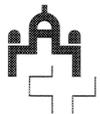


Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Berne
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Nationalrat

Frühjahrssession 2013

Conseil national

Session de printemps 2013



DH 871

Stand am:
Etat au:
19.02.2013

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Nationalrat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

12.084	Internationale Organisation für Migration. Änderung der Satzung	67
13.009	Aussenpolitischer Bericht 2012	90

Departement des Innern

11.034	Lebensmittelgesetz. Revision	30
11.062	Ja zur Hausarztmedizin. Volksinitiative	33
12.092	KVG. Teilrevision. Vorübergehende Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung	78

Justiz- und Polizeidepartement

09.086	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage	8
11.022	Bürgerrechtsgesetz. Totalrevision	25
12.063	Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten. Änderung	50
12.070	Kantonsverfassung Schwyz. Gewährleistung	55
12.076	Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen. Volksinitiative. Änderung des StGB, MStGB und JStG	58
12.077	Kantonsverfassungen Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuenburg und Genf. Gewährleistung	61
12.094	Kantonsverfassungen Solothurn, Basel-Landschaft, Appenzell Innerrhoden, Graubünden und Aargau. Gewährleistung	80
13.018	Innere Sicherheit. Klärung der Kompetenzen. Bericht des Bundesrates	93

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

12.091	Olympische Winterspiele Schweiz 2022. Beiträge des Bundes	73
13.019	Strategie Bevölkerungsschutz und Zivilschutz 2015+	95

Finanzdepartement

10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung	16
11.023	Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung. Bundesgesetz	27
12.058	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Irland	49
12.081	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Portugal	66
12.086	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Bulgarien	69

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédéral

Département des affaires étrangères

12.084	Organisation internationale pour les migrations. Amendements à la Constitution	67
13.009	Rapport de politique étrangère 2012	90

Département de l'intérieur

11.034	Loi sur les denrées alimentaires. Révision	30
11.062	Oui à la médecine de famille. Initiative populaire	33
12.092	LAMal. Révision partielle. Réintroduction temporaire de l'admission selon le besoin	78

Département de justice et police

09.086	Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness	8
11.022	Loi sur la nationalité. Révision totale	25
12.063	Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux. Modification	50
12.070	Constitution du canton de Schwyz. Garantie	55
12.076	Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants. Initiative populaire. Modification du CP, CPM et du DPMIn	58
12.077	Constitutions des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève. Garantie	61
12.094	Constitutions des cantons de Soleure, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, des Grisons et d'Argovie. Garantie	80
13.018	Sécurité intérieure. Clarification des compétences. Rapport du Conseil fédéral	93

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

12.091	Jeux olympiques d'hiver Suisse 2022. Contributions de la Confédération	73
13.019	Stratégie de la protection de la population et de la protection civile 2015+	95

Département des finances

10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification	16
11.023	Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi	27
12.058	Double imposition. Convention avec l'Irlande	49
12.081	Double imposition. Convention avec le Portugal	66
12.086	Double imposition. Convention avec la Bulgarie	69

12.087	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Slowenien.	69
12.088	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Tschechien.....	70
12.089	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Turkmenistan.....	71
12.090	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Peru.....	71

12.087	Double imposition. Convention avec la Slovénie	69
12.088	Double imposition. Convention avec la Tchéquie.....	70
12.089	Double imposition. Convention avec le Turkménistan.....	71
12.090	Double imposition. Convention avec le Pérou....	71

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung

12.021	Agrarpolitik 2014-2017.....	42
12.079	Aktionsplan „Koordinierte Energieforschung Schweiz“. Massnahmen in den Jahren 2013-2016.....	63
13.008	Aussenwirtschaftspolitik 2012. Bericht.....	87

Département de l'économie, de la formation et de la recherche

12.021	Politique agricole 2014-2017.....	42
12.079	Plan d'action «Recherche énergétique suisse coordonnée». Mesures pour les années 2013 à 2016.....	63
13.008	Politique économique extérieure 2012. Rapport	87

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassen- netz. Anpassung.....	39
12.044	Aarhus-Konvention. Genehmigung.....	46
12.064	Neue Arbeitsplätze dank erneuerbaren Ener- gien (Cleantech Initiative). Volksinitiative.....	52

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation.....	39
12.044	Convention d'Aarhus. Approbation.....	46
12.064	De nouveaux emplois grâce aux énergies renouvelables (initiative cleantech)». Initiative populaire.....	52

Bundeskanzlei

--

Chancellerie fédérale

--

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

13.004	Jahresbericht 2012 der GPK und der GPDel.....	85
13.010	Schweizer Delegation bei der Parlamentari- schen Versammlung der Nato. Bericht.....	92

Objets du parlement

Divers

13.004	Rapport annuel 2012 des CdG et de la DéICdG	85
13.010	Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport.....	92

Parlamentarische Initiativen

Aussenpolitische Kommission (APK)

12.479	Pa.Iv. Stamm. Mitsprache des Parlamentes bei der Bewerbung für einen Sitz im Uno-Sicher- heitsrat.....	84
--------	--	----

Initiatives parlementaires

Commission de politique extérieure (CPE)

12.479	Iv.pa. Stamm. Participation du Parlement à la décision de briguer un siège au Conseil de sécurité de l'ONU.....	84
--------	---	----

Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

07.402	Pa.Iv. Amherd. Verfassungsgrundlage für ein Bundesgesetz über die Kinder- und Jugend- förderung sowie über den Kinder- und Jugend- schutz.....	6
--------	---	---

Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

07.402	Iv.pa. Amherd. Loi fédérale sur l'encouragement et la protection des enfants et des jeunes. Base constitutionnelle.....	6
--------	---	---

Kommission für Sicherheit und Gesundheit (SGK)

07.472	Pa.Iv. Noser. Digitale Identität statt Versicherungskarte	7
11.403	Pa.Iv. Meyer Thérèse. Jährlicher Höchstbetrag an die Kosten des Aufenthalts im Spital.....	38

Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

04.472	Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone.....	1
09.477	Pa.Iv. Fournier. Haftung der Unternehmen für die Kosten der Altlastensanierung	12
12.400	Pa.Iv. UREK-NR. Freigabe der Investitionen in erneuerbare Energien ohne Bestrafung der Grossverbraucher	83

Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

--

Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

--

Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

09.503	Pa.Iv. Fraktion RL. Stempelsteuer schrittweise abschaffen und Arbeitsplätze schaffen.....	14
--------	---	----

Staatspolitische Kommission (SPK)

06.485	Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung ohne vorher erteilte Niederlassungsbewilligung.....	5
10.440	Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes	23

Kommission für Rechtsfragen (RK)

--

Finanzkommission (FK)

--

Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

07.472	Iv.pa. Noser. Attribution d'une identité numérique à chaque assuré	7
11.403	Iv.pa. Meyer Thérèse. Plafonnement annuel de la contribution aux frais de séjour en cas d'hospitalisation.....	38

Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

04.472	Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole	1
09.477	Iv.pa. Fournier. Responsabilité des sociétés pour les frais d'assainissement des sites contaminés	12
12.400	Iv.pa. CEATE-CN. Libérer les investissements dans le renouvelable sans pénaliser les gros consommateurs.....	83

Commission de la politique de sécurité (CPS)

--

Commission des transports et des télécommunications (CTT)

--

Commission de l'économie et des redevances (CER)

09.503	Iv.pa. Groupe RL. Supprimer les droits de timbre par étapes et créer des emplois.....	14
--------	---	----

Commission des institutions politiques (CIP)

06.485	Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation sans obtention préalable d'une autorisation d'établissement.....	5
10.440	Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement.....	23

Commission des affaires juridiques (CAJ)

--

Commission des finances (CdF)

--

Geschäftsprüfungskommission (GPK)

--

Büro

--

Standesinitiativen

10.318	Kt.Iv. NE. Berufslehre für Sans-Papiers.....	19
10.324	Kt.Iv. BE. Gewässerschutzgesetz. Teilrevision ..	20
10.325	Kt.Iv. BS. Zugang zu Lehrstellen für Sans-Papiers.....	22
10.330	Kt.Iv. JU. Zugang zur Berufslehre für Jugendliche ohne Rechtsstatus	22
11.300	Kt.Iv. ZG. Einführung eines Aus- und Weiterbildungsabzuges für Kinder und Jugendliche in der Steuergesetzgebung.....	37
12.311	Kt.Iv. AG. Unterbringung von Asylsuchenden. Nutzung von Militäranlagen mit Truppenunterkünften	82

Commission de gestion (CdG)

--

Bureau

--

Initiatives des cantons

10.318	Iv.ct. NE. Pour que les sans-papiers aient accès à l'apprentissage.....	19
10.324	Iv.ct. BE. Loi sur la protection des eaux. Modification.....	20
10.325	Iv.ct. BS. Accès à l'apprentissage pour les jeunes en situation irrégulière	22
10.330	Iv.ct. JU. Accès à l'apprentissage des jeunes sans statut légal.....	22
11.300	Iv.ct. ZG. Introduction d'une déduction pour la formation et la formation continue des enfants et des jeunes dans la législation fiscale.....	37
12.311	Iv.ct. AG. Hébergement des requérants d'asile. Utilisation des cantonnements militaires.....	82

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

04.472	Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone.....	1
06.485	Pa.Iv. Fraktion V. Keine Einbürgerung ohne vorher erteilte Niederlassungsbewilligung.....	5
07.402	Pa.Iv. Amherd. Verfassungsgrundlage für ein Bundesgesetz über die Kinder- und Jugendförderung sowie über den Kinder- und Jugendschutz.....	6
07.472	Pa.Iv. Noser. Digitale Identität statt Versicherungskarte.....	7
09.086	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage.....	8
09.477	Pa.Iv. Fournier. Haftung der Unternehmen für die Kosten der Altlastensanierung.....	12
09.503	Pa.Iv. Fraktion RL. Stempelsteuer schrittweise abschaffen und Arbeitsplätze schaffen.....	14
10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung.....	16
10.318	Kt.Iv. NE. Berufslehre für Sans-Papiers.....	19
10.324	Kt.Iv. BE. Gewässerschutzgesetz. Teilrevision.....	20
10.325	Kt.Iv. BS. Zugang zu Lehrstellen für Sans-Papiers.....	22
10.330	Kt.Iv. JU. Zugang zur Berufslehre für Jugendliche ohne Rechtsstatus.....	22
10.440	Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes.....	23
11.022	Bürgerrechtsgesetz. Totalrevision.....	25
11.023	Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung. Bundesgesetz.....	27
11.034	Lebensmittelgesetz. Revision.....	30
11.062	Ja zur Hausarztmedizin. Volksinitiative.....	33
11.300	Kt.Iv. ZG. Einführung eines Aus- und Weiterbildungsabzuges für Kinder und Jugendliche in der Steuergesetzgebung.....	37
11.403	Pa.Iv. Meyer Thérèse. Jährlicher Höchstbetrag an die Kosten des Aufenthalts im Spital.....	38
12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung.....	39
12.021	Agrarpolitik 2014-2017.....	42
12.044	Aarhus-Konvention. Genehmigung.....	46
12.058	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Irland.....	49
12.063	Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten. Änderung.....	50
12.064	Neue Arbeitsplätze dank erneuerbaren Energien (Cleantech Initiative). Volksinitiative.....	52
12.070	Kantonsverfassung Schwyz. Gewährleistung.....	55
12.076	Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen. Volksinitiative. Änderung des StGB, MStGB und JStG.....	58
12.077	Kantonsverfassungen Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuenburg und Genf. Gewährleistung.....	61
12.079	Aktionsplan „Koordinierte Energieforschung Schweiz“. Massnahmen in den Jahren 2013-2016.....	63

Table des matières par numéros

04.472	Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole.....	1
06.485	Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation sans obtention préalable d'une autorisation d'établissement.....	5
07.402	Iv.pa. Amherd. Loi fédérale sur l'encouragement et la protection des enfants et des jeunes. Base constitutionnelle.....	6
07.472	Iv.pa. Noser. Attribution d'une identité numérique à chaque assuré.....	7
09.086	Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness.....	8
09.477	Iv.pa. Fournier. Responsabilité des sociétés pour les frais d'assainissement des sites contaminés.....	12
09.503	Iv.pa. Groupe RL. Supprimer les droits de timbre par étapes et créer des emplois.....	14
10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification.....	16
10.318	Iv.ct. NE. Pour que les sans-papiers aient accès à l'apprentissage.....	19
10.324	Iv.ct. BE. Loi sur la protection des eaux. Modification.....	20
10.325	Iv.ct. BS. Accès à l'apprentissage pour les jeunes en situation irrégulière.....	22
10.330	Iv.ct. JU. Accès à l'apprentissage des jeunes sans statut légal.....	22
10.440	Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement.....	23
11.022	Loi sur la nationalité. Révision totale.....	25
11.023	Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi.....	27
11.034	Loi sur les denrées alimentaires. Révision.....	30
11.062	Oui à la médecine de famille. Initiative populaire.....	33
11.300	Iv.ct. ZG. Introduction d'une déduction pour la formation et la formation continue des enfants et des jeunes dans la législation fiscale.....	37
11.403	Iv.pa. Meyer Thérèse. Plafonnement annuel de la contribution aux frais de séjour en cas d'hospitalisation.....	38
12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation.....	39
12.021	Politique agricole 2014-2017.....	42
12.044	Convention d'Aarhus. Approbation.....	46
12.058	Double imposition. Convention avec l'Irlande.....	49
12.063	Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux. Modification.....	50
12.064	De nouveaux emplois grâce aux énergies renouvelables (initiative cleantech)». Initiative populaire.....	52
12.070	Constitution du canton de Schwyz. Garantie.....	55
12.076	Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants. Initiative populaire. Modification du CP, CPM et du DPMIn.....	58

12.081	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Portugal ...	66	12.077	Constitutions des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève. Garantie.....	61
12.084	Internationale Organisation für Migration. Änderung der Satzung	67	12.079	Plan d'action «Recherche énergétique suisse coordonnée». Mesures pour les années 2013 à 2016.....	63
12.086	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Bulgarien..	69	12.081	Double imposition. Convention avec le Portugal	66
12.087	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Slowenien.	69	12.084	Organisation internationale pour les migrations. Amendements à la Constitution.....	67
12.088	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Tschechien	70	12.086	Double imposition. Convention avec la Bulgarie	69
12.089	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Turkmenistan	71	12.087	Double imposition. Convention avec la Slovénie	69
12.090	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Peru	71	12.088	Double imposition. Convention avec la Tchéquie	70
12.091	Olympische Winterspiele Schweiz 2022. Beiträge des Bundes.....	73	12.089	Double imposition. Convention avec le Turkménistan.....	71
12.092	KVG. Teilrevision. Vorübergehende Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung.....	78	12.090	Double imposition. Convention avec le Perou....	71
12.094	Kantonsverfassungen Solothurn, Basel-Landschaft, Appenzell Innerrhoden, Graubünden und Aargau. Gewährleistung	80	12.091	Jeux olympiques d'hiver Suisse 2022. Contributions de la Confédération	73
12.311	Kt.lv. AG. Unterbringung von Asylsuchenden. Nutzung von Militäranlagen mit Truppenunterkünften	82	12.092	LAMal. Révision partielle. Réintroduction temporaire de l'admission selon le besoin	78
12.400	Pa.lv. UREK-NR. Freigabe der Investitionen in erneuerbare Energien ohne Bestrafung der Grossverbraucher	83	12.094	Constitutions des cantons de Soleure, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, des Grisons et d'Argovie. Garantie	80
12.479	Pa.lv. Stamm. Mitsprache des Parlamentes bei der Bewerbung für einen Sitz im Uno-Sicherheitsrat	84	12.311	Iv.ct. AG. Hébergement des requérants d'asile. Utilisation des cantonnements militaires.....	82
13.004	Jahresbericht 2012 der GPK und der GPDel.....	85	12.400	Iv.pa. CEATE-CN. Libérer les investissements dans le renouvelable sans pénaliser les gros consommateurs	83
13.008	Aussenwirtschaftspolitik 2012. Bericht	87	12.479	Iv.pa. Stamm. Participation du Parlement à la décision de briguer un siège au Conseil de sécurité de l'ONU.....	84
13.009	Aussenpolitischer Bericht 2012	90	13.004	Rapport annuel 2012 des CdG et de la DélCdG	85
13.010	Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht	92	13.008	Politique économique extérieure 2012. Rapport	87
13.018	Innere Sicherheit. Klärung der Kompetenzen. Bericht des Bundesrates	93	13.009	Rapport de politique étrangère 2012.....	90
13.019	Strategie Bevölkerungsschutz und Zivilschutz 2015+	95	13.010	Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport.....	92
			13.018	Sécurité intérieure. Clarification des compétences. Rapport du Conseil fédéral	93
			13.019	Stratégie de la protection de la population et de la protection civile 2015+.....	95

Behandlungskategorien

Kategorien	Berichterstattung der Kommission GRN Art. 46	Recht auf Wortmeldung GRN Art. 46-49 Bei der Interpellation besteht nur ein Rederecht, falls die Diskussion beschlossen wurde.	Redezeit GRN Art. 44 Für die Berichterstatter/innen der Kommissionen und die Vertreter/in des Bundesrates gibt es ausser in der Eintretensdebatte keine Redezeitbeschränkung	Einzelanträge Begründung GRN Art. 50
I Freie Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	alle	Kommissionssprecher/in: 20 Minuten (Eintreten insgesamt) Bundesrat: 20 Minuten (Eintreten) Fraktionssprecher/in: 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Detail) Antragsteller/in: 05 Min. Einzel Sprecher/in: 05 Min.	mündlich
II Organisierte Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates - die von den Fraktionen bestimmten Ratsmitglieder - Fraktionslose	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten Teil der Redezeit der Fraktion Teil der Redezeit	mündlich
IIIa Fraktionsdebatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 10 Minuten (Eintreten); 05 Minuten (Detailberatung) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IIIb Verkürzte Fraktionsdebatte	mündlich, evtl. schriftlich -	Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragssteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	10 Minuten (Eintreten insgesamt) 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Eintreten und Detail) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IV Kurzdebatte	mündlich oder schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheitsanträgen - Urheber/in einer pa.lv., einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)
V Schriftliches Verfahren	schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	Nur zur Beantwortung von Einzelanträgen (Praxis) 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)

Art. 46 Abs. 2: Das Büro beschliesst gleichzeitig mit dem Sessionsprogramm, in welcher Form die Beratungsgegenstände beraten werden sollen.

Hinweis: Die Behandlungskategorie, in der das jeweilige Geschäft behandelt wird, ist dem Sessionsprogramm zu entnehmen.

Catégorie de traitement des objets

Catégorie	Rapport de la commission Art. 46 RCN	Droit des membres du conseil à la parole Art. 46-49 RCN L'auteur d'une interpellation a le droit de s'exprimer uniquement s'il a été décidé de consacrer un débat à cette dernière.	Temps de parole Art. 44 RCN Il n'y a pas de limitation du temps de parole pour les rapporteurs de commission et pour les représentants du Conseil fédéral, sauf dans le débat d'entrée en matière.	Propositions individuelles développement Art. 50 RCN
I Débat libre	oralement, évtl. par écrit	tous les membres du conseil	rapporteurs de commission : 20 minutes (au total pour l'entrée en matière) représentant du Conseil fédéral : 20 minutes (entrée en matière) porte-parole de chaque groupe : 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (discussion par article) auteurs de propositions : 5 min. autres députés : 5 min.	oralement
II Débat organisé	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat - membres des groupes - députés non inscrits	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes partie du tps de parole du groupe partie du tps de parole	oralement
IIIa Débat de groupe	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière); 5 minutes (discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IIIb débat de groupe réduit	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	10 minutes (total entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (entrée en matière et discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IV Bref débat	oralement ou par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes	par écrit (1 page max.)
V Procédure écrite	par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	uniquement en réponse à des propositions individuelles (pratique) 5 minutes	par écrit (1 page max.)

Art. 46, al. 2 : Lorsqu'il arrête le programme de la session, le bureau décide également des catégories dans lesquelles classer les objets qui seront soumis à délibération.

Nota bene: Il faut consulter le programme de la session pour prendre connaissance de la catégorie de traitement des objets.

04.472 Pa.lv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bestimmungen, welche die Haltung von Sport- und Freizeitpferden in der Landwirtschaftszone zu stark einschränken oder verhindern, sind zu lockern oder gar aufzuheben. Betroffen sind davon hauptsächlich das Raumplanungsgesetz (RPG), die Raumplanungsverordnung (RPV) und das Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht.

Mitunterzeichnende: Abate, Bader Elvira, Beck Serge, Bigger, Brun Franz, Büchler Jakob, Bugnon, Cathomas, Chevrier, Christen Yves, Cina, Cuche, de Buman, Dupraz, Eggly, Fattebert, Favre Charles, Freysinger, Germanier, Glasson Jean-Paul, Glur, Häberli-Koller, Haller, Huguenin, Humbel, Jermann, Joder, Kohler Pierre, Leu Josef, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Meyer Thérèse, Müller Philipp, Müller Walter, Noser, Oehri, Parmelin, Pfister Gerhard, Rey Jean-Noël, Rime, Robbiani, Ruey, Scherer, Schmied Walter, Simoneschi-Cortesi, Vaudroz René, Veillon, Wäfler Markus, Walker Felix, Walter, Wehrli, Zapfl, Zisyadis (54)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

11.01.2005 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
25.06.2007 UREK-SR. Keine Zustimmung
05.03.2008 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.
17.10.2008 UREK-SR. Keine Zustimmung
10.12.2008 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.
12.06.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.
21.09.2009 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.
23.12.2011 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Wintersession 2013.
24.04.2012 Bericht UREK-NR (BBI 2012 6589)
08.06.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 6607)

Bundesgesetz über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG)

13.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

13.12.2012 Ständerat. Abweichend.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 24.04.2012

Ja zur Haltung von Freizeitpferden in der Landwirtschaftszone
Die Kommission hat Kenntnis genommen von den Ergebnissen der Vernehmlassung zu ihrem Entwurf zur Änderung des Raumplanungsgesetzes (04.472). An der Vernehmlassung teilgenommen haben insbesondere die 26 Kantone, sechs der in der Bundesversammlung vertretenen Parteien, die Dachverbände der Gemeinden, Städte und Berggebiete, zwei Wirtschaftsdachverbände und 43 weitere interessierte Organisationen. Die Stossrichtung der Vorlage wurde grundsätzlich begrüsst. Die neue Bestimmung, die unter anderem die Errichtung eines Reitplatzes ermöglicht, stiess im Grundsatz auf breite Zustimmung. Mehrheitlich unterstützt wurde auch der

04.472 Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose une initiative parlementaire visant à assouplir, voire à lever les dispositions qui limitent trop strictement ou empêchent la garde de chevaux de sport ou de loisirs dans la zone agricole. Il s'agit essentiellement de la loi sur l'aménagement du territoire (LAT), de l'ordonnance sur l'aménagement du territoire (OAT) et de la loi fédérale sur le droit foncier rural.

Cosignataires: Abate, Bader Elvira, Beck Serge, Bigger, Brun Franz, Büchler Jakob, Bugnon, Cathomas, Chevrier, Christen Yves, Cina, Cuche, de Buman, Dupraz, Eggly, Fattebert, Favre Charles, Freysinger, Germanier, Glasson Jean-Paul, Glur, Häberli-Koller, Haller, Huguenin, Humbel, Jermann, Joder, Kohler Pierre, Leu Josef, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Meyer Thérèse, Müller Philipp, Müller Walter, Noser, Oehri, Parmelin, Pfister Gerhard, Rey Jean-Noël, Rime, Robbiani, Ruey, Scherer, Schmied Walter, Simoneschi-Cortesi, Vaudroz René, Veillon, Wäfler Markus, Walker Felix, Walter, Wehrli, Zapfl, Zisyadis (54)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

11.01.2005 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
25.06.2007 CEATE-CE. Ne pas donner suite
05.03.2008 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.
17.10.2008 CEATE-CE. Ne pas donner suite
10.12.2008 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.
12.06.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.
21.09.2009 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.
23.12.2011 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2013.
24.04.2012 Rapport CEATE-CN (FF 2012 6115)
08.06.2012 Avis du Conseil fédéral 08.06.12 (FF 2012 6133)

Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (Loi sur l'aménagement du territoire, LAT)

13.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet de la commission.

13.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 24.04.2012

Oui à la détention de chevaux de loisirs dans la zone agricole
La commission a pris connaissance des résultats de la consultation sur son projet de modification de la loi sur l'aménagement du territoire (04.472). Ont pris part à la consultation, notamment, les 26 cantons, 6 des partis politiques représentés dans l'Assemblée fédérale, les associations faitières des communes, des villes et des régions de montagne, deux associations faitières de l'économie et 43 autres organisations intéressées. Le projet a été majoritairement soutenu sur l'ensemble de son contenu. La nouvelle disposition permettant notamment d'aménager un terrain d'équitation a rencontré une large approbation de principe. L'article consacré

Artikel zur hobbymässigen Tierhaltung, allerdings gingen hier zahlreiche Anregungen zu den Detailfragen ein.

Die Kommission zeigte sich zufrieden, dass die Vorlage von den meisten Vernehmlassern grundsätzlich positiv aufgenommen wurde und nahm den geänderten Entwurf mit 16 zu 2 Stimmen bei 5 Enthaltungen an. Die Kommissionsmehrheit beantragt, die Bewilligungen für die zur Haltung von Pferden in der Landwirtschaftszone nötigen Bauten und Anlagen nicht an die Bedingung zu knüpfen, dass sie nur für den bewilligten Zweck verwendet werden dürfen. Sonst müssten die betroffenen Bauten und Anlagen beim Wegfall des Bewilligungszwecks beseitigt werden. Eine Minderheit unterstützt den in die Vernehmlassung geschickten Entwurf und erachtet diese auflösende Bedingung für notwendig. Ferner möchte die Kommissionsmehrheit, dass die Kantone die Anwendung der neuen Bestimmungen einschränken können, was eine Minderheit aus Gründen der einheitlichen Umsetzung der Regelung ablehnt.

Stellungnahme des Bundesrates vom 8. Juni 2012

Der Bundesrat unterstützt das Grundanliegen der parlamentarischen Initiative Darbellay und der von der UREK-N beantragten Teilrevision des Raumplanungsgesetzes: Die Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone soll in massvoller Weise erleichtert werden, und zwar sowohl die landwirtschaftsnahe als auch die hobbymässige Pferdehaltung, letztere eingebettet in den allgemeinen Rahmen der hobbymässigen Tierhaltung. Gemäss Aussprache im Bundesrat vom 21. Oktober 2009 sollen in der sogenannten zweiten Etappe der Revision des Raumplanungsgesetzes unter anderem bessere und einfachere Regelungen zum Bauen ausserhalb der Bauzonen erarbeitet werden. Eine breit abgestützte Arbeitsgruppe hat die einschlägigen Bestimmungen überprüft. Die Vernehmlassung zur zweiten Etappe der RPG-Revision soll im Herbst 2012 eröffnet werden. Sollte das Parlament an einer vorgezogenen Teilrevision festhalten, so müsste im Interesse einer in sich stimmigen Regelung die hier vorgeschlagene Gesetzesänderung bei Bedarf auf die anderen zu revidierenden Bestimmungen abgestimmt werden können. Es würde die Tätigkeit der Arbeitsgruppe wesentlich erleichtern, wenn sich dies klar aus den parlamentarischen Beratungen ergeben würde.

Der Bundesrat macht im Weiteren darauf aufmerksam, dass die affirmativen Formulierungen («werden bewilligt») in den neu vorgeschlagenen Artikeln 16abis Absätze 1 und 3 sowie 24e Absätze 1, 2 und 4 die Bewilligungsbehörden nicht davon entbinden, in jedem Fall eine Interessenabwägung vorzunehmen (siehe Art. 24e Abs. 5 RPG in Verbindung mit Art. 24d Abs. 3 Bst. e RPG sowie Art. 34 Abs. 4 Bst. b Raumplanungsverordnung vom 28. Juni 2000). Eine Kommissionsminderheit (Jans) beantragt, Artikel 16abis um einen neuen Absatz 3bis zu ergänzen und in Absatz 5 von Artikel 24e RPG einen zusätzlichen Satz einzufügen, wonach die Bewilligungen mit der Bedingung zu verbinden sind, dass die Bauten und Anlagen nur zum bewilligten Zweck verwendet werden dürfen. Eine identische Regelung findet sich heute bereits in Artikel 16a Absatz 1bis zweiter Satz RPG. Auf diese Weise soll – zusammen mit dem geltenden Artikel 16b Absatz 2 RPG – sichergestellt werden, dass eine Baute oder Anlage bei Wegfall des bewilligten Zwecks beseitigt wird. Für die Kommissionsmehrheit geht dies zu weit. Sie erachtet ein Benutzungsverbot gemäss Artikel 16b Absatz 1 RPG als ausreichend. Damit werde eine anderweitige zonenkonforme Verwendung der Baute oder Anlage nicht a priori verunmöglicht, was ökonomisch sinnvoll sei. Für den Bundesrat sind im gegenwärtigen Zeitpunkt beide in Artikel 16b RPG vorgezeichneten Wege – Benutzungsverbot (Abs. 1) oder

à la détention d'animaux à titre de loisir a également été majoritairement soutenu, même si les questions de détail ont soulevé de nombreuses réactions.

Satisfaite de l'approbation de principe reçue de la majorité des participants à la consultation, la commission a adopté par 16 voix contre 2 avec 5 abstentions un projet de loi remanié. La majorité de la commission propose de renoncer à lier les autorisations pour des constructions et installations nécessaires à la détention de chevaux dans la zone agricole à la condition que celles-ci ne servent qu'à l'usage autorisé car cela aurait pour conséquence qu'elles doivent être démolies lorsque l'usage autorisé devient caduc. Une minorité soutient le texte envoyé en consultation et juge nécessaire l'introduction de cette condition résolutoire. Par ailleurs, la majorité de la commission souhaite laisser aux cantons la possibilité de restreindre l'application des nouvelles dispositions, ce que refuse une minorité qui vise une mise en œuvre uniforme de la réglementation.

Avis du Conseil fédéral du 8 juin 2012

Le Conseil fédéral soutient l'objectif visé par l'initiative parlementaire Darbellay et par le projet de révision partielle de la LAT proposé par la CEATE-N. Il reconnaît qu'il faut faciliter, mais avec mesure, la détention de chevaux en zone agricole à titre d'activité para-agricole ou de loisir, le second cas devant être réglé dans le cadre général de la détention d'animaux à titre de loisir.

Conformément à la discussion du Conseil fédéral du 21 octobre 2009, la deuxième étape de la révision de la LAT doit permettre entre autres d'améliorer et de simplifier les règles sur les constructions hors des zones à bâtir. Un groupe de travail représentatif a examiné les dispositions y relatives. La procédure de consultation sur la deuxième étape de la révision de la LAT devrait être lancée en automne 2012. Si le Parlement devait maintenir le choix d'une révision partielle anticipée, il faudrait, dans l'intérêt d'une réglementation cohérente des constructions hors des zones à bâtir, qu'il reste possible d'adapter s'il y a lieu la modification de la loi proposée ici aux autres dispositions à réviser. La tâche du groupe de travail se trouverait grandement facilitée si le Parlement confirmait lors des débats qu'il en sera ainsi. Le Conseil fédéral tient par ailleurs à souligner que les formulations affirmatives («sont autorisées») retenues dans les nouveaux art. 16abis, al. 1 et 3, et 24e, al. 1, 2 et 4 ne dispensent pas les autorités chargées d'accorder les autorisations de procéder dans tous les cas à une pesée des intérêts (voir l'art. 24e, al. 5, LAT en corrélation avec l'art. 24d, al. 3, let. e, LAT et l'art. 34, al. 4, let. b, de l'ordonnance du 28 juin 2000 sur l'aménagement du territoire³). Une minorité de la commission (Jans) demande d'ajouter un al. 3bis à l'art. 16abis et d'introduire une phrase supplémentaire à l'al. 5 de l'art. 24e LAT, afin de préciser que les autorisations doivent être soumises à la condition que les constructions et installations ne serviront qu'à l'usage autorisé. Une disposition identique se trouve aujourd'hui déjà dans l'art. 16a, al. 1bis, 2e phrase, LAT. Une telle réglementation assurerait – en complément de l'actuel art. 16b, al. 2, LAT – qu'une construction ou installation sera éliminée si l'objet de l'autorisation devient caduc. Pour la majorité de la commission, ces exigences vont trop loin. Elle estime qu'une interdiction d'utilisation selon l'art. 16b, al. 1, LAT est suffisante. Une autre utilisation, conforme à la zone, de la construction ou de l'installation ne serait pas d'emblée impossible, ce que la majorité de la commission trouve adéquat du point de vue économique. De l'avis du Conseil fédéral, les deux voies présentées à l'art. 16b LAT – interdiction d'utilisation (al. 1) ou démolition (al. 2) – peuvent actuellement

Beseitigung (Abs. 2) – gangbar. Welche Lösung den wichtigen Anliegen der Raumplanung am besten Rechnung trägt, ist zweckmässigerweise im Rahmen der Überprüfung der Regeln zum Bauen ausserhalb der Bauzonen abzuklären. Mit Blick darauf ist es wichtig, dass der hier gefällte Entscheid die entsprechenden Arbeiten nicht präjudiziert. Eine weitere Kommissionsminderheit (Rösti) beantragt, die neuen Artikel 16abis und 24e RPG nicht in den Katalog von Artikel 27a RPG (Einschränkende Bestimmungen der Kantone zum Bauen ausserhalb der Bauzonen) aufzunehmen. Der Bundesrat ist mit der Kommissionsmehrheit der Meinung, dass die Befugnis, einschränkende Bestimmungen zu erlassen, den Kantonen auch im Bereich der Pferdehaltung zugestanden werden sollte.

Ein Hinweis drängt sich schliesslich zur Koordination zwischen Raumplanungsrecht und bäuerlichem Bodenrecht beim Erwerb eines landwirtschaftlichen Grundstücks durch einen Nichtlandwirt auf, wie sie im Vorentwurf vorgeschlagen wurde. Von ihrer Stossrichtung her stiess die Bestimmung, die an sich keinen direkten Zusammenhang mit der Pferdethematik hat, mehrheitlich auf Zustimmung. Sie gab jedoch Anlass zu einer Reihe von Fragen, welche vertiefter Abklärungen bedürfen. Es ist deshalb sachgerecht, die Koordinationsthematik, wie von der UREK-N beschlossen, im Rahmen der zweiten Revisions-etappe zu behandeln.

Antrag des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt Zustimmung zur Vorlage.

Debatte im Ständerat, 13.12.2012

Pferde - Parlament erleichtert Freizeitpferdehaltung auf Bauernhöfen

(sda) Das Halten von Freizeit- und Pensionspferden in der Landwirtschaftszone soll erleichtert werden. Der Ständerat hat eine Gesetzesvorlage aus dem Nationalrat am Donnerstag ohne Gegenstimme unterstützt. Diese geht mit einer Differenz wieder an den Nationalrat.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) hatte sich hinter die vom Nationalrat vorgeschlagene Änderung des Raumplanungsgesetzes gestellt. Es sei zwar problematisch, einen einzelnen Aspekt aus der Gesetzesrevision herauszugreifen, räumte Sprecherin Verena Diener (GLP/ZH) ein. Doch das Anliegen sei berechtigt.

Demnach sollen nur bestehende Landwirtschaftsbetriebe Bauten und Anlagen für die Pferdehaltung erstellen dürfen. Die Betriebe müssen zudem über genügend Weideland und Futter vom eigenen Hof verfügen. Ob die gehaltenen Pferde dem Betrieb gehören oder ob es sich um Pensionspferde handelt, spielt keine Rolle.

Auf Antrag der UREK schuf der Ständerat mit 27 zu 12 Stimmen eine Differenz zur grossen Kammer: Er will es den Kantonen ermöglichen, strengere Bestimmungen zu erlassen. Diener verwies auf die weit reichende Kompetenz der Kantone in der Raumplanung und deren Bedürfnisse.

Dies hatte der Nationalrat abgelehnt. Eine Minderheit der UREK wollte sich anschliessen. Sprecher Werner Luginbühl (BDP/BE) sagte mit Verweis auf die Vernehmlassung der Kantone Neuenburg und Zug, restriktivere Lösungen seien kaum mehr möglich. Eine solche "Schein-Kompetenz" sei nicht sinnvoll.

être empruntées. La question de savoir laquelle tient le mieux compte des exigences importantes de l'aménagement du territoire devra être clarifiée au moment opportun dans le cadre du réexamen des dispositions sur les constructions hors des zones à bâtir. Dans cette optique, il est important que la décision qui sera prise ici ne porte pas préjudice aux travaux correspondants. Une autre minorité de la commission (Rösti) demande que les nouveaux art. 16abis et 24e LAT ne soient pas intégrés dans l'énumération de l'art. 27a LAT (restrictions des cantons concernant les constructions hors de la zone à bâtir). A l'instar de la majorité de la commission, le Conseil fédéral est d'avis que la compétence de prévoir des restrictions devrait être accordée aux cantons y compris dans le domaine de la détention de chevaux.

Enfin, une remarque s'impose au sujet de la coordination entre le droit de l'aménagement du territoire et le droit foncier rural en cas d'acquisition d'un immeuble agricole par un non-agriculteur, telle qu'elle est proposée dans l'avantprojet. Sur le fond, la disposition, qui n'a en elle-même aucun lien direct avec le thème de la détention des chevaux, rencontre une large approbation. Elle soulève cependant une série de questions qui nécessitent d'être clarifiées de manière plus approfondie. Il serait par conséquent approprié de traiter le thème de la coordination, ainsi qu'en a décidé la CEATE-N, dans le cadre de la deuxième étape de la révision.

Proposition

Le Conseil fédéral propose d'approuver le projet.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.12.2012

Agriculture - Chevaux à la campagne: le Conseil des Etats ménage les cantons

(ats) La détention de chevaux de sport et de loisirs sera facilitée à la campagne. Par 38 voix sans opposition, le Conseil des Etats a supprimé jeudi la distinction faite dans la loi sur l'aménagement du territoire entre la détention de ses propres animaux et ceux de tiers.

Contrairement au National qui a suivi un amendement de l'UDC en faveur d'une mise en oeuvre uniforme, le Conseil des Etats a laissé la possibilité aux cantons, par 27 voix contre 12, de prévoir des restrictions. Ceux-ci doivent être libres d'appliquer seulement en partie la loi révisée.

Pour Verena Diener (PLV/ZH), le problème qui se pose aujourd'hui est surtout celui du respect des prescriptions, notamment en termes de places et de santé. Dans ces conditions, le Conseil des Etats s'est rangé pour l'essentiel derrière le National alors que sa commission avait rejeté deux fois le projet.

Les constructions et installations servant à la détention d'équidés seraient autorisées en zone agricole pour les exploitations agricoles existantes à deux conditions: elles devraient disposer de pâturages et produire suffisamment de fourrages.

Le conseil a renoncé à lier ces permis à la condition que les constructions et installations ne servent qu'à l'usage autorisé. Il faudrait sinon les démolir une fois que l'usage autorisé devient caduc. L'objet retourne au National pour l'examen de la seule divergence.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 12.02.2013

Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone

Die Kommission beantragt mit 15 zu 4 Stimmen bei 5 Enthaltungen, in der Vorlage zur Revision des Raumplanungsgesetzes (04.472), mit welcher die Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone erleichtert werden soll, an der bestehenden Differenz festzuhalten. Sie will den Kantonen nicht die Möglichkeit geben, die Anwendung der neuen Bestimmungen einzuschränken, da sie eine einheitliche Umsetzung der in ihren Augen massvollen und pragmatischen Regelung anstrebt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 12.02.2013

Détention de chevaux dans la zone agricole

La commission propose, par 15 voix contre 4 et 5 abstentions, de maintenir la divergence existante dans le projet de révision de la loi sur l'aménagement du territoire en faveur de la détention de chevaux dans la zone agricole (04.472). Elle n'entend pas laisser aux cantons la possibilité de restreindre l'application des nouvelles dispositions car elle vise une mise en œuvre uniforme de la réglementation qu'elle considère modérée et pragmatique.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

06.485 Pa.IV. Fraktion V. Keine Einbürgerung ohne vorher erteilte Niederlassungsbewilligung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Es ist gesetzlich sicherzustellen, dass niemand mehr eingebürgert werden kann, der noch nicht im Besitz einer Niederlassungsbewilligung ist.

Sprecher: Wobmann

NR/SR Staatspolitische Kommission

10.04.2008 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

28.08.2008 SPK-SR. Zustimmung.

01.10.2010 Nationalrat. Fristverlängerung um zwei Jahre bis zur Herbstsession 2012.

14.12.2012 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Wintersession 2014.

Bericht der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 18. Januar 2013

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Initiative abzuschreiben.

Erwägungen der Kommission

Der am 4. März 2011 zuhanden des Parlaments verabschiedete Entwurf des Bundesrates sieht in Art. 9 Abs. 1 Bst. a vor, dass der Bund eine Einbürgerungsbewilligung nur dann erteilt, wenn die Bewerberin oder der Bewerber bei der Gesuchstellung eine Niederlassungsbewilligung besitzt. In seinen Erläuterungen weist der Bundesrat darauf hin, dass die Revision in diesem Punkt weitgehend dieselben Ziele wie die parlamentarische Initiative 06.485 verfolgte. Indem die Kommission das Anliegen der parlamentarischen Initiative im Rahmen der Behandlung der Totalrevision des Bürgerrechtsgesetzes beraten hat, ist die Forderung der Initiative erfüllt. Diese kann deshalb abgeschlossen werden.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

06.485 Iv.pa. Groupe V. Pas de naturalisation sans obtention préalable d'une autorisation d'établissement

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La loi sera modifiée de sorte que seules les personnes au bénéfice d'une autorisation d'établissement puissent être naturalisées.

Porte-parole: Wobmann

CN/CE Commission des institutions politiques

10.04.2008 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

28.08.2008 CIP-CE. Adhésion.

01.10.2010 Conseil national. Le délai imparti est prorogé de deux ans, soit jusqu'à la session d'automne 2012.

14.12.2012 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2014.

Rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 18 janvier 2013

Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de classer l'initiative.

Considérations de la commission

Le projet de révision du Conseil fédéral, transmis au Parlement le 4 mars 2011, prévoit à l'art. 9, al. 1, let. a, que la Confédération ne puisse octroyer une autorisation de naturalisation que si le requérant est titulaire d'une autorisation d'établissement. Dans le commentaire du projet, le Conseil fédéral a signalé que les objectifs de cette modification correspondaient largement à ceux de l'initiative parlementaire 06.485. La commission ayant traité les exigences de l'initiative parlementaire dans le cadre de l'examen de la révision totale de la loi sur la nationalité, elle estime que les objectifs de l'initiative ont été atteints et propose donc de la classer.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

07.402 Pa.lv. Amherd. Verfassungsgrundlage für ein Bundesgesetz über die Kinder- und Jugendförderung sowie über den Kinder- und Jugendschutz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 67 der Bundesverfassung ist mit einem Absatz 1bis mit folgendem Wortlaut zu ergänzen:

Der Bund kann Vorschriften zur Förderung von Kindern und Jugendlichen sowie zu deren Schutz erlassen.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher Ruedi, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Brun Franz, Büchler Jakob, Burkhalter, Cathomas, Chevrier, Darbellay, de Buman, Donzé, Freysinger, Galladé, Glanzmann, Glasson Jean-Paul, Häberli-Koller, Hany, Heim, Hochreutener, Hubmann, Humbel, Imfeld Adriano, Jermann, Kiener Nellen, Kohler Pierre, Lang, Lustenberger, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Riklin Kathy, Robbiani, Schenker Silvia, Studer Heiner, Thanei, Widmer Hans, Zemp (36)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

02.11.2007 WBK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.10.2008 WBK-SR. Keine Zustimmung

05.03.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

12.05.2009 WBK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

18.03.2011 Nationalrat. Fristverlängerung um zwei Jahre bis zur Frühjahrssession 2013.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Nationalrates hat am 21.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38
wbk.csec@parl.admin.ch

07.402 Iv.pa. Amherd. Loi fédérale sur l'encouragement et la protection des enfants et des jeunes. Base constitutionnelle

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante.

L'article 67 de la Constitution doit être complété par un alinéa 1bis formulé comme suit:

La Confédération peut légiférer au sujet de l'encouragement et de la protection des enfants et des jeunes.

Cosignataires: Aeschbacher Ruedi, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Brun Franz, Büchler Jakob, Burkhalter, Cathomas, Chevrier, Darbellay, de Buman, Donzé, Freysinger, Galladé, Glanzmann, Glasson Jean-Paul, Häberli-Koller, Hany, Heim, Hochreutener, Hubmann, Humbel, Imfeld Adriano, Jermann, Kiener Nellen, Kohler Pierre, Lang, Lustenberger, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Riklin Kathy, Robbiani, Schenker Silvia, Studer Heiner, Thanei, Widmer Hans, Zemp (36)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

02.11.2007 CSEC-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.10.2008 CSEC-CE. Ne pas donner suite

05.03.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

12.05.2009 CSEC-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

18.03.2011 Conseil national. Le délai imparti est prorogé de 2 ans, soit jusqu'à la session de printemps 2013.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil national s'est réunie le 21.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38
wbk.csec@parl.admin.ch

07.472 Pa.lv. Noser. Digitale Identität statt Versicherungskarte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Im Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) ist Artikel 42a wie folgt zu ändern:

1. Jede versicherte Person erhält für die Dauer ihrer Unterstellung unter die obligatorische Krankenpflegeversicherung eine digitale Identität.
2. Diese digitale Identität kann als Benutzeridentifikation für die Rechnungsstellung der Leistungen nach diesem Gesetz sowie für die medizinischen Zwecke verwendet werden. Sie dient dem Zugang zu den entsprechenden E-Health-Systemen. Die Systeme halten den Zugriff auf Daten fest und melden der betroffenen Person Unregelmäßigkeiten.
3. Der Bundesrat regelt nach Anhörung der interessierten Kreise die anzuwendenden technischen Standards.
4. Die Gesundheitsdaten sowie weitere persönliche Daten können im E-Health-System abgelegt werden. Die E-Health-Nutzung wird über Anreizsysteme für alle Beteiligten gefördert.

Mitunterzeichnende: Bortoluzzi, Fehr Jacqueline, Graf-Litscher, Gutzwiller, Häberli-Koller, Humbel, Leutenegger Oberholzer, Pelli, Stahl, Triponez, Wehrli (11)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

20.06.2008 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

27.01.2009 SGK-SR. Zustimmung.

18.03.2011 Nationalrat. Fristverlängerung um zwei Jahre bis zur Frühjahrssession 2013.

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 15. Februar 2013

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Behandlungsfrist der Initiative um zwei Jahre (bis Frühjahr 2015) zu verlängern.

Erwägungen der Kommission

Der Bundesrat will die Botschaft zu einem elektronischen Patientendossier voraussichtlich vor der Sommersession 2013 verabschieden, so dass die Erstratskommission voraussichtlich bereits im 2. Quartal 2013 mit der Beratung dieser Vorlage beginnen kann. Die Behandlung der Initiative wird in diesem Rahmen erfolgen. Somit drängt sich eine weitere Fristverlängerung nach Artikel 113 Absatz 1 ParlG auf.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

07.472 Iv.pa. Noser. Attribution d'une identité numérique à chaque assuré

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 42a de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) est modifié comme suit:

1. Une identité numérique est attribuée à chaque assuré pour la durée de son assujettissement à l'assurance obligatoire des soins.
2. Cette identité numérique, qui permet d'identifier l'assuré, peut être utilisée pour la facturation des prestations prévues par la présente loi ou à des fins médicales. Elle permet d'accéder aux systèmes de santé électroniques pertinents. Les systèmes enregistrent toute consultation et tout traitement des données et communiquent toute irrégularité à la personne concernée.
3. Le Conseil fédéral règle, après consultation des milieux intéressés, les standards techniques qui doivent être appliqués.
4. Les données relatives à la santé de l'assuré, ainsi que d'autres données personnelles, peuvent être saisies dans les systèmes de santé électroniques. Des mesures incitatives encourageront les acteurs concernés à utiliser ces systèmes.

Cosignataires: Bortoluzzi, Fehr Jacqueline, Graf-Litscher, Gutzwiller, Häberli-Koller, Humbel, Leutenegger Oberholzer, Pelli, Stahl, Triponez, Wehrli (11)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

20.06.2008 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

27.01.2009 CSSS-CE. Adhésion.

18.03.2011 Conseil national. Le délai imparti est prorogé de 2 ans, soit jusqu'à la session de printemps 2013.

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 15 février 2013

Proposition de la commission

A l'unanimité, la commission propose de prolonger de deux ans, soit jusqu'au printemps 2015, le délai qui lui est imparti pour traiter l'initiative.

Considérations de la commission

Le Conseil fédéral devrait adopter son message relatif à la loi fédérale sur le dossier électronique du patient avant la session d'été 2013, de sorte que la commission du conseil prioritaire pourra probablement entamer l'examen du projet au deuxième trimestre 2013. Puisqu'il est prévu de traiter l'initiative dans le cadre de ce projet, une nouvelle prolongation du délai – en vertu de l'art. 113, al. 1, LParl – s'impose.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

09.086 Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage

Botschaft vom 18. November 2009 zur Änderung des Markenschutzgesetzes und zu einem Bundesgesetz über den Schutz des Schweizerwappens und anderer öffentlicher Zeichen (Swissness-Vorlage) (BBI 2009 8533)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesgesetz über den Schutz von Marken und Herkunftsangaben (Markenschutzgesetz, MSchG)
15.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
27.09.2012 Ständerat. Eintreten und Rückweisung des Geschäftes an die Kommission mit dem Auftrag, die eingereichten Anträge zu beraten.
10.12.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion
11.12.2012 Ständerat. Abweichend.
2. Bundesgesetz über den Schutz des Schweizerwappens und anderer öffentlicher Zeichen (Wappenschutzgesetz, WSchG)
15.03.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
27.09.2012 Ständerat. Eintreten.
10.12.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion
11.12.2012 Ständerat. Abweichend.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.11.2009

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zum Gesetzgebungsprojekt „Swissness“ verabschiedet. Die Vorlage stärkt den Schutz der Herkunftsbezeichnung „Schweiz“ und des Schweizerkreuzes im Inland und erleichtert die Rechtsdurchsetzung im Ausland. Damit legt sie die Grundlage dafür, dass der Wert der „Marke Schweiz“ auch für die Zukunft erhalten bleibt.

Schweizer Produkte und Dienstleistungen geniessen im In- wie im Ausland einen hervorragenden Ruf. Sie gelten als zuverlässig und qualitativ hochwertig. Der wirtschaftliche Mehrwert ihrer schweizerischen Herkunft ist hoch: Bei typisch schweizerischen Produkten, bei landwirtschaftlichen Naturprodukten sowie bei gewissen zum Export bestimmten Konsumgütern kann der Mehrwert gemäss neusten Studien bis zu 20 % des Verkaufspreises ausmachen. Immer häufiger verwenden Unternehmen für ihre Produkte oder Dienstleistungen deshalb Bezeichnungen wie „Schweiz“, „Schweizer Qualität“ oder „Made in Switzerland“. Parallel zum Erfolg der „Marke Schweiz“ sind auch die Missbräuche stark angestiegen. Sie haben nicht nur zu Klagen aus der Wirtschaft sowie von Konsumentinnen und Konsumenten geführt, sondern auch mehrere parlamentarische Vorstösse ausgelöst.

Wie viel „Schweiz“ muss in einem Produkt oder einer Dienstleistung sein, damit „Schweiz“ drauf stehen darf? Die geltenden Gesetze lassen hierzu vieles offen und tragen der wirtschaftlichen Realität zu wenig Rechnung. Ausserdem werden Missbräuche weder in der Schweiz noch im Ausland genügend rigoros verfolgt. Vor diesem Hintergrund hat der Bundesrat heute zuhause des Parlaments die Botschaft zur Revision des Markenschutzgesetzes und für ein neues Wappenschutzgesetz verabschiedet. Die Revisionsvorlage enthält zahlreiche Massnahmen zur Verstärkung des Schutzes der

09.086 Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness

Message du 18 novembre 2009 relatif à la modification de la loi sur la protection des marques et à la loi fédérale sur la protection des armoiries de la Suisse et autres signes publics (Projet Swissness) (FF 2009 7711)

CN/CE Commission des affaires juridiques

1. Loi fédérale sur la protection des marques et des indications de provenance (Loi sur la protection des marques, LPM)
15.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
27.09.2012 Conseil des Etats. Entrer en matière et renvoi de l'objet à la commission, qui est chargée d'examiner les propositions déposées.
10.12.2012 Conseil des Etats. Début du traitement
11.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.
2. Loi fédérale sur la protection des armoiries de la Suisse et autres signes publics (Loi sur la protection des armoiries, LPASP)
15.03.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
27.09.2012 Conseil des Etats. Entrer en matière.
10.12.2012 Conseil des Etats. Début du traitement
11.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.11.2009

Le Conseil fédéral a approuvé aujourd'hui le message concernant la révision législative « Swissness ». Le projet, qui vise à renforcer la protection de la désignation « Suisse » et de la croix suisse au niveau national et à faciliter leur mise en œuvre à l'étranger, pose les bases permettant de préserver durablement la valeur de la « marque Suisse ».

Les produits et les services suisses bénéficient d'une excellente réputation tant au niveau national qu'international. Ils sont appréciés pour leur excellente qualité et leur fiabilité. La plus-value économique liée à leur provenance est élevée. Pour les produits typiquement suisses, pour les produits naturels agricoles et pour certains biens de consommation destinés à l'exportation, cette plus-value peut représenter jusqu'à 20 % du prix de vente. C'est pourquoi un nombre croissant d'entreprises utilisent des désignations telles que « Suisse », « qualité suisse », « made in Switzerland » en rapport avec leurs produits et leurs services. Le succès rencontré par la « marque Suisse » a entraîné dans son sillage une multiplication des abus. Ces utilisations abusives ont non seulement donné lieu à des plaintes formulées par les milieux économiques et par les consommateurs, mais elles ont aussi conduit au dépôt de plusieurs interventions parlementaires.

Jusqu'à quel point un produit ou un service doit-il être suisse pour prétendre à cette provenance ? Le droit en vigueur ne définit pas de critères précis et ne tient pas suffisamment compte de la réalité économique. De plus, les abus ne sont pas combattus de façon assez rigoureuse, ni en Suisse, ni à l'étranger. Compte tenu de ces faits, le Conseil fédéral a approuvé aujourd'hui à l'attention du Parlement le message concernant la modification de la loi sur la protection des marques et la révision totale de la loi pour la protection des

„Marke Schweiz«. Das Herzstück bilden präzisere Regeln im Markenschutzgesetz, unter welchen Voraussetzungen ein Produkt oder eine Dienstleistung als „schweizerisch« bezeichnet werden darf:

- Bei Naturprodukten (wie Pflanzen oder Mineralwasser) hängt das massgebende Kriterium von der Art des Produktes ab. Bei pflanzlichen Erzeugnissen muss beispielsweise der Ort der Ernte in der Schweiz liegen.
- Für verarbeitete Naturprodukte (wie die meisten Lebensmittel) müssen mindestens 80% des Gewichts der Rohstoffe aus der Schweiz stammen. Verschiedene Ausnahmen erlauben es, insbesondere Rohstoffe, die in der Schweiz nicht vorkommen (z.B. Kakao) oder die vorübergehend nicht verfügbar sind (z.B. wegen Ernteausfall infolge eines Unwetters), von dieser Berechnung auszunehmen. Rein wirtschaftliche Gründe (z.B. billigere Rohstoffe im Ausland) rechtfertigen keine Ausnahme.
- Bei Industrieprodukten (wie Maschinen oder Messer) müssen mindestens 60 % der Herstellungskosten in der Schweiz anfallen, wobei auch die Kosten für Forschung und Entwicklung für die Berechnung berücksichtigt werden können. Die für verarbeitete Naturprodukte geltenden Ausnahmen sind auch hier anwendbar.
- Bei Industrieprodukten und verarbeiteten Naturprodukten muss als zweite, kumulativ zu erfüllende Voraussetzung die Tätigkeit, die dem Produkt seine wesentlichen Eigenschaften verleiht, in der Schweiz stattfinden (z.B. die Verarbeitung von Milch zu Käse).
- Ein Unternehmen kann schweizerische Dienstleistungen anbieten, sofern sich sein Sitz und ein tatsächliches Verwaltungszentrum in der Schweiz befinden.

Das Wappenschutzgesetz erlaubt neu die Verwendung des Schweizerkreuzes auf Schweizer Produkten. Heute ist das Kreuz nur für Schweizer Dienstleistungen zulässig.

Die Möglichkeit, auch nichtlandwirtschaftliche geografische Angaben in ein beim Eidgenössischen Institut für Geistiges Eigentum neu zu schaffendes Register einzutragen (z.B. „Genève« für Uhren), sowie die Möglichkeit zur Eintragung von geografischen Marken erlauben es den interessierten Branchen, in der Schweiz offizielle Schutztitel zu erhalten. Das vereinfacht die künftige Erlangung und Durchsetzung des Schutzes insbesondere auch im Ausland deutlich.

Debatte im Ständerat, 11.12.2012

Markenschutz - Ständerat sagt Ja zur Swissness-Vorlage Räte uneinig bei Lebensmitteln und industriellen Produkten (sda) Das Feilschen um den Schutz der Marke „Schweiz“ geht weiter. Der Ständerat hat die Swissness-Vorlage am Dienstag als Zweitrat gutgeheissen. In wichtigen Punkten sind sich die Räte aber nicht einig.

National- und Ständerat haben zu entscheiden, welche Anforderungen Lebensmittel, industrielle Produkte und Dienstleistungen erfüllen müssen, um als schweizerisch zu gelten. Einig sind sie sich bisher nur bei den Dienstleistungen. Hier sind die Anforderungen gering. Es genügen ein Geschäftssitz und ein Verwaltungszentrum in der Schweiz.

Der Ständerat hat es am Dienstag abgelehnt, die Hürden höher zu legen. Thomas Minder (parteilos/SH) forderte, dass sich

armoiries. Le projet législatif comprend de nombreuses mesures pour renforcer la protection de la « marque Suisse ». Il définit notamment des règles plus précises dans la loi sur la protection des marques concernant les critères qu'un produit ou un service doit remplir pour être désigné comme suisse.

- Pour les produits naturels (comme les plantes ou l'eau minérale), le critère déterminant la provenance varie en fonction de la nature du produit. Il s'agit par exemple du lieu de la récolte pour les produits végétaux.
- Pour les produits naturels transformés (comme la plupart des denrées alimentaires), 80 % au moins du poids des matières premières qui composent le produit doivent provenir de Suisse. Les exceptions prévues permettent d'exclure du calcul en particulier les matières premières qui n'existent pas en Suisse (p. ex. le cacao) ou qui viendraient à manquer momentanément (p. ex. en raison de mauvaises récoltes par suite d'intempéries). Les motifs purement économiques (p. ex. la possibilité d'acheter des matières premières meilleur marché à l'étranger) ne constituent par contre pas une raison valable pour invoquer cette exception.
- Pour les produits industriels (comme les machines ou les couteaux), 60% au moins du prix de revient du produit doit être réalisé en Suisse; les coûts liés à la recherche et au développement peuvent être pris en compte dans ce calcul. Les exceptions prévues pour les produits naturels sont également applicables aux produits industriels.
- Pour les produits industriels et les produits naturels transformés, un deuxième critère, cumulatif, doit être rempli: l'activité ayant donné ses caractéristiques essentielles au produit doit se dérouler en Suisse (p. ex. la transformation de lait en fromage).
- Une entreprise peut proposer des services suisses à condition qu'elle ait son siège en Suisse et qu'elle soit réellement administrée depuis notre pays.
- La révision totale de la loi pour la protection des armoiries vise à autoriser l'utilisation de la croix suisse pour des produits suisses. Selon le droit en vigueur, la croix ne peut en effet être utilisée que pour des services.

La possibilité de faire inscrire des indications géographiques pour des produits non agricoles dans un nouveau registre tenu par l'Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (p. ex. « Genève » pour les montres) et d'enregistrer une marque géographique permettra aux branches intéressées d'obtenir des titres de protection officiels en Suisse. Ces mesures faciliteront l'obtention de droits et leur mise en œuvre, notamment à l'étranger.

Délibérations au Conseil des Etats, 11.12.2012

Label suisse - Pas besoin d'une majorité d'emplois en Suisse pour un service

(ats) Pour qu'un service soit estampillé „suisse“, l'entreprise qui le fournit devra avoir son siège et un réel site administratif en Suisse. Le Conseil des Etats a en revanche refusé mardi d'exiger que la majorité des emplois soient proposés sur sol helvétique.

Avec cette décision, la Chambre des cantons a porté la dernière main au projet visant à mieux protéger le „made in Switzerland“, accepté par 22 voix contre 5 et 6 abstentions. Dans la foulée, elle a transmis, par 22 voix contre 8, une motion demandant de régler l'utilisation des indications de provenance géographique lors de tout accord de libre-échange, commercial ou économique.

mindestens die Hälfte der Arbeitsplätze in der Schweiz befinden muss. Die Mehrheit war aber der Ansicht, dies wäre für international tätige Schweizer Firmen ein Problem.

Tiefere Hürden für die Industrie

Umstritten sind nun noch die Anforderungen für Lebensmittel und industrielle Produkte. Der Nationalrat war der verarbeitenden Lebensmittelindustrie entgegengekommen und hatte die Swissness-Vorlage bei den Lebensmitteln aufgeweicht. Der Ständerat hat nun die Anforderungen für industrielle Produkte gelockert.

Nach dem Willen der kleinen Kammer sollen industrielle Produkte bereits dann als schweizerisch gelten, wenn 50 Prozent der Herstellungskosten in der Schweiz anfallen. Der Bundesrat und der Nationalrat wollen, dass mindestens 60 Prozent der Herstellungskosten in der Schweiz anfallen müssen.

Warnung vor Arbeitsplatzverlust

Im Ständerat befand die Mehrheit am Montagabend, die 60-Prozent-Regel sei zu streng. Die Messlatte dürfe nicht zu hoch angesetzt werden, sonst gingen Arbeitsplätze verloren. Die Befürworter warnten vergeblich, mit zu tiefen Hürden bestehe erst recht die Gefahr, dass Arbeitsplätze ins Ausland verlagert würden, etwa in der Uhrenindustrie.

Justizministerin Simonetta Sommaruga plädierte ebenfalls für 60 Prozent. Zwar gelte heute gemäss Gerichtspraxis die 50-Prozent-Regel. Künftig könnten aber mehr Kosten zu den Herstellungskosten gerechnet werden, namentlich jene für Forschung und Entwicklung. Damit wäre es faktisch eine Aufweichung der heutigen Regel, wenn der Rat für 50 Prozent stimme. Der Rat votierte dennoch für die tiefere Hürde. Bei den anrechenbaren Kosten folgte er dann aber dem Bundesrat und sprach sich dagegen aus, diese noch weiter auszuweiten. Der Nationalrat möchte neben Forschung und Entwicklung auch die Qualitätssicherung und die Zertifizierung zu den Herstellungskosten zählen.

80-Prozent-Regel für Lebensmittel

Bei den Lebensmitteln ist der Ständerat dafür zur Bundesratsversion zurückgekehrt. Demnach sollen Lebensmittel nur dann als schweizerisch gelten, wenn 80 Prozent des Rohstoffgewichts aus der Schweiz stammen.

Der Nationalrat will zwischen stark und schwach verarbeiteten Produkten unterscheiden. Einen Mindestanteil Schweizer Rohstoffe von 80 Prozent müssten nur schwach verarbeitete Lebensmittel aufweisen. Für stark verarbeitete Produkte würden 60 Prozent genügen.

Im Ständerat befand die Mehrheit, die Unterscheidung zwischen schwach und stark verarbeiteten Lebensmitteln sei zu problematisch. Noch nicht einig sind sich die Räte auch bei den Ausnahmen. Der Nationalrat hatte die Ausnahmebestimmungen gestrichen, der Ständerat fügte sie wieder ein.

Ausnahmen festgelegt

Demnach fallen die spezifischen Anforderungen weg, wenn eine geografische Angabe vor dem Inkrafttreten der Bestimmung eingetragen wurde oder wenn der Hersteller den Nachweis erbringt, dass die verwendete Herkunftsangaben "dem Verständnis der massgebenden Verkehrskreise" entspricht. Dies bedeutet laut Sommaruga, dass nicht nur Kunden, sondern auch Konkurrenten ein Produkt als schweizerisch betrachten müssen.

Mit der Swissness-Vorlage soll verhindert werden, dass die Marke "Schweiz" an Wert verliert. Heute sind Produkte mit Schweizerkreuz auf dem Markt bis zu 20 Prozent mehr wert.

Les principales décisions étaient tombées la veille. Le Conseil des Etats a été sensible aux doléances des paysans concernant les denrées alimentaires tout en cédant aux appels de l'économie concernant les produits industriels.

De 50% à 100%

Pour qu'un produit naturel puisse porter le label suisse, il devra prouver un taux de 100% de "suissetude", définie selon des règles plus ou moins souples. Ainsi pour la viande, la Suisse devra être le lieu où les animaux ont passé la majeure partie de leur existence.

Concernant les denrées alimentaires, un minimum de 80% de matières premières helvétiques sera nécessaire dans tous les cas, comme le proposait le Conseil fédéral. La Chambre des cantons a repoussé la distinction faite par le National entre produits faiblement transformés, fortement liée à l'agriculture (seuil à 80%) et hautement transformés, issus de l'industrie alimentaire (seuil à 60%).

Pas question non plus d'élever le plancher à 100% pour le lait et les produits laitiers. Des exceptions seront prévues pour les produits non disponibles, comme le cacao, ou qui viendraient à manquer, comme le miel. Le Conseil des Etats a en outre tenu à préciser dans le détail la prise en compte des matières premières en fonction du taux d'auto-provisionnement en Suisse.

Les sénateurs se sont aussi écartés du National concernant les produits industriels. Ils ont opté pour un plancher fixé à 50% du coût de revient. La droite économique a ainsi réussi à s'imposer face au seuil de 60% proposé par le Conseil fédéral. Un "compromis" avec un plancher différencié (50% partout mais 60% pour les montres) n'a pas trouvé grâce aux yeux du Conseil des Etats.

Entrée en vigueur

Les critères pour porter l'estampille "suisse" ne seront pas obligatoires pour les indications géographiques enregistrées avant l'entrée en vigueur du projet. L'exception vaudra aussi pour les indications enregistrées ensuite mais dont la demande a été déposée avant le 18 novembre 2009, a ajouté la Chambre des cantons.

La majorité des sénateurs ont également souhaité, à l'instar du Conseil fédéral, que le producteur puisse passer outre les critères imposés si l'indication de provenance utilisée correspond à la compréhension des milieux intéressés.

Der Ständerat nahm das Gesetz am Dienstag mit 22 zu 5 Stimmen bei 6 Enthaltungen an. Die Vorlage geht nun zurück an den Nationalrat.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 11.01.2013

Nachdem der Ständerat die Vorlage zur Änderung des Markenschutzgesetzes (09.086) in der Wintersession 2012 behandelt hatte, hat die Kommission des Nationalrates nun die Differenzen beraten. Was die Herkunftskriterien für Lebensmittel (Art. 48b des Entwurfs) betrifft, empfiehlt die Kommission dem Nationalrat mit 13 zu 12 Stimmen, das Konzept des Ständerates zu übernehmen. Gemäss diesem entspricht die Herkunft eines Lebensmittels grundsätzlich dem Ort, wo mindestens 80 Prozent des Gewichts seiner Rohstoffe herkommen. Eine starke Kommissionsminderheit beantragt, an den Beschlüssen des Nationalrates festzuhalten und bei stark verarbeiteten Lebensmitteln lediglich 60 Prozent des Rohstoffgewichts vorzuschreiben, dafür aber zusätzlich zu verlangen, dass am ausgewiesenen Herkunftsort 60 Prozent der Herstellungskosten angefallen sind. Mit 12 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen spricht sich die Kommissionsmehrheit zudem dafür aus, dass bei Milch und Milchprodukten 100 Prozent des Gewichts des Rohstoffs Milch erforderlich sein sollen. In Bezug auf die anderen (insbesondere die industriellen) Produkte (Art. 48c) beantragt die Kommissionsmehrheit, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten. Sie verlangt somit, dass der Herstellungsort dem Ort entspricht, wo mindestens 60 Prozent der Herstellungskosten anfallen. Mit 12 zu 11 Stimmen lehnte die Kommission den Antrag der Kommissionsminderheit ab, welcher gemäss dem Beschluss des Ständerates 50 Prozent genügen lassen will.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 11.01.2013

Après avoir été examiné par le Conseil des États à la session d'hiver 2012, le projet de modification de la loi sur la protection des marques (09.086) a été soumis à la CAJ N pour qu'elle se penche sur les divergences qui subsistaient. En ce qui concerne les critères de provenance des denrées alimentaires, définis à l'art. 48b du projet, la commission a décidé, par 13 voix contre 12, de recommander à son conseil d'approuver le concept du Conseil des États. Selon ce dernier, la provenance d'une denrée alimentaire doit correspondre en principe au lieu d'où proviennent au minimum 80 % du poids des matières premières qui la composent. Une forte minorité de la commission propose de maintenir les décisions du Conseil national, selon lesquelles la provenance d'une denrée alimentaire hautement transformée doit correspondre au lieu d'où proviennent au minimum 60 % du poids des matières premières qui la composent et au lieu où sont réalisés au minimum 60 % de son coût de revient. La commission a en outre décidé, par 12 voix contre 10 et 3 abstentions, que la provenance du lait et des produits laitiers devait correspondre au lieu d'où proviennent 100 % du poids du lait qui les compose. Quant aux autres produits (notamment industriels), visés à l'art. 48c, la majorité de la commission propose de maintenir la décision du Conseil national. Elle souhaite donc que la provenance de ces produits corresponde au lieu où sont réalisés au minimum 60 % de leur coût de revient. La commission a décidé, par 12 voix contre 11, de rejeter une proposition de la minorité qui visait à fixer ce seuil à 50 %, à l'instar du Conseil des États.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

09.477 Pa.Iv. Fournier. Haftung der Unternehmen für die Kosten der Altlastensanierung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

- Artikel 32d des Umweltschutzgesetzes (USG) soll durch eine Bestimmung ergänzt werden, die es den Kantonen ermöglicht, eine Sicherstellung zu verlangen, die eventuelle Kosten für Untersuchungen, Überwachung und Sanierung eines belasteten Standorts deckt, falls eine der Massnahmen für den Standort notwendig ist.
- Artikel 32d USG soll ausserdem dahingehend ergänzt werden, dass die Aufteilung eines im Kataster der belasteten Standorte eingetragenen Grundstücks einer kantonalen Bewilligungspflicht unterliegt. Die Bewilligung wird erteilt, sofern nachgewiesen ist, dass die Sanierung durch die Aufteilung nicht erschwert wird und die Finanzierung der Kosten gesichert ist.

Mitunterzeichnende: Frick, Hêche, Imoberdorf, Lombardi, Seydoux, Sommaruga Simonetta (6)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

18.11.2010 UREK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

28.02.2011 UREK-NR. Zustimmung.

13.08.2012 Bericht der Kommission SR (BBI 2012 9391)

14.11.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 9403)

Bundesgesetz über den Umweltschutz (Umweltschutzgesetz, USG)

13.12.2012 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Debatte im Ständerat, 13.12.2012

Umwelt - Altlasten-Sanierungen: Verursacher frühzeitig in Pflicht nehmen

(sda) Die Verursacher von belasteten Standorten sollen frühzeitig dazu verpflichtet werden, für die Kosten von Untersuchung, Überwachung und Sanierung aufzukommen. Der Ständerat hat den Gesetzesvorschlag seiner Umweltkommission mit 33 zu 5 Stimmen gutgeheissen.

Mit der Änderung des Umweltschutzgesetzes war auch der Bundesrat einverstanden. Aus seiner Sicht ist es wichtig, das Kausalitätsprinzip einzuhalten - damit werde vermieden, dass der Öffentlichkeit unnötige Kosten entstünden.

Das Umweltschutzgesetz verlangt schon heute, dass der Verursacher belastete Standorte auf seine Kosten sanieren lassen muss. Da sich Unternehmen aber mit privatrechtlichen Mitteln und geschäftlichen Transaktionen ihrer Verantwortung entziehen können, besteht das Risiko, dass Bund und Kantone einen grossen Teil der Kosten übernehmen müssen.

Bewilligungspflicht für Veräusserung und Teilung

Künftig sollen die Kantone von Verursachern frühzeitig die Sicherstellung der Kosten für eine Altlasten-Sanierung verlangen können. Zudem ist vorgesehen, für den Verkauf oder die Teilung von Grundstücken belasteter Standorte eine kantonale Bewilligungspflicht einzuführen.

Peter Föhn (SVP/SZ) wollte eine finanzielle Sicherheit nur verlangen, wenn nachgewiesen ist, dass eine Deponie saniert werden muss. In aller Regel genüge zudem eine einfache

09.477 Iv.pa. Fournier. Responsabilité des sociétés pour les frais d'assainissement des sites contaminés

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

- On introduira une nouvelle disposition à l'article 32d de la loi sur la protection de l'environnement (LPE), qui donne aux cantons la possibilité de demander une garantie financière assurant la couverture des coûts possibles d'investigation, de surveillance et d'assainissement d'un site pollué nécessitant une de ces mesures.
- On introduira une nouvelle disposition à l'article 32d LPE, qui assujettit le fractionnement d'une parcelle inscrite au cadastre des sites pollués à une autorisation cantonale. L'autorisation est accordée lorsqu'il est démontré que l'assainissement n'est pas entravé et que le financement des coûts est garanti.

Cosignataires: Frick, Hêche, Imoberdorf, Lombardi, Seydoux, Sommaruga Simonetta (6)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

18.11.2010 CEATE-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

28.02.2011 CEATE-CN. Adhésion.

13.08.2012 Rapport de la commission CE (FF 2012 8671)

14.11.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 8683)

Loi fédérale sur la protection de l'environnement (Loi sur la protection de l'environnement, LPE)

13.12.2012 Conseil des Etats. Décision divergente du projet de la commission.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.12.2012

Sites pollués - Le Conseil des Etats réduit l'exception au principe pollueur-payeur

(ats) Les collectivités publiques n'ont pas à éponger les sommes colossales non payées par les responsables de pollutions ou les propriétaires non identifiés ou insolubles de sites à assainir. Le Conseil des Etats a modifié jeudi par 33 voix contre 5 la loi sur la protection de l'environnement.

Il s'agit de combler un vide juridique qui permet aujourd'hui à des entreprises propriétaires de sites pollués de se défaire de leurs responsabilités en les transférant vers les citoyens, a fait valoir Jean-René Fournier (PDC/VS), auteur de l'initiative à l'origine de la révision de la loi. Plusieurs milliards sont en jeu au niveau national. Ce n'est pas acceptable, selon lui.

A l'avenir, les pouvoirs publics devraient pouvoir imputer suffisamment tôt aux responsables les frais occasionnés par les mesures d'investigation, de surveillance et d'assainissement de sites contaminés. Outre la garantie financière, le projet prévoit une seconde mesure: la cession ou le partage d'un immeuble situé sur un site pollué devrait être soumis à l'autorisation du canton concerné.

A l'heure actuelle, le principe du pollueur-payeur s'applique déjà. Les collectivités ne prennent les frais d'investigation, de surveillance et d'assainissement à leur charge que si les responsables ne peuvent pas être identifiés ou sont insolubles. Mais de complexes procédures de droit commercial conduisent au final cantons et communes à devoir payer. La facture peut

Bürgschaft. So werde das Verhältnismässigkeitsprinzip respektiert, sagte Föhn. Unternehmen sollten durch die Auflagen nicht gefährdet werden.

Stefan Engler (CVP/GR) wollte im Gegensatz zur UREK Veräusserungen belasteter Standorte nicht bewilligungspflichtig machen, da dies alle Eigentümer und nicht den Verursacher treffen würde. Es genüge, wenn die Teilung des Grundstückes der Bewilligungspflicht unterstehe.

Dagegen sollten die Kantone Einträge im Altlastenkataster im Grundbuch vermerken können. Diesen letzten Antrag hiess der Rat oppositionslos gut und übergab so das Anliegen dem Nationalrat zur Prüfung. Die übrigen Einzelanträge lehnte der Ständerat ab.

38'000 belastete Standorte

In der Schweiz gibt es heute rund 38'000 belastete Standorte, die von den Kantonen und den betroffenen Bundesstellen in Katastern erfasst wurden. Darunter befinden sich rund 4000 Altlasten, die durch den Austritt von Schadstoffen früher oder später eine Gefahr für Mensch und Umwelt darstellen.

Weil dieses Risiko langfristig nicht tragbar ist, sollen diese Altlasten nach dem Willen des Bundesrats bis 2025 detailliert untersucht, überwacht und saniert werden. Die Kosten dafür werden auf über 5 Milliarden Franken geschätzt.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 12.02.2013

Die Kommission sprach sich mit 17 zu 7 Stimmen für den Entwurf zur Änderung des Umweltschutzgesetzes (09.477) aus, welche den Kantonen ermöglicht, die Deckung der Kosten für die Altlastensanierung sicherzustellen. Es ist nach Auffassung der Kommission wichtig, dass die Kosten für die Untersuchung, Überwachung und Sanierung belasteter Standorte nicht von der öffentlichen Hand, sondern von den Verursachern selbst getragen werden und dass letztere sich dieser finanziellen Verpflichtung nicht über geschäftliche Transaktionen entziehen können. Der Entwurf sieht deshalb eine kantonale Bewilligungspflicht für die Veräusserung oder Teilung von Grundstücken belasteter Standorte vor. Eine Minderheit der Kommission sprach sich gegen das Eintreten aus, weitere Minderheiten möchten den Umfang und die Bedingungen dieser Sicherstellung zumindest einschränken.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

atteindre dans certains cas des centaines de millions de francs. Les coûts de tous les travaux liés aux quelque 4000 sites présentant un danger sont estimés à plus de 5 milliards de francs.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 12.02.2013

La commission a approuvé par 17 voix contre 7 le projet de modification de la loi sur la protection de l'environnement (09.477) visant à habiliter les cantons à exiger une garantie financière pour l'assainissement des sites contaminés. Il importe en effet que les frais induits par les mesures d'investigation, de surveillance et d'assainissement soient supportés non par la collectivité mais par les responsables de la pollution, qui ne doivent pas pouvoir se soustraire à leurs obligations financières par des opérations commerciales. Le projet prévoit donc également que la cession et le partage d'immeubles situés sur un site pollué doivent être soumis à l'autorisation du canton. Une minorité de la commission s'oppose à l'entrée en matière et d'autres souhaitent au moins limiter l'étendue et les conditions de la garantie.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

09.503 Pa.Iv. Fraktion RL. Stempelsteuer schrittweise abschaffen und Arbeitsplätze schaffen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Stempelabgaben (StG) vom 27. Juni 1973 wird wie folgt geändert:

Übergangsbestimmungen:

1. Die Bestimmungen zur Emissionsabgabe gemäss Artikel 5 und 5a ff. werden auf den 1. Januar 2011 ausser Kraft gesetzt.
2. Die Bestimmungen zur Abgabe auf Versicherungsprämien gemäss Artikel 21ff. werden auf den 1. Januar 2011 ausser Kraft gesetzt.
3. Die Bestimmungen zur Umsatzabgabe gemäss Artikel 13ff. werden auf den 1. Januar 2016 ausser Kraft gesetzt. Auf diesen Termin wird das ganze Bundesgesetz über die Stempelabgabe ausser Kraft gesetzt.

Der Bundesrat wird beauftragt, die Stempelsteuer schrittweise abzuschaffen.

Sprecher: Pelli

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

23.11.2010 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

04.04.2011 WAK-SR. Zustimmung.

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 12. November 2012

Nachdem die Eidgenössischen Räte im Rahmen der «Too big to fail»-Vorlage bereits die Abschaffung der Emissionsabgabe auf Fremdkapital beschlossen haben, soll mit dieser Vorlage nun auch die Emissionsabgabe auf Eigenkapital eliminiert werden.

Die Emissionsabgabe auf Eigenkapital erfasst die entgeltliche oder unentgeltliche Ausgabe und Erhöhung des Nennwertes von inländischen Beteiligungsrechten. Diese können in Form von Aktien, Stammeinlagen von Gesellschaften mit beschränkter Haftung, Genossenschaftsanteilen, Genuss- und Partizipationsscheinen von Gesellschaften oder Genossenschaften ausgestaltet sein. Die Emissionsabgabe ist daher insbesondere geschuldet, wenn eine neue Kapitalgesellschaft oder Genossenschaft gegründet wird oder deren Kapital erhöht wird. Der Abgabesatz beträgt 1 Prozent und wird auf dem Betrag berechnet, welcher der Gesellschaft oder Genossenschaft als Gegenleistung für die Beteiligungsrechte zufließt, mindestens jedoch vom Nennwert.

Die Emissionsabgabe auf Eigenkapital beeinträchtigt die Standortattraktivität und die Effizienz der schweizerischen Volkswirtschaft. Die Beseitigung der Abgabe wirkt sich daher tendenziell positiv auf das Wachstum aus. Die Mindereinnahmen aus der Abschaffung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital werden für den Bund auf 240 Millionen Franken veranschlagt. Die Kantone und Gemeinden sind davon nicht betroffen. Längerfristig dürfte ein Teil dieser Mindereinnahmen durch die Wachstumseffekte, welche die Abschaffung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital auslöst, wieder wettgemacht werden.

09.503 Iv.pa. Groupe RL. Supprimer les droits de timbre par étapes et créer des emplois

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale du 27 juin 1973 sur les droits de timbre (LT) sera modifiée comme suit:

Dispositions transitoires:

1. Les dispositions relatives au droit de timbre d'émission selon les articles 5 et 5a ss. sont abrogées le 1er janvier 2011.
2. Les dispositions relatives au droit de timbre sur les primes d'assurance selon les articles 21ss. sont abrogées le 1er janvier 2011.
3. Les dispositions relatives au droit de timbre de négociation selon les articles 13ss. sont abrogées le 1er janvier 2016. Toute la loi fédérale sur les droits de timbre sera abrogée à cette date.

Le Conseil fédéral est chargé de supprimer par étapes les droits de timbre.

Porte-parole: Pelli

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

23.11.2010 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

04.04.2011 CER-CE. Adhésion.

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 12 novembre 2012

Après que les Chambres fédérales ont décidé, dans le cadre du projet «too big to fail», de supprimer le droit de timbre d'émission sur le capital étranger, le présent projet doit permettre d'abolir ce droit sur le capital propre.

Le droit de timbre d'émission sur le capital propre a pour objet l'émission et l'augmentation, à titre onéreux ou gratuit, de la valeur nominale de droits de participation suisses. Ces derniers peuvent prendre la forme d'actions, de parts sociales de sociétés à responsabilité limitée, de parts sociales de sociétés coopératives, ainsi que de bons de jouissance et de bons de participation de sociétés ou de sociétés coopératives suisses. Le droit de timbre d'émission est donc dû notamment en cas de fondation ou d'augmentation du capital d'une société. Le droit d'émission sur les droits de participation s'élève à 1 % et se calcule sur le montant reçu par la société en contrepartie des droits de participation, mais au moins sur la valeur nominale. Le droit de timbre d'émission sur le capital propre nuit à l'attrait et à l'efficacité de la place économique suisse. L'abolition de ce droit de timbre aurait par conséquent des effets plutôt positifs sur la croissance. La suppression du droit de timbre d'émission sur le capital propre entraînerait pour la Confédération des pertes fiscales de l'ordre de 240 millions de francs. Les cantons et les communes ne seraient par contre pas affectés par cette mesure. L'effet de croissance généré par l'abolition du droit d'émission sur le capital propre devrait permettre de compenser, sur le long terme, une partie des pertes.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 13.11.2012

Die Kommission hat nach Kenntnisnahme der Vernehmlassungsergebnisse mit 17 zu 7 Stimmen beschlossen, dem Rat den ursprünglichen Entwurf zu unterbreiten. Eine Minderheit beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten. Eine weitere Minderheit verlangt, dass der Bundesrat innerhalb der nächsten fünf Jahre für die Kompensation der Mindereinnahmen sorgt, die aus der Revision resultieren.

Nachdem die Eidgenössischen Räte im Rahmen der „Too-big-to-fail“-Vorlage bereits die Abschaffung der Emissionsabgabe auf Fremdkapital beschlossen haben, soll mit dieser Vorlage nun auch die Emissionsabgabe auf Eigenkapital eliminiert und somit der erste Punkt der vorliegenden parlamentarischen Initiative umgesetzt werden.

Stellungnahme des Bundesrates vom 23. Januar 2013

Der Bundesrat beantragt:

- a. auf den Gesetzesentwurf der WAK-N einzutreten; und
- b. das Geschäft zu sistieren.

Falls entgegen dem obigen Antrag des Bundesrates das Geschäft nicht sistiert wird, beantragt er im Sinne eines Eventualantrages, den Minderheitsantrag zu Artikel 53a StG abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 13.11.2012

Ayant pris acte des résultats de la consultation du projet, la commission a décidé, par 17 voix contre 7, de soumettre celui-ci à son conseil. Une minorité propose toutefois de ne pas entrer en matière sur cette initiative et une autre minorité souhaite que le Conseil fédéral soit chargé de compenser, dans un délai de cinq ans, la diminution des recettes provoquée par la révision de la loi.

Après que les Chambres fédérales ont décidé, dans le cadre des mesures liées à la problématique des établissements d'importance systémique (« too big to fail »), d'abolir le droit de timbre d'émission sur le capital étranger, cela serait au tour du droit de timbre d'émission sur le capital propre d'être supprimé. Le premier point contenu dans l'initiative parlementaire serait donc ainsi atteint.

Avis du Conseil fédéral du 23 janvier 2013

Le Conseil fédéral propose:

- a. d'entrer en matière sur le projet de loi de la CER-N, mais
- b. de suspendre le dossier.

Si, contrairement à sa proposition, le projet n'est pas suspendu, il propose, au sens d'une proposition subsidiaire, de rejeter la proposition de la minorité concernant l'art. 53a LT.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

10.049 Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung

Botschaft vom 12. Mai 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Sicherung der Einlagen) (BBI 2010 3993)

Zusatzbotschaft vom 1. Oktober 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Nachrichtenlose Vermögen) (BBI 2010 7495)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Verstärkung des Einlegerschutzes)

15.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

29.11.2010 Nationalrat. Zustimmung.

07.12.2010 Ständerat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

09.12.2010 Nationalrat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

17.12.2010 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

17.12.2010 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2010 9031; Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2010 6405

2. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Sicherung der Einlagen)

07.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.03.2011 Nationalrat. Abweichend.

14.03.2011 Ständerat. Abweichend.

16.03.2011 Nationalrat. Zustimmung.

18.03.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

18.03.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2011 2743; Ablauf der Referendumsfrist: 7. Juli 2011

Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2011 3919

3. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG)

14.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

13.09.2012 Ständerat. Abweichend.

29.11.2012 Nationalrat. Abweichend.

05.12.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 01.10.2010

Mit der Zusatzbotschaft zur Änderung des Bankengesetzes schlägt der Bundesrat vor, eine Bestimmung über die Liquidation von nachrichtenlosen Vermögenswerten ins Bankengesetz aufzunehmen.

In der Botschaft vom 12. Mai 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Sicherung der Einlagen) hat der Bundesrat dem Parlament unter anderem die Aufnahme eines neuen Abschnitts 13a. «Nachrichtenlose Vermögenswerte» mit einem Artikel 37I ins Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz; BankG) vorgeschlagen. Dieser regelt die Übertragung von nachrichtenlosen Ver-

10.049 Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification

Message du 12 mai 2010 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques (garantie des dépôts) (FF 2010 3645)

Message complémentaire du 1er octobre 2010 concernant la modification de la loi sur les banques (avoirs en déshérence) (FF 2010 6853)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Renforcement de la protection des déposants)

15.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

29.11.2010 Conseil national. Adhésion.

07.12.2010 Conseil des Etats. La clause d'urgence est adoptée.

09.12.2010 Conseil national. La clause d'urgence est adoptée.

17.12.2010 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

17.12.2010 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2010 8275; Recueil officiel du droit fédéral 2010 6405

2. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Garantie des dépôts)

07.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.03.2011 Conseil national. Divergences.

14.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

16.03.2011 Conseil national. Adhésion.

18.03.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

18.03.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2011 2565; délai référendaire: 7 juillet 2011

Recueil officiel du droit fédéral 2011 3919

3. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB)

14.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

13.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

29.11.2012 Conseil national. Divergences.

05.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message supplémentaire du 01.10.2010

Par le message complémentaire concernant la modification de la loi fédérale sur les banques, le Conseil fédéral propose l'introduction dans la loi sur les banques d'une disposition régissant la liquidation des avoirs en déshérence.

Dans son message du 12 mai 2010 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques (garantie des dépôts)¹, le Conseil fédéral a notamment proposé au Parlement l'introduction dans la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques (LB)² d'une nouvelle section 13a «Avoirs en déshérence», sous la forme d'un nouvel art. 37I. Ce dernier règle le transfert d'avoirs en déshérence à un institut bancaire reprenneur et la défense

mögenswerten auf ein übernehmendes Bankinstitut sowie die Vertretung der Gläubigerinteressen. Wie in der Botschaft dazu festgehalten wird, sollte damit einer allgemeinen Regelung über Fälligkeit und Verfall nachrichtenloser Vermögenswerte nicht vorgegriffen werden. Geplant war, eine solche Regelung im Rahmen einer gesetzlichen Gesamtlösung für die nachrichtenlosen Vermögenswerte zu finden. Indessen hat sich nun aus der Auswertung des Vernehmlassungsverfahrens zu einem Vorentwurf für ein Bundesgesetz über die Teilrevision des Zivilgesetzbuches, des Obligationenrechts und der Zivilprozessordnung (Nachrichtenlose Vermögenswerte) ergeben, dass auch im Privatrecht keine mehrheitsfähige Lösung gefunden werden kann. Die seit 1999 laufende Suche nach einer Gesamtlösung für die nachrichtenlosen Vermögenswerte kann damit als endgültig gescheitert bezeichnet werden.

Entsprechend hat der Bundesrat entschieden, die Arbeiten in diesem Bereich einzustellen und dem Parlament in diesem Sinne gleichzeitig mit der vorliegenden Zusatzbotschaft einen Bericht zur Abschreibung diverser entsprechender Vorstösse vorzulegen. Indessen bleibt damit für Banken, welche seit Jahrzehnten den Kontakt zu einem Bankkunden nicht mehr herzustellen vermochten, die Lage betreffend die nachrichtenlosen Vermögen unbefriedigend, namentlich, weil das Bankgeheimnis einer Publikation ohne ausdrückliche gesetzliche Grundlage entgegensteht.

Diese unbefriedigende Situation lässt sich mit einer relativ einfachen Bestimmung im Bankengesetz entschärfen. Die vorgeschlagene Regelung gibt Banken, die nachrichtenlose Vermögenswerte übernehmen, die Möglichkeit, solche Vermögenswerte nach vorgängiger Publikation zu liquidieren. Der Liquidationserlös soll an den Bund fallen, wobei die Ansprüche von Berechtigten, die sich auch auf die Publikation hin nicht gemeldet haben, erlöschen. Einzelheiten wären in einer Verordnung des Bundesrats zu regeln. Auf diese Weise würde dem Bankenplatz Schweiz die Möglichkeit eröffnet, die Altlasten in diesem Bereich gestützt auf eine gesetzliche Grundlage und unter Wahrung der Interessen der Berechtigten liquidieren zu können.

Debatte im Ständerat, 05.12.2012

Nachrichtenlose Vermögen - Noch keine Lösung für nachrichtenlose Vermögen

Ständerat gegen längere Verwirkungsfrist

(sda) Die eidgenössischen Räte können sich nicht auf eine Lösung für nachrichtenlose Vermögen einigen. Der Ständerat beharrt auf einer Verwirkungsfrist von 50 Jahren. Dem entsprechenden Antrag seiner Kommission stimmte er am Mittwoch stillschweigend zu.

“Niemand will, dass berechtigte Ansprüche verwirken, aber es ist eine Frage der Verhältnismässigkeit”, sagte Hannes Germann (SVP/SH). Mit der vom Nationalrat vorgeschlagenen Verwirkungsfrist würde die Schweiz weit über dem internationalen Durchschnitt liegen.

Die grosse Kammer hatte ein zweistufiges System in die Vorlage eingebaut: Nach der Liquidation eines Bankkontos nach 50 Jahren soll der Bund den Rechtsanspruch für weitere 50 Jahre gewährleisten. Mit Verfahrens- und Publikationsfristen hätten die Berechtigten damit insgesamt 112 Jahre Zeit, ihre Ansprüche geltend zu machen.

Im Ständerat plädierte Paul Rechsteiner (SP/SG) für diese Lösung. Er erinnerte an die Probleme, welche die Schweizer Banken in den 1990er-Jahren wegen der nachrichtenlosen Vermögen von Holocaust-Opfern gehabt hätten.

des Interesses der Gläubiger. Comme le message le précise, cette disposition ne doit pas anticiper une réglementation générale relative à l'exigibilité et à la déchéance des avoirs en déshérence. L'intention était d'élaborer une telle réglementation dans le cadre d'une solution légale globale pour les avoirs en déshérence. Entre-temps, les résultats de la consultation sur un avant-projet de loi fédérale portant révision partielle du code civil, du code des obligations et du code de procédure civile (fonds en déshérence) ont montré qu'une solution approuvée par une majorité ne pouvait non plus être trouvée en droit privé. On doit par conséquent admettre que les efforts consentis depuis 1999 et visant une solution globale au problème des avoirs en déshérence ont définitivement échoué. Dès lors, le Conseil fédéral a décidé de suspendre les travaux et de présenter au Parlement, parallèlement présent message complémentaire, un rapport proposant le classement de diverses interventions parlementaires en la matière. La situation reste toutefois insatisfaisante pour les banques qui, depuis des décennies, ne parviennent pas à renouer le contact avec des clients, notamment parce que le secret bancaire interdit une publication en l'absence de base légale explicite.

On peut améliorer cette situation insatisfaisante par l'introduction d'une disposition relativement simple dans la loi sur les banques. La réglementation proposée donne la possibilité aux banques qui reprennent des avoirs en déshérence de les liquider moyennant une publication préalable. Le produit de la liquidation reviendrait à la Confédération, et le droit des ayants droit qui ne se seront pas manifestés à la suite de la publication s'éteindra avec la liquidation. Les détails devront être réglés dans une ordonnance du Conseil fédéral. De cette façon, la place bancaire suisse sera en mesure de liquider ces dossiers en attente de règlement en se fondant sur une base légale et en préservant les intérêts des ayants droit.

Délibérations au Conseil des Etats, 05.12.2012

Avoirs en déshérences - Le délai pour réclamer des fonds divise encore les esprits

(ats) Le délai accordé aux propriétaires d'avoirs en déshérence pour réclamer leur dû continue de diviser les esprits. Alors que le National veut le faire avoisiner 112 ans au total, le Conseil des Etats refuse que les ayants droit puissent se tourner pendant 50 ans vers la Confédération.

Les sénateurs ont campé tacitement mercredi sur leurs positions. Cette révision de la loi sur les banques doit éviter la répétition d'affaires qui ont ébranlé la Suisse comme celle des fonds juifs.

Les banques auront d'abord dix ans pour rechercher les ayants droit d'avoirs en déshérence. Puis elles devront attendre 50 ans avant de liquider les fonds si personne ne s'est manifesté. Les avoirs jusqu'à 500 francs pourront être liquidés sans publication préalable. Pour les fonds en déshérence depuis plus de 50 ans lors de l'entrée en vigueur de la loi, le délai de publication sera de cinq ans. Après une procédure de liquidation de deux ans, l'argent reviendra aux caisses fédérales. Jusqu'ici, les deux Chambres sont d'accord.

Le National tient toutefois à accorder aux ayants droit un délai supplémentaire de 50 ans pour faire valoir leurs prétentions auprès de la Confédération. Selon la gauche et l'UDC, cette solution à deux niveaux présente un double avantage: elle

Für diese Fälle wäre die Frist von 50 Jahren zu kurz gewesen, sagte Rechsteiner. Seinen Antrag, dem Nationalrat zu folgen, zog er zwar zurück. Er rief aber dazu auf, spätestens in der Einigungskonferenz eine Zwischenlösung zu finden.

Vorerst blieb der Ständerat bei der vom Bundesrat vorgeschlagenen Variante von 50 Jahren, was den Berechtigten insgesamt 62 Jahre Zeit gibt, ihre Ansprüche an nachrichtenlosen Vermögen bei Schweizer Banken geltend zu machen.

Bei der Änderung des Bankengesetzes haben sich die Räte bereits darauf geeinigt, dass für Vermögen von weniger als 500 Franken ein vereinfachtes Liquidationsverfahren ohne Publikation angewendet werden kann. Mit der Differenz bei der Verwirkungsfrist geht die Vorlage zurück an den Nationalrat.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates wird am 25./26.02.2013 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

permet aux banques de se séparer des avoirs en les transférant à la Confédération et protège mieux les propriétaires de fonds. Avec l'appui de la ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf, le centre-droit, majoritaire au Conseil des Etats, refuse d'accorder ces 50 ans supplémentaires. Car cela ne ferait que déplacer le problème des banques vers la Confédération.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national se réunira le 25./26.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

10.318 Kt.Iv. NE. Berufslehre für Sans-Papiers

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Neuenburg folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, auf Bundesebene eine einheitliche Regelung zu treffen, die es jungen Ausländerinnen und Ausländern ohne Aufenthaltsbewilligung ermöglicht, eine Berufslehre zu absolvieren.

NR/SR Staatspolitische Kommission

14.09.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Siehe Geschäft 10.325 Kt.Iv. Basel-Stadt

Siehe Geschäft 10.330 Kt.Iv. Jura

Siehe Geschäft 10.446 Pa.Iv. Perrinjaquet

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 21./22.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

10.318 Iv.ct. NE. Pour que les sans-papiers aient accès à l'apprentissage

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Neuchâtel soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les Chambres fédérales sont invitées à régler uniformément au niveau fédéral l'accès à l'apprentissage pour les jeunes sans papiers.

CN/CE Commission des institutions politiques

14.09.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Voir objet 10.325 Iv.ct. Bâle-Ville

Voir objet 10.330 Iv.ct. Jura

Voir objet 10.446 Iv.pa. Perrinjaquet

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 21./22.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

10.324 Kt.Iv. BE. Gewässerschutzgesetz. Teilrevision

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, die Artikel 37 und 38 des Bundesgesetzes vom 24. Januar 1991 über den Schutz der Gewässer dahingehend anzupassen, dass es möglich wird, die Umlegung und gleichzeitige Aufwertung von Fliessgewässern namentlich im Alpen- und Voralpenraum ausnahmsweise zu bewilligen, wenn die Errichtung einer neuen, in einem Richtplan aufgeführten und im öffentlichen Interesse liegenden Deponie für ausschliesslich unverschmutzten Aushub dies zwingend erforderlich macht.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

26.04.2011 UREK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

21.06.2011 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

03.09.2012 Bericht der Kommission SR (BBI 2012 9407)

07.11.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 9415)

Bundesgesetz über den Schutz der Gewässer (Gewässerschutzgesetz, GSchG)

13.12.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Vorentwurf und erläuternder Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 23. März 2012

Der Kanton Bern reichte am 16. Juni 2010 eine Standesinitiative ein, mittels der die Bundesversammlung ersucht wird, das Gewässerschutzgesetz so anzupassen, dass eine Verlegung von natürlichen Fliessgewässern im Rahmen der Errichtung von Deponien für ausschliesslich unverschmutzten Aushub in zwingenden Fällen ermöglicht wird.

Die Kommissionen für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates und des Nationalrates gaben der Initiative am 26. April 2011 und am 21. Juni 2011 Folge. Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates erarbeitete in der Folge eine entsprechende Vorlage.

Sie schlägt eine Ergänzung von Artikel 37 Absatz 1 des Gewässerschutzgesetzes vor, welche die Verbauung und Korrektur von einem Fliessgewässer ermöglicht, wenn dies für die Errichtung einer auf den Standort angewiesenen Deponie für ausschliesslich unverschmutztes Aushub-, Abraum- und Ausbruchmaterial nötig ist.

Debatte im Ständerat, 13.12.2012

Fliessgewässer - Ständerat will Verlegung von Bächen wegen Deponien ermöglichen

(sda) Bäche oder Flüsse sollen verbaut oder korrigiert werden können, wenn dies wegen einer Deponie für unverschmutztes Aushubmaterial nötig ist. Der Ständerat hat als Erstrat gelockerte Bestimmungen mit 33 zu 0 Stimmen über den Gewässerschutz gutgeheissen.

Ausgearbeitet und in eine Vernehmlassung gegeben hatte sie seine Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK). Der Bundesrat war einverstanden mit dem Anliegen.

10.324 Iv.ct. BE. Loi sur la protection des eaux. Modification

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de modifier les articles 37 et 38 de la loi fédérale du 24 janvier 1991 sur la protection des eaux de telle sorte qu'il soit possible exceptionnellement de modifier le tracé naturel des cours d'eau et de simultanément les revaloriser, notamment dans la zone préalpine et la zone alpine, lorsque l'aménagement d'une nouvelle décharge réservée aux matériaux d'excavation non pollués, figurant dans un plan directeur et présentant un intérêt public, l'exige.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

26.04.2011 CEATE-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

21.06.2011 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

03.09.2012 Rapport de la commission CE (FF 2012 8687)

07.11.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 8695)

Loi fédérale sur la protection des eaux (LEaux)

13.12.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la commission.

Avant-projet et rapport explicatif de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 23 mars 2012

Le 16 juin 2010, le canton de Berne a déposé une initiative cantonale qui demande à l'Assemblée fédérale d'adapter la loi fédérale sur la protection des eaux de telle sorte qu'il soit possible de modifier le tracé de cours d'eau naturels lorsque l'aménagement de nouvelles décharges réservées aux matériaux d'excavation non pollués l'exige.

Les Commissions de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats et du Conseil national ont donné suite à l'initiative respectivement le 26 avril 2011 et le 21 juin 2011.

Suite à ces décisions, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a élaboré un projet de modification de la loi. Elle propose de compléter l'art. 37, al. 1, de la loi fédérale sur la protection des eaux, de manière à autoriser l'endiguement ou la correction d'un cours d'eau si ces interventions sont nécessaires pour aménager une décharge

qui ne peut être réalisée qu'à l'emplacement prévu et qui est destinée exclusivement à des matériaux d'excavation ou à des déblais de découverte et de percement non pollués.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.12.2012

Cours d'eau naturels - Le Conseil des Etats assouplit la loi (ats) Le tracé d'un cours d'eau naturel devrait pouvoir être corrigé si l'aménagement d'une nouvelle décharge réservée aux matériaux d'excavation non pollués l'exige. Le Conseil des Etats a modifié jeudi par 33 voix sans opposition la loi sur la protection des eaux, mettant ainsi en oeuvre une initiative cantonale bernoise.

La loi autorise actuellement des modifications de tracé, par exemple des endiguements, pour protéger des personnes ou des biens importants, pour aménager des voies navigables ou

Das geltende Recht soll in erster Linie mit Rücksicht auf enge Voralpentäler geändert werden, in denen der Platz für Aushubdeponien knapp ist.

Die UREK des Ständerates hält es für sinnvoll, in der Nähe von Aushubstellen Möglichkeiten für das Deponieren von Material vorzusehen. Damit könnten die Umwelt belastende Transporte vermieden werden. Sie will mit dem Vorschlag eine Berner Standesinitiative umsetzen.

Umweltministerin Doris Leuthard unterstützte das Anliegen. Die verlangte Verlegung von Fliessgewässern sei nur unter klar definierten Voraussetzungen möglich. Unter anderem darf es keine Alternative zur Verlegung geben, und ein verlegtes Gewässer muss naturnah gestaltet werden.

Heute sind Verbauungen und Korrekturen, aber auch Überdeckungen von Fliessgewässern nur unter bestimmten und im Gesetz genannten Voraussetzungen zulässig, zum Beispiel für den Hochwasserschutz. Die Vorlage geht an den Nationalrat.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 12.02.2013

Natürliche Fliessgewässer und Deponien für unverschmutzten Aushub

Die Kommission hat mit 14 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen die vom Ständerat ausgearbeitete Vorlage zur Änderung des Wasserschutzgesetzes angenommen (10.324). Diese Vorlage bezweckt eine Lockerung der Bestimmungen, welche die Verbauung oder Korrektur natürlicher Fliessgewässer verhindern. Neu soll die Änderung von Fliessgewässern erlaubt sein, wenn sie für die Errichtung einer auf diesen Standort angewiesenen Deponie für ausschliesslich unverschmutztes Aushub-, Abraum- und Ausbruchmaterial nötig ist. Mit diesen Sonderfällen, die umfassend evaluiert werden und die Ausnahme bleiben müssen, liessen sich weiträumige Materialtransporte vermeiden. Eine Kommissionsminderheit beantragt Nichteintreten.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

pour utiliser les forces hydrauliques. A l'avenir, un tracé pourra aussi être modifié pour aménager une décharge destinée exclusivement à des matériaux d'excavation ou des déblais non pollués.

La modification du tracé serait uniquement possible dans le cas où la décharge ne pourrait pas être placée ailleurs. L'écomorphologie du cours d'eau ne devrait pas être détériorée. D'après la commission de l'environnement du Conseil des Etats, il est judicieux de prévoir une décharge à proximité du site d'extraction. On évite ainsi de polluer l'environnement en transportant ces matériaux sur de longues distances, surtout à partir de vallées alpines touristiques.

Le Conseil national doit encore se prononcer.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 12.02.2013

Cours d'eau naturels et décharges pour matériaux d'excavation non pollués

La commission a approuvé par 14 voix contre 6 et 2 abstentions le projet de modification de la loi sur la protection des eaux, élaboré par le Conseil des Etats, ayant pour but d'assouplir les dispositions qui empêchent d'endiguer ou de corriger les cours d'eau naturels (10.324). Il s'agit d'autoriser la modification de cours d'eau lorsque ces interventions sont nécessaires pour aménager une décharge qui ne peut être réalisée ailleurs et qui est destinée à recueillir exclusivement des matériaux d'excavation et des déblais non pollués. Ces dérogations, qui doivent faire l'objet d'une évaluation complète et rester exceptionnelles, permettront d'éviter que des matériaux soient transportés sur de longues distances. Une minorité de la commission propose de ne pas entrer en matière.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

10.325 Kt.Iv. BS. Zugang zu Lehrstellen für Sans-Papiers

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, damit Jugendliche und junge Erwachsene ohne geregelten Aufenthalt (Sans-Papiers, Kinder von Asylsuchenden mit Nichteintretensentscheid, Kinder von abgewiesenen Asylsuchenden) eine Lehrstelle antreten dürfen.

NR/SR Staatspolitische Kommission

Siehe Geschäft 10.318 Kt.Iv. Neuenburg
Siehe Geschäft 10.330 Kt.Iv. Jura
Siehe Geschäft 10.446 Pa.Iv. Perrinjaquet

10.330 Kt.Iv. JU. Zugang zur Berufslehre für Jugendliche ohne Rechtsstatus

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Jura folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird aufgefordert, im Einklang mit Artikel 19 der Bundesverfassung und Artikel 28 der Kinderrechtskonvention die erforderlichen Rechtsgrundlagen zu schaffen, damit Jugendliche und junge Erwachsene ohne Rechtsstatus (Sans-Papiers; Asylsuchende mit Nichteintretensentscheid, NEE; abgewiesene Asylsuchende) eine Berufslehre aufnehmen können.

NR/SR Staatspolitische Kommission

Siehe Geschäft 10.318 Kt.Iv. Neuenburg
Siehe Geschäft 10.325 Kt.Iv. Basel-Stadt
Siehe Geschäft 10.446 Pa.Iv. Perrinjaquet

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 21./22.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

10.325 Iv.ct. BS. Accès à l'apprentissage pour les jeunes en situation irrégulière

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Ville soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à créer les bases légales visant à ce que les jeunes et les jeunes adultes sans permis de séjour (étrangers en situation irrégulière, enfants de requérants d'asile frappés de non-entrée en matière, enfants de requérants d'asile déboutés) puissent obtenir une place d'apprentissage.

CN/CE Commission des institutions politiques

Voir objet 10.318 Iv.ct. Neuchâtel
Voir objet 10.330 Iv.ct. Jura
Voir objet 10.446 Iv.pa. Perrinjaquet

10.330 Iv.ct. JU. Accès à l'apprentissage des jeunes sans statut légal

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Jura propose à l'Assemblée fédérale de créer les bases légales permettant à des jeunes et des jeunes adultes sans statut légal (sans-papiers; requérants d'asile ayant reçu une décision de non-entrée en matière, NEM; requérants d'asile déboutés) de commencer un apprentissage, se conformant ainsi à l'article 19 de la Constitution fédérale et à l'article 28 de la Convention relative aux droits de l'enfant.

CN/CE Commission des institutions politiques

Voir objet 10.318 Iv.ct. Neuchâtel
Voir objet 10.325 Iv.ct. Bâle-Ville
Voir objet 10.446 Iv.pa. Perrinjaquet

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 21./22.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

10.440 Pa.lv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes

Die Staatspolitische Kommission des Ständerates beschliesst die Ausarbeitung von Änderungen des Parlamentsrechts, welche eine Steigerung der Effizienz und der Wirksamkeit der Tätigkeit des Parlamentes sowie eine Verbesserung der Qualität der parlamentarischen Arbeit bezwecken. Rahmenbedingungen dieser Änderungen sind die Erfüllung der verfassungsmässigen Aufgaben des Parlamentes, die Wahrung der Rechte des Parlamentes und seiner Mitglieder sowie die Beibehaltung des Milizcharakters des Parlamentes.

NR/SR Staatspolitische Kommission

22.03.2010 SPK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

21.05.2010 SPK-NR. Zustimmung.

29.08.2011 Bericht der Kommission SR (BBI 2011 6793)

07.09.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 6829)

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlaments)

26.09.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

06.12.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

10.12.2012 Nationalrat. Abweichend.

2. Geschäftsreglement des Ständerates (GRS) (Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlaments)

26.09.2011 Ständerat. Zustimmung.

3. Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes)

06.12.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

10.12.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat, 10.12.2012

Parlamentsrecht - Nationalräte wollen ihr Initiativrecht nicht beschneiden

(sda) Der Nationalrat will die Hürde für gewisse Vorstösse im Parlament nicht anheben. Die grosse Kammer lehnte es am Montag ab, strengere Anforderungen an parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen zu stellen. Die kleine Parlamentsreform wird somit abgespeckt.

Mit parlamentarischen Initiativen kann das Parlament die Ausarbeitung einer Vorlage selbst an die Hand nehmen. Im Gegensatz dazu fordern die Räte mit Motionen den Bundesrat dazu auf, eine Gesetzesänderung vorzubereiten.

Jedes Ratsmitglied und die parlamentarischen Kommissionen können parlamentarische Initiativen einreichen. Standesinitiativen sind das Pendant zu den parlamentarischen Initiativen, werden aber von den Kantonen eingereicht. Standesinitiativen erfreuten sich in den vergangenen Jahren einer wachsenden Beliebtheit bei den Kantonen.

Der Ständerat verlangt, dass die beiden Initiativ-Arten künftig als ausgearbeitete Entwürfe mit Begründung des gesetzten Ziels eingereicht werden müssen. Eine einfache Anregung zur Ausarbeitung eines Erlasses soll nicht mehr genügen. Damit sollte der Ratsbetrieb an Effizienz gewinnen.

10.440 Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement

La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats décide d'élaborer des modifications du droit parlementaire visant à améliorer l'efficacité de l'action du Parlement d'une part, et la qualité du travail parlementaire d'autre part. L'exécution par le Parlement des tâches qui lui sont fixées par la Constitution, la garantie des droits du Parlement et de ses membres ainsi que le maintien du caractère de milice du Parlement constitueront le cadre général à respecter.

CN/CE Commission des institutions politiques

22.03.2010 CIP-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

21.05.2010 CIP-CN. Adhésion.

29.08.2011 Rapport de la commission CE (FF 2011 6261)

07.09.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 6297)

1. Loi fédérale sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Améliorations de l'organisation et des procédures du Parlement)

26.09.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

06.12.2012 Conseil national. Début du traitement

10.12.2012 Conseil national. Divergences.

2. Règlement du Conseil des Etats (RCE) (Améliorations de l'organisation et des procédures du Parlement)

26.09.2011 Conseil des Etats. Adhésion.

3. Règlement du Conseil national (RCN) (Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement)

06.12.2012 Conseil national. Début du traitement

10.12.2012 Conseil national. Décision conforme au projet de la commission.

Délibérations au Conseil national, 10.12.2012

Travail parlementaire - Le National accepte de procéder à des aménagements

(ats) Le traitement des dossiers devrait être amélioré au Parlement. Suivant en partie le Conseil des Etats, le National a accepté lundi par 157 voix contre 10 une série d'aménagements proposés par le Conseil des Etats. Il veut aussi s'offrir des débats d'actualité à l'avenir.

Par 137 voix contre 37, la Chambre du peuple a accepté d'introduire ce nouvel instrument dans son règlement, qui permettrait d'éviter le recours aux sessions extraordinaires pour discuter de sujets d'actualité. Le débat sera organisé à la demande de 75 députés (les élus d'un seul parti ne suffiront pas) et portera sur 20 interventions au maximum.

Avec cette nouveauté, les députés ont appuyé la proposition du Conseil des Etats de réserver les sessions extraordinaires aux décisions urgentes, avec, comme objectif, des décisions concordantes. Ces sessions devront en principe porter sur des objets pendants dans les deux Chambres et se tenir durant la même semaine dans les deux conseils.

Le National a aussi accepté de ne voter sur des interventions parlementaires contestées que si au moins l'auteur s'est exprimé oralement. Ceci afin d'en comprendre les motivations.

Klare Ablehnung

Im Nationalrat verfieng diese Argumentation nicht. Mit 139 zu 31 Stimmen respektive 142 gegen 35 Stimmen lehnte die grosse Kammer eine Reform bei der parlamentarischen Initiative und der Standesinitiative ab. Die Gegner verwiesen auch auf den Widerstand der Kantone gegen die höheren Anforderungen. Rudolf Joder (SVP/BE) warnte davor, "die Rechte von uns Parlamentariern einzuschränken". Aus seiner Sicht würde die "Latte zu hoch angesetzt": In einem Milizparlament sei das Fachwissen nicht vorhanden, um fixfertige Vorlagen auszuarbeiten. Er befürchtete zudem einen Verlust an Einfluss auf die Regierung.

Der FDP und einem kleinen Teil der CVP war der "inflationäre Gebrauch" der Initiativen ein Dorn im Auge. Höhere Anforderungen würden die Qualität der Vorstösse verbessern und diese damit aufwerten, sagte Ruth Humbel (CVP/AG). Sie kritisierte sinnlose und chancenlose Initiativen, mit denen sich die Räte beschäftigen müssten. Für politische Signale stehe die Motion zur Verfügung.

Nichts wissen wollte der Nationalrat davon, für die Behandlung von parlamentarischen Initiativen und Standesinitiativen Fristen zu setzen.

Neues Gefäss "Aktuelle Debatte"

Bereits am vergangenen Donnerstag hatte der Nationalrat dem Vorschlag des Ständerats zugestimmt, die Hürden ausserordentliche Session zu erhöhen. Der Ständerat, der die kleine Parlamentsreform angestossen hatte, setzte durch, dass dafür zwingend Traktanden in beiden Räten vorhanden sein müssen. Auf Diskussionen zu tagesaktuellen Themen - häufiger Grund für ausserordentliche Sessionen - will der Nationalrat dennoch nicht verzichten. Deshalb will er in seinem Geschäftsreglement neu eine "aktuelle Debatte" schaffen. Diese würde geführt, wenn 75 Ratsmitglieder sie verlangen.

Zu reden gab auch, über wie viele Vorstösse der Nationalrat auf einmal in einer organisierten Debatte behandeln soll. Mit 101 zu 70 Stimmen sprach sich der Rat für eine Maximalzahl von 20 Vorstössen aus. Eine Minderheit wollte die Zahl auf bis zu 50 erhöhen.

Immer eine Diskussion

Ebenfalls bereits beschlossen hatte die grosse Kammer, dass bei Vorstössen stets eine Diskussion geführt und nicht einfach zur Abstimmung geschritten werden soll. Zudem sollen die Präsidenten der Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) der beiden Räte nicht der gleichen Fraktion angehören dürfen.

Als weitere Detailpunkte legte der Nationalrat unter anderem fest, dass Vertreter der Bundesverwaltung in Kommissionssitzungen ihre Dokumente und Ausführungen zweisprachig vorlegen sollen.

Das Geschäft geht zurück an den Ständerat.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

Contrairement au Conseil des Etats, il tient néanmoins à maintenir des exceptions pour les débats sur un même sujet.

Initiatives en termes généraux maintenues

Les députés ont en revanche refusé à plus de quatre contre un de limiter les initiatives parlementaires et cantonales à des avant-projets de loi concrets. Les propositions en termes généraux devraient être maintenues. Contrairement à une minorité PLR/PDC et au Conseil des Etats, le National a craint qu'un parlementaire de milice n'ait pas les moyens et le savoir-faire pour déposer une initiative plus élaborée.

Par voix 110 voix contre 54, le National n'a pas non plus voulu fixé dans la loi un délai d'un an aux commissions pour se prononcer sur les initiatives parlementaires. Il a jugé que la mention de ce délai dans le règlement suffisait.

Les navettes entre conseils devraient être moins nombreuses. La Chambre du peuple a tacitement accepté qu'un refus d'entrée en matière par le plénum sur un projet d'acte de sa commission serait définitif.

La Chambre du peuple a par ailleurs apporté des compléments au projet. La prolongation du délai de traitement d'une initiative populaire ne devrait plus pouvoir dépasser un an.

Langues minoritaires

Le National veut aussi empêcher que les présidents des commissions de gestion des deux conseils soient issus du même groupe parlementaire.

Plus question non plus que les parlementaires ne puissent pas suivre un dossier faute de maîtriser l'allemand ou le français: les documents remis aux commissions devaient l'être en principe dans deux idiomes officiels. Les personnes invitées aux séances seront en outre appelées à tenir compte du plurilinguisme.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

11.022 Bürgerrechtsgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 4. März 2011 zur Totalrevision des Bundesgesetzes über das Schweizer Bürgerrecht (BBI 2011 2825)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesgesetz über das Schweizer Bürgerrecht (Bürgerrechtsgesetz, BÜG)

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts soll einer Totalrevision unterzogen werden. Nebst der Vereinfachung und Harmonisierung der Einbürgerungsverfahren sowie der Angleichung des Integrationsbegriffs an das Ausländerrecht sollen grundsätzliche Neuerungen eingeführt werden wie beispielsweise die Niederlassungsbewilligung als Voraussetzung für die ordentliche Einbürgerung, die Herabsetzung der Aufenthaltsdauer von bisher zwölf Jahren auf neu acht Jahre, Ordnungsfristen für die Erstellung von Erhebungsberichten oder die Harmonisierung der kantonalen und kommunalen Wohnsitzfristen.

Ausgangslage

Das geltende Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (Bürgerrechtsgesetz, BÜG; SR 141.0) vom 29. September 1952 ist in der Vergangenheit durch zahlreiche Revisionen geändert worden, worunter die Verständlichkeit und Lesbarkeit zunehmend gelitten haben. Ein grösserer Reformbedarf hat sich vor dem Hintergrund des totalrevidierten Bundesgesetzes vom 16. Dezember 2005 über die Ausländerinnen und Ausländer (Ausländergesetz, AuG; SR 142.20) abgezeichnet.

Zudem zeigte sich in zunehmendem Mass, dass nicht nur die Terminologie und die Begriffe neu definiert oder an die geänderten Erlasse angepasst, sondern auch grundsätzliche Neuerungen im Bürgerrechtsgesetz eingeführt werden müssen.

Inhalt der Vorlage

Bei der geplanten Gesetzesrevision ist ein Grossteil des geltenden Bürgerrechtsgesetzes betroffen. Es handelt sich daher um eine Totalrevision. Diese verfolgt in der Hauptsache folgende Ziele:

- Herstellung einer weitgehenden Kohärenz mit dem Ausländergesetz bezüglich Anforderungen an den Integrationsgrad und die Sprachkenntnisse;
- Verbesserung der Entscheidungsgrundlagen (gemäss Bericht EJPD zur Jugendgewalt und gemäss Bundesratsbeschluss betreffend Bericht Integrationsmassnahmen vom 30. Juni 2007); dadurch soll sichergestellt werden, dass nur gut integrierte Ausländerinnen und Ausländer das Schweizer Bürgerrecht erhalten;
- Harmonisierung der kantonalen und kommunalen Wohnsitzfristen (Beschluss des Bundesrats vom 9. März 2007 im Zusammenhang mit dem Bericht über hängige Fragen des Bürgerrechts);
- Reduktion des administrativen Gesamtaufwandes durch Vereinfachung und Harmonisierung der Abläufe und Klärung der Rollen von Kanton und Bund im Einbürgerungsverfahren.

11.022 Loi sur la nationalité. Révision totale

Message du 4 mars 2011 concernant la révision totale de la loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (FF 2011 2639)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi fédérale sur la nationalité suisse (Loi sur la nationalité, LN)

Condensé du message

La loi sur la nationalité doit être soumise à une révision complète, en vue de simplifier et d'harmoniser les procédures de naturalisation et d'adapter la notion d'intégration à celle prévue par le droit des étrangers et de régler des éléments nouveaux comme la limitation de l'accès à la naturalisation ordinaire aux seuls titulaires d'une autorisation d'établissement, la réduction de la durée de séjour requise de douze ans actuellement à huit ans, la fixation de délais d'ordre pour établir les rapports d'enquête ou l'harmonisation des délais de résidence cantonaux et communaux.

Contexte

La loi du 29 septembre 1952 sur la nationalité (LN; RS 141.0) a subi un grand nombre de modifications, ce qui a nui à sa lisibilité et à sa compréhension. Le besoin d'une révision est devenu manifeste depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr; RS 142.20). Par ailleurs, il est apparu nécessaire non seulement de redéfinir la terminologie et certaines notions et de les adapter aux textes de loi plus récents, mais aussi d'introduire de nouveaux éléments dans la loi sur la nationalité.

Contenu du projet

Comme le projet de révision concerne la majeure partie de la loi sur la nationalité, force est de parler de révision totale. Ses objectifs principaux sont les suivants:

- assurer une large cohérence avec la loi sur les étrangers en ce qui concerne les exigences posées aux étrangers en matière d'intégration et de connaissances linguistiques;
- améliorer les instruments de décision (conformément au rapport du DFJP sur la violence des jeunes et à la décision du Conseil fédéral du 30 juin 2007 concernant le rapport sur les mesures d'intégration), afin de garantir que seuls les étrangers bien intégrés obtiennent la nationalité suisse;
- harmoniser les exigences cantonales et communales relatives aux délais de résidence (décision du Conseil fédéral du 9 mars 2007 en lien avec le rapport concernant les questions en suspens dans le domaine de la nationalité);
- réduire les charges administratives des autorités cantonales et fédérales en simplifiant et en harmonisant les procédures, de même qu'en clarifiant leurs rôles respectifs en matière de naturalisation.

Medienmitteilung der Staatspolitische Kommission des Nationalrates vom 18.01.2013

Der grössere Teil der Sitzungszeit war der Beratung der Totalrevision des Bürgerrechtsgesetzes (11.022) gewidmet. Die Beratungen konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 21./22.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 18.01.2013

La commission a consacré la majeure partie de sa séance à la révision totale de la loi sur les droits civils (11.022), dont elle n'a pas encore pu achever l'examen.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 21./22.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

11.023 Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung. Bundesgesetz

Botschaft vom 4. März 2011 zum Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung der berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten (BBI 2011 2607)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung der berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten
16.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Im geltenden Steuerrecht können die Kosten für die mit dem gegenwärtigen Beruf zusammenhängende Weiterbildung, für die durch äussere Umstände bedingte Umschulung und für den beruflichen Wiedereinstieg vom Einkommen abgezogen werden. Neu sollen auch die Kosten für eine freiwillige berufliche Umschulung und für einen Berufsaufstieg, unabhängig vom gegenwärtigen Beruf, abziehbar sein. Weiterhin nicht abziehbar bleiben die Kosten der Erstausbildung bis zum ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II. Der Abzug soll begrenzt werden.

Gestützt auf die überwiesene Motion (08.3450) der ständerätlichen Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 23. September 2009 sieht die Vorlage vor, die Abzugsfähigkeit von berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten zu erweitern. Abzugsfähig sind neu alle berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten nach dem ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II. Liegt kein erster Abschluss auf der Sekundarstufe II vor, sind alle berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten ab dem vollendeten 20. Lebensjahr abzugsfähig, sofern es sich dabei nicht um die Ausbildungskosten bis zum ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II handelt.

Der Abzug ist bei der direkten Bundessteuer beschränkt auf 6000 Franken. Bei den Staats- und Gemeindesteuern wird die Beschränkung nach kantonalem Recht bestimmt.

Nicht abzugsfähig sind Kosten für Aus- und Weiterbildungen, die nicht berufsorientiert sind (Liebhaberei, Hobby).

So ausgestaltet führt der Aus- und Weiterbildungskostenabzug bei der direkten Bundessteuer zu geschätzten jährlichen Mindereinnahmen von über 5 Millionen Franken. Die Kantone können die Obergrenze des Abzugs selbst bestimmen. Würden sich die Kantone der vom Bund gewählten Obergrenze anschliessen, so dürften sich die geschätzten jährlichen Mindereinnahmen von Kantonen und Gemeinden insgesamt auf rund 30 Millionen Franken belaufen.

Die Vorlage bringt eine Vereinfachung des Steuerrechts, da einerseits nicht mehr zwischen Ausbildung und Weiterbildung und andererseits auch nicht mehr zwischen einer durch äussere Umstände bedingten und einer freiwilligen beruflichen Umschulung unterschieden werden muss. Ob dank den neuen Abzugsmöglichkeiten für Aus- und Weiterbildungskosten wesentlich mehr Personen einen berufsorientierten Bildungslehrgang besuchen als ohne diese Gesetzesänderung, ist hingegen fraglich.

11.023 Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi

Message du 4 mars 2011 relatif à la loi fédérale sur l'imposition des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles (FF 2011 2429)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'imposition des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles
16.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le droit en vigueur admet la déduction des frais de perfectionnement en rapport avec la profession exercée, des frais de reconversion professionnelle imposée par des circonstances extérieures et des frais de réinsertion professionnelle. Désormais, seront déductibles en plus les frais d'une reconversion professionnelle volontaire et les frais en vue d'une promotion professionnelle, sans égard à la profession exercée. Les frais de formation engagés jusqu'à l'obtention d'un premier diplôme du degré secondaire II ne sont pas déductibles, comme jusqu'à présent. La déduction sera plafonnée.

Se fondant sur la motion de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (08.3450) transmise le 23 septembre 2009, le présent projet prévoit d'étendre la déduction des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles à tous les frais de ce genre après la première formation du degré secondaire II. Si le contribuable ne possède pas de diplôme du degré secondaire II, tous les frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles sont déductibles à partir de 20 ans révolus, pour autant qu'il ne s'agisse pas de frais engagés pour l'obtention d'un premier diplôme du degré secondaire II.

Pour l'impôt fédéral direct, la déduction est plafonnée à 6000 francs. Pour les impôts cantonaux et communaux, le plafond sera fixé par le droit cantonal.

Ne sont pas déductibles les frais de formation et de perfectionnement qui n'ont pas de fins professionnelles (loisirs, hobby).

Dans ces conditions, cette déduction se traduira par une diminution du produit annuel de l'impôt fédéral direct estimée à plus de 5 millions de francs. Les cantons peuvent déterminer eux-mêmes le plafond. S'ils adoptent le même plafond que la Confédération, la diminution annuelle des recettes des cantons et des communes devrait se monter au total à quelque 30 millions de francs.

Le présent projet simplifie le droit fiscal parce qu'il ne sera plus nécessaire de faire la distinction entre la formation et le perfectionnement, d'une part, ni de faire la distinction entre une reconversion professionnelle imposée par des circonstances extérieures et une reconversion professionnelle volontaire, d'autre part. En revanche, on peut se demander si la nouvelle déduction incitera vraiment un plus grand nombre de personnes à suivre une formation continue en rapport avec leur profession.

Debatte im Ständerat, 16.06.2011

Weiterbildung - Lebenslanges Lernen: Steuerabzug von 12'000 Franken im Jahr

(sda) Wer sich aus- und weiterbildet, soll dafür 12'000 Franken im Jahr von den Steuern abziehen können. Der Ständerat hat die entsprechende Vorlage am Donnerstag mit 24 zu 4 Stimmen verabschiedet. Der Bundesrat hatte einen Abzug von 6000 Franken gewollt.

Das neue Bundesgesetz über die steuerliche Behandlung der Aus- und Weiterbildungskosten vereinfacht das Steuersystem. Der bisherige Unterschied zwischen Aus- und Weiterbildung sowie freiwilliger oder erzwungener Umschulung fällt dahin. Zudem entfällt, dass Personen, die sich für ihren beruflichen Aufstieg qualifizieren, keine Steuerabzüge machen können.

Steuerausfälle von 70 Millionen

Dem Ständerat war aber der abzugsberechtigte Gesamtbetrag der Kosten zu tief. Auf Antrag der Kommission für Wirtschaft und Abgaben verdoppelte er den vom Bundesrat vorgeschlagenen Betrag mit 21 zu 13 Stimmen auf 12'000 Franken.

Bei der direkten Bundessteuer hat das geschätzte Ausfälle von 10 Millionen Franken zur Folge. Für Kantone und Gemeinden verdoppelt sich der Ausfall auf 60 Millionen Franken.

Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf wies im Rat vergeblich darauf hin, dass die vorgeschlagenen 6000 Franken die Aus- und Weiterbildungskosten von 85 Prozent aller Betroffenen decken. Zudem würden viele teurere Kurse über zwei Jahre laufen, so dass ein zweimaliger Abzug möglich sei.

Anita Fetz (SP/BS) befürchtete, dass sich die Unternehmen unter Hinweis auf den Steuerabzug aus der Verantwortung für die Weiterbildung stehlen.

Die Ratsmehrheit argumentierte, mit 12'000 Franken Abzug seien mindestens 90 Prozent aller Aus- und Weiterbildungen abgedeckt. Gerade das für die Schweizer Wirtschaft wichtige mittlere Kader besuche oftmals teurere Lehrgänge.

Abzug für Kinder sachfremd

Rolf Schweizer (FDP/ZG) wollte mit einem Einzelantrag die Anliegen einer Zuger Standesinitiative ins Gesetz aufnehmen, welche den Steuerabzug auch für Eltern mit Kindern in Ausbildung vorsieht. Er zog den Antrag aber zurück.

Widmer-Schlumpf bezeichnete den Vorstoss als sachfremd. Zudem seien Kinderabzüge der Normalfall, sie schlossen mit einem Anstieg nach Alter auch die steigenden Ausbildungskosten mit ein. Der Ständerat gab schliesslich auch der Zuger Standesinitiative mit 19 zu 12 Stimmen keine Folge. Beide Vorlagen gehen an den Nationalrat.

Nicht von den Steuern abziehen lassen sich auch weiterhin die Kosten für die Erstausbildung. Gleiches gilt für Kurse, die einem Hobby oder der Selbstentfaltung dienen.

Gemäss dem Dachverband für Weiterbildung wurden 2009 in der Schweiz 5,3 Milliarden Franken für die Weiterbildung ausgegeben. Über die Hälfte der Teilnehmer berappten dabei ihre Kosten selbst. Aus dem "Bildungsbericht der Schweiz 2010" geht hervor, dass sich vier von fünf Menschen weiterbilden.

Délibérations au Conseil des Etats, 16.06.2011

Formation professionnelle - Les déductions fiscales pourraient atteindre 12'000 francs

(ats) Les personnes se perfectionnant ou suivant une formation pour changer de profession devraient pouvoir déduire jusqu'à 12'000 francs de l'impôt fédéral direct. Par 21 voix contre 13, le Conseil des Etats a décidé jeudi de doubler le montant proposé par le Conseil fédéral.

Actuellement, les frais de formation ne peuvent être soustraits que s'ils sont en rapport avec la profession exercée ou s'ils sont indispensables à une réinsertion professionnelle. La révision de loi élargit ce cadre à une réorientation professionnelle volontaire.

Il ne sera ainsi plus nécessaire d'établir une distinction entre formation et perfectionnement d'une part, ni de faire la différence entre une reconversion professionnelle imposée par des circonstances extérieures et une reconversion professionnelle volontaire, d'autre part.

Plus généreux

Dans un premier temps, le gouvernement a souhaité fixer le montant maximum à 4000 francs. Mais lors de la consultation, cette limite a été jugée trop basse. Le Conseil fédéral est donc revenu avec un plafond de 6000 francs, qui permettrait à trois quarts des contribuables de déduire l'entier de leurs frais, avec une perte fiscale pour la Confédération estimée à cinq millions par an.

Les sénateurs se sont montrés encore plus généreux en fixant la limite à 12'000 francs. Pour la majorité, ce plafond permettrait de mieux tenir compte du fait que le coût parfois élevé des formations peut réduire sensiblement la capacité financière des contribuables.

Une minorité propose quant à elle de s'en tenir à la déduction de 6000 francs prônée par le Conseil fédéral. A ses yeux, un doublement pourrait inciter les employeurs à ne plus cofinancer les formations continues de leur collaborateurs. Il s'agit aussi de contenir les pertes pour les caisses de la Confédération.

Les cantons resteront pour leur part libres de fixer le montant maximal à déduire au niveau de leurs impôts.

Si les cantons et les communes adoptent la même limite que la Confédération, leurs recettes annuelles devraient diminuer de quelque 30 millions de francs.

Non à la formation des enfants

Dans la foulée, le Conseil des Etats a refusé par 19 voix contre 12 de donner suite à une initiative cantonale visant à introduire une nouvelle déduction pour la formation des enfants et des jeunes. Les partisans de cette proposition y voyaient un geste bienvenu pour les familles de classe moyenne.

Ces dernières doivent assumer des frais parfois considérables pour la formation de leurs enfants sans bénéficier de coups de pouce comme une réduction de primes d'assurance maladie ou l'octroi d'une bourse.

La majorité a jugé inopportun d'introduire une nouvelle déduction, rappelant qu'il existait déjà plusieurs possibilités de défalquer ces frais, tant au niveau fédéral que cantonal. Outre les déductions concernant les cotisations d'assurance maladie et d'assurance accidents ainsi que pour frais de garde, la Confédération permet pas de déduire du revenu imposable 6400 francs par enfant.

A quoi s'ajoute une réduction annuelle du montant de l'impôt de 250 francs par enfant. Des déductions sociales forfaitaires sont également accordées au niveau cantonal: leur montant varie entre 6000 et 12'000 francs par enfant.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 13.11.2012

Die Mehrheit der WAK-N empfiehlt ihrem Rat, bei der Vorlage über die steuerliche Abzugsfähigkeit von Aus- und Weiterbildungskosten dem Ständerat zu folgen, womit künftig für berufliche Aus- und Weiterbildung ein allgemeiner Abzug bis zu maximal 12'000 CHF pro Jahr geltend gemacht werden kann. Bei einer Obergrenze von 12'000 CHF dürften schätzungsweise 90-92% aller Bildungsgänge vollumfänglich abziehbar sein, wobei für den Bund mit ca. 10 Mio. und für die Kantone mit ca. 50 Mio. CHF Mindereinnahmen gegenüber heute zu rechnen ist. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass es sich dabei um eine austarierte Lösung handelt, welche eine gerechte Besteuerung garantiert, ohne zu starke Mitnahmeeffekte zu generieren. Sie sprach sich deshalb sowohl gegen einen Maximalbetrag von 6'000 CHF (mit 17 zu 6 Stimmen) als auch gegen eine Aufhebung der Obergrenze (mit 14 zu 9 Stimmen) aus. Um sicherzustellen, dass Aus- und Weiterbildungen, welche von Arbeitgebern finanziert werden, keine Auswirkungen auf das steuerbare Einkommen von Arbeitnehmenden haben und von den Arbeitgebern in jedem Fall als geschäftsmässig begründeter Aufwand geltend gemacht werden können, befürwortet die Kommission zudem mit 17 zu 6 Stimmen entsprechende Änderungen im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, Tel. 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 13.11.2012

En ce qui concerne le projet portant sur la déductibilité des frais de formation et de perfectionnement, la majorité de la commission propose à son conseil de se rallier au Conseil des Etats : ce dernier avait décidé que les frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles pourraient être déduits du revenu jusqu'à concurrence de 12 000 francs par an. Avec cette limite, l'intégralité des coûts de plus de 90 % des formations devrait être déductible, ce qui représenterait une diminution des recettes de 10 millions de francs environ pour la Confédération et de 50 millions de francs environ pour les cantons. La majorité estime que cette solution est équilibrée et qu'elle garantit une imposition juste, sans créer d'effet d'aubaine excessif. Pour ces raisons, elle s'est prononcée aussi bien contre un montant maximal de 6000 francs (par 17 voix contre 6) que contre une suppression de la limite maximale (par 14 voix contre 9). Enfin, pour garantir que la formation et le perfectionnement financés par l'employeur n'aient aucune répercussion sur le revenu imposable des employés et puissent être systématiquement considérés par l'employeur comme des charges justifiées par l'usage commercial, la commission propose également, par 17 voix contre 6, de modifier en conséquence la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

11.034 Lebensmittelgesetz. Revision

Botschaft vom 25. Mai 2011 zum Bundesgesetz über Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände (LMG) (BBI 2011 5571)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände (Lebensmittelgesetz, LMG)

Übersicht aus der Botschaft

Der Handel mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen erfolgt heute grenzüberschreitend.

Die Gewährleistung des Gesundheitsschutzes würde erleichtert, wenn die Schweiz an den Systemen der Lebensmittel- und der übrigen Produktesicherheit der Europäischen Union (EU) teilnehmen könnte. Voraussetzung hierfür ist unter anderem die Angleichung der Vorschriften über diese Produkte (technische Vorschriften). Eine solche Angleichung vereinfacht darüber hinaus den Warenverkehr mit der EU und trägt zur Senkung des Preisniveaus in der Schweiz bei. Dazu ist eine Totalrevision des Bundesgesetzes über Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände nötig.

Der Lebensmittelbereich ist seit Beginn der 1990er-Jahre dynamischen Änderungen unterworfen. Nach der Ablehnung des Beitritts der Schweiz zum Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) in der Volksabstimmung vom 6. Dezember 1992 hat der Bundesrat 1993 ein Programm zur marktwirtschaftlichen Erneuerung beschlossen.

Dieses sah vor, die bestehenden Produktvorschriften auf Gesetzes- und Verordnungsstufe auf ihre Kompatibilität mit dem EU-Recht zu überprüfen und gegebenenfalls anzupassen. Mit dem am 1. Juli 1995 in Kraft gesetzten Lebensmittelgesetz vom 9. Oktober 1992 und dem auf diesen Zeitpunkt hin totalrevidierten Verordnungsrecht zum Lebensmittelgesetz wurde diesem Programm entsprochen.

Ein weiterer Schritt in Richtung Angleichung des schweizerischen Lebensmittelrechts an das EU-Recht erfolgte mit dem Abschluss des Landwirtschaftsabkommens mit der EU am 21. Juni 1999 (SR 0.916.026.81). Dieses führte sektoriell das schweizerische Recht an dasjenige der EU heran (Bio-Lebensmittel, Hygienevorschriften für Milch und Milchprodukte, Spielzeug). Mit der Übernahme des EU-Hygienerichts ab 2004 für sämtliche Lebensmittel tierischer Herkunft wurde dieser Weg weiterverfolgt.

Die Anerkennung der Gleichwertigkeit der schweizerischen Bestimmungen mit denjenigen der EU durch den Gemischten Veterinärausschuss hat erlaubt, die grenztierärztlichen Kontrollen zwischen der Schweiz und der EU für Lebensmittel tierischer Herkunft auf den 1. Januar 2009 hin abzuschaffen. War das EU-Lebensmittelrecht bis anfangs dieses Jahrhunderts noch ein bruchstückhaft geregelter Rechtsbereich, hat es sich mit dem Erlass der Verordnung (EG) Nr. 178/2002 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze und Anforderungen des Lebensmittelrechts, zur Errichtung der Europäischen Behörde für Lebensmittelsicherheit und zur Festlegung von Verfahren zur Lebensmittelsicherheit zu einer einheitlichen, in sich konsistenten Rechtsordnung entwickelt. Das System der Lebensmittelsicherheit der EU geht in verschiedenen Bereichen weiter als dasjenige des schweizerischen Lebensmittelrechts (z.B. Schnellwarnsysteme, Positivlisten von tolerierten Rück-

11.034 Loi sur les denrées alimentaires. Révision

Message du 25 mai 2011 relatif à la loi fédérale sur les denrées alimentaires et les objets usuels (LDAI) (FF 2011 5181)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur les denrées alimentaires et les objets usuels (Loi sur les denrées alimentaires, LDAI)

Condensé du message

Le commerce des denrées alimentaires et des objets usuels s'effectue aujourd'hui par delà les frontières. Il serait plus simple d'assurer la protection de la santé si la Suisse pouvait participer aux systèmes de sécurité des denrées alimentaires et des autres produits de l'Union européenne (UE). Une telle démarche suppose que l'on procède entre autres à une adaptation des prescriptions relatives à ces produits (prescriptions techniques). La circulation des marchandises avec l'UE s'en trouvera simplifiée et cette simplification contribuera à la baisse du niveau des prix en Suisse. Pour ce faire, une révision totale de la loi fédérale sur les denrées alimentaires et les objets usuels s'impose.

Depuis le début des années 1990, le secteur des denrées alimentaires est soumis à une dynamique de modifications. Suite au refus de l'adhésion de la Suisse à l'Espace économique européen (EEE) lors de la votation populaire du 6 décembre 1992, le Conseil fédéral a adopté un programme de relance de l'économie de marché.

Ce programme prévoyait de contrôler la conformité des prescriptions relatives aux produits fixées dans les lois et les ordonnances avec le droit européen et de les adapter le cas échéant. La loi du 9 octobre 1992 sur les denrées alimentaires, entrée en vigueur le 1er juillet 1995, ainsi que la révision totale des ordonnances relatives à cette loi ont constitué une réponse à ce programme.

Un pas supplémentaire vers l'adaptation du droit suisse des denrées alimentaires au droit de l'UE a été franchi avec la conclusion, le 21 juin 1999, de l'accord agricole avec l'UE (RS 0.916.026.81). Cet accord a conduit à un alignement sectoriel du droit suisse sur le droit européen (denrées alimentaires biologiques, règles d'hygiène applicables au lait et aux produits laitiers, jouets). Cette voie a été poursuivie avec la reprise, à partir de 2004, du droit de l'UE en matière d'hygiène pour toutes les denrées alimentaires d'origine animale. La reconnaissance, par le Comité mixte vétérinaire, de l'équivalence entre les dispositions suisses et celles de l'UE a permis de supprimer, au 1er janvier 2009, les contrôles vétérinaires aux frontières entre la Suisse et l'UE pour les denrées alimentaires d'origine animale. Si le droit de l'UE relatif aux denrées alimentaires constituait un domaine juridique à la réglementation morcelée jusqu'au début des années 2000, il s'est développé en un ordre juridique unifié et cohérent avec l'adoption du règlement (CE) no 178/2002 établissant les principes généraux et les prescriptions générales de la législation alimentaire, instituant l'Autorité européenne de sécurité des aliments et fixant des procédures relatives à la sécurité des denrées alimentaires. Le système de sécurité des denrées alimentaires appliqué par l'UE va au-delà de ce que prévoit le droit suisse dans plusieurs domaines (alerte rapide, listes positives de résidus tolérés dans ou sur les denrées alimentaires, autorisations d'exploitation, critères

ständen in oder auf Lebensmitteln, Betriebsbewilligungen, Prozesshygienekriterien, Drittlandregime). Das EU-System trägt der heutigen Globalisierung des Lebensmittelmarktes Rechnung und geht von einem einheitlichen europäischen Wirtschaftsraum ohne Grenzkontrollen aus. Für Importe aus Drittländern gelten strenge Anforderungen, sodass Lebensmittel, die rechtmässig in den europäischen Binnenmarkt eingeführt worden sind, dort frei zirkulieren können. Will die Schweiz den Warenaustausch mit der EU erleichtern, muss sie die hierfür erforderlichen rechtlichen Rahmenbedingungen schaffen und die technischen Vorschriften an diejenigen der EU angleichen. Im Bereich der Gebrauchsgegenstände ist eine ähnliche Entwicklung im Gange. Grunderlass des EU-Rechts ist die Richtlinie 2001/95/EG über die allgemeine Produktsicherheit. Daneben gibt es zahlreiche sektorielle Erlasse wie etwa über Spielzeug, kosmetische Mittel oder Gegenstände, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Auch im Produktbereich sieht das EU-Recht verschiedene Meldeverfahren und ein Schnellwarnsystem vor. Will die Schweiz daran teilnehmen, muss sie ihr Recht auch in diesem Bereich an das EU-Recht anpassen. Eine solche Anpassung drängt sich aber auch unabhängig davon auf, ob die Schweiz an den Systemen der Lebensmittelsicherheit und der Produktsicherheit der EU teilnehmen kann. Nach der am 1. Juli 2010 in Kraft getretenen Revision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmnisse («Cassis-de-Dijon-Prinzip») sollen Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände, die in der EU bzw. dem EWR rechtmässig im Verkehr sind, auch in der Schweiz frei zirkulieren können. Für Lebensmittel ist vorgängig jedoch eine Bewilligung des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) erforderlich. Bestehen zwischen dem schweizerischen Lebensmittelrecht und demjenigen der EU allzu grosse Unterschiede, führt dies zu einer grossen Anzahl von Bewilligungsgesuchen, was sowohl für die interessierten Betriebe wie auch für die Bundesbehörden mit einem grossen Aufwand verbunden ist. Mit der Angleichung des schweizerischen Produkterechts an dasjenige der EU kann dieser Aufwand erheblich reduziert werden.

Sollten die aktuellen Verhandlungen zwischen der Schweiz und der EU nicht zum Abschluss eines Abkommens im Bereich der Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände führen, gilt es, die bestehenden bilateralen Abkommen mit der EU aus dem Jahre 1999 nicht zu gefährden. Dank der Anerkennung der Gleichwertigkeit der schweizerischen Hygienevorschriften für Lebensmittel tierischer Herkunft auf den 1. Januar 2009 profitiert die Schweiz von Handelserleichterungen im Warenverkehr mit der EU. Diese Erleichterungen gesteht die EU der Schweiz aber nur dann zu, wenn sie ihr Recht laufend an dasjenige der EU anpasst. Auch unter diesem Blickwinkel ist die hier vorgeschlagene Revision des Lebensmittelgesetzes unerlässlich. Bezüglich der Lebensmittel orientiert sich die Revisionsvorlage an der grundlegenden Verordnung (EG) Nr. 178/2002 und bezüglich der Gebrauchsgegenstände an der grundlegenden Richtlinie 2001/95/EG. Die Grundprinzipien dieser Erlasse sollen ins schweizerische Recht übernommen werden.

Im Einzelnen geht es um Folgendes:

- Die Begriffe und Definitionen des EU-Rechts sollen übernommen werden.
- Für bestimmte Gebrauchsgegenstände soll das Täuschungsverbot eingeführt werden.
- Das Vorsorgeprinzip soll explizit im Gesetz verankert werden.
- Auf Toleranzwerte für Mikroorganismen sowie für Fremd- und Inhaltsstoffe soll zugunsten von Höchstmengen verzichtet werden.

d'hygiène pour les processus, régimes pour les pays tiers, etc.). Le système actuel de l'UE tient compte de la mondialisation du marché des denrées alimentaires et s'inscrit dans le contexte d'un espace économique européen sans contrôles frontaliers. Les importations provenant de pays tiers doivent répondre à des exigences strictes, de manière à ce que les denrées alimentaires importées légalement dans le marché intérieur européen puissent y circuler librement. Si la Suisse veut faciliter ses échanges de biens avec l'UE, elle doit créer l'environnement juridique nécessaire et adapter ses prescriptions techniques à celles de l'UE.

Un développement similaire a lieu pour les objets usuels. La directive 2001/95/CE relative à la sécurité générale des produits constitue le texte de base dans ce domaine. S'y ajoutent de nombreux actes sectoriels concernant, par exemple, les jouets, les cosmétiques ou les objets entrant en contact avec des denrées alimentaires. Le droit de l'UE prévoit différentes procédures de notification et un système d'alerte rapide, également dans le domaine des produits. Si la Suisse veut y participer, elle doit, là aussi, adapter son droit à celui de l'UE. Cela dit, une telle adaptation s'impose indépendamment de la participation de la Suisse aux systèmes de sécurité des denrées alimentaires et de sécurité des produits de l'UE. Selon la loi révisée sur les entraves techniques au commerce, entrée en vigueur le 1er juillet 2010 (principe du Cassis de Dijon), les denrées alimentaires et les objets usuels légalement commercialisés dans l'UE ou dans l'Espace économique européen doivent pouvoir circuler librement en Suisse. Pour les denrées alimentaires, cela suppose toutefois une autorisation préalable de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). Si le droit suisse des denrées alimentaires est trop différent de celui de l'UE, cela donnera lieu à un grand nombre de demandes d'autorisation, qui entraîneront à leur tour des formalités pesantes à la fois pour les entreprises intéressées et pour les autorités fédérales. Ces formalités peuvent être considérablement réduites par l'adaptation de la législation suisse relative aux produits à celle de l'UE.

Si les négociations actuelles entre la Suisse et l'UE ne débouchaient pas sur la conclusion d'un accord relatif aux denrées alimentaires et aux objets usuels, il importerait surtout de ne pas compromettre les accords bilatéraux de 1999. Grâce à la reconnaissance, depuis le 1er janvier 2009, de l'équivalence des prescriptions suisses en matière d'hygiène des denrées alimentaires d'origine animale, la Suisse profite de facilités commerciales dans ses échanges de biens avec l'UE. Toutefois, cette dernière ne lui concède ces allègements qu'à la condition qu'elle adapte constamment sa législation à celle de l'Union européenne. De ce point de vue également, la révision proposée de la loi sur les denrées alimentaires est indispensable.

Le projet de révision s'inspire du règlement de base (CE) no 178/2002 pour les denrées alimentaires et de la directive 2001/95/CE relative à la sécurité générale des produits pour les objets usuels. Les principes fondamentaux figurant dans ces textes doivent être repris en droit suisse.

La révision a pour but:

- de reprendre les termes et les définitions du droit communautaire;
- d'introduire l'interdiction de la tromperie pour certains objets usuels;
- d'ancrer de manière explicite le principe de précaution;
- de renoncer aux valeurs de tolérance pour les microorganismes ainsi que pour les substances étrangères et les composants;

- Das Positivprinzip wird aufgegeben: Nach dem neuen Regelungskonzept sind Lebensmittel auch dann verkehrsfähig, wenn sie weder im Verordnungsrecht unter einer Sachbezeichnung umschrieben noch durch das BAG bewilligt worden sind. Massgeblich ist einzig, dass sie sicher sind und dass das Täuschungsverbot beachtet wird.
- Neu dem Geltungsbereich des Lebensmittelgesetzes unterstellt werden sollen das Dusch- und Badewasser.

Für den Bund hat die Umsetzung des vorliegenden Gesetzesentwurfes einen Zusatzaufwand von maximal 1,5 Millionen Franken zur Folge (4–6 neue Stellen und 0,65 Mio. CHF für die Finanzierung der Referenzlaboratorien und der Aus- und Weiterbildung der kantonalen Vollzugsorgane). Für die Kantone bringt der Gesetzesentwurf keinen nennenswerten Zusatzaufwand mit sich. Ein solcher fällt zwar dann an, wenn ein kantonales Laboratorium für bestimmte Untersuchungen die Funktion eines Referenzlaboratoriums übernimmt; in diesem Fall wird es vom Bund hierfür jedoch eine Abgeltung erhalten. Bezüglich des Informationssystems (Datenbank mit den Ergebnissen der in der Schweiz durchgeführten Kontrollen) wird das Eidgenössische Departement des Innern dem Bundesrat spätestens im Hinblick auf den Beschluss zum Inkrafttreten dieser Revision eine detaillierte Kostenschätzung sowie Finanzierungsvorschläge unterbreiten. Es ist mit Ausgaben von rund 2 Millionen Franken für die Entwicklung oder den Kauf der hierfür erforderlichen Software sowie für die Beschaffung der Hardware zu rechnen. Die jährlichen Betriebskosten werden sich auf 10–20 % der Anschaffungskosten belaufen.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 11.01.2013

Die Kommission hat die Detailberatung des Lebensmittelgesetzes (11.034 n) abgeschlossen und den Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 2 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen. Bei der Information über die Resultate der Lebensmittelkontrolle, die insbesondere in der Gastronomie von Interesse sind, schlägt sie eine neue Lösung vor, die sowohl den Anliegen der Betriebe als auch der Kunden entgegenkommt. Mit 14 zu 9 Stimmen beantragt sie, dass Lebensmittelbetriebe schon nach der ersten Kontrolle eine kostenlose amtliche Bescheinigung erhalten, wenn sie die wesentlichen lebensmittelrechtlichen Anforderungen erfüllen (Art. 33). Dieses Dokument müssen sie den Konsumenten auf Verlangen zeigen. Verletzt ein Betrieb wesentliche Vorschriften (z.B. Lagerung von verdorbenem Fleisch im Kühlschrank) oder muss er gar geschlossen werden, soll er innerhalb eines halben Jahres eine zweite Chance erhalten. Die Details werden auf Verordnungsstufe geregelt, doch soll es einem Betrieb möglich sein, die Konformitätsbescheinigung auch dann zu bekommen, wenn die Lebensmittelkontrolle ein geringfügiges Problem feststellt (z.B. ein in der Küche herumliegendes schmutziges Messer). Derzeit schneiden rund 85 Prozent der Betriebe zufriedenstellend ab.

Der Entwurf des Lebensmittelgesetzes, zu dem 20 Minderheitsanträge eingereicht wurden, ist damit bereit für den Nationalrat.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

- de renoncer au principe de la liste positive; la nouvelle approche en matière de réglementation permet en effet de mettre également sur le marché des denrées alimentaires qui ne font pas l'objet d'une dénomination spécifique dans une ordonnance ou qui n'ont pas été autorisées par l'OFSP; les seuls critères déterminants sont ceux de la sécurité et du respect de l'interdiction de la tromperie;
- d'inclure désormais les eaux de douche et de baignade dans le champ d'application de la loi sur les denrées alimentaires.

Pour la Confédération, la mise en oeuvre du présent projet de loi se traduit par des dépenses supplémentaires de 1,5 million de francs au maximum (soit 4 à 6 postes nouveaux et 0,65 million de francs pour financer les laboratoires de référence et assurer la formation de base et la formation continue des organes d'exécution cantonaux). Le projet de loi n'occasionne pas de coûts supplémentaires notables aux cantons, sauf si un laboratoire cantonal assure la fonction de laboratoire de référence pour certaines analyses. Dans ce cas, celui-ci recevra une indemnité de la part de la Confédération. S'agissant du système d'information (banque de données répertoriant les résultats des contrôles effectués en Suisse), le Département fédéral de l'intérieur soumettra une estimation détaillée des coûts et des propositions de financement au Conseil fédéral; le Conseil fédéral devra disposer de cette estimation pour l'adoption de la décision de mise en vigueur de la présente révision. Il faut compter avec des dépenses d'environ 2 millions de francs pour le développement ou l'achat du logiciel nécessaire ainsi que pour l'acquisition du matériel informatique. Les charges d'exploitation annuelles représenteront entre 10 et 20 % du coût d'acquisition.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 11.01.2013

La commission a achevé la discussion par article de la loi sur les denrées alimentaires (11.034 n), approuvant le projet au vote sur l'ensemble par 17 voix contre 2 et 5 abstentions. S'agissant de l'information sur les résultats des contrôles, lesquels sont particulièrement intéressants pour le secteur de la restauration, elle propose une nouvelle solution qui devrait satisfaire aussi bien les clients que les professionnels. Par 14 voix contre 9, elle propose que les établissements du secteur alimentaire reçoivent gratuitement un certificat de conformité officiel s'il résulte du contrôle – même si c'est le premier – que les principales exigences de la législation alimentaire sont respectées (art. 33). Les consommateurs pourront exiger de consulter ce document. En cas de violation des règles de base (par exemple en cas d'entreposage de viande avariée dans un réfrigérateur) ou d'obligation de fermeture, l'entreprise aura une seconde chance dans les six mois. Les modalités seront définies au niveau de l'ordonnance, mais l'entreprise devra avoir la possibilité d'obtenir le certificat de conformité si les contrôles ne révèlent qu'un problème mineur (comme la présence d'un couteau sale dans une cuisine). À l'heure actuelle, environ 85 % des établissements satisfont aux exigences de la législation. Le projet de loi, qui a fait l'objet de 20 propositions de minorité, est désormais prêt à être soumis au Conseil national.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

11.062 Ja zur Hausarztmedizin. Volksinitiative

Botschaft vom 16. September 2011 zur Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin» (BBl 2011 7553 / 7963)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin»

04.06.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

13.09.2012 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird bis am 1. Oktober 2013 verlängert.

2. Bundesbeschluss über die medizinische Grundversorgung (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin»)

04.06.2012 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

13.09.2012 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird bis am 1. Oktober 2013 verlängert.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin» werden die berechtigten Anliegen der Initiative aufgenommen, ohne einer einzelnen Berufsgruppe in der Verfassung eine Sonderstellung einzuräumen.

Die vom Bundesrat vorgeschlagene Verfassungsnorm stellt die koordinierte, multiprofessionelle medizinische Grundversorgung von hoher Qualität, in welcher der Hausarztmedizin eine zentrale Rolle zukommt, in den Mittelpunkt. Der direkte Gegenentwurf wird zudem von einem Massnahmenpaket begleitet, um kurz- und mittelfristig auf die Schwierigkeiten in der Hausarztmedizin zu reagieren.

Am 1. April 2010 wurde die Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin» mit gut 200 000 Unterschriften eingereicht. Die Initiative will die Existenz der Hausarztmedizin in der ganzen Schweiz für die Zukunft sicherstellen, der Hausarztmedizin optimale Abklärungs- und Behandlungsmöglichkeiten garantieren und den Hausärztenachwuchs sichern. Kernpunkt der Initiative ist die Forderung, die Hausärztinnen und Hausärzte seien «als in der Regel erste Anlaufstelle für die Behandlung von Krankheiten und Unfällen sowie für Fragen der Gesundheitserziehung und Gesundheitsvorsorge (einschliesslich der Prävention)» zu positionieren.

Die Initiative sieht dazu die Ergänzung der Bundesverfassung um einen neuen Artikel 118b vor, der in fünf Absätzen sowohl programmatische als auch konkrete Vorgaben zur Anerkennung, zur Förderung sowie zur beruflichen und finanziellen Besserstellung der Hausärztinnen und Hausärzte vorsieht.

Der Bundesrat hat sich am 13. Oktober 2010 gegen die Volksinitiative und für einen direkten Gegenentwurf entschieden. In der mit der Initiative vorgeschlagenen, ausschliesslich auf die Berufsgruppe der Hausärztinnen und Hausärzte ausgerichteten Stossrichtung sieht er keine nachhaltige Lösung, um eine adäquate, allen zugängliche medizinische Grundversorgung von hoher Qualität sicherzustellen. Gleichzeitig anerkennt er aber, dass die Initiative in einzelnen Bereichen berechnete Anliegen enthält. Vor diesem Hintergrund stellt der direkte Gegenentwurf eine vernetzte, koordinierte und multiprofessionell erbrachte medizinische Grundversorgung ins Zentrum, bei der die Generalistinnen und Generalisten – also die Hausärztinnen

11.062 Oui à la médecine de famille. Initiative populaire

Message du 16 septembre 2011 concernant l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille» (FF 2011 6953 / 7337)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille»

04.06.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

13.09.2012 Conseil national. Le délai imparti pour traiter

l'initiative populaire est prorogé jusqu'au 1er octobre 2013.

2. Arrêté fédéral concernant la médecine de base (Contre-projet à l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille»)

04.06.2012 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

13.09.2012 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé jusqu'au 1er octobre 2013.

Condensé du message

Le contre-projet direct à l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille» tient compte des revendications justifiées de l'initiative, sans toutefois inscrire dans la Constitution un statut particulier pour un groupe professionnel spécifique.

La proposition de disposition constitutionnelle du Conseil fédéral se concentre sur la médecine de base coordonnée et multiprofessionnelle de haute qualité, dans laquelle les médecins de famille tiennent un rôle central. De plus, le contre-projet direct est accompagné d'une série de mesures pour répondre à court et à moyen terme aux difficultés dans la médecine de famille.

L'initiative populaire «Oui à la médecine de famille» a été déposée le 1er avril 2010, avec plus de 200 000 signatures. Elle a pour objectifs de garantir la médecine de famille dans toute la Suisse, de lui assurer des possibilités optimales de diagnostic et de traitement, et d'encourager la relève des médecins de famille. Elle vise essentiellement à ce que la médecine de famille soit, en règle générale, la médecine de base pour le traitement des maladies et des accidents et pour les questions d'éducation sanitaire et de prophylaxie (prévention comprise). L'initiative prévoit pour cela de compléter la Constitution par un nouvel art. 118b, qui prévoit en cinq alinéas des dispositions programmatiques, mais aussi des prescriptions concrètes concernant la reconnaissance et l'encouragement des médecins de famille, ainsi que l'amélioration de leur situation professionnelle et financière.

Le Conseil fédéral s'est prononcé le 13 octobre 2010 contre l'initiative populaire et en faveur d'un contre-projet direct. Il considère que les grandes lignes proposées dans l'initiative, qui promeuvent exclusivement les médecins de famille, ne proposent pas de solution viable, pour assurer une médecine de base adéquate, accessible à tous et de haute qualité. Cependant, il reconnaît que l'initiative contient des revendications justifiées dans certains domaines. Pour cette raison, le contre-projet direct met au centre une médecine de base en réseau, coordonnée et multiprofessionnelle, dans laquelle les médecins généralistes, c'est-à-dire les médecins de famille, continueront à jouer un rôle central. En conséquence, le contre-projet direct prévoit que la Confédération et les

und -ärzte – weiterhin eine wesentliche Rolle spielen. Der direkte Gegenentwurf sieht denn auch vor, dass sich Bund und Kantone für eine allen zugängliche medizinische Grundversorgung von hoher Qualität einsetzen und die Hausarztmedizin als wesentlichen Bestandteil dieser Grundversorgung anerkennen und fördern. Die bestehenden Zuständigkeiten von Bund und Kantonen werden dabei grundsätzlich

gewahrt; der Bund erhält lediglich umfassendere Gesetzgebungskompetenzen bezüglich der Aus- und Weiterbildung sowie der Berufsausübung. Der Bund soll sich zusätzlich an der Erarbeitung von Grundlagen zur Weiterentwicklung und Koordination der medizinischen Grundversorgung und des Aus- und Weiterbildungsangebots beteiligen können. Zur Gewährleistung der Qualität der Leistungen soll der Bund selber Massnahmen treffen können.

Um kurz- und mittelfristig auf die Schwierigkeiten in der Hausarztmedizin zu reagieren, wird der direkte Gegenentwurf von einem Massnahmenpaket begleitet, das Verbesserungen in der Aus- und Weiterbildung, der Forschung und der Berufsausübung der Hausärztinnen und -ärzte bezweckt.

Debatte im Ständerat, 04.06.2012

Medizin - Ständerat will Masterplan und lehnt Hausarztinitiative ab

Frist wird um ein Jahr verlängert

(sda) Der Ständerat lehnt die Initiative "Ja zur Hausarztmedizin" ab. Er unterstützt den direkten Gegenvorschlag des Bundesrats in abgeänderter Form, verfolgt damit aber vor allem zwei Ziele: dass Gesundheitsminister Alain Berset einen Masterplan ausarbeitet und die Initianten das Volksbegehren zurückziehen.

Die Initiative will die Stellung der Hausärztinnen und -ärzte in der Schweiz stärken. Der Tenor im Ständerat war am Montag klar: Die Anliegen der Initianten seien zwar berechtigt, der Text des Begehrens überzeuge aber nicht. Er stelle die Hausärzte zu stark ins Zentrum.

Der Ständerat, der das Geschäft als Erstrat behandelte, folgte deshalb auf der ganzen Linie der vorberatenden Gesundheitskommission (SGK): Er sagte oppositionslos Nein zur Initiative und Ja zum Gegenvorschlag des Bundesrats - in abgeänderter Form.

Die kleine Kammer will - anders als es der Bundesrat ursprünglich vorgeschlagen hatte -, dass der Bund künftig Vorschriften über die angemessene Abgeltung der Leistungen der Hausarztmedizin erlässt. SGK-Präsidentin Christine Egerszegi (FDP/AG) stellte diese Lösung als besten Kompromiss dar.

Berset: ein "kreativer Weg"

Die Ständerätinnen und -räte verfolgen aber eigentlich ein anderes Hauptziel: Gesundheitsminister Alain Berset soll genügend Zeit bekommen, um einen sogenannten Masterplan auszuarbeiten. Deshalb hat der Rat einer Fristverlängerung um ein Jahr bis zum 1. Oktober 2013 zugestimmt.

Dieser Plan, so die Hoffnung von Urs Schwaller (CVP/FR), könnte die Initianten allenfalls dazu bewegen, die Initiative zurückzuziehen.

Er wolle "schnell konkrete Massnahmen" vorschlagen, sagte Berset. Die berechtigten Anliegen der Initianten nehme er ernst. Die Zahl der gesammelten Unterschriften zeige zudem, dass das Thema die Leute beschäftige.

Berset umriss den Masterplan grob. Demnach sollen diverse Massnahmen auf verschiedenen Ebenen geprüft werden. In mehreren Gruppen arbeiten Akteure - von den Initianten über

cantons s'engagent pour une médecine de base accessible à tous et de haute qualité et qu'ils reconnaissent et promeuvent la médecine de famille comme élément essentiel de celle-ci.

Les compétences respectives de la Confédération et des cantons n'en sont pas modifiées en principe. Seules les compétences législatives de la Confédération dans les domaines de la formation et la formation postgrade ainsi que de l'exercice de la profession seront élargies. La Confédération doit en plus pouvoir soutenir des mesures en vue du développement et de la coordination de l'approvisionnement en soins de base. Pour assurer la qualité des prestations, la Confédération doit pouvoir prendre elle-même des mesures.

Pour répondre à court et à moyen terme aux difficultés de la médecine de famille, le contre-projet direct est accompagné d'une série de mesures destinées à l'amélioration de la formation et de la formation postgrade, de la recherche et de l'exercice de la profession de médecin de famille.

Délibérations au Conseil des Etats, 04.06.2012

Médecine de famille - Le Conseil des Etats fait un geste en faveur des généralistes

(ats) Des mesures devraient être prises rapidement en faveur des médecins généralistes. En attendant, le Conseil des Etats a rompu une lance lundi en direction de cette profession. Il a adopté sans opposition un contre-projet direct qui colle davantage aux exigences de l'initiative populaire "Oui à la médecine de famille".

La médecine de famille est victime d'une pénurie. Cette profession doit en effet affronter des difficultés dans la formation et l'exercice au quotidien et souffre d'un manque de reconnaissance, a relevé Liliane Maury Pasquier (PS/GE). Or elle est importante, car c'est souvent à ces médecins que la population s'adresse en premier lieu.

Pour assurer la survie de la médecine de famille et faire en sorte que le métier devienne à nouveau attrayant, les généralistes ont lancé une initiative populaire "Oui à la médecine de famille". Pour les sénateurs, qui ont tenu à souligner leur soutien aux revendications de ces médecins, la voie choisie n'est toutefois pas la bonne.

Plutôt que de modifier la constitution, il faudrait agir sans attendre, a relevé Christine Egerszegi (PLR/AG) au nom de la commission préparatoire. Il faut répondre pas des mesures concrètes aux revendications légitimes des généralistes, a ajouté Mme Maury Pasquier.

Plan directeur

Les services d'Alain Berset élaborent actuellement un plan directeur. On devrait rapidement pouvoir apporter des réponses, a assuré le conseiller fédéral. Tous les acteurs de la santé ont été invités à participer.

Le but est de chercher des solutions avec les médecins et de leur démontrer clairement que leurs préoccupations sont prises au sérieux, a affirmé le ministre de la santé. Plusieurs groupes de travail planchent déjà sur les questions de formation, de tarifs et de nouveaux modèles de soins.

Une nouvelle séance consacrée au plan directeur est agendée le 11 juin. La commission de la santé du Conseil des Etats se penchera le 20 juin sur le dossier et devrait adopter une motion sur les mesures concrètes à prendre.

Les sénateurs ont déjà donné un première impulsion en adoptant deux motions visant à former un nombre suffisant de

die Ärzte bis zu den Kantonen - daran, Lösungen auf Fragen in folgenden Bereichen zu finden: Weiterentwicklung der medizinischen Berufe, Ausbildung und Forschung sowie Finanzierung.

“Wir kommen gut voran”, sagte Berset. Er sprach von einem “ziemlich kreativen” und ungewöhnlichen, aber praktikablen Weg. Die nächste Sitzung der involvierten Akteure findet bereits am 11. Juni statt. Am 20. Juni wird sich die SGK laut Präsidentin Egerszegi zudem mit einer Kommissionsmotion befassen, mit der das Parlament die Themen des Massnahmenpakets unterstützen kann.

Um den Bundesrat zum Handeln zu bewegen, hiess der Ständerat am Montag auch zwei Motionen gut: Der Bundesrat soll - zusammen mit den Kantonen - eine Mindestzahl von Medizin-Studienplätzen festlegen und für genügend Praktikumsplätze sorgen. Die Motion, die mehr Praktikumsplätze fordert, muss noch vom Nationalrat behandelt werden.

médecins (il en faudrait 1200 à 1300 par an, soit une hausse de 50%). La première, du groupe PDC, réclame un nombre minimal de places dans les facultés. La seconde, de Robert Cramer (Verts/GE), souhaite un minimum de places de stage. Dans les deux cas, la Confédération devrait agir de concert avec les cantons.

Contre-projet

Reste à savoir comment répondre à l'initiative, qui, avec 200'000 signatures, a reçu un important soutien populaire. En sus du fait qu'il faut privilégier les mesures rapides et concrètes, les conseillers aux Etats, tout comme Alain Berset, ont formulé une série de reproches à l'encontre de ce texte.

Il manque de clarté et se focalise sur une seule profession. Il pose en outre des problèmes de répartition de compétences entre Confédération, cantons, universités et autres secteurs concernés. Le texte a donc été rejeté tacitement.

Vers un retrait?

Le Conseil des Etats a préféré miser sur un contre-projet direct, qui devrait être soumis, le cas échéant, parallèlement au verdict du peuple. Présenté comme un compromis, celui-ci devrait permettre aux initiants de retirer leur texte, selon Urs Schwaller (PDC/FR).

Dans la foulée, le délai pour traiter de l'initiative été prolongé d'un an. Il faut laisser le temps aux initiants de se pencher sur les mesures qui seront proposées. D'ici l'automne 2013, ils pourront évaluer les efforts fournis, a affirmé le conseiller fédéral.

Alain Berset n'a d'ailleurs plus défendu bec et ongles la version plutôt timorée présentée par le Conseil fédéral du temps où Didier Burkhalter était encore ministre de la santé. Comme proposé par le Conseil fédéral, le contre-projet cible la “médecine de base”, ce qui inclut des professions comme les physiothérapeutes ou les infirmiers.

Le texte reconnaît la nécessité de promouvoir l'accès de tous à une offre de qualité et d'une législation fédérale sur la formation et l'exercice de la médecine de famille. Tacitement, les sénateurs ont en outre accepté de reprendre une des revendications des initiants, en précisant que la Confédération devrait légiférer sur une rémunération appropriée des prestations de la médecine de famille.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 15.02.2013

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates empfiehlt die Volksinitiative „Ja zur Hausarztmedizin zur Ablehnung, unterstützt einen direkten Gegenvorschlag und auch die Motion „Stärkung der Hausarztmedizin“.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates empfiehlt die Volksinitiative „Ja zur Hausarztmedizin“ (11.062 s) mit 16 zu 7 Stimmen zur Ablehnung. Abgelehnt wird insbesondere, dass ein einzelner Berufsstand privilegiert in der Verfassung verankert werden soll. Mit 14 zu 10 Stimmen befürwortet sie dagegen einen gegenüber dem Ständerat leicht abgeänderten direkten Gegenvorschlag, nachdem sie mit 14 zu 11 Stimmen knapp Eintreten auf den Gegenvorschlag beschlossen hatte. Die Minderheit lehnte den Gegenvorschlag vor allem aus ordnungspolitischen Gründen ab.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 15.02.2013

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national recommande à son conseil de rejeter l'initiative populaire « Oui à la médecine de famille » ; elle propose d'y opposer un contre-projet direct. En outre, elle soutient la motion « Renforcer la médecine de famille ».

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) recommande à son conseil, par 16 voix contre 7, de rejeter l'initiative populaire « Oui à la médecine de famille » (11.062 é). Elle s'oppose en particulier à ce qu'une disposition constitutionnelle privilégie une profession particulière. En revanche, elle propose, par 14 voix contre 10, d'adopter une version légèrement remaniée d'un contre-projet direct présenté par le Conseil des Etats, contre-projet

Der direkte Gegenvorschlag ist breiter als die Initiative ausgerichtet und verankert die medizinische Grundversorgung in der Verfassung. Innerhalb dieses Rahmens wird auch die Stärkung der Hausarztmedizin unterstützt. Zusätzlich zum Ständerat beantragt die Kommission mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, dass Bund und Kantone günstige Voraussetzungen schaffen für die Ausübung der Gesundheits- und Medizinalberufe sowie für eine ausgewogene regionale Verteilung. Sie sollen die Hausarztmedizin und deren Steuerungsfunktion stärken. Weiter beantragt sie mit 18 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung eine zusätzliche subsidiäre Kompetenz des Bundes, Vorschriften für die medizinische Grundversorgung und das verfügbare Aus- und Weiterbildungsangebot zu erlassen, soweit dies zur Sicherstellung der ausreichenden Versorgung erforderlich ist. Der Gegenvorschlag orientiert sich damit auch an den absehbaren Versorgungsproblemen im Gesundheitswesen.

Mit 17 zu 7 Stimmen beantragt sie die Motion des Ständerates „Stärkung der Hausarztmedizin“ (12.3643 s) zur Annahme. Mit dieser Motion soll dem von Bundesrat Berset lancierten Masterplan zur Stärkung der Hausarztmedizin, der von verschiedenen Akteuren des Gesundheitswesens mitgetragen wird, Rückendeckung gegeben und den berechtigten Anliegen der Hausärztinnen und -ärzten mit konkreten Massnahmen entgegengekommen werden. Ziel ist die Ermöglichung eines Rückzugs der Volksinitiative.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

sur lequel elle est entrée en matière par 14 voix contre 11. Une minorité s'oppose au contre-projet pour des raisons de politique institutionnelle.

D'une portée plus large que l'initiative, le contre-projet direct prévoit d'ancrer la médecine de base dans la Constitution et, partant, de renforcer la médecine de famille. La CSSS-N entend toutefois compléter le projet du Conseil des Etats : par 15 voix contre 8 et 1 abstention, elle propose que la Confédération et les cantons créent des conditions propices à l'exercice des professions de la santé et des professions médicales, qu'ils œuvrent à l'établissement d'une répartition équilibrée des médecins de famille entre les régions et qu'ils aient pour tâche de renforcer la médecine de famille et la fonction de régulation de celle-ci. Elle propose aussi, par 18 voix contre 5 et 1 abstention, d'accorder à la Confédération une compétence subsidiaire supplémentaire, à savoir celle de légiférer sur la médecine de base ainsi que sur l'offre de formation et de formation postgrade existante, dans la mesure où celle-ci est nécessaire pour garantir une offre de soins médicaux suffisante. Le contre-projet devrait ainsi permettre de mieux répondre aux défis que notre pays devra relever à l'avenir dans le domaine de la santé. Par 17 voix contre 7, la commission propose en outre d'adopter la motion « Renforcer la médecine de famille » (12.3643 é), déposée par son homologue du Conseil des Etats. Elle veut ainsi soutenir, à l'instar des différents acteurs du secteur de la santé, le plan directeur que le conseiller fédéral Alain Berset a lancé afin de renforcer la médecine de famille : il s'agit de mettre en œuvre des mesures concrètes susceptibles de répondre aux attentes des médecins de famille, de sorte que le comité d'initiative puisse, le cas échéant, retirer l'initiative populaire « Oui à la médecine de famille ».

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

11.300 Kt.IV. ZG. Einführung eines Aus- und Weiterbildungsabzuges für Kinder und Jugendliche in der Steuergesetzgebung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zug folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden vom 14. Dezember 1990 (SR 642.14) so zu ändern, dass die Kantone einen Abzug für die Aus- und Weiterbildungskosten von Kindern und Jugendlichen einführen dürfen. Auch im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer vom 14. Dezember 1990 (SR 642.11) ist ein solcher Abzug einzuführen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

16.06.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 12. November 2012

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 18 gegen 0 Stimmen und bei 3 Enthaltungen, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Berichterstattung: Noser (d), Meier-Schatz (f)

Erwägungen der Kommission

Die Vorlage Steuerliche Behandlung von Aus- und Weiterbildungskosten" (11.023) befindet sich zurzeit in der parlamentarischen Beratung. Mit der entsprechenden Botschaft vom 4. März 2011 (BBl 2011 2607) legte der Bundesrat eine Gesetzesrevision vor, welche die Abzugsfähigkeit von Kosten für die berufliche Aus- und Weiterbildung neu regelt. Weiterhin nicht abziehbar sollen gemäss Botschaft die Kosten der Erstausbildung bis zum ersten Abschluss auf der Sekundarstufe II sein. Das Anliegen der vorliegenden Standesinitiative kann im Rahmen der Beratungen der **Vorlage 11.023** behandelt werden, und die Initiative ist damit erledigt. Die Kommission beantragt deshalb ohne Gegenstimme, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, Tel. 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

11.300 Iv.ct. ZG. Introduction d'une déduction pour la formation et la formation continue des enfants et des jeunes dans la législation fiscale

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale (Cst.), le canton de Zoug soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de modifier la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID; RS 642.14) de sorte que les cantons puissent prévoir une déduction des frais de formation et de formation continue des enfants et des jeunes. Une telle déduction devra également être prévue dans la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD; RS 642.11).

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

16.06.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 12 novembre 2012

Proposition de la commission

Par 18 voix contre 0 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Rapporteurs : Noser (d), Meier-Schatz (f)

Considérations de la commission

Le Parlement examine actuellement le projet Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi (11.023). Dans son message du 4 mars 2011 (FF 2011 2429), le Conseil fédéral a présenté une révision de loi qui prévoit une nouvelle réglementation de la déduction des frais de formation et de perfectionnement à des fins professionnelles ; les frais de formation engagés jusqu'à l'obtention d'un premier diplôme du degré secondaire II ne seraient toujours pas déductibles. Estimant que l'objectif de la présente initiative peut être traité dans le cadre de l'examen du **projet 11.023**, la commission considère que l'initiative peut être liquidée. Pour cette raison, elle propose, sans opposition, de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

11.403 Pa.lv. Meyer Thérèse. Jährlicher Höchstbetrag an die Kosten des Aufenthalts im Spital

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 64 Absatz 5 zweiter Satz KVG wird wie folgt geändert: Der Bundesrat setzt den Beitrag und einen jährlichen Höchstbetrag fest.

Mitunterzeichnende: Amherd, Barthassat, Darbellay, de Buman, Glanzmann, Heim, Ingold, Meier-Schatz, Moser, Neiryck, Robbiani, Schmidt Roberto, Weber-Gobet, Wehrli (14)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

14.10.2011 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

19.06.2012 SGK-SR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 15.02.2013

Nach eingehender Beratung beantragt die Kommission mit 13 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Pa.lv. Jährlicher Höchstbetrag an die Kosten des Aufenthalts im Spital (11.403 n, Meyer Thérèse) abzuschreiben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

11.403 Iv.pa. Meyer Thérèse. Plafonnement annuel de la contribution aux frais de séjour en cas d'hospitalisation

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 64 alinéa 5 deuxième phrase LAMal sera modifié comme suit:

Le Conseil fédéral fixe le montant de la contribution ainsi qu'un plafond annuel.

Cosignataires: Amherd, Barthassat, Darbellay, de Buman, Glanzmann, Heim, Ingold, Meier-Schatz, Moser, Neiryck, Robbiani, Schmidt Roberto, Weber-Gobet, Wehrli (14)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

14.10.2011 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

19.06.2012 CSSS-CE. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 15.02.2013

Au terme d'un examen approfondi, la CSSS-N propose, par 13 voix contre 8 et 1 abstention, de classer l'initiative parlementaire « Plafonnement annuel de la contribution aux frais de séjour en cas d'hospitalisation » (11.403 n), déposée par Mme Thérèse Meyer, alors conseillère nationale.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

12.018 Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung

Botschaft vom 18. Januar 2012 zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz und zu deren Finanzierung (BBI 2012 745)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 12.3329 Mo. KVF-NR (12.018)

1. Bundesgesetz über die Nationalstrassen (NSG)
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
20.09.2012 Ständerat. Zustimmung.

2. Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz, NSAG)
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
20.09.2012 Ständerat. Abweichend.
10.12.2012 Nationalrat. Abweichend.
13.12.2012 Ständerat. Abweichend.

3. Bundesbeschluss über den Gesamtkredit für den Infrastrukturfonds
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
20.09.2012 Ständerat. Zustimmung.

4. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss)
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
20.09.2012 Ständerat. Abweichend.
10.12.2012 Nationalrat. Zustimmung.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der Vorlage soll der Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss) aus dem Jahr 1960 an die heutigen und künftigen verkehrlichen Gegebenheiten angepasst werden. Die Botschaft beantragt die Übernahme von rund 376 Kilometern bestehender Strassen ins Nationalstrassennetz, Massnahmen zur Finanzierung der damit verbundenen Mehraufwendungen des Bundes sowie die Aufnahme von zwei vordringlichen Netzergänzungen zur Beseitigung von Engpässen im bestehenden Nationalstrassennetz.

Ausgangslage

Im Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz vom 21. Juni 1960 (Netzbeschluss) haben die eidgenössischen Räte die Strassenverbindungen von gesamtschweizerischer Bedeutung festgelegt. Der Bundesbeschluss hat im Wesentlichen bis heute Bestand, und das darin festgelegte Nationalstrassennetz ist inzwischen weitgehend realisiert.

Bei seiner Inkraftsetzung standen die Verbindungen der schweizerischen Wirtschaftszentren untereinander und mit den ausländischen Hochleistungsstrassennetzen im Vordergrund. Seither haben sich die Anforderungen an die Nationalstrassen stark gewandelt. Damit die Nationalstrassen ihre Funktion auch in Zukunft wahrnehmen können, drängt sich eine umfassende

12.018 Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation

Message du 18 janvier 2012 concernant l'adaptation de l'arrêté sur le réseau des routes nationales et son financement (FF 2012 593)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 12.3329 Mo. CTT-CN (12.018)

1. Loi fédérale sur les routes nationales (LRN)
31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
20.09.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

2. Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (Loi sur la vignette autoroutière, LVA)
31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
20.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.
10.12.2012 Conseil national. Divergences.
13.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

3. Arrêté fédéral concernant le crédit global pour le fonds d'infrastructure
31.05.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
20.09.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

4. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (Arrêté sur le réseau)
31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
20.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.
10.12.2012 Conseil national. Adhésion.

Condensé du message

Le présent projet vise à adapter l'arrêté fédéral de 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau) aux réalités actuelles et futures des transports. Le message demande l'intégration de 376 kilomètres de routes existantes dans le réseau des routes nationales, la mise en oeuvre de mesures en vue de financer les charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération ainsi que l'intégration de deux compléments de réseau prioritaires dans le réseau actuel des routes nationales pour en éliminer les goulets d'étranglement.

Contexte

Les Chambres fédérales ont défini les liaisons routières d'importance nationale dans l'arrêté fédéral du 21 juin 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau). Celui-ci est resté valable dans l'ensemble jusqu'à présent, et le réseau des routes nationales qu'il a défini est maintenant réalisé en grande partie. Au moment de la mise en vigueur de l'arrêté sur le réseau, les liaisons entre les centres économiques suisses et celles entre ceux-ci et les réseaux étrangers de routes à grand débit étaient au centre des préoccupations. Les exigences posées aux routes nationales ont beaucoup changé depuis lors. Une adaptation complète de l'arrêté sur le réseau s'impose donc pour que ces voies puissent continuer de remplir

Anpassung des Netzbeschlusses auf. Diese Anpassung und die Finanzierung der daraus resultierenden Mehraufwendungen des Bundes sind Gegenstand der vorliegenden Vorlage.

Inhalt der Vorlage

Im Rahmen des Sachplans Verkehr vom 26. April 2006 hat der Bundesrat das bestehende Nationalstrassennetz einer umfassenden Überprüfung unterzogen. Die Überprüfung bestätigt das bestehende Nationalstrassennetz weitestgehend. Einzige Ausnahme ist die Verbindung der N4 zwischen Bargaen und Schaffhausen. Diese 11 Kilometer lange Verbindung erfüllt die Anforderungen an eine Strasse von nationaler Bedeutung nicht mehr und soll daher aus dem Nationalstrassennetz entlassen werden. Die Überprüfung zeigt aber auch, dass das Nationalstrassennetz die heutigen und künftigen Anforderungen der mittelstädtischen Agglomerationen sowie peripher gelegener Landesteile der Schweiz nicht mehr in ausreichendem Masse erfüllt. Zur Schliessung dieser Lücken beantragt der Bundesrat die Aufnahme von zusätzlichen Verbindungen im Umfang von rund 387 Kilometern ins Nationalstrassennetz. Es handelt sich dabei ausschliesslich um bereits bestehende Strassenverbindungen. Aus diesen Anpassungen resultiert eine Verlängerung des Nationalstrassennetzes um rund 376 Kilometer. Der Betrieb, der Unterhalt und der Ausbau der zu übertragenden Strassen haben für den Bund Mehraufwendungen im Umfang von 305 Millionen Franken pro Jahr zur Folge. Rund 30 Millionen Franken pro Jahr sollen durch eine Reduktion der Globalbeiträge an die Hauptstrassen sowie der Bundesbeiträge an Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen bei den abtretenden Kantonen kompensiert werden.

Die restlichen rund 275 Millionen Franken sollen durch eine Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette beschafft werden. Zu diesem Zweck soll der Preis für die Autobahnvignette von heute 40 auf 100 Franken pro Jahr erhöht werden. Gleichzeitig soll eine Zweimonatsvignette zum Preis von 40 Franken eingeführt werden. Im Weiteren beantragt der Bundesrat die Übernahme von drei bedeutenden Ausbauprojekten der Kantone auf den zu übertragenden Strassenverbindungen. Es handelt sich dabei um die Lückenschliessung der Zürcher Oberlandautobahn sowie um die Umfahrungen von Le Locle und La Chaux-de-Fonds. Diese drei Projekte werden zum Zeitpunkt der Inkraftsetzung des angepassten Netzbeschlusses voraussichtlich Baureife erlangt haben. Sie sind aus Sicht des Bundesrates nötig, und sie entsprechen den Normen und Standards von Nationalstrassen.

Schliesslich beantragt der Bundesrat die Aufnahme der beiden Netzergänzungen «Glattalautobahn» und «Umfahrung Morges» in den Netzbeschluss. Diese beiden Projekte sind nötig für die Engpassbeseitigung auf der N1 im Raum Zürich/Glattal sowie im Raum Lausanne/Morges. Die Finanzierung der beiden Vorhaben soll erst geregelt werden, wenn für ihre Realisierung grössere finanzielle Mittel erforderlich sind. Dies wird frühestens in rund zehn Jahren der Fall sein. Die beantragte Anpassung des Netzbeschlusses stellt eine langfristig gesicherte und in sich kohärente Erschliessung aller Landesteile der Schweiz mit Strassenverbindungen von nationaler Bedeutung sicher. Die beantragte Aufnahme bestehender Strassenverbindungen ins Nationalstrassennetz trägt zum Erhalt und zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz bei und unterstützt die Umsetzung der raumplanerischen Ziele des Bundes. Namhafte verkehrliche Auswirkungen sind weder innerhalb des Systems Strasse noch auf andere Verkehrsträger zu erwarten. Die Umsetzung des angepassten Netzbeschlusses erfolgt für den Bund haushaltneutral. Hingegen haben die beantragten Anpassungen unterschiedlich starke Auswirkungen

leur fonction. Le présent projet porte sur cette adaptation et le financement des charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération.

Contenu du projet

Le Conseil fédéral a soumis le réseau existant des routes nationales à une révision complète dans le cadre du plan sectoriel des transports du 26 avril 2006. L'examen ainsi réalisé confirme le réseau existant dans une très large mesure, à l'exception de la liaison de la N4 entre Bargaen et Schaffhouse. En effet, cette liaison de onze kilomètres ne remplit plus les exigences applicables à une route d'importance nationale et doit par conséquent être exclue du réseau des routes nationales. Cependant, cet examen montre aussi que le réseau des routes nationales ne répond pas suffisamment aux exigences actuelles et futures des agglomérations moyennes et des régions périphériques de Suisse. Pour remédier à ces faiblesses, le Conseil fédéral propose d'intégrer environ 387 kilomètres de liaisons supplémentaires dans le réseau des routes nationales. Il s'agit exclusivement de liaisons routières existantes. Ces adaptations entraînent un accroissement du réseau des routes nationales de quelque 376 kilomètres.

L'exploitation, l'entretien et l'aménagement des routes reprises occasionnent pour la Confédération des charges supplémentaires de 305 millions de francs par an. Quelque 30 millions de francs seront compensés chaque année auprès des cantons cédants en réduisant les contributions globales aux routes principales et les contributions fédérales destinées aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques. Les quelque 275 millions de francs restants seront obtenus en augmentant le prix de la vignette autoroutière. A cette fin, ce dernier devrait passer de 40 à 100 francs par an. Une vignette valable deux mois («vignette de deux mois») serait introduite simultanément au prix de 40 francs.

Par ailleurs, le Conseil fédéral propose de reprendre trois projets d'aménagement importants des cantons dans les liaisons routières à transférer. Il s'agit du tronçon manquant de l'autoroute de l'Oberland zurichois et des contournements du Locle et de la Chaux-de-Fonds. Ces trois projets seront probablement parvenus à maturité au moment de la mise en vigueur de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau. Le Conseil fédéral estime qu'ils sont nécessaires et conformes aux normes et aux standards applicables aux routes nationales.

Enfin, le Conseil fédéral demande que l'arrêté sur le réseau intègre les deux compléments de réseau suivants: l'autoroute du Glattal et le contournement de Morges. Ces deux projets sont nécessaires pour éliminer les goulets d'étranglement de la N1 dans les régions de Zurich-Glattal et de Lausanne-Morges. La question de leur financement ne devra être réglée que lorsque leur réalisation nécessitera des ressources financières considérables, soit au plus tôt dans dix ans environ. L'adaptation proposée de l'arrêté sur le réseau garantit, à long terme, une desserte cohérente de toutes les régions de la Suisse par des liaisons routières d'importance nationale. L'intégration demandée de liaisons routières existantes dans le réseau des routes nationales contribue à préserver et à renforcer la place économique suisse, et favorise la mise en oeuvre des objectifs de la Confédération en matière d'aménagement du territoire. Le trafic (route et autres modes de transport) ne devrait pas s'en trouver considérablement influencé. La mise en oeuvre de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau n'a pas d'incidence sur le budget fédéral. Par contre, les adaptations proposées ont des conséquences très variables selon les cantons. Huit cantons ne transféreront aucune route existante au réseau des routes nationales et ne seront donc

gen auf die einzelnen Kantone. In acht Kantonen werden keine bestehenden Strassen ins Nationalstrassennetz übertragen. Sie sind von den beantragten Anpassungen nur geringfügig betroffen. Die abtretenden Kantone werden von ihren Aufgaben für den Betrieb, Unterhalt und Ausbau der abzutretenden Strassen entlastet. Diese Aufgaben gehen vollumfänglich an den Bund über. Zur Kompensation dieser finanziellen Entlastung werden ihnen die Globalbeiträge an die Hauptstrassen und die Bundesbeiträge an die Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen im Umfang der abzutretenden Hauptstrassen gekürzt. Gleichzeitig erhalten die Kantone über die nicht werkgebundenen Bundesbeiträge zehn Prozent der Mehreinnahmen aus der beantragten Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette.

Debatte im Ständerat, 13.12.2012

(sda) Der Ständerat bleibt bei seiner Forderung, dass die Autobahnvignette auf 100 Franken aufschlagen soll. Die kleine Kammer hielt mit 38 zu 3 Stimmen an ihrem früheren Entscheid fest und unterstützt damit weiter den Bundesrat. Im Nationalrat stimmte eine Mehrheit aus SVP, SP und Grünen mit 98 zu 72 Stimmen bei 10 Enthaltungen für eine Erhöhung auf 70 Franken. Beide Räte hielten nun zweimal an ihren Entscheiden fest. Das Geschäft wird in dieser Session nicht fertig behandelt. Die Festsetzung eilt jedoch nicht: Die Vignette soll erst ab voraussichtlich 2015 teurer werden, nachdem sie während über 20 Jahren unverändert 40 Franken gekostet haben wird. Die zusätzlichen Mittel sind notwendig, damit weitere Strassen im Nationalstrassennetz gebaut werden können.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 15.01.2013

Die KVF-N beantragt ihrem Rat mit 12 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die einzige verbliebene Differenz zum Ständerat beim Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (12.018) aufzuheben und den Vignettenpreis auf 100 Franken zu erhöhen. Eine Minderheit schlägt einen Kompromiss von 80 Franken vor. Eine weitere Minderheit möchte an der Erhöhung auf 70 Franken, wie sie bisher vom Nationalrat favorisiert wurde, festhalten. In der Frühjahrssession soll die Differenz definitiv bereinigt werden.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11
kvf.ctt@parl.admin.ch

concernés que marginalement par les adaptations proposées. Par contre, les cantons qui cèdent des routes seront déchargés de leurs tâches d'exploitation, d'entretien et d'aménagement de celles-ci, qui passeront intégralement à la Confédération. Pour compenser cet allègement financier, la Confédération réduira ses contributions globales destinées aux routes principales et ses contributions aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques en fonction des routes principales cédées. Cependant, les cantons recevront 10 % des recettes supplémentaires résultant de l'augmentation demandée du prix de la vignette autoroutière dans le cadre des contributions fédérales au financement de mesures autres que techniques.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.12.2012

Autoroutes - Le Conseil des Etats tient à la vignette à 100 francs (ats) Le prix de la vignette autoroutière doit passer de 40 à 100 et non pas à 70 francs comme le réclame le National. Le Conseil des Etats a maintenu jeudi par 38 voix contre 3 cette divergence.

La décision finale ne tombera pas cette année. Le Conseil national reprendra le dossier à la session de printemps. De toute façon, il n'est pas prévu que le prix de la vignette augmente avant 2015, lorsque le fonds du financement spécial pour la circulation routière devrait tomber sous la barre du milliard de francs.

Au nom de la commission, Claude Hêche (PS/JU) a rappelé la détermination des cantons, via une prise de position de la Conférence des directeurs des travaux publics, et celle de son conseil qui s'est déjà montré quasi unanime lors du premier vote, 38 à 0 et 2 abstentions. Au National, les positions se sont resserrées, de 112 voix contre 62 la première fois à 98 voix contre 72 la deuxième fois, a-t-il noté.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 15.01.2013

La commission propose à son conseil, par 12 voix contre 8 et 3 abstentions, d'éliminer la dernière divergence avec le Conseil des Etats s'agissant de l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (12.018) et de relever à 100 francs le prix de la vignette autoroutière. Une minorité propose au conseil de maintenir sa décision initiale et de ne relever le prix de la vignette qu'à 70 francs, alors qu'une autre minorité propose, à titre de compromis, de fixer celui-ci à 80 francs. La divergence en question devrait être éliminée définitivement à la session de printemps 2013.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11
kvf.ctt@parl.admin.ch

12.021 Agrarpolitik 2014-2017

Botschaft vom 1. Februar 2012 zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik in den Jahren 2014-2017 (Agrarpolitik 2014-2017) (BBI 2012 2075)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LWG)

19.09.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

26.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

06.12.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion

12.12.2012 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesbeschluss über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2014-2017

26.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

06.12.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion

12.12.2012 Ständerat. Abweichend.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.02.2012

Bundesrat will Effizienz der agrarpolitischen Instrumente verbessern

Mit der Agrarpolitik 2014-2017 (AP 14-17) will der Bundesrat die Innovation in der Land- und Ernährungswirtschaft stärker unterstützen, die Wettbewerbsfähigkeit weiter verbessern und die gemeinwirtschaftlichen Leistungen gezielter fördern. Kernelement der AP 14-17 ist das weiterentwickelte Direktzahlungssystem. Damit wird die Wirksamkeit und Effizienz der eingesetzten Mittel verbessert. Zur finanziellen Unterstützung der Landwirtschaft sind für die Periode 2014 bis 2017 insgesamt 13,670 Milliarden Franken vorgesehen. Der Bundesrat hat heute die entsprechende Botschaft verabschiedet.

Die Kombination von schwächeren Wachstumsaussichten und starkem Franken sowie die stetige Öffnung der Märkte ist für die Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft eine grosse Herausforderung. Zudem wirken sich die knapper werdenden natürlichen Ressourcen und der Klimawandel zunehmend auf die Landwirtschaft aus. Mit der AP 14-17 schlägt der Bundesrat Massnahmen für die Umsetzung seiner langfristigen Strategie für eine sichere, wettbewerbsfähige und nachhaltige Nahrungsmittelproduktion und -versorgung vor.

Für die Erschliessung der Marktpotenziale sind die Instrumente der Qualitäts- und Absatzförderung von zentraler Bedeutung. Ein gezielter Ausbau dieser Instrumente soll die Qualitätsstrategie unterstützen. Parallel dazu sollen mit gezielteren Investitionshilfen die Produktionskosten gesenkt werden. Damit wird die Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft im Hinblick auf kommende Marktöffnungen gesteigert.

Mit dem weiterentwickelten Direktzahlungssystem werden die Direktzahlungen klar auf die Ziele der Bundesverfassung ausgerichtet. Die heutigen tierbezogenen Beiträge sollen grösstenteils in die Versorgungssicherheitsbeiträge umgelagert werden. Die Versorgungssicherheitsbeiträge werden flächenbezogen ausgerichtet, wobei auf dem Grünland die Haltung raufutterverzehrender Nutztiere vorausgesetzt wird (Mindesttierbesatz). Der allgemeine Flächenbeitrag soll aufgehoben werden, weil er die Strukturentwicklung behindert und an keine spezifischen Auflagen geknüpft ist. Die frei werdenden Mittel werden für die Verstärkung der zielorientierten Direktzah-

12.021 Politique agricole 2014-2017

Message du 1er février 2012 concernant l'évolution future de la politique agricole dans les années 2014-2017 (Politique agricole 2014-2017) (FF 2012 1857)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)

19.09.2012 Conseil national. Début du traitement

26.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

06.12.2012 Conseil des Etats. Début du traitement

12.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

2. Arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2014 à 2017

26.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

06.12.2012 Conseil des Etats. Début du traitement

12.12.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.02.2012

Le Conseil fédéral veut améliorer l'efficacité des instruments de la politique agricole

Par la Politique agricole 2014-2017 (PA 14-17), le Conseil fédéral se propose de promouvoir davantage l'innovation dans l'agriculture et la filière alimentaire, d'accroître la compétitivité et de soutenir d'une manière plus ciblée les prestations d'intérêt public. La pièce maîtresse de la PA 14-17 est le système développé des paiements directs, dont il s'agit d'améliorer l'efficacité et l'efficience. Il est prévu d'investir au total 13,670 milliards de francs pour le soutien financier de l'agriculture durant la période 2014 à 2017. Le Conseil fédéral a adopté aujourd'hui le message à ce sujet.

Les perspectives de croissance plus faibles combinées au franc fort ainsi que l'ouverture constante des marchés représentent un grand défi pour l'agriculture et la filière alimentaire suisses. En outre, les ressources naturelles qui se raréfient et le changement climatique ont un impact toujours plus important sur l'agriculture. Avec la PA 14-17, le Conseil fédéral propose des mesures de mise en œuvre de sa stratégie à long terme visant à une production sûre, compétitive et durable de denrées alimentaires.

Les instruments de promotion de la qualité et des ventes sont cruciaux pour l'exploitation des potentiels du marché. Afin de soutenir la stratégie Qualité, il est prévu de développer ces instruments de manière spécifique et, en parallèle, de mieux cibler les aides à l'investissement pour réduire les coûts de production. Cela permettra d'accroître la compétitivité de l'agriculture en vue des prochaines ouvertures du marché.

Dans le système des paiements directs développé, les instruments sont précisément conçus pour répondre aux objectifs établis dans la Constitution fédérale. Les contributions actuelles liées aux animaux doivent essentiellement être réallouées aux contributions à la sécurité de l'approvisionnement. Elles seront désormais versées sous forme de paiements liés aux surfaces, à condition qu'un nombre minimal d'animaux par hectare soit respecté. Quant à la contribution générale à la surface, elle doit être supprimée, car elle fait obstacle au développement structurel et n'est liée à aucune exigence particulière. Les fonds ainsi débloqués serviront à consolider les paiements directs

lungsinstrumente und für die Übergangsbeiträge eingesetzt. In dem Ausmass, wie der Mittelbedarf bei den zielorientierten Instrumenten im Laufe der Zeit steigt, werden die Mittel für die Übergangsbeiträge reduziert. Mit den Übergangsbeiträgen soll ein sozialverträglicher Wechsel vom heutigen zum weiterentwickelten Direktzahlungssystem sichergestellt werden.

Die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft sollen in den Jahren 2014-2017 auf dem bisherigen Niveau fortgeführt werden. Die für die vier Jahre vorgesehenen Mittel von insgesamt 13,670 Milliarden Franken teilen sich wie folgt auf die drei Zahlungsrahmen auf:

- Grundlagenverbesserung und Sozialmassnahmen: 638 Millionen Franken
- Produktion und Absatz: 1776 Millionen Franken
- Direktzahlungen: 11256 Millionen Franken

Modellrechnungen zeigen, dass mit der AP 14-17 sowohl die Nahrungsmittelproduktion als auch die ökologischen Leistungen zunehmen werden. Das Einkommen für den gesamten Landwirtschaftssektor bleibt zwischen 2013 und 2017 konstant und kommt mehr als hundert Millionen Franken höher zu liegen, als wenn die heutigen Instrumente unverändert weitergeführt würden. Da gleichzeitig die Arbeitsproduktivität zunehmen wird, werden die einzelbetrieblichen Einkommen voraussichtlich steigen. Mit gleich bleibenden finanziellen Mitteln können so die agrarpolitischen Ziele in Zukunft besser erreicht werden als bisher.

Die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen sollen gleichzeitig mit den Zahlungsrahmen 2014-2017 auf den 1. Januar 2014 in Kraft gesetzt werden.

Debatte im Ständerat, 12.12.2012

Landwirtschaft - Umstrittene Tierbeiträge gehören bald der Vergangenheit an

Filetstück der Agrarreform kommt auch im Ständerat durch (sda) Der wesentlichste Punkt in der Agrarreform des Bundesrates hat den Test auch im Ständerat bestanden. Nach dem Nationalrat stimmte am Mittwoch auch die kleine Kammer der Abschaffung der als ineffizient geltenden Tierbeiträge zu.

Mit der Agrarpolitik für die Jahre 2014 bis 2017 strebt der Bundesrat zielgerichtetere Direktzahlungen an. Bestehende Subventionen sollen in sieben neuen Beitragsarten aufgehen, welche sich an den Verfassungszielen orientieren. Für Leistungen zu Gunsten der Ökologie, des Tierwohls und der Gemeinschaft sollen mehr Mittel zur Verfügung stehen.

Die Stossrichtung dieses Direktzahlungssystems und der Reform befürwortete der Ständerat, wenn auch teilweise knapp. Trotz Widerstand der SVP stimmte der Rat den Landschaftsqualitätsbeiträgen zu, mit denen gemeinwirtschaftliche Leistungen wie das Anlegen von Sitzbänken gefördert werden soll.

Zustimmung erntete Landwirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann vor allem mit dem umstrittensten Reformvorschlag: der Abschaffung der Tierbeiträge. Der Ständerat stimmte wie schon der Nationalrat mit 21 zu 17 Stimmen zu, dass Direktzahlungen stärker auf die Fläche ausgerichtet statt pro Tier ausbezahlt werden.

Gegen mehr Pauschalbeträge

Die Tierbeiträge gelten als falscher Anreiz, weil sie die Bauern zur Haltung von zu vielen Tieren verleiten. "Das ist ökologisch und ökonomisch falsch", sagte Anita Fetz (SP/BS). Die Folgen seien Überproduktion und eine erhöhte Belastung der Umwelt. Die Gegner wollten die Tierbeiträge nach einem ähnlichen Muster wie heute beibehalten. Pirmin Bischof (CVP/SO) verwies auf krasse Beispiele, bei denen Betriebe mit der Reform

axés sur des objectifs précis et à financer les contributions de transition. Ces dernières, qui visent à assurer une évolution socialement acceptable, seront réduites en proportion de l'augmentation au cours du temps des moyens nécessaires au financement des instruments orientés sur les objectifs.

Durant les années 2014-2017, il est prévu de maintenir les fonds destinés à l'agriculture au niveau actuel. Le montant total de 13,670 milliards de francs budgétisé pour cette période sera réparti comme suit entre les trois enveloppes budgétaires :

- Amélioration des bases de la production et mesures sociales: 638 millions de francs
- Production et ventes: 1776 millions de francs
- Paiements directs: 11256 millions de francs

Les modélisations montrent que la PA 14-17 permettra d'augmenter la production de denrées alimentaires et les prestations écologiques. Le revenu sectoriel reste constant entre 2013 et 2017; il dépasse de plus de 100 millions de francs celui évalué dans le cas de figure où les instruments actuels seraient maintenus sans changement. Comme la productivité du travail augmentera dans le même temps, on s'attend à une hausse du revenu des exploitations. Il sera ainsi possible de mieux atteindre les objectifs de la politique agricole qu'actuellement, sans qu'il soit nécessaire d'augmenter les moyens financiers.

Les modifications législatives proposées devraient entrer en vigueur le 1er janvier 2014, en même temps que l'enveloppe financière 2014-2017.

Délibérations au Conseil des Etats, 12.12.2012

Politique agricole - La prime à la vache passe à la trappe au Conseil des Etats

(ats) Les paysans peuvent dire adieu à la prime à la vache. Emboitant le pas au National, le Conseil des Etats a confirmé mercredi le changement de paradigme dans la politique agricole 2014-17. Une enveloppe de 13,7 milliards de francs pour quatre ans accompagnera les réformes.

Par 26 voix contre 15, la Chambre des cantons a supprimé les subventions par tête de bétail, au grand dam d'une frange conservatrice. A l'avenir, les paiements directs ne dépendront plus du nombre de vaches, mais de la taille de la surface exploitée.

Les paiements attribués en fonction du nombre de bovins ont fait leurs preuves, a plaidé en vain Peter Föhn (UDC/SZ). Mais la majorité ne s'est pas laissée convaincre par des "pseudo-compromis" visant à asseoir le système actuel.

Le remplacement des paiements directs pour les animaux par des contributions plus ciblées est la valeur ajoutée principale de la nouvelle loi sur l'agriculture, a précisé Johann Schneider-Ammann. Et le conseiller fédéral de rappeler les nombreux compromis faits en direction des paysans.

Les exploitants dont le revenu fléchira pourront avoir recours aux nouvelles contributions de transition, avec un coup de pouce supplémentaire pendant les huit premières années. La prime à la vache aurait en revanche cimenté la surproduction de lait, avec des effets négatifs sur l'environnement et le revenu agricole, selon la majorité.

Plus ciblé

De manière générale, le système des paiements directs sera ciblé en fonction des objectifs fixés aux paysans. Il y aura par exemple les contributions à la sécurité de l'approvisionnement, au paysage cultivé ou à la biodiversité. Comme au National,

weniger als die Hälfte der heutigen Beiträge erhalten würden. Auch Kantone und Bauernverband befürworteten eine Beibehaltung.

Bundesrat Schneider-Ammann überzeugte den Rat indes von den Nachteilen des Vorschlags aus bäuerlichen Kreisen: Da damit die pauschalen Beiträge um 290 Millionen Franken pro Jahr erhöht würden, wäre der angestrebte Wandel hin zur gezielten Abgeltung von Leistungen in Gefahr, sagte er. Bleiben würde der Anreiz, mehr Tiere zu halten - und die damit verbundenen Probleme.

Stärkerer Ausgleich

Leiten liessen sich die Ständeräte bei ihrem Entscheid von Vorschlägen, mit denen sich die Folgen der Reformen abfedern lassen. Die Verlierer des Systemwechsels sollen für eine achtjährige Übergangsphase eine stärkere Kompensation erhalten. Dafür hat bereits die Regierung Übergangsbeiträge vorgesehen, welche bis zu 490 Millionen Franken im Jahr 2014 betragen sollen. Stillschweigend legte der Ständerat nun auf Antrag von Isidor Baumann (CVP/UR) fest, dass diese Beiträge für Betriebe zwischen 2014 und 2017 höchstens um 10 Prozent pro Jahr zurückgehen dürfen.

Chancenlos blieb dagegen ein anderer Antrag von Baumann, wonach die Tierbeiträge wenigstens für das Berg- und Hügelland beibehalten werden sollte. Für diese Region seien die Beiträge vor Jahrzehnten auch geschaffen worden, argumentierte er.

Ebenfalls eine Brücke baute der Ständerat für Direktzahlungen für landwirtschaftliche Leistungen auf Bauland. Der Bundesrat möchte die Zahlungen ganz ausschliessen. Der Nationalrat will sie wie heute ausrichten. Mit 22 zu 19 Stimmen schlägt der Ständerat nun vor, Subventionen nur für neu eingezontes Bauland auszuschliessen.

Stichentscheid zum Zahlungsrahmen

Die markanteste Differenz zwischen den Räten betrifft damit das Geld: Im Gegensatz zum Nationalrat will der Ständerat nicht an den vom Bundesrat vorgeschlagenen Krediten von 13,67 Milliarden Franken für vier Jahre rütteln. Das ist ungefähr gleich viel wie heute. Erst der Stichentscheid des Ratspräsidenten Filippo Lombardi (CVP/TI) gab jedoch den Ausschlag gegen die vom Nationalrat beschlossene Aufstockung um 160 Millionen Franken.

Weiter entschied die kleine Kammer, dass die Direktzahlungen für reiche Bauern reduziert werden sollen. Das sei für die Akzeptanz der Landwirtschaftspolitik notwendig, sagte Kommissionssprecher Konrad Graber (CVP/LU). Roberto Zanetti (SP/SO) formulierte es so: "Mit Steuerfranken sollen keine Millionäre, Grossgrundbesitzer und Agroidustrielle unterstützt werden."

Zurück zum alten Verteilungssystem

Das Rad zurückdrehen will der Ständerat beim Fleischimport. 40 Prozent der Importkontingente sollen künftig aufgrund der Zahl der in der Schweiz geschlachteten Tiere zugeteilt werden. Zudem soll die Zucht der Freiberger-Pferde ebenfalls mit einer Importbeschränkung geschützt werden.

Deutlich entschied der Ständerat auch, der Milchbranche die Ausarbeitung von Standardmilchverträgen selbst zu überlassen. In solchen Verträgen sollen etwa Angaben zur Mindestdauer und zu Zahlungsmodalitäten festgelegt werden. Der Nationalrat hatte sich in der Herbstsession noch für weitgehende Regulierungen durch den Staat ausgesprochen.

l'offensive de l'UDC contre les paiements au paysage, soupçonnés de subventionner les géraniums, n'a pas fait mouche.

Le Conseil des Etats, qui a adopté la réforme à l'unanimité, a apporté quelques retouches. Par 20 voix contre 17, il a décidé de réduire ou supprimer les contributions au-delà d'un certain revenu ou fortune. La surface de l'exploitation pourrait aussi jouer un rôle.

En outre, seules les exploitations situées dans une zone à bâtir avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi devraient continuer à toucher des paiements directs. Pour recevoir la manne fédérale, une formation professionnelle agricole restera en principe nécessaire.

Marché du lait

Au chapitre du lait, les paysans continueront de recevoir un supplément pour les litres transformés en fromage et un supplément de non-ensilage. Mais le Conseil des Etats n'a pas voulu d'un retour au contrôle étatique dans le marché laitier.

Par 29 voix contre 9, il a écarté la solution du National qui veut obliger le Conseil fédéral à régler les détails relatifs aux contrats d'achat de lait et les sanctions en cas d'infraction.

Viande

En revanche, la Chambre des cantons a opéré une marche arrière pour ce qui est du marché de la viande. Par 21 voix contre 15, elle a renoncé partiellement au système de mise aux enchères des contingents tarifaires pour la viande de boucherie.

Les contingents devraient être attribués à raison de 40% d'après le nombre d'animaux abattus en Suisse. Christian Levrat (PS/FR) a fustigé un "retour au système planifié garantissant une rente de monopole" aux cinq grandes sociétés qui se partagent 70% du marché de la viande.

Finances

Malgré les incertitudes économiques, la majorité - réunie grâce à la voix prépondérante du président du conseil Filippo Lombardi (PDC/TI) - n'a pas voulu gonfler les moyens dévolus aux paysans, quelque 3,4 milliards par année. Le National a ajouté 40 millions pour des mesures sociales et destinées à améliorer les bases de production.

Les paiements directs se taillent la part du lion avec plus de 2,8 milliards, contre quelque 445 millions destinés à la promotion des ventes et environ 160 millions pour les mesures sociales.

Comme le National, le Conseil des Etats a profité de l'occasion pour prolonger le moratoire sur l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés dans l'agriculture jusqu'à fin 2017. Une partie de la droite aurait voulu réduire la durée.

Franches-Montagnes

Enfin, les sénateurs ont tenu eux aussi à soutenir les chevaux de la race des Franches-Montagnes. Par 20 voix contre 17, ils ont limité les importations d'équidés pour favoriser la race indigène, "menacée d'extinction", d'après Anne Seydoux (PDC/JU).

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 23.01.2013

Im Kernbereich der Vorlage zur Agrarpolitik 2014-17 – der Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems – beantragt die WAK-N ihrem Rat, sich dem Ständerat anzuschliessen und Direktzahlungen pro Fläche eines Betriebs abzustufen (22 zu 2 Stimmen), lehnt aber Grenzwerte in Bezug auf die Höhe von Einkommen und Vermögen von Direktzahlungsbezüglern ab (16 zu 9 Stimmen). Sie schliesst sich dem Kompromiss des Ständerates in Bezug auf die bewirtschafteten Flächen in Bauzonen an (18 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen), wonach nur neue Bauzonen nicht mehr zahlungsberechtigt sind. Und sie spricht sich nicht mehr gegen eine Ausrichtung von Direktzahlungen für Flächen im Perimeter von Golfplätzen aus (13 zu 10 bei 2 Enthaltungen). Bei den Biodiversitätsbeiträgen und den Landschaftsqualitätsbeiträgen schlägt die WAK-N als Kompromiss eine 90-prozentige finanzielle Beteiligung des Bundes vor (15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung gegen 80%). Die Kantone müssen sich demnach mit 10 Prozent an der Finanzierung beteiligen. Schliesslich stimmt sie dem Ständerat im Grundsatz zu, dass die Übergangsbeiträge gemäss Artikel 77 LWG in den kommenden vier Jahren um jährlich höchstens 10% zurückgehen dürfen (14 zu 11 Stimmen gegen den Entwurf des Bundesrates).

Beim Milchmarkt schliesst sich die WAK-N grundsätzlich dem Ständerat an und beantragt, dass Milchkaufverträge gemäss Artikel 37 LWG in erster Linie Sache der Branchenorganisationen sein sollen (13 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung). Entgegen dem Beschluss des Ständerates will sie im Fleischmarkt am aktuellen System der Versteigerung der Zollkontingente festhalten (13 zu 12 Stimmen). Ausserdem spricht sich die Kommission dagegen aus, dass die Importkontingente für Pferde zu 50 Prozent aufgrund der Käufe von in der Schweiz gezüchteten Pferden verteilt werden (13 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen). Ebenfalls in Differenz zum Ständerat hält sie an den Beiträgen für die Futtermittelproduktion (13 zu 11 Stimmen) sowie an den Massnahmen für die Verwertung von Beeren fest (13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung). Aus zeitlichen Gründen konnte die WAK-N nicht über alle der knapp 30 Differenzen befinden. Sie wird die Beratung an ihrer nächsten Sitzung vom 25. - 26. Februar abschliessen, damit sich der Nationalrat in der Frühlingssession über das Geschäft beugen kann.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates wird am 25./26.02.2013 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil du national du 23.01.2013

Sur la question centrale du projet de politique agricole 2014-2017, soit le développement du système des paiements directs, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER N) propose à son conseil de se rallier au point de vue du Conseil des Etats et d'échelonner les contributions en fonction de la surface de l'exploitation (22 voix contre 2). Elle rejette cependant l'idée de fixer un seuil pour le revenu et la fortune imposables des exploitants (16 voix contre 9). S'agissant des surfaces situées dans une zone à bâtir, la commission approuve le compromis trouvé par le Conseil des Etats (18 voix contre 4 et 2 abstentions), selon lequel seules les nouvelles zones à bâtir ne donnent plus droit aux contributions. En outre, elle ne s'oppose plus à l'octroi de paiements directs pour des surfaces situées sur un terrain de golf (13 voix contre 10 et 2 abstentions). Pour ce qui est des contributions à la biodiversité et des contributions à la qualité du paysage, la CER N propose, en guise de compromis, une participation de la Confédération de 90 % au lieu de 80 % (15 voix contre 9 et 1 abstention). La part des cantons s'élèverait alors à 10 %. Enfin, la commission approuve le Conseil des Etats sur le fond en ce qui concerne les contributions de transition, visées à l'art. 77 de la loi sur l'agriculture (LAg): celles-ci ne doivent pas reculer de plus de 10 % par an entre 2014 et 2017 (14 voix contre le projet du Conseil fédéral et 11 voix pour).

S'agissant du secteur laitier, la CER N se rallie en principe à l'avis du Conseil des Etats et propose que les contrats d'achat de lait visés à l'art. 37 LAg soient en priorité de la compétence des organisations actives dans cette branche (13 voix contre 9 et 1 abstention). Pour le marché de la viande, elle s'oppose par contre à la décision du Conseil des Etats et souhaite maintenir le système actuel de la mise aux enchères des contingents tarifaires (13 voix contre 12). Par ailleurs, la CER N ne veut pas que les contingents d'importation de chevaux soient attribués à raison de 50 %, d'après les achats de chevaux issus de l'élevage suisse (13 voix contre 10 et 2 abstentions). L'opinion de la commission diverge également de celle du Conseil des Etats au sujet des contributions relatives à la production de fourrage (13 voix contre 11) et des mesures destinées à la mise en valeur des baies (13 voix contre 10 et 1 abstention).

Par manque de temps, la CER N n'a pas pu se prononcer sur la trentaine de divergences qui subsistaient. Elle terminera cet examen à sa prochaine séance, les 25 et 26 février, afin que le Conseil national puisse se pencher sur le projet à la session de printemps.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national se réunira le 25./26.02.2013

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.044 Aarhus-Konvention. Genehmigung

Botschaft vom 28. März 2012 zur Genehmigung und Umsetzung der Aarhus-Konvention und von deren Änderung (BBl 2012 4323)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Aarhus-Konvention und von deren Änderung

13.09.2012 Nationalrat. Eintreten.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem Bundesbeschluss, der den eidgenössischen Räten mit dieser Botschaft zur Genehmigung unterbreitet wird, sollen die Voraussetzungen für eine Ratifizierung der Aarhus-Konvention geschaffen werden. Nur geringe Gesetzesanpassungen sind dabei nötig. Mit der Genehmigung der Aarhus-Konvention und der Änderung von Almaty, die die Freisetzung und das Inverkehrbringen gentechnisch veränderter Organismen betrifft, würde die Schweiz ein wichtiges Zeichen für eine verbesserte Umweltinformation setzen.

Ausgangslage

Am 25. Juni 1998 unterzeichnete die Schweiz das Übereinkommen über den Zugang zu Informationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten (Aarhus-Konvention). Die Konvention trat am 30. Oktober 2001 in Kraft. Bis heute haben 44 vorwiegend europäische Staaten sowie die Europäische Union die Konvention ratifiziert. Das Sekretariat der Konvention ist in Genf angesiedelt.

Die Aarhus-Konvention umfasst drei Pfeiler. Der erste Pfeiler beinhaltet die Umweltinformation. Die Vertragsstaaten sind verpflichtet, jedermann ein Recht auf Zugang zu Umweltinformationen zu gewähren. Bei überwiegenden öffentlichen oder privaten Interessen kann das Gesuch abgelehnt werden. Die Vertragsstaaten müssen zudem sicherstellen, dass sie über aktuelle Umweltinformationen verfügen und diese – möglichst auf elektronischem Weg – öffentlich machen. Der zweite Pfeiler beinhaltet die Beteiligung der Öffentlichkeit an Entscheidungsverfahren. Die Vertragsparteien sollen bei umweltrelevanten Entscheiden den direkt Betroffenen Parteirechte gewähren. Der dritte Pfeiler regelt den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten. Die Vertragsparteien müssen für die Durchsetzung verschiedener Rechte der Konvention ein Überprüfungsverfahren vor einem Gericht vorsehen. Die Änderung von Almaty vom 27. Mai 2005, die noch nicht in Kraft ist, ergänzt die Konvention um Mindestanforderungen an die Öffentlichkeitsbeteiligung bei Entscheidungen über die Freisetzung und das Inverkehrbringen gentechnisch veränderter Organismen.

Inhalt der Vorlage

Mit dieser Vorlage sollen die Voraussetzungen für eine Ratifizierung der Aarhus-Konvention geschaffen werden. Dabei sind nur geringe Gesetzesanpassungen nötig. Im Bereich des ersten Pfeilers (Zugang zu Umweltinformation) ist der Anspruch auf Bundesebene mit dem Öffentlichkeitsgesetz bereits weitestgehend erfüllt. Neu werden auch die Kantone verpflichtet, ein solches Zugangsrecht für Umweltinformationen zu schaffen. Da mehr als die Hälfte aller Kantone bereits das Öffentlichkeitsprinzip kennen und zwei Kantone daran sind, ein ent-

12.044 Convention d'Aarhus. Approbation

Message du 28 mars 2012 portant approbation de la convention d'Aarhus et de son application ainsi que de son amendement (FF 2012 4027)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral portant approbation de la convention d'Aarhus et de son application ainsi que de son amendement

13.09.2012 Conseil national. Entrer en matière.

Condensé du message

L'arrêté fédéral soumis aux Chambres fédérales par le biais du présent message doit créer les conditions nécessaires à la ratification de la convention d'Aarhus. Cette dernière n'appelle que des modifications minimales de la législation. La Suisse signalerait clairement sa volonté de contribuer à une meilleure information sur l'environnement en approuvant la convention d'Aarhus et l'amendement d'Almaty relatif à la dissémination et à la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés.

Contexte

Le 25 juin 1998, la Suisse a signé la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement (convention d'Aarhus). La convention est entrée en vigueur le 30 octobre 2001. A ce jour, 44 Etats, européens surtout, et l'Union européenne l'ont ratifiée. Le secrétariat de la convention est sis à Genève.

La convention d'Aarhus repose sur trois piliers. Le premier concerne l'information sur l'environnement: les Parties doivent accorder à toute personne le droit d'accéder aux informations sur l'environnement. Une demande peut toutefois être refusée en présence d'intérêts prépondérants publics ou privés. Les Parties doivent en outre veiller à disposer d'informations actuelles sur l'environnement et à les publier, autant que possible par la voie électronique. Le deuxième pilier se rapporte à la participation du public au processus décisionnel: les Parties doivent attribuer des droits de partie aux personnes directement concernées par des décisions déterminantes pour l'environnement. Le troisième pilier porte sur l'accès à la justice en matière environnementale: les Parties doivent prévoir une voie de recours devant une instance judiciaire pour assurer l'application des différents droits garantis par la convention. L'amendement d'Almaty du 27 mai 2005, qui n'est pas encore en vigueur, complète la convention en fixant des exigences minimales concernant la participation du public à des décisions portant sur la Suisse émettra toutefois une réserve pour les rayons ionisants et les substances radioactives en rapport avec le droit de recours des organisations de protection de l'environnement. Vu que la Suisse a pris la décision de principe d'abandonner l'énergie nucléaire à moyen terme, cette réserve perdra en importance; elle reste néanmoins nécessaire.

En ratifiant la convention d'Aarhus et l'amendement d'Almaty, la Suisse franchirait un pas décisif en direction d'une amélioration de l'information sur l'environnement, renforçant ainsi le principe des données ouvertes du gouvernement (Open Government Data), dont l'importance aux plans international et national n'est plus à démontrer. L'acceptation de la politique environnementale par le public et l'exécution s'en trouveraient renforcées. Enfin, la ratification et partant la mise en oeuvre de la convention

sprechendes Gesetz auszuarbeiten, ist der Anpassungsbedarf für die Kantone hier eher klein. Im Bereich des zweiten Pfeilers (Beteiligung der Öffentlichkeit an umweltrelevanten Entscheidungsverfahren) ist insbesondere eine geringe Ergänzung zum Inhalt des Umweltverträglichkeitsberichtes nötig. Schliesslich erweist sich auch der Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten nach dem dritten Pfeiler grundsätzlich als genügend. Im Bereich der ionisierenden Strahlung und in Bezug auf radioaktive Stoffe wird die Schweiz beim Beschwerderecht der Umweltorganisationen allerdings einen Vorbehalt anbringen. Da die Schweiz im Grundsatz beschlossen hat, mittelfristig aus der Kernenergie auszusteigen, wird dieser Vorbehalt an Bedeutung verlieren; er ist aber nach wie vor nötig.

Mit der Ratifizierung der Aarhus-Konvention und der Änderung von Almaty würde die Schweiz ein wichtiges Zeichen für eine verbesserte Umweltinformation setzen und damit auch dem international und national immer mehr an Bedeutung gewinnenden Prinzip des «Open-Government-Data» Nachachtung verschaffen. Die Akzeptanz der Umweltpolitik in der Öffentlichkeit und der Vollzug würden gestärkt. Schliesslich führt die Ratifizierung und Umsetzung der Konvention zu einer sinnvollen Angleichung an das Recht der Europäischen Union und der europäischen Staaten.

Debatte im Nationalrat, 13.09.2012

Umwelt - Nationalrat für Beitritt zu Aarhus-Konvention

(sda) Der Nationalrat ist im Grundsatz einverstanden damit, dass der Bundesrat die Aarhus-Konvention ratifiziert. Diese regelt den Zugang zu Umweltinformationen und die Beteiligung an Verfahren.

Mit 93 zu 85 Stimmen bei 5 Enthaltungen hat der Nationalrat am Donnerstag beschlossen, auf die Beratungen einzutreten. Über die Ratifizierung entschieden hat er noch nicht: Weil die vorberatende Umweltkommission sich gegen Eintreten ausgesprochen hatte, geht das Geschäft zuerst zur Detailberatung an die Kommission zurück.

Die Gegner der Konvention aus den Reihen der bürgerlichen Parteien befürchten insbesondere, das Verbandsbeschwerderecht könnte ausgeweitet werden. Dies wäre gerade im Hinblick auf die neue Energiestrategie problematisch, sagte Christian Wasserfallen (FDP/BE). Ausserdem würde die Umsetzung der Konvention zu zusätzlichem Aufwand bei Umweltverträglichkeitsprüfungen führen.

Geringfügige Anpassungen

Umweltministerin Doris Leuthard widersprach. Die Konvention könne mit minimalen Gesetzesanpassungen ratifiziert werden, versicherte sie. Die Schweiz verfüge über ein hohes Niveau, wenn es um Transparenz, Partizipation und Zugang zu Gerichten gehe.

aboutiraient à un alignement judicieux sur le droit de l'Union européenne et des Etats européens. dissémination et la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés.

Contenu du projet

Le présent projet vise à mettre en place les conditions nécessaires afin que la Suisse puisse ratifier la convention d'Aarhus. Il s'agit en l'occurrence de modifications mineures de la législation. Les exigences du premier pilier (accès à l'information sur l'environnement) sont déjà très largement remplies au niveau fédéral par le biais de la loi sur la transparence. Il appartient donc aux cantons qui ne l'ont pas encore fait de garantir un droit d'accès à ces informations. Or, plus de la moitié d'entre eux connaissent déjà le principe de la transparence et deux autres sont en train d'élaborer une loi en la matière. Par conséquent, les lacunes à combler sont plutôt modestes. Le deuxième pilier (participation du public aux processus décisionnels en matière d'environnement) appelle un complément mineur dans le contenu du rapport d'impact sur l'environnement. Enfin, l'accès aux tribunaux en matière d'environnement (troisième pilier) est réglementé à satisfaction pour l'essentiel. La Suisse émettra toutefois une réserve pour les rayons ionisants et les substances radioactives en rapport avec le droit de recours des organisations de protection de l'environnement. Vu que la Suisse a pris la décision de principe d'abandonner l'énergie nucléaire à moyen terme, cette réserve perdra en importance; elle reste néanmoins nécessaire.

En ratifiant la convention d'Aarhus et l'amendement d'Almaty, la Suisse franchirait un pas décisif en direction d'une amélioration de l'information sur l'environnement, renforçant ainsi le principe des données ouvertes du gouvernement (Open Government Data), dont l'importance aux plans international et national n'est plus à démontrer. L'acceptation de la politique environnementale par le public et l'exécution s'en trouveraient renforcées. Enfin, la ratification et partant la mise en oeuvre de la convention aboutiraient à un alignement judicieux sur le droit de l'Union européenne et des Etats européens.

Délibérations au Conseil national, 13.09.2012

Environnement - Le Conseil national veut ratifier une convention de l'ONU

(ats) La Suisse doit adhérer à la Convention d'Aarhus visant à améliorer l'accès du public à l'information sur l'environnement, estime le Conseil national. Par 93 voix contre 85, il a accepté jeudi d'entrer en matière, contre l'avis de sa commission.

Une adhésion entraînerait un risque de rallongement des procédures, une complexification des études d'impact sur l'environnement et surtout un usage accru du droit de recours des organisations, a fait valoir Guy Parmelin (UDC/VD) au nom de la majorité de la commission de l'environnement.

Cette ratification est superflue, car la Suisse est déjà irréprochable en matière d'information environnementale, ont estimé plusieurs orateurs de l'UDC et du PLR.

Il est dans l'intérêt de la Suisse d'adhérer, ne serait-ce qu'en raison du signal important que cela représenterait sur le plan international, a rétorqué Stefan Müller-Altermatt (PDC/SO). Seules des adaptations minimales de la législation suisse seront nécessaires, a ajouté Adèle Thorens (Verts/VD).

Peu de travail supplémentaire

Un avis partagé par le Conseil fédéral. Le travail supplémentaire sera très peu important, a assuré la ministre de l'environnement Doris Leuthard. Et selon elle, le droit de recours ne sera pas élargi.

Der Aufwand für die Umsetzung der Konvention ist laut Leuthard gering. Was das Verbandsbeschwerderecht betreffe, seien die Bedenken ebenfalls unbegründet. Umweltorganisationen müssten weiterhin die Schweizer Vorschriften erfüllen, um das Beschwerderecht zu erhalten. Eine Ausweitung des Verbandsbeschwerderechts drohe daher nicht.

Bei der Umweltverträglichkeitsprüfung gäbe es zwar tatsächlich eine Änderung, räumte Leuthard ein. Mehr Betriebe wären dieser unterstellt. Betroffen wären aber nur 50 von 300'000 Unternehmen.

Vorbehalt bei radioaktiver Strahlung

Für eine Ratifikation hatten sich auch die Kantone ausgesprochen, mit Ausnahme des Kantons Appenzell Innerrhoden. Dagegen war die Mehrheit der Wirtschaftsverbände. Die Schweiz hatte die Aarhus-Konvention bei deren Verabschiedung im Jahr 1998 unterzeichnet. Laut dem Bund sind für die Ratifizierung nur wenige Anpassungen im schweizerischen Recht nötig.

Eine für die Ratifikation nötige Gesetzesänderung möchte allerdings auch der Bundesrat nicht vornehmen: Er schlägt vor, dass die Schweiz einen Vorbehalt anbringt. Es geht dabei um radioaktive Strahlung. Diese ist in der Schweiz vom Beschwerderecht der Umweltorganisationen ausgenommen. Die Konvention aber verlangt ein entsprechendes Beschwerderecht.

Die Konvention will generell den Zugang zu Umweltinformationen verbessern: Bürgerinnen und Bürger sollen Dokumente bei Behörden einsehen können. Mit dem Öffentlichkeitsgesetz, das seit Mitte 2006 in Kraft ist, sei ein solches Einsichtsrecht in der Schweiz bereits sichergestellt.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 06.11.2012

Die Kommission führte die Detailberatungen zur Vorlage 12.044 (Aarhus-Konvention. Genehmigung) durch und beantragt mit 11 zu 11 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten, den Entwurf mit geringfügigen Änderungen anzunehmen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

Le gouvernement veut aussi introduire une réserve à l'adhésion en matière de rayons ionisants, qui sont exclus du droit de recours imparti aux organisations de protection de l'environnement en Suisse.

Après cette décision d'entrer en matière, le dossier retourne à la commission pour l'examen de détail.

Jusqu'ici, 44 Etats, principalement européens, et l'Union européenne ont adhéré à cette convention de l'ONU.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 06.11.2012

La commission a procédé à la discussion par article du projet 12.044 (Convention d'Aarhus. Approbation). Par 11 voix contre 11 avec la voix prépondérante du président, elle propose d'adopter le projet après lui avoir apporté quelques modifications.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

12.058 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Irland

Botschaft vom 23. Mai 2012 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Irland (BBI 2012 5743)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Irland

Übersicht aus der Botschaft

Das Protokoll zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Irland sieht die Aufnahme einer Bestimmung über den Informationsaustausch gemäss internationalem Standard vor. Daneben werden weitere Anpassungen des Abkommens vorgenommen. So wurde beispielsweise vereinbart, den komplizierten Artikel über die Besteuerungsrechte bei Dividenden durch einen neuen Artikel zu ersetzen. Gemäss dem neuen Artikel dürfen beide Staaten eine Quellensteuer von höchstens 15 Prozent auf dem Bruttobetrag der Dividenden erheben. Hält jedoch eine Gesellschaft eine Beteiligung von mindestens 10 Prozent am Kapital der Dividenden zahlenden Gesellschaft, so sind die Dividenden von der Quellensteuer befreit. Keine Quellensteuern sind ausserdem auf Dividenden an die Nationalbanken der beiden Staaten sowie an Vorsorgeeinrichtungen geschuldet.

Das Änderungsprotokoll sieht schliesslich eine Evolutivklausel für die Aushandlung einer Schiedsklausel vor. Sollte Irland künftig mit einem anderen Staat in einem Doppelbesteuerungsabkommen eine Schiedsklausel vereinbaren, so ist Irland zur Aufnahme von Verhandlungen über die Aufnahme einer solchen Bestimmung in das Doppelbesteuerungsabkommen mit der Schweiz verpflichtet.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Protokolls begrüsst.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 12./13.11.2012 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.058 Double imposition. Convention avec l'Irlande

Message du 23 mai 2012 concernant l'approbation du protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions entre la Suisse et l'Irlande (FF 2012 5303)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral portant approbation du protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions entre la Suisse et l'Irlande

Condensé du message

Le protocole à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Irlande prévoit d'inscrire dans la convention une disposition sur l'échange de renseignements conforme à la norme internationale. En outre, quelques autres adaptations de la convention ont pu être négociées. L'article sur les droits d'imposition des dividendes, passablement compliqué, a par exemple pu être remplacé par un nouvel article. Selon cet article les deux Etats peuvent prélever un impôt à la source d'au maximum 15 % sur le montant brut des dividendes. Si toutefois une société détient une participation d'au moins 10 % au capital d'une société distribuant des dividendes, les dividendes sont exonérés de l'impôt à la source. Aucun impôt à la source n'est par ailleurs prélevé sur les dividendes des banques nationales des deux Etats, ni sur les dividendes des institutions de prévoyance. Le protocole de modification à la convention prévoit en outre une clause évolutive concernant l'introduction d'une clause d'arbitrage. Si l'Irlande venait à inclure une telle clause dans une convention contre les doubles impositions conclue avec un autre Etat, elle serait tenue de reprendre les négociations en vue d'introduire cette même disposition dans la convention avec la Suisse.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de ce protocole

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 12./13.11.2012.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.063 Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten. Änderung

Botschaft vom 8. Juni 2012 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Zusammenarbeit mit den Internationalen Gerichten zur Verfolgung schwerwiegender Verletzungen des humanitären Völkerrechts (BBl 2012 6663)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesgesetz über die Zusammenarbeit mit den Internationalen Gerichten zur Verfolgung schwerwiegender Verletzungen des humanitären Völkerrechts

11.12.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 08.06.2012

Ex-Jugoslawien und Ruanda: Zusammenarbeit mit dem Nachfolgegericht

Bern, - Die Schweiz wird weiterhin mit den Ad-hoc-Strafgerichten für Ex-Jugoslawien und Ruanda respektive mit deren Nachfolgegericht zusammenarbeiten. Der Bundesrat hat am Freitag die Geltungsdauer des Bundesgesetzes über die Zusammenarbeit mit den Internationalen Gerichten zur Verfolgung schwerwiegender Verletzungen des humanitären Völkerrechts bis Ende 2023 verlängert. Zudem hat er den Geltungsbereich dieses Gesetzes auf das Nachfolgegericht ausgedehnt.

Die Ad-hoc-Strafgerichte konnten einen Grossteil der Kriegsverbrecherprozesse abschliessen. Zur Beendigung der restlichen Arbeiten müssen die beiden Gerichte daher nach Ansicht des Uno-Sicherheitsrats nicht in vollem Umfang aufrechterhalten werden. Der Sicherheitsrat schuf daher ein Nachfolgegericht, das die letzten Verfahren durchführen wird. Die für Ruanda zuständige Abteilung wird am 1. Juli 2012 ihre Tätigkeit aufnehmen, jene für Ex-Jugoslawien Mitte 2013.

Von diesen Ad-hoc-Gerichten zu unterscheiden ist der ständige Internationale Strafgerichtshof mit Sitz in Den Haag, der für die Beurteilung von Völkermord, Verbrechen gegen die Menschlichkeit und Kriegsverbrechen zuständig ist. Die Schweiz arbeitet mit dem Gerichtshof in Den Haag seit dem 1. Juli 2002 auf der Grundlage des unbefristeten Bundesgesetzes über die Zusammenarbeit mit dem Internationalen Strafgerichtshof zusammen.

Debatte im Ständerat, 11.12.2012

Kriegsverbrechen - Schweiz setzt Zusammenarbeit mit internationalen Gerichten fort

(sda) Die Schweiz soll die Zusammenarbeit mit internationalen Gerichten fortsetzen, welche die Kriegsverbrechen in Ex-Jugoslawien und Ruanda untersuchen. Der Ständerat hat am Dienstag oppositionslos dafür gestimmt.

Das Gesetz, das den Modus der Zusammenarbeit regelt, läuft 2013 aus. Stimmt auch der Nationalrat zu, wird die Geltungsdauer des Gesetzes über die Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten zur Verfolgung schwerwiegender Verletzungen des humanitären Völkerrechts bis 2023 verlängert.

Der UNO-Sicherheitsrat hatte mit Resolutionen zwei internationale Ad-hoc-Gerichte geschaffen, welche die in den 90er Jahren in Ex-Jugoslawien und in Ruanda begangenen schweren Kriegsverbrechen verfolgen müssen. Die Resolutionen

12.063 Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux. Modification

Message du 8 juin 2012 concernant la modification de la loi fédérale relative à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire (FF 2012 6181)

CN/CE Commission de politique extérieure

Loi fédérale relative à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire

11.12.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 08.06.2012

Ex-Yougoslavie et Rwanda : poursuite de la coopération avec les Tribunaux pénaux

Berne, - La Suisse va continuer de coopérer avec les tribunaux internationaux ad hoc chargés de poursuivre les graves crimes de guerre commis dans l'ex-Yougoslavie et au Rwanda, et plus précisément avec leur successeur: le Mécanisme international chargé d'exercer les fonctions résiduelles des Tribunaux pénaux. Le Conseil fédéral a prolongé vendredi jusqu'en 2023 la durée d'application de la loi fédérale relative à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire. Il a également étendu son champ d'application au Mécanisme.

Les tribunaux ad hoc sont parvenus à conclure bon nombre des procédures menées pour crimes de guerre. Le Conseil de sécurité estime que les travaux restants ne requièrent pas le maintien des deux tribunaux. Il a donc créé le Mécanisme international chargé d'exercer les fonctions résiduelles des Tribunaux pénaux. La division chargée des fonctions résiduelles du tribunal pour le Rwanda entrera en fonction le 1er juillet 2012, celle chargée des fonctions résiduelles du tribunal pour l'ex-Yougoslavie à l'été 2013.

Il faut distinguer de ces tribunaux la Cour pénale internationale siégeant à La Haye, qui a compétence pour juger des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre. La Suisse coopère avec celle-ci depuis le 1er juillet 2002 en vertu de la loi fédérale sur la coopération avec la Cour pénale internationale, qui n'est pas limitée dans le temps.

Délibérations au Conseil des Etats, 11.12.2012

Crimes de guerre - La Suisse continuera de coopérer pour le Rwanda et l'ex-Yougoslavie

(ats) La Suisse continuera de coopérer avec les instances internationales jugeant les crimes de guerre commis en ex-Yougoslavie et au Rwanda. Le Conseil des Etats a accepté mardi par 24 voix sans opposition de prolonger jusqu'en 2023 la durée d'application de la loi sur cette collaboration.

Le National doit encore se prononcer. Cette coopération a déjà été étendue au "mécanisme international" qui reprend le flambeau des actuels tribunaux internationaux ad hoc. Ces derniers ont en effet estimé avoir conclu bon nombre des procédures menées.

Le Conseil de sécurité ne jugeant pas nécessaire de les maintenir, il a décidé de recourir à une nouvelle instance. La division chargée des fonctions résiduelles du tribunal pour le

verpflichten die Staaten etwa zur Zusammenarbeit bei der Personenfahndung.

2010 schuf der UNO-Sicherheitsrat den Internationalen Residualmechanismus für die Ad-hoc-Strafgerichte, der die Gerichte für Ex-Jugoslawien und Ruanda ablösen soll. Das Bundesgesetz ist auch für diesen Mechanismus anwendbar. Ausserdem gilt es für den Spezialgerichtshof für Sierra Leone.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 15.01.2013

Die APK-N hat einstimmig der Verlängerung der Geltungsdauer bis Dezember 2023 des Bundesgesetzes über die Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten zur Verfolgung schwerwiegender Verletzungen des humanitären Völkerrechts zugestimmt. Die Kommission unterstreicht dabei die Bedeutung der Teilnahme an der Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten mit Blick auf die Menschenrechtspolitik und die humanitäre Tradition der Schweiz.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

Rwanda est entrée en fonction le 1er juillet, celle pour l'ex-Yougoslavie le sera à l'été 2013.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 15.01.2013

La commission a approuvé à l'unanimité la prolongation, jusqu'au 31 décembre 2023, de la durée de validité de la loi fédérale relative à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire. La commission souligne ainsi l'importance que revêt à ses yeux la participation de la Suisse à la coopération avec les tribunaux internationaux, eu égard à la politique des droits de l'homme et à la tradition humanitaire qui caractérisent notre pays.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

12.064 Neue Arbeitsplätze dank erneuerbaren Energien (Cleantech Initiative). Volksinitiative

Botschaft vom 15. Juni 2012 zur Volksinitiative «Neue Arbeitsplätze dank erneuerbaren Energien (Cleantech Initiative)» (BBl 2012 6751)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Neue Arbeitsplätze dank erneuerbaren Energien (Cleantech-Initiative)»

Übersicht aus der Botschaft

Die Initiative ist am 6. September 2011 mit 104 778 gültigen Unterschriften eingereicht worden.

Das primäre Ziel der Initiative ist ein rascher Ausbau des Anteils der erneuerbaren Energien am gesamten Energieverbrauch. So soll dieser Anteil im Jahr 2030 mindestens die Hälfte des Gesamtenergieverbrauchs decken. Damit dieses Ziel erreicht wird, sollen hauptsächlich verbindliche Zwischenziele festgelegt, Innovationen und Investitionen im Energiebereich vermehrt gefördert und die Energieeffizienz verbessert werden. Fernziel der Volksinitiative ist die vollständige Sicherstellung der Energieversorgung mit Energien aus erneuerbaren Quellen.

Der Bundesrat kommt zum Schluss, dass die Initiative gegenüber dem geltenden (oder zumindest beschlossenen) Recht kaum Veränderungen im Bereich der Forschungsförderung und der Verschärfung der Vorschriften für Anlagen, Fahrzeuge und Geräte nach sich ziehen würde.

Zudem dürfte sich nach Meinung des Bundesrats die Umsetzung der vorgeschlagenen Regelung, wonach der Anteil erneuerbarer Energien bis zum Jahr 2030 auf 50 Prozent erhöht werden müsste, aufgrund der kurzen zur Verfügung stehenden Zeit sehr schwierig gestalten. Für die Erschliessung der Effizienzpotenziale sowie der Potenziale der erneuerbaren Energien wird mehr Zeit benötigt als in der initiierten Regelung vorgesehen. Ein Umbau des Energiesystems, der so rasch vollzogen würde, wie es die Initiative will, zöge auch zusätzliche Kosten nach sich.

Der Bundesrat steht jedoch der allgemeinen Stossrichtung der Initiative, namentlich der Erhöhung des Anteils der Energien erneuerbaren Ursprungs am Verbrauch und der Verbesserung der Energieeffizienz, positiv gegenüber und teilt diese Anliegen. Er lässt zurzeit im Rahmen der Energiestrategie 2050 diesbezüglich neue Massnahmen ausarbeiten und wird diese mit der entsprechenden Botschaft dem Parlament vorschlagen. Die Energiestrategie 2050 wird damit in Richtung der Initiative gehen. Die Fristen zur Behandlung der Initiative verunmöglichen es dem Bundesrat, rechtzeitig einen indirekten Gegenvorschlag oder direkten Gegenentwurf vorzulegen, der mit der Energiestrategie 2050 abgestimmt ist.

Aus all diesen Gründen beantragt der Bundesrat ohne direkten Gegenentwurf oder indirekten Gegenvorschlag, die Volksinitiative «Neue Arbeitsplätze dank erneuerbaren Energien (Cleantech-Initiative)» Volk und Ständen zur Abstimmung zu unterbreiten, und empfiehlt, die Initiative abzulehnen.

12.064 De nouveaux emplois grâce aux énergies renouvelables (initiative cleantech). Initiative populaire

Message du 15 juin 2012 relatif à l'initiative populaire «De nouveaux emplois grâce aux énergies renouvelables (initiative cleantech)» (FF 2012 6267)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «De nouveaux emplois grâce aux énergies renouvelables (initiative cleantech)»

Condensé du message

L'initiative a été déposée le 6 septembre 2011 munie de 104 778 signatures valables.

L'objectif premier de l'initiative est de développer rapidement la part des énergies renouvelables dans l'ensemble de la consommation énergétique. En 2030, les énergies renouvelables devraient couvrir la moitié au moins de la consommation globale d'énergie. Cet objectif doit être principalement atteint grâce à la définition d'objectifs d'étape contraignants, à la promotion accrue de l'innovation et des investissements dans le domaine énergétique et à l'amélioration de l'efficacité énergétique. L'objectif à long terme de l'initiative est d'assurer un approvisionnement reposant entièrement sur les énergies de sources renouvelables.

Le Conseil fédéral arrive à la conclusion, d'une part, que l'initiative n'entraînerait guère de modifications en matière d'encouragement de la recherche et de renforcement des dispositions concernant les installations, les véhicules et les appareils par rapport au droit en vigueur (ou dont l'entrée en vigueur est prévue).

D'autre part, la mise en oeuvre de la réglementation proposée en vertu de laquelle la part des énergies renouvelables devrait atteindre au moins 50 % d'ici à 2030 poserait, selon le Conseil fédéral, des problèmes importants liés au caractère très contraignant de ce délai. Pour exploiter les potentiels d'efficacité et ceux des énergies renouvelables, il faudrait plus de temps que ne le prévoit la réglementation proposée. Il souligne également les coûts supplémentaires qui résulteraient d'une transformation du système énergétique qui serait mise en oeuvre aussi rapidement que le souhaite l'initiative.

Le Conseil fédéral est cependant favorable aux orientations générales visées par l'initiative, à savoir l'augmentation de la part des énergies d'origine renouvelable dans la consommation et l'amélioration de l'efficacité énergétique, et partage les préoccupations qui ont donné lieu au dépôt du texte. Dans le cadre de la Stratégie énergétique 2050, il fait actuellement élaborer de nouvelles mesures en la matière, qu'il proposera au Parlement dans le message correspondant. Cette Stratégie ira donc dans le sens de l'initiative. Les délais de traitement de l'initiative ne permettent pas au Conseil fédéral de proposer à temps un contre-projet (direct ou indirect) qui soit harmonisé avec la Stratégie énergétique 2050.

Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral propose de soumettre au vote du peuple et des cantons l'initiative populaire «De nouveaux emplois grâce aux énergies renouvelables (initiative cleantech)» sans contre-projet, ni direct, ni indirect, en leur recommandant de la rejeter.

Medienkoferenz der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 08.01.2013

(sda) Die nationalrätliche Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) will mit einer punktuellen Änderung des Energiegesetzes die SP dazu bewegen, ihre Cleantech-Initiative zurückzuziehen. Die Kommission bewertet ihren Vorschlag als Brückenschlag von der Initiative zur bundesrätlichen Energiestrategie 2050.

Die Cleantech-Initiative lehnte die Kommission mit 15 zu 9 Stimmen ab, wie Präsident Eric Nussbaumer (SP/BL) am Dienstag vor den Medien in Bern erklärte. Das von der SP getragene Volksbegehren verlangt, dass die Schweiz bis 2030 ihren Energiebedarf mindestens zur Hälfte aus Energien abdeckt. Heute beträgt deren Anteil 20 Prozent.

Angesichts der langen Warteliste von 21'000 Projekten, die auf eine Förderung durch die kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) warten, schlägt die UREK einen Kompromiss in Form einer punktuellen Änderung des Energiegesetzes vor.

Diese soll noch vor den ersten Massnahmen aus der Energiestrategie 2050 des Bundesrates, die für 2015 geplant sind, in Kraft treten. Nussbaumer bezeichnete sie als Regimewechsel, "eine Energiewende light".

Die UREK will bis 2014 eine Erhöhung der KEV-Zuschläge und ein Entlastungsprogramm für stromintensive Betriebe durchpauken. Zudem sollen Stromproduzenten, die ihren Strom mit alternativen Energien herstellen, wählen dürfen, ob sie diesen selbst brauchen wollen.

KEV erhöhen - stromintensive Betriebe schützen

Um mehr Mittel zur Förderung erneuerbarer Energien zu generieren, soll die KEV-Kostenumlage auf 1,5 Rappen pro Kilowattstunde erhöht werden. Derzeit beträgt die Abgabe 0,45 Rp./kWh. Gemäss Gesetz wäre 1 Rp./kWh.

Mit den jährlich zusätzlichen 300 Millionen Franken liessen sich alle Wasserkraft-, Windenergie-, Geothermie- und Biomasse-Projekte sowie die Hälfte der Photovoltaikprojekte auf der KEV-Warteliste realisieren, hielt die UREK in ihrem Vernehmlassungsbericht fest.

Gleichzeitig sollen stromintensive Betriebe von diesem erhöhten KEV-Zuschlag entlastet werden. Betragen ihre Stromkosten über 5 Prozent der Bruttowertschöpfung, sollen sie den Betrag teilweise zurück erhalten.

Bei über 10 Prozent Stromkosten sollen sie voll entlastet werden. Allerdings nur unter der Bedingung, dass sie sich zur Verbesserung ihrer Energieeffizienz verpflichten. Gemäss Nussbaumer könnten 200 bis 300 Unternehmen entlastet werden. Heute profitierten rund 50 Betriebe davon.

Bürokratische Schranken abbauen

Neu sollen zudem kleine Solaranlagen bis 10 Kilowatt pauschal abgegolten werden können, indem ihnen einmalig 30 Prozent der Investitionskosten vergütet werden. Damit würden Kleinanlagen nicht mehr begrenzt und blockiert, erklärte Nussbaumer. Rund 8000 Projekte könnten so realisiert werden. Kostenpunkt: 50 bis 100 Millionen Franken.

Bei der Photovoltaik soll der Zubau zwar weiterhin kontingentiert werden. Jährlich sollen dabei aber nach Angaben von Nussbaumer Anlagen mit einer Gesamtleistung von rund 150 Megawatt freigegeben werden können und das Kontingent kontinuierlich erhöht werden.

Hier kommt die UREK den Kritikern entgegen - mit entsprechendem Resultat: Diesen Vorschlag sei ein neues Argument, das sich zu berücksichtigen lohne, sagte SP-Nationalrat und Energiespezialist Beat Jans (BS) auf Anfrage. Über einen

Conférence de presse de la commission de l'environnement de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 08.01.2013

(ats) La commission de l'énergie du National veut donner un coup de fouet à la production de courant vert, tout en soulageant les entreprises énergivores. La majorité compte ainsi favoriser le retrait de l'initiative populaire du PS intitulée Cleantech. Mais les socialistes rechignent.

Par 15 voix contre 9, la commission rejette de l'initiative Cleantech, a précisé son président Eric Nussbaumer (PS/BL) mardi devant la presse. Ce texte exige que la Suisse se libère progressivement du nucléaire et du pétrole. Comme première étape, il fixe pour 2030 une part de 50% de l'approvisionnement par des énergies "vertes", au lieu de 20% aujourd'hui.

La majorité de la commission a opté pour une solution de "compromis", a expliqué Yannick Buttet (PDC/VS). Elle préfère agir par une révision de la loi sur l'énergie, sans même attendre la mise en oeuvre, prévue dès 2015, de la stratégie du Conseil fédéral pour sortir du nucléaire.

Accélérer le rythme

Le projet concocté, qui sera débattu en mars au plénum, doit permettre d'accélérer la réalisation d'installations de production d'énergie renouvelable, alors que 21'000 projets sont aujourd'hui en liste d'attente.

Il prévoit d'augmenter le supplément sur les coûts de transport des réseaux à haute tension servant principalement à financer la rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC) de 1 à 1,5 centime/kWh. 300 millions seraient ainsi dégagés. Cette mesure, contestée par une partie de la droite, devrait débloquer en partie la liste d'attente.

Autre moyen prévu pour accélérer le rythme, les petites installations solaires (quelque 8000 sont encore en suspens) devraient recevoir un coup de pouce sous forme de forfait correspondant à 30% au plus des frais d'investissement.

Les coûts de l'opération sont estimés à 50 à 100 millions. Le Conseil fédéral a aussi prévu cette option dans sa stratégie. Les producteurs auraient en outre le choix entre injecter dans le réseau l'ensemble de l'énergie produite ou uniquement celle qui excède leur consommation.

Entreprises énergivores

La commission veut cependant ajouter un autre aspect pour les grandes installations photovoltaïques: les contingents devraient intervenir à partir d'une production de 150 mégawatt. Cette part serait ensuite augmentée par étapes, jusqu'à 300 MW, selon M. Nussbaumer.

Mais la commission veut dans le même temps éviter de peser sur les entreprises dont la facture d'électricité représente 5% et plus de la valeur ajoutée brute. Celles-ci devraient pouvoir se faire rembourser, totalement ou partiellement, le supplément si elles s'engagent à une plus grande efficacité énergétique.

Aujourd'hui, quelque 50 entreprises énergivores bénéficient d'une aide, à l'avenir, elles pourraient être 200 à 300. C'est une mesure destinée à maintenir des emplois en Suisse, selon Yannick Buttet.

Pas de retrait en vue

Pour le Parti socialiste, le projet constitue un "pas substantiel", a reconnu M. Nussbaumer. Mais il n'est pas question de discuter d'un éventuel retrait de l'initiative avant que le Parlement ne tranche, a précisé à l'ats le conseiller national Beat Jans (BS). La commission du National propose pour sa part de ne mettre en vigueur la révision de la loi sur l'énergie que si le PS retire

Rückzug der Cleantech-Initiative werde das Initiativkomitee jedoch erst nach dem Gesetzgebungsprozess entscheiden. Die Änderungen des Energiegesetzes können als eine Art indirekten Gegenvorschlag zur Cleantech-Initiative gewertet werden. Stimmt das Parlament diesen Gesetzesänderungen zu, soll sie erst in Kraft treten, wenn die Initiative zurückgezogen oder abgelehnt worden ist.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

son texte ou si celui-ci échoue en votation. La loi pourrait entrer en vigueur dès 2014.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

12.070 Kantonsverfassung Schwyz. Gewährleistung

Botschaft vom 15. August 2012 zur Gewährleistung der Verfassung des Kantons Schwyz (BBI 2012 7913)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der Verfassung des Kantons Schwyz

27.11.2012 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.08.2012

Schwyzer Verfassung in einem Punkt nicht bundesrechtskonform

Die neue Schwyzer Kantonsverfassung ist in einem Punkt nicht bundesrechtskonform: Die Bestimmung über die Wahlen in den Kantonsrat bewirkt, dass in einer grossen Zahl von Gemeinden des Kantons Schwyz grössere politische Minderheiten von einer Wahl in den Kantonsrat ausgeschlossen werden. Dies ist nicht mit der Garantie der politischen Rechte vereinbar, die in der Bundesverfassung verankert ist. Der Bundesrat beantragt in seiner am Mittwoch verabschiedeten Botschaft dem Parlament, die Schwyzer Verfassung mit Ausnahme der betreffenden Bestimmung zu gewährleisten.

Die Schwyzer Verfassung sieht vor, dass jede Gemeinde einen Wahlkreis bildet und mindestens auf einen Sitz im Kantonsrat Anspruch hat. Die Sitze innerhalb eines Wahlkreises werden nach dem Proporzwahlverfahren zugeteilt. Bei solchen Proporzwahlen ist das sogenannte natürliche Quorum bedeutsam, wie der Bundesrat in seiner Botschaft unterstreicht. Es bezeichnet den Prozentsatz der gültigen Stimmen, den eine Partei in einem Wahlkreis erzielen muss, um mindestens einen Sitz zu erhalten. Nach der Rechtsprechung des Bundesgerichts ist ein natürliches Quorum von über 10 Prozent mit dem Proporzwahlverfahren grundsätzlich nicht vereinbar. Im Kanton Schwyz trägt das natürliche Quorum in den Wahlkreisen gemäss der neuen Kantonsverfassung durchschnittlich 33 Prozent. Da die Verfassungsbestimmung einen wahlkreisübergreifenden Proporz ausdrücklich nicht zulässt, schliesst sie in den meisten Gemeinden grössere politische Minderheiten von einer Wahl in den Kantonsrat aus.

Debatte im Ständerat, 27.11.2012

Kantonsverfassung - Kanton Schwyz soll Wahlverfahren nicht ändern müssen

Ständerat für integrale Gewährleistung der Kantonsverfassung (sda) Der Kanton Schwyz soll sein Wahlverfahren nicht ändern müssen. Der Ständerat hat am Dienstag beschlossen, die Bestimmung zum Wahlrecht in der neuen Schwyzer Kantonsverfassung zu akzeptieren.

Die kleine Kammer sprach sich mit 24 zu 20 Stimmen dafür aus, die Schwyzer Kantonsverfassung vollständig zu gewährleisten. Nun muss noch der Nationalrat entscheiden.

Der Bundesrat war zum Schluss gekommen, dass die Schwyzer Verfassung in einem Punkt nicht bundesrechtskonform sei. Er beantragte den Räten deshalb, die Verfassung mit einer Ausnahme zu gewährleisten. Die vorberatende Kommission des Ständerates war ihm gefolgt, der Rat hat nun aber anders entschieden.

12.070 Constitution du canton de Schwyz. Garantie

Message du 15 août 2012 concernant la garantie de la constitution du canton de Schwyz (FF 2012 7331)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à la constitution du canton de Schwyz

27.11.2012 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.08.2012

Une disposition de la Constitution schwyzoise n'est pas conforme au droit fédéral

La nouvelle Constitution schwyzoise n'est pas conforme au droit fédéral sur un point : la disposition sur l'élection du Grand Conseil a pour effet que dans un grand nombre de communes, des minorités importantes se trouvent exclues. Cela n'est pas compatible avec les droits politiques inscrits dans la Constitution fédérale. Dans son message adopté ce mercredi, le Conseil fédéral demande au Parlement d'accorder sa garantie à la Constitution du canton de Schwyz, à l'exception de cette disposition.

La Constitution schwyzoise prévoit que chaque commune forme une circonscription électorale et a droit à un siège au moins au Grand Conseil. A l'intérieur de chaque circonscription, les sièges sont attribués selon le système proportionnel. Comme le Conseil fédéral le souligne dans son message, le quorum naturel, soit le pourcentage de voix qu'un parti doit obtenir pour qu'un de ses représentants soit élu dans une circonscription donnée, est un critère important. Le Tribunal fédéral estime qu'il doit être inférieur ou égal à 10 % pour que le système électoral demeure réellement proportionnel. Or, selon la nouvelle Constitution schwyzoise, le quorum naturel dans les communes est en moyenne de 33 %. De plus, la norme en question ne permet pas de scrutin proportionnel s'appliquant au-delà de la limite de la circonscription électorale. Dans la plupart des communes, des minorités politiques importantes n'ont aucune chance d'être représentées au Grand Conseil.

Délibérations au Conseil des Etats, 27.11.2012

Constitution schwyzoise - Le Conseil des Etats lui accorde la garantie fédérale, de justesse

(ats) Le Conseil des Etats a accordé du bout des lèvres, mardi, la garantie fédérale à la Constitution de Schwyz, refusant par 24 voix contre 20 de suivre le Conseil fédéral et sa commission des institutions politiques. En cause, le système électoral du parlement cantonal.

La Constitution schwyzoise stipule que le Grand Conseil est élu au système proportionnel et que chacune des 30 communes du canton forme une circonscription. Ainsi treize d'entre elles n'ont qu'un élu, quelque soit sa population. De fait, le système y devient majoritaire, contrairement à ce que stipule la constitution.

Pour le Conseil fédéral, l'égalité entre citoyens que garantit la Constitution fédérale n'est plus assurée. Par exemple le poids d'un électeur de Riemenstalden est 26,5 fois plus grand que celui de son voisin d'Unteriberg, deux communes ne disposant

Grosse Unterschiede innerhalb des Kantons

Im Kanton Schwyz wird der Kantonsrat im Prinzip nach dem Proporzverfahren gewählt. Weil jede Gemeinde einen eigenen Wahlkreis bildet und kleine Gemeinden nur über einen Sitz verfügen, wird dort aber faktisch im Majorz gewählt.

Das System hat zur Folge, dass kleinere Parteien in manchen Teilen des Kantons keine oder nur geringe Chancen haben, einen Sitz zu gewinnen. Ausserdem führt es zu grossen Unterschieden zwischen den Gemeinden hinsichtlich des Stimmgewichts. So hat in Riemenstalden die Stimme eines Bürgers etwa 26 mal mehr Gewicht als die Stimme eines Bürgers in Unteriberg.

Nicht kompatibel mit Bundesrecht

Das Wahlsystem widerspreche damit der Bundesverfassung, sagte Robert Cramer (Grüne/GE) im Namen der vorberatenden Kommission. Diese berief sich - wie der Bundesrat - bei der Einschätzung auf das Bundesgericht.

Nach dessen Rechtsprechung widerspricht die Wahlkreisgrösse der Bundesverfassung, wenn eine Liste mehr als 10 Prozent der Stimmen erreichen muss, um sicher einen Sitz zu gewinnen. In 27 von 30 Wahlkreisen im Kanton Schwyz werden weniger als 10 Sitze vergeben. Damit ist das Quorum in diesen Wahlkreisen zu hoch.

Justizia die Stirn bieten

Die Befürworter des Schwyzer Wahlsystems liessen diese Kritik jedoch nicht gelten. Sie warnten vor einem Eingriff in die kantonale Organisationsautonomie. Allen voran die beiden Schwyzer Ständeräte riefen den Rat dazu auf, die Verfassung integral zu gewährleisten.

Das Schwyzer Volk habe die Verfassung deutlich angenommen, gab Peter Föhn (SVP/SZ) zu bedenken. "Für einmal müssen wir als gesetzgebende Behörde der Justizia die Stirn bieten." Auch Alex Kuprecht (SVP/SZ) forderte den Rat auf, den Willen des Volkes zu respektieren. Würde die Wahlrechtsbestimmung geändert, hätte nicht mehr jede Schwyzer Gemeinde das Recht, im Kantonsrat vertreten zu sein. Dieses Recht aber sei im Kanton historisch gewachsen.

Volksentscheid versus Wahlrechtsgleichheit

Nicht nur die Schwyzer Ständeräte sahen dies so: Der Rat habe zu entscheiden, ob er die Wahlrechtsgleichheit höher gewichte oder den Volksentscheid im Kanton Schwyz, stellte Paul Niederberger (CVP/NW) fest. In dieser Situation stelle er sich auf die Seite des Volksentscheides. Stefan Engler (CVP/GR) warnte vor einem "gefährlichen Präjudiz", das auch andere Kantone betreffen würde.

Justizministerin Simonetta Sommaruga versuchte vergeblich, den Rat von der Sichtweise des Bundesrates zu überzeugen. Würde das Urteil des Stimmvolks genügen, müssten Kantonsverfassungen gar nicht gewährleistet werden, gab sie zu bedenken. Bundesrat und Parlament hätten die Aufgabe zu prüfen, ob die Verfassungen bundesrechtskonform seien oder nicht. Die Organisationsautonomie der Kantone sei nicht absolut.

Nun ist der Nationalrat am Zug. Sollten die Räte am Ende die Schwyzer Kantonsverfassung nicht integral gewährleisten, wären die Schwyzer Behörden laut Sommaruga angehalten, eine bundesrechtskonforme Lösung zu suchen. Den Entscheid der Räte wird auch das Bundesgericht berücksichtigen, wenn es eine Beschwerde gegen die Schwyzer Verfassung zu beurteilen hat.

que d'un député mais à la taille très différente, a expliqué Robert Cramer au nom de la commission.

Pour décrocher un mandat dans une circonscription, il faut en moyenne 33% des votes. Or, selon le TF, ce quorum "naturel" doit être inférieur ou égal à 10% pour que le système soit vraiment proportionnel. Celui choisi par Schwyz empêche de prendre en compte la volonté d'une grande partie des électeurs votant pour des petits partis.

Autonomie communale

Très attachés à l'autonomie communale, les Schwyzois n'accepteraient pas des regroupements de communes pour former des circonscriptions de tailles semblables, selon Peter Föhn (UDC/SZ). Ils ont soutenu leur nouvelle constitution en parfaite connaissance de cause, préférant cette inégalité entre citoyens de communes différentes à une quelconque entrave à l'autonomie communale.

Si de nombreux orateurs ne se sont pas montrés gênés par cette attitude des Schwyzois, ils n'étaient pas prêts cependant à admettre une inégalité de traitement entre cantons. C'est rendre un mauvais service à l'Etat de droit que d'accepter une telle exception avec pour seul argument l'autonomie cantonale, a dit en substance la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga.

En cas de recours au Tribunal fédéral contre les résultats d'élections cantonales à Schwyz, les juges de Mon Repos se seraient sentis plus libres d'invoquer la Constitution fédérale si le Parlement avait refusé d'accorder la garantie fédérale, a insisté en vain Robert Cramer. Fort de la séparation des pouvoirs, le TF restera compétent pour intervenir, mais la décision davantage politique que juridique du Conseil des Etats l'affaiblit, a mis en garde une minorité de sénateurs.

Il est rare que les Chambres fédérales n'accordent pas la garantie fédérale à un article d'une constitution cantonale. Genève a connu ce triste privilège les deux dernières fois, en 2007 et 2008, a rappelé M.Cramer. Auparavant le Jura avait également connu un tel épisode lié à l'article 138 de la Constitution jurassienne portant sur la réunification des deux parties du Jura historique.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 21./22.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 21./22.02.2013

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

12.076 Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen. Volksinitiative. Änderung des StGB, MStGB und JStG

Botschaft vom 10. Oktober 2012 zur Volksinitiative "Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen" sowie zum Bundesgesetz über das Tätigkeitsverbot und das Kontakt- und Rayonverbot (Änderung des Strafgesetzbuchs, des Militärstrafgesetzes und des Jugendstrafgesetzes) als indirektem Gegenvorschlag (BBl 2012 8819)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesgesetz über das Tätigkeitsverbot und das Kontakt und Rayonverbot (Änderung des Strafgesetzbuchs, des Militärstrafgesetzes und des Jugendstrafgesetzes)
2. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen»

Übersicht aus der Botschaft

Ziel der Initiative ist es, Kinder und abhängige Personen vor Wiederholungstätern zu schützen. Der Bundesrat steht uneingeschränkt hinter diesem Ziel, ist jedoch der Ansicht, dass es mit seinem Gegenvorschlag besser erreicht werden kann. Denn die Initiative ist unpräzise, unvollständig und verstösst gegen Grundsätze der schweizerischen Rechtsordnung. Der Gegenvorschlag, der eine Ausdehnung des geltenden Berufsverbots sowie die Einführung eines Kontakt- und Rayonverbots vorsieht, weist diese Mängel nicht auf. Der Bundesrat empfiehlt deshalb, die Initiative abzulehnen.

Am 16. Mai 2011 stellte die Bundeskanzlei fest, dass die Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen» mit 111 681 gültigen Stimmen zustande gekommen war. Die Initiative verlangt, dass Personen, die verurteilt werden, weil sie die sexuelle Unversehrtheit eines Kindes oder einer abhängigen Person beeinträchtigt haben, endgültig das Recht verlieren, eine berufliche oder ehrenamtliche Tätigkeit mit Minderjährigen oder Abhängigen auszuüben.

Grundsätzlich bestehen verschiedene Möglichkeiten, das Tätigkeitsverbot anzugehen. Denn mehrere Rechtsgebiete sind von dieser Thematik betroffen: das Privatrecht (namentlich das Arbeitsrecht und das Personenrecht), das Verwaltungsrecht (insbesondere die Bestimmungen über die Erteilung oder den Entzug von Bewilligungen zur Ausübung eines Berufs) oder aber das Strafrecht. Dennoch drehen sich die Diskussionen fast immer um das Strafrecht, vor allem deshalb, weil das Strafgesetzbuch eine spezifische Bestimmung über das Berufsverbot enthält.

Das Berufsverbot besteht seit Inkrafttreten des Strafgesetzbuchs im Jahr 1942. Damals handelte es sich um eine Nebenstrafe, die nur für bewilligungspflichtige Berufe verhängt werden konnte. Das Berufsverbot wurde selten angewandt und in seinem Ansatz kritisiert, weshalb es im Rahmen der am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen Revision des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuchs angepasst wurde. Mit den neuen Bestimmungen wurde das Berufsverbot unter die «anderen Massnahmen» eingereiht und zusätzlich auf nicht bewilligungspflichtige Berufe ausgedehnt. Trotz dieser Änderung ist das Berufsverbot nur in wenigen Fällen angewendet worden.

12.076 Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants. Initiative populaire. Modification du CP, CPM et du DPMIn

Message du 10 octobre 2012 relatif à l'initiative populaire "Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants" et à la loi fédérale sur l'interdiction d'exercer une activité, l'interdiction de contact et l'interdiction géographique (modification du code pénal, du code pénal militaire et du droit pénal des mineurs) en tant que contre-projet indirect (FF 2012 8151)

CN/CE Commission des affaires juridiques

1. Loi fédérale sur l'interdiction d'exercer une activité, l'interdiction de contact et l'interdiction géographique (Modification du code pénal, du code pénal militaire et du droit pénal des mineurs)
2. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants»

Condensé du message

L'initiative souhaite mieux protéger les enfants et les personnes dépendantes contre les récidivistes. Le Conseil fédéral partage pleinement cet objectif, mais estime que le contre-projet qu'il propose est plus approprié pour l'atteindre. L'initiative est en effet imprécise, incomplète et contraire à certains principes fondamentaux de notre ordre juridique. Le contre-projet, qui propose l'extension de l'actuelle interdiction d'exercer une profession, ainsi que la création d'une interdiction de contact et d'une interdiction géographique, ne comporte pas ces désavantages. Le Conseil fédéral propose donc de rejeter l'initiative.

Le 16 mai 2011, la Chancellerie fédérale a constaté que l'initiative populaire fédérale «Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants» avait abouti, avec 111 681 signatures valables. Cette initiative exige que les personnes condamnées pour avoir porté atteinte à l'intégrité sexuelle d'un enfant ou d'une personne dépendante soient définitivement privées du droit d'exercer une activité professionnelle ou bénévole avec des mineurs ou des personnes dépendantes.

En principe, il existe différentes manières d'appréhender l'interdiction d'exercer une activité. En effet, plusieurs domaines du droit sont concernés par cette thématique: le droit privé, singulièrement le droit du travail ou le droit des personnes, le droit administratif, singulièrement le droit relatif à l'octroi ou au retrait d'une autorisation de pratiquer ou encore le droit pénal. Malgré cela, les discussions se cristallisent quasi systématiquement autour du droit pénal, principalement parce que le code pénal contient une disposition expresse sur l'interdiction d'exercer une activité professionnelle.

En effet, l'interdiction d'exercer une profession existe depuis la date d'entrée en vigueur du code pénal, en 1942. A l'époque, il s'agissait d'une peine accessoire qui ne pouvait toucher que des professions subordonnées à une autorisation officielle. Peu appliquée et critiquée dans sa conception, cette interdiction d'exercer une profession a été modifiée dans le cadre de la révision de la partie générale du code pénal, entrée en vigueur le 1er janvier 2007. Les nouvelles dispositions classent l'interdiction d'exercer sous les autres mesures et l'étendent aux professions non soumises à autorisation. Malgré cette

Parallel zur Revision des Allgemeinen Teils des Strafgesetzbuchs wurden zahlreiche parlamentarische Vorstösse eingereicht, mit denen der Bundesrat insbesondere beauftragt wird, das Berufsverbot zu verstärken. Zur Steigerung der Wirksamkeit dieses Instruments schlugen die Parlamentarierinnen und Parlamentarier zum Beispiel vor, die Dauer der Eintragung des Berufsverbots im Strafregister zu verlängern, das Verbot auf ehrenamtliche Tätigkeiten auszuweiten oder die zukünftigen Arbeitgeber zu verpflichten, einen Auszug aus dem Strafregister zu verlangen. Auf der Grundlage eines solchen parlamentarischen Vorstosses, der Motion Carlo Sommaruga 08.3373 (Verstärkte Prävention von Pädokriminalität und anderen Verbrechen), hat der Bundesrat im Februar 2011 einen Vorentwurf zur Änderung des Strafgesetzbuchs in die Vernehmlassung geschickt. Im Vorentwurf war namentlich vorgesehen, das Verbot beruflicher Tätigkeiten auf ausserberufliche Tätigkeiten auszuweiten, das neue Tätigkeitsverbot in zwei Bereichen strenger auszugestalten, ein Kontakt- und Rayonverbot zu schaffen und die Arbeitgeber und die Vereinsverantwortlichen neu zu verpflichten, vor Einstellungen einen Auszug aus dem Strafregister zu verlangen. Der Vorentwurf wurde in seinen Grundzügen mehrheitlich gut aufgenommen, auch wenn gewisse Bestimmungen für einen nicht zu vernachlässigenden Teil der Vernehmlassungsteilnehmer zu weit gehen.

Die Volksinitiative bewegt sich somit in einem politischen Kontext, in dem das Berufsverbot bereits eingehend überprüft wird. Der Bundesrat ist zudem der Ansicht, dass die Initiative aus mehreren Gründen problematisch ist: Sie sieht ein obligatorisches und zeitlich unbefristetes Verbot vor und steht nicht nur zur schweizerischen, sondern auch zur internationalen Rechtsordnung im Widerspruch. Diese mangelnde Flexibilität ist nicht mit dem Grundsatz der Verhältnismässigkeit vereinbar – einem wesentlichen Grundsatz bei der Einschränkung von Grundrechten. Zudem ist die Initiative unvollständig: Sie nimmt die Straftaten gegen Leib und Leben vom Anwendungsbereich aus, und sie sagt vor allem nichts darüber aus, wie sie umgesetzt werden soll.

Dementsprechend beantragt der Bundesrat – im Rahmen seiner Verantwortung für eine kohärente, wirksame und gerechte Rechtsordnung, die in Einklang mit den internationalen Verpflichtungen der Schweiz steht –, die Volksinitiative abzulehnen. Auch er hält es aber für vollkommen inakzeptabel, dass Personen, die verurteilt wurden, weil sie die sexuelle Integrität von Minderjährigen oder abhängigen Personen beeinträchtigt haben, wieder mit derselben Kategorie von Personen arbeiten dürfen, solange sie noch eine Gefahr für die Gemeinschaft darstellen. Aus diesem Grund stellt er der Verfassungsinitiative einen indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe entgegen, mit dem das Berufsverbot auf ausserberufliche Tätigkeiten ausgedehnt wird und zwei schärfere Formen eines Tätigkeitsverbots für Straftaten gegen minderjährige oder besonders schutzbedürftige Personen geschaffen werden.

Der Gegenvorschlag führt zudem, namentlich zur Verhinderung von häuslicher Gewalt und zwanghafter Belästigung, ein Kontakt- und Rayonverbot ein. Der Bundesrat ist überzeugt, dass diese neuen Massnahmen die von der Initiative angesprochenen Probleme umfassend lösen und dabei erst noch vollständiger und verhältnismässiger sind als die Massnahmen der Initiative.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 11.01.2013

Die Kommission hat ihre Beratungen zur Volksinitiative „Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen“ aufgenommen

modification, les cas d'application de l'interdiction d'exercer sont restés peu nombreux.

Parallèlement à cette révision de la partie générale du code pénal, de nombreuses interventions parlementaires ont été déposées, qui chargent notamment le Conseil fédéral de renforcer l'interdiction d'exercer: allonger la durée de l'inscription au casier judiciaire de l'interdiction d'exercer une activité, l'étendre aux activités bénévoles, obliger les futurs employeurs à exiger un extrait du casier judiciaire, telles ont été par exemple les mesures proposées par les parlementaires pour rendre cet instrument plus efficace. Sur la base de l'une de ces interventions parlementaires, la motion Carlo Sommaruga 08.3373 (Prévention accrue en matière de pédocriminalité et autres infractions), le Conseil fédéral a mis en consultation un avant-projet de modification du code pénal en février 2011. Cet avant-projet prévoit notamment d'étendre l'interdiction d'exercer aux activités non professionnelles, d'introduire deux formes aggravées de l'interdiction d'exercer, de créer une interdiction de contact et une interdiction géographique et d'instaurer une obligation, pour les employeurs et les responsables des associations, d'exiger un extrait du casier judiciaire avant l'engagement. Les grandes lignes de cet avant-projet ont été plutôt bien accueillies, même si une partie non négligeable des participants a estimé que certaines dispositions allaient trop loin.

L'initiative inscrit donc dans un contexte politique où l'interdiction d'exercer est déjà analysée de manière approfondie. De plus, le Conseil fédéral estime que cette initiative est problématique sur plusieurs points: de par le fait qu'elle prévoit une interdiction obligatoire et illimitée dans le temps, elle se heurte non seulement à l'ordre juridique suisse, mais également à l'ordre juridique international. Ce manque de souplesse va en effet à l'encontre du principe de proportionnalité, principe essentiel lorsqu'il s'agit de restreindre un droit fondamental. Par ailleurs, l'initiative est incomplète. Non seulement elle exclut de son champ d'application les infractions contre la vie et l'intégrité physique, mais surtout, elle ne donne aucune indication sur la façon dont elle doit être mise en oeuvre.

Par conséquent, et en tant que garant d'un ordre juridique cohérent, efficace, juste et conforme à ses engagements internationaux, le Conseil fédéral propose de rejeter l'initiative. Il partage entièrement l'idée selon laquelle il est intolérable qu'une personne ayant fait l'objet d'une condamnation pour avoir porté atteinte à l'intégrité sexuelle de mineurs ou de personnes dépendantes puisse recommencer à travailler avec la même catégorie de personnes tant qu'elle représente un danger pour la collectivité. C'est la raison pour laquelle il oppose à l'initiative constitutionnelle un contre-projet indirect au niveau de la loi, qui étend l'interdiction d'exercer une profession aux activités extraprofessionnelles et qui crée deux formes aggravées d'interdiction d'exercer une activité en cas d'infraction sur un mineur ou une personne particulièrement vulnérable. Le contre-projet crée également une interdiction de contact et une interdiction géographique, notamment pour faire face aux violences domestiques et à la persécution obsessionnelle. Le Conseil fédéral est convaincu que ces nouvelles mesures répondent pleinement aux problèmes soulevés par l'initiative, tout en ayant l'avantage d'être plus complètes et proportionnées que celles proposées par l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 11.01.2013

La Commission des affaires juridiques du Conseil national a entamé l'examen de l'initiative populaire « Pour que les

men. Sie ist der Ansicht, dass Volk und Ständen ein direkter Gegenentwurf auf Verfassungsstufe zu unterbreiten sei. Mit 15 zu 8 Stimmen hat die Kommission beschlossen, die Verwaltung mit der Ausarbeitung von Varianten für einen direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative „Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen“ (12.076) zu beauftragen. Sie wird diese Varianten an ihrer Sitzung vom 14./15. Februar 2013 prüfen. Die Volksinitiative will mit einer neuen Verfassungsnorm Personen, die wegen einer Sexualstraftat an minderjährigen oder abhängigen Personen verurteilt worden sind, endgültig das Recht entziehen, eine berufliche oder ehrenamtliche Tätigkeit mit Minderjährigen oder Abhängigen auszuüben.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 14.02.2013

Die Kommission will, dass die Bundesversammlung Volk und Ständen einen direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative „Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen“ unterbreitet. Die Volksinitiative selbst wird von der Kommission abgelehnt.

Die Volksinitiative (12.076) will mit einer neuen Verfassungsnorm Personen, die wegen einer Sexualstraftat an minderjährigen oder abhängigen Personen verurteilt worden sind, endgültig das Recht entziehen, eine berufliche oder ehrenamtliche Tätigkeit mit Minderjährigen oder Abhängigen auszuüben. Diesen Text hält die Kommissionsmehrheit für zu restriktiv. Sie beantragt dem Nationalrat daher mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Volksinitiative abzulehnen. Eine Minderheit will diese zur Annahme empfehlen. Mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung spricht sich die Kommission jedoch dafür aus, der Volksinitiative einen direkten Gegenentwurf auf Verfassungsstufe gegenüberzustellen. Gemäss Antrag der Kommissionsmehrheit soll in der Verfassung festgehalten werden, dass volljährigen Personen, die verurteilt werden, weil sie eine strafbare Handlung gegen die sexuelle Integrität einer minderjährigen oder einer besonders schutzbedürftigen Person begangen haben, für eine bestimmte Dauer verboten werden kann, eine berufliche oder organisierte nichtberufliche Tätigkeit in regelmässigem Kontakt mit Minderjährigen oder besonders schutzbedürftigen Personen auszuüben. Verschiedene Minderheiten der Kommission beantragen Formulierungen, die dem Anliegen der Volksinitiative weiter entgegenkommen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

pédophiles ne travaillent plus avec des enfants ». Elle estime qu'un contre-projet direct, qui modifierait la Constitution, devrait lui être opposé.

Par 15 voix contre 8, la commission a décidé de charger l'administration d'élaborer plusieurs propositions en vue d'un contre-projet direct à l'initiative populaire « Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants » (12.076), propositions que la commission compte examiner à sa séance des 14 et 15 février 2013. L'initiative populaire concernée vise à compléter la Constitution par une disposition prévoyant de priver définitivement les personnes condamnées pour avoir porté atteinte à l'intégrité sexuelle d'un enfant ou d'une personne dépendante du droit d'exercer une activité professionnelle ou bénévole avec des mineurs ou des personnes dépendantes.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 14.02.2013

La Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) souhaite que l'Assemblée fédérale soumette au peuple et aux cantons un contre-projet direct à l'initiative populaire «Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants», à laquelle elle s'oppose.

L'initiative populaire (12.076) concernée vise à compléter la Constitution par une disposition prévoyant de priver définitivement les personnes condamnées pour avoir porté atteinte à l'intégrité sexuelle d'un enfant ou d'une personne dépendante du droit d'exercer une activité professionnelle ou bénévole avec des mineurs ou des personnes dépendantes. Considérant que l'initiative est trop restrictive, la CAJ-N propose au Conseil national, par 17 voix contre 7 et 1 abstention, de la rejeter, contre l'avis d'une minorité de la commission. Par 15 voix contre 9 et 1 abstention, elle propose toutefois d'opposer à l'initiative un contre-projet direct. Aux termes de la proposition de la majorité, il conviendrait d'inscrire dans la Constitution une disposition prévoyant que toute personne majeure condamnée pour avoir commis une infraction contre l'intégrité sexuelle d'un mineur ou d'une personne particulièrement vulnérable pourra se voir interdire, pour une durée déterminée, d'exercer une activité professionnelle ou non-professionnelle organisée impliquant des contacts réguliers avec des mineurs ou des personnes particulièrement vulnérables. A noter que plusieurs minorités ont proposé des formulations allant dans le sens des objectifs de l'initiative.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10
rk.caj@parl.admin.ch

12.077 Kantonsverfassungen Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuenburg und Genf. Gewährleistung

Botschaft vom 10. Oktober 2012 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuenburg und Genf (BBI 2012 8513)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuenburg und Genf

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesversammlung wird beantragt, mit einfachem Bundesbeschluss Änderungen in den Kantonsverfassungen der Kantone Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau, Thurgau, Waadt, Neuenburg und Genf zu gewährleisten. Die Verfassungsänderungen betreffen ganz unterschiedliche Themen. Sie sind alle bundesrechtskonform; die Gewährleistung kann somit erteilt werden.

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Steht eine kantonale Verfassungsbestimmung im Einklang mit dem Bundesrecht, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie diese Voraussetzung nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Glarus:

- Reduktion der Anzahl der Mitglieder des Landrates;

im Kanton Appenzell Innerrhoden:

- Wechsel der Zuständigkeit für den Vollzug richterlicher Urteile;
- Änderung der Sitzverteilung für den Grossen Rat;

im Kanton Aargau:

- Zusammenlegung der kantonalen Amts- und Rechnungsjahre auf den 1. Januar;

im Kanton Thurgau:

- Förderung der Energieeffizienz;
- Abschaffung der Volkswahlen für die Grundbuchämter und Notariate;

im Kanton Waadt:

- Wahl des Gemeinderates im Verhältniswahlverfahren in Gemeinden mit 3000 und mehr Einwohnerinnen und Einwohnern;

im Kanton Neuenburg:

- Einführung eines kantonalen Mindestlohns;

im Kanton Genf:

- Obligatorisches Referendum für Änderungen gewisser Gesetze und anderer Bestimmungen im Bereich des Wohnungswesens sowie des Schutzes der Mieterinnen und Mieter und der Bewohnerinnen und Bewohner.

Sämtliche Änderungen stehen im Einklang mit dem Bundesrecht; sie sind deshalb zu gewährleisten.

12.077 Constitutions des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève. Garantie

Message du 10 octobre 2012 concernant la garantie fédérale des constitutions révisées des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève (FF 2012 7877)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale aux constitutions révisées des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève

Condensé du message

L'Assemblée fédérale est invitée à accorder, par un arrêté fédéral simple, la garantie fédérale aux modifications des constitutions des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Neuchâtel et de Genève. Les modifications en question concernent des thèmes très variés. Elles sont toutes conformes au droit fédéral. En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Aux termes de l'al. 2, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération.

Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale lui est accordée; sinon, elle lui est refusée.

Les modifications constitutionnelles en question ont pour objet: dans le canton de Glaris:

- la réduction du nombre des membres du Grand Conseil; dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures:

- le changement d'attribution de la compétence d'exécuter les décisions judiciaires;
- la modification de la répartition des sièges au Grand Conseil;

dans le canton d'Argovie:

- l'harmonisation au 1er janvier du début de la période administrative avec l'exercice financier;

dans le canton de Thurgovie:

- la promotion de l'efficacité énergétique;
- la suppression de l'élection par le peuple des conservateurs du registre foncier et des notaires;

dans le canton de Vaud:

- l'élection du conseil communal à la proportionnelle dans les communes de 3000 habitants et plus;

dans le canton de Neuchâtel:

- l'institution d'un salaire minimum cantonal;

dans le canton de Genève:

- la désignation des lois et dispositions dans le domaine du logement, de la protection des locataires et des habitants dont la modification est obligatoirement soumise à votation populaire.

Ces modifications sont conformes au droit fédéral; aussi la garantie fédérale doitelle leur être accordée.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 21./22.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 21./22.02.2013

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

12.079 Aktionsplan „Koordinierte Energieforschung Schweiz“. Massnahmen in den Jahren 2013-2016

Botschaft vom 17. Oktober 2012 zum Aktionsplan „Koordinierte Energieforschung Schweiz“. Massnahmen in den Jahren 2013-2016 (BBI 2012 9017)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für den ETH-Bereich in den Jahren 2013–2016 und über die Genehmigung des Leistungsauftrags des Bundesrates an den ETH-Bereich für die Jahre 2013–2016
2. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Tätigkeiten der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) in den Jahren 2013–2016
3. Bundesbeschluss über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2013–2016
4. Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz)

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft zum Aktionsplan «Koordinierte Energieforschung Schweiz» (Aktionsplan) beantragt der Bundesrat im Rahmen der Energiestrategie 2050 des Bundes zweckgebundene Fördermassnahmen zur Stärkung der Energieforschung in den Jahren 2013–2016.

Die nachhaltige und effiziente Nutzung von Energie ist eine Leitlinie für die Legislaturperiode 2011–2015. Dazu kommt, dass Bundesrat und Parlament im Jahr 2011 den schrittweisen Ausstieg aus der Kernenergie beschlossen haben. Dieser Entscheid erfordert im Rahmen der neuen Energiestrategie 2050 eine massive Reduktion des Energieverbrauchs und die Produktion eines möglichst grossen Anteils erneuerbarer Energien an der gesamten Energieproduktion. Um innert des vom Bundesrat festgelegten Zeitraums bis etwa 2035 den gestaffelten Ausstieg aus der Kernenergie zu bewerkstelligen, sollen Effizienzpotenziale und die Potenziale der erneuerbaren Energie erschlossen werden.

Um den Umbau des Energiesystems gezielt zu unterstützen und so die Stromversorgung in der Schweiz sicherzustellen, braucht es eine Stärkung der Energieforschung. Mit der Botschaft vom 22. Februar 2012 über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahre 2013–2016 (BFI-Botschaft 2013–2016) sind zugunsten der Energieforschung bereits sowohl institutionelle Fördermassnahmen als auch Massnahmen im Bereich der kompetitiven Förderung vorgesehen. Damit die Ziele der Energiestrategie 2050 erreicht werden können, sind jedoch zusätzliche Massnahmen erforderlich. Die Energieforschung deckt hierbei die gesamte Wertschöpfungskette von der Grundlagenforschung bis zur produktnahen Entwicklung ab. Mit dem Aktionsplan wird der Fokus auf die anwendungsorientierte Forschung gesetzt. Der Aktionsplan wird abgerundet durch die Massnahmen des UVEK zur Förderung von Pilot- und Demonstrationsprojekten (die nicht Gegenstand dieser Botschaft sind).

Der Aktionsplan wurde im Rahmen eines interdepartementalen Ausschusses (SBF, BBT, BFE/CORE) in einem strukturierten Prozess durch Fachleute und unter direkter Beteiligung der För-

12.079 Plan d'action «Recherche énergétique suisse coordonnée». Mesures pour les années 2013 à 2016

Message du 17 octobre 2012 relatif au plan d'action «Recherche énergétique suisse coordonnée». Mesures pour les années 2013 à 2016 (FF 2012 8331)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral relatif au plafond de dépenses destiné au domaine des EPF pendant les années 2013 à 2016 et à l'approbation du mandat de prestations du Conseil fédéral au domaine des EPF pour les années 2013 à 2016
2. Arrêté fédéral sur le financement des activités de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) pendant les années 2013 à 2016
3. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2013 à 2016 aux institutions chargées d'encourager la recherche
4. Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation

Condensé du message

Par le présent message relatif au plan d'action «Recherche énergétique suisse coordonnée» (plan d'action), le Conseil fédéral propose des mesures d'encouragement spécifiques destinées à renforcer la recherche énergétique pendant les années 2013 à 2016 dans le contexte de la stratégie énergétique 2050 de la Confédération.

L'utilisation durable et efficace de l'énergie est une des lignes directrices du programme de la législature 2011 à 2015. A cela s'ajoute la décision prise par le Conseil fédéral et le Parlement en 2011 d'abandonner progressivement l'énergie nucléaire. Dans le contexte de la nouvelle stratégie énergétique 2050, cette décision implique une réduction massive de la consommation d'énergie et la maximisation de la part des énergies renouvelables dans la production énergétique. Pour réussir la sortie progressive du nucléaire d'ici environ 2035, comme le veut le Conseil fédéral, il s'agit d'exploiter les possibilités d'accroître l'efficacité énergétique et de valoriser les potentiels des énergies renouvelables.

Un renforcement de la recherche énergétique est nécessaire pour soutenir judicieusement la transformation du système énergétique et garantir l'approvisionnement du pays en électricité. Dans son message du 22 février 2012 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013 à 2016 (message FRI 2013–2016), le Conseil fédéral a déjà proposé des mesures en faveur de la recherche énergétique, tant sous la forme de mesures d'encouragement au niveau des institutions que sous celle de fonds alloués sur une base compétitive. Des mesures supplémentaires sont pourtant nécessaires pour atteindre les objectifs de la stratégie énergétique 2050. Dans cette perspective, la recherche énergétique couvre toute la chaîne de création de valeur, de la recherche fondamentale au développement proche du produit final. Le plan d'action met l'accent sur la recherche orientée vers les applications. Il est complété par les mesures d'encouragement du DETEC en faveur de projets pilotes et de démonstration (qui ne font pas l'objet du présent message).

derorganisationen (KTI, SNF) sowie der Hochschulen (ETH-Rat, CRUS und KFH) erarbeitet. Er ist auf eine umfassende Bewertung von Technologiefeldern abgestützt und beinhaltet die thematische Ausrichtung der Fördermassnahmen auf Aktionsfelder und Forschungsschwerpunkte, die ein besonders grosses Potenzial zur Unterstützung der neuen Energiepolitik aufweisen. Der Aktionsplan umfasst auf diese Aktionsfelder und Forschungsschwerpunkte ausgerichtete Massnahmen:

i) zum wissenschaftlichen Kompetenzaufbau an den Hochschulen mittels Aufbau und Betrieb von Kompetenzzentren im Energiebereich;

ii) zur gezielten Projektförderung; sowie

iii) zur Nachwuchsförderung.

Die Umsetzung des Aktionsplans erfolgt demnach durch die an den erwähnten Kompetenzzentren beteiligten Institutionen, die sich durch Eigenleistungen auch finanziell an den Kosten beteiligen müssen, sowie über die an der KTI-Projektförderung beteiligte Privatwirtschaft. Der Einsatz von zweckgebundenen Bundesmitteln erfolgt hierbei gemäss den etablierten Qualitätskriterien kompetitiv über die zuständigen Förderorgane KTI und SNF. Bis 2020 sollen gemäss Aktionsplan sieben interuniversitär vernetzte Kompetenzzentren entstehen, welche auf den als prioritär bewerteten Forschungsgebieten in folgenden Aktionsfeldern tätig sind: 1) Effizienz; 2) Netze und ihre Komponenten, Energiesysteme; 3) Speicherung; 4) Strombereitstellung; 5) Ökonomie, Umwelt, Recht, Verhalten; 6) Effiziente Konzepte, Prozesse und Komponenten in der Mobilität; 7) Biomasse. In diesem Rahmen sollen an den beteiligten Hochschulen bis 2020 gestaffelt insgesamt 30 neue Forschungsgruppen (mit Professuren) geschaffen werden. Zudem soll über spezifische Zusatzmassnahmen die Nachwuchsförderung im Bereich der Energieforschung gezielt verstärkt werden. Der Bundesrat beantragt hierfür in der Periode 2013–2016 insgesamt 202 Millionen Franken, die folgendermassen aufgeteilt werden:

- 60 Millionen: Beitrag zugunsten des ETH-Bereichs für den akademischen Kompetenzaufbau, einschliesslich Aufbau und Betrieb notwendiger Forschungsinfrastrukturen;
- 118 Millionen für ein Förderprogramm «Energie» (zwischen KTI und SNF koordiniert): Beiträge zum Aufbau und Betrieb interuniversitärer Kompetenzzentren (Grundfinanzierung) sowie zur Förderung von Forschungsprojekten (kompetitive Mittel, unter Beteiligung von Partnern aus der Industrie);
- 24 Millionen für das SNF-Nachwuchsförderprogramm «Energie»: Rekrutierung von Nachwuchskräften für den Kapazitätsaufbau der Institutionen und der (neuen) Kompetenzzentren im Bereich der Energieforschung.

Diese Mittel werden einerseits über eine Zweckbindung auf dem ETH-Zahlungsrahmen gemäss BFI-Botschaft 2013–2016, andererseits über eine Aufstockung der entsprechenden Gesamtkredite (KTI) beziehungsweise Zahlungsrahmen (SNF) gemäss BFI-Botschaft 2013–2016 beantragt. Mit der vorliegenden Botschaft werden Massnahmen für die Jahre 2013–2016 beantragt, die zum Erreichen der Ziele der Energiestrategie 2050 in der Forschungs- und Innovationsförderung erforderlich sind, für deren Initiierung ein besonderer Koordinationsbedarf besteht und die erst ab der nächsten Periode, in den Jahren 2017–2020, in den ordentlichen BFI-Rahmen überführt werden können. Ein konsequentes Monitoring soll die Umsetzung der in der Periode 2013–2016 getroffenen Massnahmen überprüfen und allenfalls Aufschluss geben, welche Anpassungen bei der Überführung in die spätere ordentliche Forschungsförderung im Rahmen der BFI-Botschaft 2017–2020 erforderlich sein werden. Über die beantragten Massnahmen zur Nachwuchsförderung wird im Übrigen nicht nur angestrebt, qualifizierte

Le plan d'action a été mis au point par des spécialistes au cours d'un processus structuré, dans le cadre d'un comité interdépartemental (SER, OFFT, OFEN/CORE) et avec la participation directe des agences d'encouragement (CTI, FNS) et des hautes écoles (Conseil des EPF, CRUS, KFH). Il se fonde sur une analyse complète des champs technologiques et prévoit la concentration thématique des mesures d'encouragement sur les champs d'action et les axes de recherche présentant le plus grand potentiel pour appuyer la nouvelle politique énergétique. Dans chacun de ces champs d'action et sur chaque axe de recherche, le plan d'action prévoit trois types de mesures:

i) le développement des compétences scientifiques dans les hautes écoles moyennant le développement et l'exploitation de pôles de compétence en recherche énergétique;

ii) l'encouragement spécifique de projets, et

iii) l'encouragement de la relève.

La mise en oeuvre du plan d'action incombera dès lors aux institutions participant aux pôles de compétence et qui sont tenues de participer financièrement aux coûts par un apport de fonds propres, ainsi qu'aux entreprises concernées par l'encouragement de projets de la CTI. Les contributions fédérales spécifiques seront allouées par l'intermédiaire des agences d'encouragement compétentes (CTI et FNS) sur une base compétitive et conformément aux critères de qualité établis. Le plan d'action prévoit la création de sept pôles de compétence interuniversitaires d'ici 2020. Chaque pôle sera spécialisé dans un domaine de recherche identifié comme prioritaire dans les champs d'action suivants: 1) Efficacité énergétique, 2) Réseaux et composants, systèmes énergétiques, 3) Stockage, 4) Mise à disposition de courant, 5) Economie, environnement, droit, comportements, 6) Concepts, processus et composants efficaces dans la mobilité, 7) Biomasse. A ce titre, il est prévu de soutenir la création, échelonnée jusqu'en 2020, d'un total de 30 nouveaux groupes de recherche (avec autant de postes de professeur à la clé) dans les hautes écoles participantes. De plus, des mesures supplémentaires spécifiques seront prises pour renforcer l'encouragement de la relève dans le domaine de la recherche énergétique.

Le Conseil fédéral demande à cet effet des crédits d'un montant total de 202 millions de francs pour la période 2013–2016, répartis comme suit:

- 60 millions de francs comme contribution au domaine des EPF pour le développement des compétences scientifiques, y compris la mise en place et l'exploitation des infrastructures de recherche nécessaires;
- 118 millions de francs pour un programme d'encouragement «Energie» (coordonné entre la CTI et le FNS): contribution à la mise en place et à l'exploitation de pôles de compétence interuniversitaires (financement de base) et à l'encouragement de projets de recherche (moyens compétitifs financés avec la participation de partenaires industriels);
- 24 millions de francs pour le programme d'encouragement de la relève «Energie» du FNS: recrutement de personnel de relève pour renforcer les capacités des institutions existantes et développer celles des nouveaux pôles de compétence en recherche énergétique.

Ces moyens sont demandés d'une part sous la forme de crédits affectés dans le plafond de dépenses du domaine des EPF prévu dans le message FRI 2013–2016, et d'autre part sous la forme d'une augmentation du crédit d'ensemble de la CTI et du plafond de dépenses du FNS au sens du message FRI 2013–2016. Le présent message porte donc sur des mesures prévues pour les années 2013–2016, qui sont nécessaires pour atteindre les objectifs de la stratégie énergétique 2050 en

schweizerische Nachwuchskräfte für den notwendigen Kapazitätsaufbau in der Energieforschung zu gewinnen; gleichzeitig wird damit auch ein konkreter und wesentlicher Beitrag zur Behebung des Fachkräftemangels und des Mangels an wissenschaftlichem Nachwuchs im Bereich der Mathematik, der Informatik, der Naturwissenschaften und der Technik (MINT-Bereich) geleistet.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Nationalrates hat am 21.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38
wbk.csec@parl.admin.ch

matière d'encouragement de la recherche et de l'innovation, dont le lancement requiert un effort de coordination particulier et qui ne pourront être intégrées dans le cadre ordinaire de l'encouragement FRI qu'à partir de la prochaine période, pendant les années 2017 à 2020. Un monitoring systématique contrôlera la mise en oeuvre des mesures prises au cours de la période 2013–2016 et renseignera le cas échéant sur les adaptations éventuellement nécessaires lors de l'intégration desdites mesures dans l'encouragement ordinaire de la recherche dans le cadre du message FRI 2017–2020. Les mesures proposées au titre de l'encouragement de la relève ne visent d'ailleurs pas seulement à former en Suisse le personnel qualifié nécessaire au développement des capacités en recherche énergétique; elles contribueront également, de manière concrète et importante, à combler la pénurie de spécialistes qualifiés et de relève scientifique dans le domaine des mathématiques, de l'informatique, des sciences naturelles et de la technique (domaine MINT).

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil national s'est réunie le 21.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38
wbk.csec@parl.admin.ch

12.081 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Portugal

Botschaft vom 7. November 2012 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Portugal (BBI 2012 9181)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Übersicht aus der Botschaft

Das Abkommen zwischen der Schweiz und Portugal zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen wurde am 26. September 1974 unterzeichnet und seither nicht revidiert.

2009 nahmen Portugal und die Schweiz Verhandlungen auf, nachdem der Bundesrat am 13. März 2009 mit seinem Beschluss, den Vorbehalt der Schweiz gegenüber dem Informationsaustausch gemäss OECD-Musterabkommen zurückzuziehen, eine Änderung der Abkommenspolitik eingeleitet hatte. Zu beachten ist, dass das bisherige Abkommen keine Klausel zum Informationsaustausch enthält. Die Amtshilfe gemäss schweizerischer Praxis auf diesem Gebiet beschränkt sich nach dem heutigen Abkommen demnach auf den Austausch der Informationen, die zur ordnungsgemässen Anwendung des Abkommens und zur Vermeidung von Missbräuchen notwendig sind. Ausserdem erlaubte die Revision insbesondere die Lösungen von Artikel 15 des Zinsbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und der Europäischen Gemeinschaft, der für die Entrichtung von Dividenden, Zinsen und Lizenzgebühren zwischen verbundenen Unternehmen einen Nullsatz vorsieht, im Abkommen zu verankern. Mit Blick auf die Rechtssicherheit ist dies von grosser Bedeutung.

Das Änderungsprotokoll wurde am 25. Juni 2012 in Lissabon unterzeichnet.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Protokolls begrüsst.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.01.2013

Die Kommission beantragt ihrem Rat sechs Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) zuzustimmen (12.086 - DBA mit Bulgarien: 12 zu 0 Stimmen bei 10 Enthaltungen; 12.089 - DBA mit Turkmenistan: 17 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen, 12.090 - DBA mit Peru: 12 zu 0 Stimmen bei 10 Enthaltungen; 12.081 - Protokolle zur Änderung des DBA mit Portugal: 16 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen, 12.087 - DBA mit Slowenien: 12 zu 0 Stimmen bei 10 Enthaltungen und 12.088 - DBA mit Tschechien: 12 zu 0 Stimmen bei 10 Enthaltungen). Diese Abkommen entsprechen alle den internationalen Amtshilfestandards.

Die Kommission hat zudem ein Postulat eingereicht, mit dem der Bundesrat ersucht wird, über die developmentpolitischen Implikationen der Doppelbesteuerungsabkommen und der Abkommen über den Informationsaustausch in Steuersachen Bericht zu erstatten.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.081 Double imposition. Convention avec le Portugal

Message du 7 novembre 2012 concernant l'approbation d'un protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions entre la Suisse et le Portugal (FF 2012 8467)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Condensé du message

La Convention entre la Suisse et le Portugal en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune a été signée le 26 septembre 1974. Elle n'a jamais été révisée depuis lors.

L'ouverture de négociations de révision entre le Portugal et la Suisse a été prise en 2009 suite à la nouvelle politique décidée le 13 mars 2009 par le Conseil fédéral de retirer la réserve de la Suisse à l'échange de renseignements selon le Modèle de convention de l'OCDE. Il convient de noter que la convention existante ne contient pas de clause d'échange de renseignements. Par conséquent, l'assistance administrative est actuellement limitée, conformément à la pratique suisse en la matière, à l'échange des renseignements nécessaires à l'application régulière de la convention en vue d'éviter des abus.

Par ailleurs, la présente révision permet notamment d'insérer dans la convention les solutions de l'art. 15 de l'Accord en matière de fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts entre la Suisse et la Communauté européenne, lequel prévoit un taux de 0 % pour les paiements de dividendes, intérêts et redevances entre entreprises associées, ce qui constitue un apport non négligeable sur le plan de la sécurité juridique.

Le protocole de modification a été signé à Lisbonne le 25 juin 2012.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de ce protocole.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.01.2013

La commission a traité de conventions de double imposition (CDI) et propose à son conseil de toutes les adopter (12.086. CDI avec la Bulgarie : 12 voix contre 0 et 10 abstentions; 12.089. CDI avec le Turkménistan : 17 voix contre 0 et 5 abstentions; 12.090 ; CDI avec le Pérou : 12 voix contre 0 et 10 abstentions; Protocoles de modification concernant les accords avec le Portugal [12.081] : 16 voix contre 0 et 4 abstentions, la Slovénie [12.087] : 12 voix contre 0 et 10 abstentions et la Tchéquie [12.088] : 12 voix contre 0 et 10 abstentions). Toutes ces conventions répondent aux standard internationaux en matière d'assistance administrative.

La commission a également déposé un postulat qui demande au Conseil fédéral un rapport qui évalue les conséquences des conventions de double imposition et des accords d'échange de renseignements fiscaux sur la politique d'aide au développement.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.084 Internationale Organisation für Migration. Änderung der Satzung

Botschaft vom 14. November 2012 betreffend die Änderungen der Satzung der Internationalen Organisation für Migrationen (BBI 2012 9161)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss betreffend die Änderungen der Satzung der Internationalen Organisation für Migrationen

Übersicht aus der Botschaft

An seiner sechsundsiebzigsten Tagung verabschiedete der Rat der Internationalen Organisation für Migration (im Folgenden: IOM) mehrere Änderungen seiner Satzung (Resolution des Rates Nr. 997 vom 24. November 1998), deren Ziel es hauptsächlich ist, die Strukturen und Entscheidungsprozesse der IOM zu stärken und zu rationalisieren. Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat dem Parlament die Annahme der in Resolution Nr. 997 enthaltenen Änderungen.

Ausgangslage

Die IOM ist eine wichtige Akteurin im internationalen Migrationsdialog und hat Partnerschaften mit vielen Regierungen auf allen fünf Kontinenten aufgebaut. Seit mehreren Jahren arbeitet die Schweiz bei den Rückkehrprogrammen (Bundesamt für Migration [BFM]) partnerschaftlich mit der IOM zusammen und kooperiert in jüngerer Zeit auch im Rahmen von Migrationspartnerschaften (BFM, Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit [DEZA], Abteilung Menschliche Sicherheit [AMS], Staatssekretariat für Wirtschaft [SECO]) mit der Organisation. Zweck der Änderungen ist die erforderliche Anpassung der Satzung an die immer ausgeprägtere Universalität der IOM sowie die Einführung von Leitungsmechanismen, die die Wahrung der Interessen aller Mitgliedstaaten gewährleisten. Es fehlen nur noch 11 Annahmen, um die notwendige Zweidrittelmehrheit der heute 146 Mitgliedstaaten des IOM-Rates zu erreichen.

Inhalt

Die vom Rat der IOM in seiner Resolution Nr. 997 verabschiedeten Änderungen lassen sich wie folgt zusammenfassen:

- Sie präzisieren, dass neue Mitgliedstaaten ihre Mitgliedschaft in der IOM gemäss ihren verfassungsrechtlichen Verfahren bestätigen (Art. 2, Bst. b);
- Sie legen fest, welche Folgen und Verfahren sich aus der Nichteinhaltung der finanziellen Verpflichtungen seitens der Mitgliedstaaten ergeben (Art. 4);
- Sie klären die Rolle und die Aufgaben des Leitungsorgans der IOM – des Rates (Art. 6 Bst. a) und b);
- Sie schaffen den Exekutivausschuss ab, der im Laufe der Jahre zunehmend die gleichen Funktionen erfüllte wie der Rat der IOM (Art. 5, 9, 12–16, 18, 21–24, 29);
- Sie übertragen dem Rat der IOM die Kompetenz, jedes zur Erfüllung seiner Aufgaben erforderliche Nebenorgan zu schaffen;
- Sie begrenzen die Anzahl der Amtsperioden des Generaldirektors und des stellvertretenden Generaldirektors auf zwei (s. Art. 18);
- Sie nehmen eine Neugestaltung des Verfahrens für Änderungen vor, die wesentliche Satzungsänderungen zur Folge haben (Art. 30 Abs. 2).

12.084 Organisation internationale pour les migrations. Amendements à la Constitution

Message du 14 novembre 2012 concernant les amendements à la Constitution de l'Organisation internationale pour les migrations (FF 2012 8447)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral concernant les amendements à la Constitution de l'Organisation internationale pour les migrations

Condensé du message

A sa soixante-seizième session, le Conseil de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) a adopté des amendements à sa Constitution (résolution no 997 du Conseil du 24 novembre 1998) ayant principalement pour but de renforcer les structures et de rationaliser le processus de prise de décisions de l'OIM. Avec le présent message, le Conseil fédéral propose au Parlement l'acceptation des amendements contenus dans la résolution no 997.

Contexte

L'OIM, qui est un acteur incontournable du dialogue international sur la migration, a développé des partenariats avec nombre de gouvernements sur les cinq continents. Depuis de nombreuses années, la Suisse a noué un partenariat avec l'OIM pour les programmes de retour (Office fédéral des migrations [ODM]) et, depuis plus récemment, elle travaille de concert avec l'organisation dans le cadre de partenariats migratoires (ODM, Direction du développement et de la coopération [DDC], Division Sécurité humaine [DSH] de la Direction politique du DFAE, Secrétariat d'Etat à l'économie [SECO]). Les amendements sont une adaptation nécessaire de la Constitution à l'universalité toujours plus grande de l'OIM et à un besoin d'adopter des mécanismes de gouvernance qui préservent les intérêts de tous ses Etats membres. Il ne manque plus que onze acceptations pour atteindre les deux tiers requis (des 146 Etats membres actuels du Conseil de l'OIM).

Contenu du projet

En résumé, les amendements essentiels adoptés par le Conseil de l'OIM dans sa résolution no 997:

- précisent que les nouveaux membres confirment leur appartenance à l'OIM en procédant conformément à leurs règles constitutionnelles respectives (art. 2, let. b);
- déterminent les conséquences et procédures découlant du non-respect des obligations financières des Etats membres (art. 4);
- clarifient le rôle et les responsabilités du Conseil de l'OIM en tant qu'organe de gouvernance (art. 6, let. a et b);
- suppriment le Comité exécutif de l'OIM du fait qu'il est devenu au fil des années un doublon du Conseil de l'OIM (art. 5, 9, 12 à 16, 18, 21 à 24 et 29);
- accordent la compétence au Conseil de l'OIM de créer tout organe subsidiaire nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions (art. 10);
- limitent à deux le nombre de mandats du Directeur général et du Directeur général adjoint (art. 18);
- redéfinissent la procédure d'entrée en vigueur des amendements entraînant des changements fondamentaux dans la Constitution (art. 30, par. 2).

Letztere Änderung von Artikel 30 Absatz 2 ist nach Auffassung des Bundesrates die wichtigste, da sie für Satzungsänderungen ein vereinfachtes Verfahren vorsieht:

Bisher traten Änderungen, die neue Verpflichtungen für Mitglieder mit sich brachten, für das betreffende Mitglied erst dann in Kraft, wenn sie von diesem Mitglied angenommen wurden. Das neue Verfahren sieht vor, dass wesentliche Satzungsänderungen und neue Verpflichtungen für die Mitgliedstaaten für alle Mitgliedstaaten in Kraft treten, wenn sie von zwei Dritteln der Mitgliedstaaten angenommen worden sind.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 18.01.2013

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 17 zu 7 Stimmen, dem Entwurf des Bundesrats für einen Bundesbeschluss zur Änderung der Satzung der Internationalen Organisation für Migration (IOM) (12.084 Internationale Organisation für Migration. Änderung der Satzung) zuzustimmen. Die wichtigste Neuerung betrifft das Verfahren für künftige Satzungsänderungen der IOM. Diese treten nicht länger erst dann in Kraft, wenn sie das einzelne Mitglied angenommen hat, sondern wenn sie von zwei Dritteln aller Mitgliedsstaaten gutgeheissen worden sind. Die Kommission begrüsst die Satzungsänderung, weil sie dadurch ein klares Zeichen für die institutionelle Stärkung der IOM geben will, die für die Schweiz namentlich in den Bereichen Rückkehrhilfe und Migrationspartnerschaften von Bedeutung ist. Ein Teil der Kommission lehnt die Vorlage ab, weil sie insbesondere den Automatismus bei Satzungsänderungen kritisiert. Nach ihrer Einschätzung ist die Mitgliedschaft der Schweiz in der IOM für die schweizerische Migrationspolitik von marginaler Bedeutung und könnte problemlos aufgekündigt werden.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

Ce dernier changement, qui concerne l'art. 30, par. 2, est, de l'avis du Conseil fédéral, le changement le plus important parce qu'il entraîne une procédure simplifiée de modification de la Constitution: jusqu'à présent, les amendements entraînant de nouvelles obligations ne pouvaient entrer en vigueur pour un membre déterminé qu'à la condition que celui-ci ait accepté l'amendement en question. Le nouveau système prévoit que les amendements entraînant des changements fondamentaux dans la Constitution de l'OIM ou de nouvelles obligations pour les Etats membres entreront en vigueur pour tous les Etats membres lorsqu'ils auront été acceptés par les deux tiers des Etats membres.

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 18.01.2013

Par 17 voix contre 7, la commission propose à son conseil d'adopter le projet d'arrêté fédéral du gouvernement concernant les amendements à la Constitution de l'OIM, l'Organisation internationale pour les migrations (12.084 Organisation internationale pour les migrations. Amendements à la Constitution). Le changement le plus important concerne la procédure même de modification de la Constitution de l'OIM: les amendements à la Constitution, qui ne pouvaient jusqu'ici s'appliquer à un membre déterminé qu'à la condition que celui-ci les ait acceptés, entreront désormais en vigueur pour tous les Etats membres dès qu'ils auront été acceptés par les deux tiers d'entre eux. La commission salue la modification de la Constitution: elle entend ainsi donner un signal clair en faveur du renforcement institutionnel de l'OIM, qui joue un rôle important pour la Suisse notamment dans les domaines de l'aide au retour et des partenariats migratoires. Une partie de la commission rejette au contraire le projet, en particulier car elle critique l'entrée en vigueur automatique des modifications de la Constitution. Elle estime en outre que la participation de la Suisse à l'OIM est d'une importance marginale pour la politique suisse de migration et qu'elle pourrait sans problème être abandonnée.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

12.086 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Bulgarien

Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Bulgarien (BBI 2012 9531)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Bulgarien

Übersicht aus der Botschaft

Das bestehende Abkommen zwischen der Schweiz und Bulgarien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen¹ wurde am 28. Oktober 1991 unterzeichnet und seither nicht revidiert.

Im Zuge der vom Bundesrat am 13. März 2009 geänderten Abkommenspolitik zum Informationsaustausch nahmen die Schweiz und Bulgarien 2011 Verhandlungen auf, um das Doppelbesteuerungsabkommen mit einer Bestimmung nach Artikel 26 des OECD-Musterabkommens zu ergänzen. Das bisherige Abkommen enthält keine Bestimmung über den Informationsaustausch. Die Amtshilfe in Steuersachen ist daher auf Informationen beschränkt, die zur ordnungsgemässen Anwendung des Abkommens und zur Vermeidung von Missbräuchen notwendig sind.

Es wurde vereinbart, das Abkommen vollständig zu revidieren und ein neues Abkommen abzuschliessen, das das Abkommen von 1991 ersetzt. Nebst der Vereinbarung einer Bestimmung über den Informationsaustausch in Steuersachen nach dem internationalen Standard konnten im neuen Abkommen auch in zahlreichen anderen Punkten die Bestimmungen an die heutige Abkommenspolitik der Schweiz angepasst werden. Zu erwähnen ist namentlich die Quellensteuerbefreiung von Dividenden aus Beteiligungen von mindestens 10 Prozent und von Dividenden an Vorsorgeeinrichtungen und die Nationalbanken. Das Abkommen wurde am 19. September 2012 in Sofia unterzeichnet.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Abkommens begrüsst.

12.087 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Slowenien

Botschaft vom 21. November 2012 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Slowenien (BBI 2012 9573)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Slowenien

Übersicht aus der Botschaft

Das Abkommen zwischen der Schweiz und Slowenien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern

12.086 Double imposition. Convention avec la Bulgarie

Message du 21 novembre 2012 concernant l'approbation de la convention entre la Suisse et la Bulgarie en vue d'éviter les doubles impositions (FF 2012 8791)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral portant approbation de la convention entre la Suisse et la Bulgarie contre les doubles impositions

Condensé du message

La convention existant entre la Suisse et la Bulgarie en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune¹ a été signée le 28 octobre 1991 et n'a jamais été révisée depuis lors.

Suite à la décision du Conseil fédéral du 13 mars 2009 de changer sa politique conventionnelle en matière d'échange de renseignements, la Suisse et la Bulgarie ont entamé en 2011 des négociations en vue de compléter la convention par une disposition conforme à l'art. 26 du Modèle de convention de l'OCDE. La convention actuelle ne contient pas de disposition sur l'échange de renseignements. L'assistance administrative en matière fiscale se limite donc à l'échange des renseignements nécessaires à la bonne application de la convention et à éviter les abus.

Il a été convenu de réviser entièrement le texte en vigueur et de conclure une nouvelle convention remplaçant celle de 1991. Outre l'adoption d'une clause relative à l'échange de renseignements à des fins fiscales conforme à la norme internationale, les dispositions de la nouvelle convention ont pu être adaptées sur de nombreux autres points à la politique conventionnelle actuelle de la Suisse. Il convient notamment de mentionner l'exonération de l'impôt à la source pour les dividendes provenant de participations d'au moins 10 % et les dividendes versés à des institutions de prévoyance et aux banques nationales.

La convention a été signée le 19 septembre 2012 à Sofia. Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de cette convention.

12.087 Double imposition. Convention avec la Slovénie

Message du 21 novembre 2012 concernant l'approbation d'un protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions entre la Suisse et la Slovénie (FF 2012 8833)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral portant approbation du protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions entre la Suisse et la Slovénie

Condensé du message

La convention entre la Suisse et la Slovénie en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la

vom Einkommen und vom Vermögen wurde am 12. Juni 1996 unterzeichnet und seither nicht revidiert.

Im Zuge der vom Bundesrat am 13. März 2009 geänderten Abkommenspolitik zum Informationsaustausch nahmen die Schweiz und Slowenien 2011 Verhandlungen auf, um das Abkommen mit einer Bestimmung nach Artikel 26 des OECD-Musterabkommens zu ergänzen. Das geltende Abkommen enthält eine Bestimmung über den Informationsaustausch beschränkt auf Informationen, die zur ordnungsgemässen Anwendung des Abkommens notwendig sind.

Nebst der Vereinbarung einer Bestimmung über den Informationsaustausch in Steuersachen, die dem internationalen Standard entspricht, konnte das Abkommen auch in zahlreichen anderen Punkten an die heutige Abkommenspolitik der Schweiz angepasst werden. Zu erwähnen ist namentlich die Quellensteuerbefreiung von Dividenden aus Beteiligungen von mindestens 25 Prozent und von Dividenden an Vorsorgeeinrichtungen.

Das Änderungsprotokoll wurde am 7. September 2012 in Ljubljana unterzeichnet.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Protokolls begrüsst.

12.088 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Tschechien

Botschaft vom 21. November 2012 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Tschechien (BBI 2012 9601)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Tschechien

Übersicht aus der Botschaft

Das Abkommen zwischen der Schweiz und Tschechien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen wurde am 4. Dezember 1995 unterzeichnet und seither nicht revidiert.

Im Zuge der vom Bundesrat am 13. März 2009 geänderten Abkommenspolitik zum Informationsaustausch nahmen die Schweiz und Tschechien 2011 Verhandlungen auf, um das Doppelbesteuerungsabkommen mit einer Bestimmung nach Artikel 26 des OECD-Musterabkommens zu ergänzen. Das geltende Abkommen enthält eine Bestimmung über den Informationsaustausch beschränkt auf Informationen, die zur ordnungsgemässen Anwendung des Abkommens notwendig sind. Nebst der Vereinbarung einer Bestimmung über den Informationsaustausch in Steuersachen nach dem internationalen Standard konnte das Abkommen auch in anderen Punkten an die heutige Abkommenspolitik der Schweiz angepasst werden. Zu erwähnen ist namentlich die Quellensteuerbefreiung von Dividenden aus Beteiligungen von mindestens 10 Prozent mit einer Mindesthaltedauer von einem Jahr und von Dividenden an Vorsorgeeinrichtungen und die Nationalbank.

Das Änderungsprotokoll wurde am 11. September 2012 in Prag unterzeichnet.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Protokolls begrüsst.

fortune a été signée le 12 juin 1996 et n'a jamais été révisée depuis lors.

Suite à la décision du Conseil fédéral du 13 mars 2009 de changer sa politique conventionnelle en matière d'échange de renseignements, la Suisse et la Slovaquie ont ouvert en 2011 des négociations en vue de compléter la convention par une disposition conforme à l'art. 26 du Modèle de convention de l'OCDE. La convention actuelle contient une disposition sur l'échange de renseignements limitée aux renseignements nécessaires à la bonne application de la convention.

Outre l'inscription dans la convention d'une nouvelle disposition sur l'échange de renseignements en matière fiscale conforme à la norme internationale, l'occasion de cette révision a été saisie pour mettre à jour de nombreux autres points de la convention d'après la politique conventionnelle actuelle de la Suisse. On retiendra en particulier l'exonération des dividendes provenant de participations d'au moins 25 % et celle des dividendes versés à des institutions de prévoyance.

Le protocole de modification a été signé à Ljubljana le 7 septembre 2012.

Les cantons et les milieux économiques intéressés en ont approuvé la conclusion.

12.088 Double imposition. Convention avec la Tchéquie

Message du 21 novembre 2012 concernant l'approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et la République tchèque en vue d'éviter les doubles impositions (FF 2012 8861)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral portant approbation du protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions entre la Suisse et la République tchèque

Condensé du message

La convention entre la Suisse et la République tchèque en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune¹ a été signée le 4 décembre 1995 et n'a jamais été révisée depuis lors.

Suite à la décision du Conseil fédéral du 13 mars 2009 de changer sa politique conventionnelle en matière d'échange de renseignements, la Suisse et la République tchèque ont ouvert en 2011 des négociations en vue de compléter la convention par une disposition conforme à l'art. 26 du Modèle de convention de l'OCDE. La convention actuelle contient une disposition sur l'échange de renseignements limité aux renseignements nécessaires à la bonne application de la convention.

Outre l'inscription d'une nouvelle disposition sur l'échange de renseignements en matière fiscale conforme à la norme internationale dans la convention, cette dernière a été mise à jour d'après la politique conventionnelle actuelle de la Suisse sur plusieurs autres points. On retiendra en particulier l'exonération des dividendes provenant de participations d'au moins 10 % détenues pendant au moins un an par une société et des dividendes versés à des institutions de prévoyance et aux banques nationales des deux Etats contractants.

Le protocole d'amendement a été signé à Prague le 11 septembre 2012.

Les cantons et les milieux économiques intéressés en ont approuvé la conclusion.

12.089 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Turkmenistan

Botschaft vom 21. November 2012 zur Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Turkmenistan (BBI 2013 347)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Turkmenistan

Übersicht aus der Botschaft

Am 8. Oktober 2012 hat die Schweiz mit Turkmenistan ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen unterzeichnet.

Dieses Abkommen trägt zur weiteren positiven Entwicklung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zu einem Land bei, das nicht nur in geopolitischer Hinsicht, sondern auch im Bereich der Energieversorgung eine interessante Stellung einnimmt. Insgesamt und insbesondere in Bezug auf die Besteuerung der Betriebstätten und Unternehmensgewinne konnten zufriedenstellende Ergebnisse erzielt werden.

Das Abkommen folgt im Wesentlichen dem Musterabkommen der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) und der schweizerischen Abkommenspraxis auf diesem Gebiet.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Abkommens begrüsst.

12.090 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Peru

Botschaft vom 21. November 2012 zur Genehmigung eines Abkommens zwischen der Schweiz und Peru zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen (BBI 2012 383)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Übersicht aus der Botschaft

Am 21. September 2012 wurde mit Peru ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen unterzeichnet.

Dieses Abkommen trägt zur weiteren positiven Entwicklung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen bei. Zwar sieht es relativ hohe Residualsteuersätze vor (10 % auf den Dividenden bei einer Beteiligung ab 10 % und 15 % generell, 10 % auf Zinsen von Bankdarlehen und 15 % generell, 15 % auf Lizenzgebühren), es konnte jedoch eine Meistbegünstigungsklausel vereinbart werden, falls Peru einem anderen Staat tiefere Residualsätze gewährt. Damit wird das Abkommen dazu beitragen, schweizerische Investitionen in Peru zu erhalten und zu fördern, ohne Investorinnen und Investoren aus der Schweiz der Gefahr einer allfälligen Benachteiligung gegenüber solchen aus anderen Staaten auszusetzen.

Das Abkommen folgt im Wesentlichen dem Musterabkommen der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Ent-

12.089 Double imposition. Convention avec le Turkménistan

Message du 21 novembre 2012 concernant l'approbation de la convention entre la Suisse et le Turkménistan en vue d'éviter les doubles impositions (FF 2013 335)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral portant approbation de la convention entre la Suisse et le Turkménistan contre les doubles impositions

Condensé du message

La convention avec le Turkménistan en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune a été signée à Berne le 8 octobre 2012.

Cette convention contribuera au bon développement des relations économiques bilatérales avec un pays qui occupe une position intéressante non seulement sur le plan géopolitique mais encore dans le domaine de l'approvisionnement énergétique.

De manière générale des résultats satisfaisants ont pu être atteints, comme en ce qui concerne l'imposition des établissements permanents et les bénéficiaires d'entreprises.

Pour l'essentiel, la convention suit le modèle de convention fiscale élaboré par l'Organisation pour la Coopération et le Développement Economiques ainsi que la pratique suisse en la matière.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de cette convention.

12.090 Double imposition. Convention avec le Pérou

Message du 21 novembre 2012 concernant l'approbation d'une convention entre la Suisse et le Pérou en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (FF 2012 367)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Condensé du message

La convention avec le Pérou en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune a été signée le 21 septembre 2012.

Cette convention contribuera au bon développement des relations économiques bilatérales. Elle prévoit, il est vrai, des taux d'imposition résiduels relativement élevés (10 % sur les dividendes à partir d'un seuil de participation de 10 % et 15 % en général, 10 % sur les intérêts de prêts bancaires et 15 % en général, 15 % sur les redevances). Toutefois, une clause de la nation la plus favorisée d'application automatique a pu être convenue pour le cas où le Pérou accorderait des taux résiduels inférieurs à un autre Etat. Ainsi, la convention contribuera à maintenir et à promouvoir les investissements suisses au Pérou sans risquer une éventuelle discrimination des investisseurs résidents de Suisse par rapport à ceux d'autres Etats.

Pour l'essentiel, la convention suit le modèle de convention fiscale élaboré par l'Organisation pour la Coopération et le

wicklung (OECD) und der schweizerischen Abkommenspraxis auf diesem Gebiet.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Abkommens begrüsst.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.01.2013

Die Kommission beantragt ihrem Rat sechs Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) zuzustimmen (12.086 - DBA mit Bulgarien: 12 zu 0 Stimmen bei 10 Enthaltungen; 12.089 – DBA mit Turkmenistan: 17 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen, 12.090 – DBA mit Peru: 12 zu 0 Stimmen bei 10 Enthaltungen; 12.081 – Protokolle zur Änderung des DBA mit Portugal: 16 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen, 12.087 – DBA mit Slowenien: 12 zu 0 Stimmen bei 10 Enthaltungen und 12.088 – DBA mit Tschechien: 12 zu 0 Stimmen bei 10 Enthaltungen). Diese Abkommen entsprechen alle den internationalen Amtshilfestandards.

Die Kommission hat zudem ein Postulat eingereicht, mit dem der Bundesrat ersucht wird, über die entwicklungspolitischen Implikationen der Doppelbesteuerungsabkommen und der Abkommen über den Informationsaustausch in Steuersachen Bericht zu erstatten.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

Développement Economiques (OCDE) ainsi que la pratique suisse en la matière.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de cette convention.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.01.2013

La commission a traité de conventions de double imposition (CDI) et propose à son conseil de toutes les adopter (12.086. CDI avec la Bulgarie : 12 voix contre 0 et 10 abstentions; 12.089. CDI avec le Turkménistan : 17 voix contre 0 et 5 abstentions 12.090 ; CDI avec le Pérou : 12 voix contre 0 et 10 abstentions; Protocoles de modification concernant les accords avec le Portugal [12.081] : 16 voix contre 0 et 4 abstentions, la Slovénie [12.087] : 12 voix contre 0 et 10 abstentions et la Tchéquie [12.088] : 12 voix contre 0 et 10 abstentions). Toutes ces conventions répondent aux standard internationaux en matière d'assistance administrative.

La commission a également déposé un postulat qui demande au Conseil fédéral un rapport qui évalue les conséquences des conventions de double imposition et des accords d'échange de renseignements fiscaux sur la politique d'aide au développement.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35
wak.cer@parl.admin.ch

12.091 Olympische Winterspiele Schweiz 2022. Beiträge des Bundes

Botschaft vom 21. November 2012 über die Beiträge des Bundes an die Olympischen Winterspiele Schweiz 2022 (BBl 2012 9335)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesbeschluss über die Beiträge des Bundes an die Olympischen Winterspiele Schweiz 2022

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat einen Verpflichtungskredit von 30 Millionen Franken für die finanzielle Unterstützung der Kandidatur der Schweiz für die Olympischen Winterspiele 2022. Der Entscheid über die Beitragsleistung des Bundes an die Kandidatur stellt ein politisches Präjudiz mit potenziell erheblichen finanziellen Folgen dar.

Aus diesem Grund beantragt der Bundesrat mit gleichem Beschluss bereits einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 1 Milliarde Franken. Mit diesem Kredit soll – im Falle eines Zuschlags durch das Internationale Olympische Komitee (IOC) – die Deckungslücke des Durchführungsbudgets finanziert werden.

Das Vorhaben befindet sich in der Phase der Machbarkeitsabklärungen. Entsprechend sind im heutigen Zeitpunkt Konzeptstudie und Detailplanung noch ausstehend.

Ausgangslage

In der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts hat die Schweiz zweimal erfolgreich Olympische Winterspiele organisiert (St. Moritz 1928 und 1948). In der Folge sind verschiedene Kandidaturen der Schweiz aus unterschiedlichen Gründen gescheitert.

Gestützt auf eine Vorevaluation möglicher Durchführungsorte hat Swiss Olympic als Dachverband des Schweizer Sports die Olympia-Idee in den vergangenen Jahren neu lanciert. Mit der Kandidatur von St. Moritz als Austragungsort (Host City) der Olympischen Winterspiele 2022 soll es gelingen, im internationalen Bewerberfeld erfolgreich zu bestehen. Zu diesem Zweck ist ein hochstehendes Kandidaturdossier zu erarbeiten, welches das IOC überzeugt.

In den bisherigen Arbeiten hat der Bundesrat die Rahmenbedingungen möglicher Olympischer Winterspiele in der Schweiz festgelegt: «weisse Spiele» in einer alpinen Landschaft bei weitgehender Nutzung der vorhandenen Infrastruktur. Das der vorliegenden Botschaft zugrunde liegende Konzept erfüllt diese Prämissen.

Mit der Kandidatur der Schweiz für die Olympischen Winterspiele 2022 werden die Weichen für ein nationales Projekt von internationaler Ausstrahlung gestellt. Die Schweiz würde während der Vorbereitung und Durchführung der Olympischen Winterspiele im Fokus der Weltöffentlichkeit stehen. Damit verbunden wäre die einmalige Chance der Schweiz, ihre politische Tradition, kulturelle Vielfalt und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit weltweit unter Beweis zu stellen.

Machbarkeit des Projekts

Nach Auffassung des Bundesrates haben die Ende August 2012 vorliegenden Erkenntnisse zur technischen Machbarkeit des Olympiaprojekts eine Aussagequalität, welche die finanzielle Unterstützung des Bundes sowohl in der Phase der Kandidatur als auch im Hinblick auf die Durchführung rechtfertigt.

12.091 Jeux olympiques d'hiver Suisse 2022. Contributions de la Confédération

Message du 21 novembre 2012 relatif aux contributions de la Confédération pour les Jeux olympiques d'hiver Suisse 2022 (FF 2012 8615)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral relatif aux contributions de la Confédération pour les Jeux olympiques d'hiver Suisse 2022

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral sollicite un crédit d'engagement de 30 millions de francs pour le soutien financier de la candidature de la Suisse aux Jeux olympiques d'hiver 2022. La décision relative à la contribution de la Confédération à la candidature crée un précédent politique pouvant entraîner des conséquences financières considérables.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral demande, dans le même arrêté, un crédit d'engagement à hauteur de 1 milliard de francs, qui servira, en cas d'attribution des Jeux par le Comité International Olympique (CIO), à financer le défaut de couverture du budget de réalisation.

Le projet est actuellement au stade de l'examen de la faisabilité. En conséquence, il n'existe à ce jour aucune étude conceptuelle, et moins encore de planification détaillée.

Contexte

Dans la première moitié du XXe siècle, la Suisse a organisé avec succès les Jeux olympiques d'hiver à deux reprises (St-Moritz 1928 et 1948). Par la suite, plusieurs candidatures de la Suisse ont échoué pour différentes raisons.

En tant qu'organisation faîtière du sport en Suisse, Swiss Olympic a relancé l'idée olympique au cours des dernières années sur la base d'une première évaluation des sites envisageables. La candidature de St-Moritz au titre de ville hôte des Jeux olympiques d'hiver 2022 doit permettre à la Suisse d'occuper une place importante au sein de la concurrence internationale. Pour cela, un dossier de candidature d'un niveau élevé doit être élaboré afin de convaincre le CIO.

Dans le cadre des travaux menés jusqu'ici, le Conseil fédéral a défini les conditions-cadres pour la réalisation de Jeux olympiques d'hiver en Suisse: le retour à des «Jeux blancs» dans un paysage alpin ainsi que, dans une large mesure, l'utilisation de l'infrastructure existante. La stratégie sur laquelle se fonde le présent message satisfait à ces critères.

La candidature de la Suisse aux Jeux olympiques d'hiver 2022 permet de poser les jalons d'un projet national doté d'un rayonnement international. La Suisse se trouverait en effet au centre de l'attention mondiale pendant la préparation et la réalisation des Jeux olympiques d'hiver. Cet événement constituerait donc pour elle une chance unique de faire connaître à l'ensemble de la planète ses traditions politiques, sa diversité culturelle et son dynamisme économique.

Faisabilité du projet

Le Conseil fédéral estime que les résultats disponibles à la fin du mois d'août 2012 quant à la faisabilité technique du projet d'organisation des Jeux olympiques sont concluants et justifient un soutien financier de la part de la Confédération, tant pour la phase de candidature qu'en vue de la réalisation de cette manifestation. Il est toutefois évident que de nombreuses

gen. Es ist aber naheliegend, dass mehr als 10 Jahre vor dem eigentlichen Anlass noch viele Fragen offen bleiben müssen. Erst im Rahmen der Erarbeitung des Bewerbungsdossiers (Bid Book) werden detailliertere Erkenntnisse zu erwarten sein.

Das Konzept sieht St. Moritz als Host City vor. Weitere Wettkämpfe fänden in Davos statt. Einzelne Veranstaltungen sind zudem in Lantsch/Lenz und in Klosters vorgesehen.

Das Konzept geht von Folgendem aus:

– Die notwendigen Infrastrukturanlagen für den Sport bestehen oder werden unabhängig von der Durchführung Olympischer Winterspiele neu gebaut bzw. erneuert. Für Anlagen, die keiner nachhaltigen Nutzung an den jeweiligen Wettkampforten zugeführt werden können, wird eine nacholympische Nutzung an anderen Standorten in Graubünden, der Schweiz oder im Ausland angestrebt. In St. Moritz und Davos ist je ein olympisches Dorf geplant. Die bestehenden und neu zu bauenden Infrastrukturen werden den Anforderungen der Umweltschutzgesetzgebung genügen. In der Planung wird zudem grosser Wert auf die Aspekte des Klimaschutzes und des Klimawandels gelegt.

- Die Beherbergung der olympischen Familie, der Gäste, des Sicherheitspersonals und der freiwilligen Helferinnen und Helfer kann grundsätzlich gewährleistet werden. Da und dort müssen die Hotelkapazitäten ausgebaut oder auf den neusten Stand gebracht werden. Die Durchführung Olympischer Spiele wird für zahlreiche Betriebe Anlass und Anreiz sein, die notwendigen Investitionen zu tätigen, die es ihnen ermöglichen, auch künftig im touristischen Umfeld bestehen zu können.
- Die Bewältigung des Verkehrs stellt für die Durchführung Olympischer Winterspiele eine grosse Herausforderung dar. Zum einen muss eine grosse Anzahl von Personen transportiert werden. Zum anderen sind die Verkehrssysteme Strasse und Schiene aufgrund der geografischen Situation im Kanton Graubünden nur bedingt redundant. Sie haben zudem eine eingeschränkte Massleistungsfähigkeit. Unter Einbezug dieser Vorgaben und basierend auf Szenarien, welche die tägliche Anreise sämtlicher Besucherinnen und Besucher von ausserhalb des Kantons Graubünden vorsehen, lassen sich alle Besucherinnen und Besucher sowie Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit dem öffentlichen Verkehr transportieren. Um den Verkehr zu bewältigen, sind punktuell Ausbauten an der Bahn- und Strasseninfrastruktur notwendig.
- Bei einer Veranstaltung in der Grössenordnung Olympischer Winterspiele nimmt die Sicherheit einen zentralen Stellenwert ein. Die Verantwortung für die Planung und Durchführung der Sicherheitsmassnahmen liegt grundsätzlich beim Kanton Graubünden. Dieser ist auf die Unterstützung durch interkantonale und ausländische Polizeikräfte, Armee und Bevölkerungsschutz angewiesen. Zudem ist eine Koordination der Sicherheitsbemühungen durch den Bund zwingend. Vor dem Hintergrund der Erfahrungen im Zusammenhang mit der UEFA EURO 2008, dem World Economic Forum (WEF) in Davos und anderen Grossveranstaltungen kommt die Machbarkeitsbeurteilung zum Schluss, dass die Sicherheit gewährleistet werden kann.

Budget für die Kandidatur und die Durchführung

Ziel der Bestrebungen ist es, eine international wettbewerbsfähige Kandidatur aufzubauen. Die in diesem Zusammenhang anfallenden Arbeiten und Aktivitäten erfordern ein Kandidaturbudget von 60 Millionen Franken. Das Budget geht vom Prinzip aus, dass ein Zuschlag des IOC nur dann erreicht werden kann,

questions doivent rester en suspens étant donné l'éloignement de l'événement (plus de 10 ans). Ce n'est que lors de l'élaboration du dossier de candidature («bid book») que des résultats détaillés seront disponibles.

Le projet prévoit comme ville hôte St-Moritz, tandis que Davos accueillerait l'autre partie des événements. Par ailleurs, certaines compétitions sont prévues à Lantsch/Lenz et à Klosters. Le projet repose sur les éléments suivants:

- Les infrastructures requises pour la pratique des différentes disciplines sportives existent déjà ou seront construites/rénovées indépendamment de la réalisation des Jeux olympiques d'hiver. Pour les installations qui ne peuvent être réutilisées durablement sur les lieux des compétitions, il conviendra de trouver une utilisation après les Jeux olympiques sur d'autres emplacements situés dans le canton des Grisons, dans le reste de la Suisse ou même à l'étranger. Il est prévu de construire un village olympique à St-Moritz et un autre à Davos. Les infrastructures existantes et les nouvelles constructions respecteront les impératifs de la législation sur la protection de l'environnement. En outre, l'accent est également mis, lors de la planification, sur les aspects de protection du climat et d'adaptation au changement climatique.
- L'hébergement de la famille olympique, des invités, du personnel de sécurité et des bénévoles peut globalement être assuré. Les capacités hôtelières devront parfois être augmentées ou modernisées. Pour de nombreux établissements, l'organisation des Jeux olympiques constituera une opportunité et une incitation à réaliser les investissements qui leur permettront de se maintenir à l'avenir dans la concurrence touristique.
- La gestion du trafic représente un important défi à relever dans le cadre de l'organisation des Jeux olympiques d'hiver. D'une part, il s'agit de transporter un grand nombre de personnes. D'autre part, du fait de la situation géographique du canton des Grisons, les systèmes de transport routiers et ferroviaires ne sont que partiellement redondants et peu adaptés au transport de masse. Si l'on tient compte de ces caractéristiques et de scénarios prévoyant que tous les visiteurs arrivent chaque jour de l'extérieur du canton des Grisons, les déplacements de l'ensemble des visiteurs et des participants peuvent être assurés par les transports publics. Pour faire face à la hausse de trafic, des aménagements devront être effectués sur l'infrastructure ferroviaire et routière.
- Dans une manifestation de l'envergure des Jeux olympiques d'hiver, la sécurité revêt une importance cruciale. La responsabilité de la planification et de la mise en oeuvre des mesures de sécurité incombe au canton des Grisons, qui doit être soutenu en cela par les forces de police interkantonaux et étrangères, par l'armée et par les forces de protection de la population. En outre, il est indispensable que la Confédération coordonne les efforts de sécurité. Au vu des expériences recueillies lors de l'UEFA EURO 2008, du Forum économique mondial (WEF) de Davos et d'autres grandes manifestations, les études de faisabilité parviennent à la conclusion que la sécurité pourra être assurée.

Budget de la candidature et de la réalisation

Tous les efforts consentis visent à mettre sur pied une candidature compétitive sur le plan international. Les travaux et les activités qui en découlent requièrent un budget de candidature de 60 millions de francs. L'établissement de ce budget est fondé sur le postulat que seule une vaste adhésion

wenn mit einer national fundierten, zugleich aber auch international breit abgestützten Dialogstrategie eine breite Akzeptanz für die Olympischen Winterspiele Schweiz 2022 geschaffen wird. In Anbetracht des internationalen Stellenwerts des Projekts erachtet es der Bundesrat als angebracht, dass der Bund 50 Prozent der Kosten für die Kandidatur übernimmt.

Für die Durchführung der Olympischen Winterspiele Schweiz 2022 wird basierend auf Expertenberechnungen von Ausgaben in der Höhe von 2,8 Milliarden Franken und Einnahmen von 1,5 Milliarden Franken ausgegangen. Damit verbleibt ein Fehlbetrag von 1,3 Milliarden Franken. Bei diesen Zahlen handelt es sich um vorläufige Schätzungen. Diese wurden von zwei Beratungsunternehmen mit ausgewiesenem Expertenwissen in Fragen der Olympiorganisation überprüft und in einem vorläufigen Budgetrahmen zusammengeführt. Der Bundesrat beantragt einen Beitrag von maximal 1 Milliarde Franken an die ungedeckten Kosten der Durchführung. Entsprechend geht es für die Organisatoren darum, die Finanzierungslücke auf höchstens 1 Milliarde Franken zu reduzieren. Sollte sich im Rahmen der Ausarbeitung des Bid Book zeigen, dass der Bundesbeitrag nicht ausreicht, sind die Kandidaturbemühungen abzubrechen.

Bei den Durchführungskosten nicht berücksichtigt sind die öffentlichen Investitionen im Bereich der Verkehrsinfrastruktur, die Investitionen Privater (namentlich permanente Bauten für Unterkünfte, Sportstätten, Medieneinrichtungen, Telekommunikation) und die Kosten der Sicherheit, die nicht direkt dem Veranstalter zugewiesen werden können. Die Kosten für die Sicherheitsaufwendungen, die nicht der Veranstalter trägt, übernimmt grundsätzlich der Kanton Graubünden.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 18.01.2013

Abwarten des Bündner Olympiaentscheides

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates hat sich intensiv mit der Botschaft des Bundesrates über die Beiträge des Bundes an die Olympischen Winterspiele 2022 auseinandergesetzt und zahlreiche Experten und Expertinnen angehört. Die Beratungen wurden jedoch ausgesetzt, um den Entscheid des Bündner Stimmvolkes dazu abzuwarten. Mit grossem Interesse hat die Kommission mit verschiedenen Organisationen über die Botschaft des Bundesrates 12.091 n Olympische Winterspiele Schweiz 2022. Beiträge des Bundes, diskutiert. Konkret wurden Vertreter des Vereins XXIV Olympische Winterspiele Graubünden 2022, des Komitees Olympiakritisches Graubünden, von verschiedenen Naturschutzorganisationen und des SAC sowie unabhängige Experten und René Fasel, als Vertreter des Internationalen Olympischen Komitees IOC, angehört. Dabei hat die Kommission mit den Anhörungsteilnehmenden intensive Diskussionen geführt und sich vertieft mit dem Thema auseinandergesetzt. Insbesondere alle Aspekte der Nachhaltigkeit wurden von verschiedenen Seiten beleuchtet und deren Wichtigkeit betont. Daneben beschäftigte sich die Kommission auch mit Fragen zur Finanzierung und zum geplanten Budget sowie zur Bedeutung einer möglichen Austragung der Winterolympiade 2022 in der Schweiz für den Breitensport und die Bergregionen.

Im Anschluss an die Anhörungen wurde die weitere Beratung der Vorlage aus Respekt für das Bündner Stimmvolk ausgesetzt, welches am 3. März 2013 über die Kandidatur abstimmen wird. Die Kommission will dem Entscheid des Kantons Graubünden nicht vorgreifen und diesen womöglich beeinflus-

sen zu la candidature aux Jeux olympiques d'hiver Suisse 2022, suscitée par une stratégie de dialogue bénéficiant à la fois d'un soutien national et d'une large assise internationale, permettra l'attribution des Jeux par le CIO. Compte tenu de l'importance mondiale du projet, le Conseil fédéral estime qu'il est indiqué que la Confédération prenne en charge 50 % des coûts de la candidature.

Concernant la réalisation des Jeux olympiques d'hiver Suisse 2022, les calculs des experts laissent prévoir des dépenses d'un montant de 2,8 milliards de francs et des recettes de 1,5 milliard de francs. Il en résulte donc un déficit de 1,3 milliard de francs. Ces chiffres sont des estimations provisoires, vérifiées par deux entreprises de conseil disposant d'une expertise éprouvée en matière d'organisation d'événements olympiques, puis consolidées dans un cadre budgétaire transitoire. Le Conseil fédéral demande une contribution aux frais non couverts de réalisation d'un montant maximum de 1 milliard de francs. Les organisateurs sont donc chargés de réduire le défaut de couverture à 1 milliard de francs au maximum. S'il apparaissait, lors de l'élaboration du «bid book», que ce milliard n'est pas suffisant, le Conseil fédéral retirerait son soutien au projet.

Le calcul des coûts de réalisation ne tient compte ni des investissements publics dans l'infrastructure de transport, ni des investissements privés (à savoir les constructions permanentes destinées à l'hébergement, aux sites sportifs, aux aménagements pour les médias et aux télécommunications), ni des frais de sécurité qui ne sont pas directement imputables à l'organisateur. Dans le domaine de la sécurité, les dépenses non assumées par l'organisateur incombent par principe au canton des Grisons.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 18.01.2013

Jeux olympiques: la commission attend la décision du peuple grison

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national a examiné en détail le message du Conseil fédéral concernant les contributions de la Confédération aux Jeux olympiques d'hiver 2022 et entendu de nombreux experts. Elle a toutefois décidé de suspendre ses travaux en attendant que le peuple grison se prononce sur la question.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) s'est entretenue avec un certain nombre d'interlocuteurs au sujet du message du Conseil fédéral 12.091 n intitulé «Jeux olympiques d'hiver Suisse 2022. Contributions de la Confédération». La commission a entendu des représentants de l'association «XXIVes Jeux olympiques d'hiver Grisons 2022», du comité «Olympiakritisches Graubünden», de plusieurs organisations de protection de la nature et du Club alpin suisse, ainsi que des experts indépendants et le représentant du Comité international olympique René Fasel. Elle a mené un débat nourri avec ces participants, débat qui a retenu toute son attention et qui lui a permis de traiter le sujet en profondeur. La question du développement durable, dont l'importance n'a pas manqué d'être soulignée, a en particulier été abordée sous toutes les coutures. La commission s'est également intéressée au financement du projet et au budget prévu, ainsi qu'à l'influence que pourrait avoir le déroulement des Jeux olympiques 2022 en Suisse sur les régions de montagne et sur la pratique sportive au sein de la population.

A l'issue des auditions, la CSEC-N a décidé de suspendre l'examen de ce dossier en signe de respect pour le peuple

sen. Sie wird ihre Beratung der Botschaft deshalb erst nach der Bündner Volksabstimmung fortsetzen.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 29.01.2013

Finanzkommission verlangt Auflagen bei der Vorlage des Bundesrates zu den Olympischen Winterspielen 2022

In Anwesenheit von Bundespräsident und Sportminister Ueli Maurer, Vorsteher des VBS, befasste sich die Finanzkommission (FK) im Rahmen eines Mitberichts an die federführende Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) mit der finanziellen Beteiligung des Bundes an den Olympischen Winterspielen 2022 in Graubünden (12.091 n).

Die Mehrheit der Kommission steht der Durchführung von Olympischen Spielen in der Schweiz im Jahr 2022 positiv gegenüber. Sie empfiehlt aber der WBK, solange auf eine Zustimmung zu den geforderten Beiträgen des Bundes an die Olympischen Winterspiele 2022 zu verzichten, als nicht alle von der Finanzkommission formulierten Fragen und Risiken geklärt sowie die nötigen Steuerungs- und Controllinginstrumente ausformuliert und zugesichert sind. Für die FK sind viele Fragen insbesondere im Bereich der Finanzierung noch offen. Diese sind möglichst im Rahmen der weiteren parlamentarischen Beratungen vertieft zu klären. Zu den noch offenen Fragen zählt die Kommission unter anderem die noch bestehende Finanzierungslücke in Höhe von 300 Millionen Franken oder die noch nicht gesicherte Finanzierung im Verkehrsbereich.

In Bezug auf die Höhe des finanziellen Engagements des Bundes stützte die Kommission einen Antrag ihrer vorberatenden Subkommission (EDI/VBS) und beschloss, den Verpflichtungskredit von einer Milliarde Franken nicht auf 700 Millionen Franken zu kürzen. Sie lehnte einen entsprechenden Antrag mit 16 zu 8 Stimmen ab. Sollten die tatsächlichen Kosten dieses unverrückbare Kostendach von 1 Milliarde übersteigen, darf der Bund die entsprechenden Mehrkosten in keinem Falle übernehmen. Ein entsprechender Hinweis, dass der Bund keine Defizitgarantie übernimmt und ein allfälliges Defizit vom Kanton Graubünden getragen werden müsste, ist explizit in den Bundesbeschluss aufzunehmen. Zudem muss der Mechanismus, wie bei allfälligen Kreditüberschreitungen vorgegangen wird, ebenfalls im Bundesbeschluss festgeschrieben werden. Ferner verlangt die Kommission, dass die Kreditverwendung – sofern die Schweiz den Zuschlag erhält – genau überwacht wird.

Die Minderheit lehnt die Durchführung der Spiele aus finanzpolitischer Optik grundsätzlich ab. Sie führte aus, dass die letzten Olympischen Spiele gezeigt hätten, dass die Kosten stets höher ausfallen als ursprünglich geplant. Des Weiteren fehlten klare Controllingmassnahmen zur Budgeteinhaltung und von den Einnahmen flössen zu wenig an das lokale Organisationskomitee und zu viel an das Internationale Olympische Komitee (IOC). Auch die Kommissionsminderheit unterstützt die aufgeführten Forderungen der Kommissionsmehrheit für den Fall, dass die Anträge des Bundesrates von den Räten im Grundsatz unterstützt werden.

Lebhaft diskutiert wurde die Frage, wann die Kommission zum vorliegenden Geschäft in Form eines Mitberichts Stellung nehmen soll. Sie lehnte einen Antrag auf Sistierung der Beschlussfassung bis nach der Volksabstimmung im Kanton Graubünden vom 3. März 2013 mit 14 zu 11 Stimmen ab. Einen Antrag, die Öffentlichkeit erst nach der Volksabstimmung zu orientieren,

grison, qui se prononcera le 3 mars prochain sur la candidature de son canton aux Jeux olympiques. La commission ne souhaite en effet ni influencer le résultat de ce scrutin, ni anticiper sur son résultat. Elle attendra donc qu'il ait eu lieu pour reprendre l'examen du message du Conseil fédéral.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 29.01.2013

La commission pose des conditions au projet du Conseil fédéral

En présence du président de la Confédération et chef du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS), Ueli Maurer, la Commission des finances du Conseil national (CdF-N) s'est penchée sur la participation financière de la Confédération aux frais d'organisation et de réalisation des Jeux olympiques d'hiver 2022 aux Grisons (12.091 n), dans le cadre d'un co-rapport destiné à la commission chargée du dossier, à savoir la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N).

Si la majorité de la commission est favorable à l'organisation des Jeux olympiques d'hiver 2022 en Suisse, elle recommande cependant à la CSEC-N de ne pas approuver les contributions fédérales sollicitées pour ces Jeux tant que des réponses n'auront pas été apportées aux questions soulevées par la CdF-N dans son co-rapport et que les instruments de contrôle de gestion nécessaires n'auront pas été définis et confirmés. La CdF-N souhaite que les nombreuses questions restées en suspens, notamment celles qui concernent le financement, soient soumises à un examen approfondi dans le cadre des débats parlementaires à venir. Il s'agit notamment de trouver une solution pour combler le déficit de financement prévu de 300 millions de francs et de régler la question du financement des transports.

Pour ce qui est de la contribution de la Confédération aux Jeux olympiques, la commission a rejeté, par 16 voix contre 8, une proposition visant à abaisser le montant du crédit d'engagement prévu d'un milliard à 700 millions de francs. Elle s'est ainsi conformée à l'avis de sa sous-commission DFI/DDPS, chargée des travaux préparatoires. Si les coûts effectifs de la manifestation devaient dépasser ce plafond d'un milliard, considéré comme intangible par la commission, la Confédération ne devrait en aucun cas prendre en charge les coûts supplémentaires. C'est pourquoi l'arrêté fédéral doit explicitement préciser que la Confédération n'assumera aucune garantie de déficit et qu'un éventuel surcoût sera à la charge du canton des Grisons. Il s'agit également de déterminer dans l'arrêté comment faire face à un éventuel dépassement de crédit. La commission demande en outre qu'en cas d'attribution des Jeux à la Suisse l'utilisation du crédit prévu soit étroitement surveillée.

La minorité de la commission est catégoriquement opposée à l'organisation des Jeux olympiques pour des raisons d'ordre financier. Elle rappelle en effet que les coûts des derniers Jeux olympiques ont toujours été plus élevés que prévu. Les opposants au projet déplorent en outre, d'une part, l'absence de mesures de contrôle clairement définies en vue de garantir le respect du budget et, d'autre part, la répartition insatisfaisante des recettes entre le comité d'organisation local et le Comité international olympique (CIO), puisque le premier cité bénéficiera d'une part minime des recettes et le second, d'une part beaucoup plus importante. Si le projet du Conseil fédéral devait être adopté par les conseils, la minorité soutiendrait les exigences posées par la majorité.

lehnte die Kommission mit 21 zu 3 Stimmen (1 Enthaltung) deutlich ab. Die Finanzkommission des Nationalrates wird ihre Überlegungen der WBK-N in Form eines schriftlichen Mitberichts unterbreiten.

Stellungnahme des Bundesrates vom 13.02.2013

(sda) Für ein Defizit von Olympischen Winterspielen in Graubünden müsste der Bund aufkommen. Dies hat der Bundesrat klargestellt. Er schloss sich damit der Einschätzung von Sportminister Ueli Maurer an. In seiner Antwort auf einen Vorstoss aus dem Parlament hält der Bundesrat fest, dass das IOC von allen Bewerbern eine staatliche Garantie verlangt, wonach es von sämtlichen Kostenfolgen befreit wird. «Nach Auffassung des Bundesrates muss letztlich der Bund diese Verantwortung übernehmen», schreibt der Bundesrat.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38
wbk.csec@parl.admin.ch

La question de savoir quand la commission devra se prononcer par voie de co-rapport sur le projet a suscité de vifs débats. Par 14 voix contre 11, la commission a rejeté une proposition qui demandait que celle-ci rende sa décision après le 3 mars 2013, date à laquelle le projet sera soumis au peuple grison. La commission a également rejeté à une nette majorité (par 21 voix contre 3 et 1 abstention) une proposition qui prévoyait d'informer la population uniquement après la votation cantonale. La CdF-N adressera ses réflexions à la CSEC-N sous la forme d'un co-rapport écrit.

Avis du Conseil fédéral du 13.02.2013

(ats) La Confédération prendra à sa charge un éventuel dépassement des coûts pour les Jeux Olympiques aux Grisons en 2022. Le Conseil fédéral a admis mercredi ce principe. Mais il confirme que la candidature serait retirée si le budget définitif n'est pas équilibré.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38
wbk.csec@parl.admin.ch

12.092 KVG. Teilrevision. Vorübergehende Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung

Botschaft vom 21. November 2012 zur Teilrevision des Krankenversicherungsgesetzes (Vorübergehende Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung) (BBI 2012 9439)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Vorübergehende Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung)

Übersicht aus der Botschaft

Nach mehrmaliger Verlängerung ist Artikel 55a des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG) am 31. Dezember 2011 ausgelaufen. Mit dem im Jahr 2001 in Kraft getretenen Artikel war eine Zulassungsbegrenzung von Leistungserbringern zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung eingeführt worden. Die Änderung des KVG im Zusammenhang mit den integrierten Versorgungsnetzen («Managed Care») wurde von den Stimmberechtigten im Juni 2012 abgelehnt. Die Kantone verfügen daher über kein Instrument mehr, um das Angebot im ambulanten Bereich zu steuern. Seit Anfang 2012 ist ein erheblicher Anstieg der Anzahl Gesuche um Erteilung einer Zahlstellenregisternummer zu beobachten. Da die Kosteneindämmung eines der Hauptziele des KVG ist und jede neu eröffnete Praxis erhebliche Zusatzkosten verursacht, sind Bundesrat und Parlament zum Schluss gekommen, dass Handlungsbedarf besteht.

Mit dem vorliegenden Entwurf soll die Beschränkung der Zulassung zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung in der bis zum 31. Dezember 2011 geltenden Form wieder eingeführt werden. Die Massnahme soll auf drei Jahre beschränkt sein. Dies ermöglicht es, einerseits die Auswirkungen der Aufhebung der Zulassungsbeschränkung zwischen dem 1. Januar 2012 und dem Inkrafttreten der vorliegenden Änderung zu untersuchen. Andererseits können Bestimmungen vorbereitet werden, mit denen die Kosten längerfristig eingedämmt werden können. In Anbetracht des kürzlich lancierten Masterplans «Hausarztmedizin und medizinische Grundversorgung» und der Einreichung der Volksinitiative «Ja zur Hausarztmedizin» (11.062) möchte der Bundesrat nicht auf die letzte Änderung von Artikel 55a vor dessen Aufhebung zurückkommen, die die Leistungserbringer im Bereich der Grundversorgung von der Zulassungsbeschränkung ausschloss. Zudem ist eine Übergangsbestimmung vorgesehen, die festlegt, dass Artikel 55a nicht anwendbar ist auf Personen, die bereits vor dem Inkrafttreten der Gesetzesänderung zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung tätig waren. Die Gesetzesänderung soll rasch in Kraft treten, damit die Kantone, die sie benötigen, über die erforderlichen rechtlichen Instrumente verfügen. Sie ermöglicht eine bessere Steuerung der Kostenentwicklung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, was sich ebenfalls positiv auf die Finanzen von Bund und Kantonen auswirken wird.

Falls gewisse Kantone die Zulassung an bestimmte Bedingungen knüpfen, könnten sich zudem Netzwerke der integrierten Versorgung entwickeln oder ärztliche Grundversorgerinnen und Grundversorger könnten sich in Randregionen oder abgelegenen Gemeinden niederlassen.

12.092 LAMal. Révision partielle. Réintroduction temporaire de l'admission selon le besoin

Message du 21 novembre 2012 concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Réintroduction temporaire de l'admission selon le besoin) (FF 2012 8709)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Réintroduction temporaire de l'admission selon le besoin)

Condensé du message

L'art. 55a de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal), entré en vigueur en 2001 et instituant la limitation de l'admission des fournisseurs de prestations à pratiquer à la charge de l'assurance obligatoire des soins dans le domaine ambulatoire, a expiré, après plusieurs prorogations, le 31 décembre 2011.

La réforme concernant les réseaux de soins intégrés (Managed care) a été refusée par le peuple en juin 2012. Les cantons ne disposent donc plus d'aucun moyen de pilotage de l'offre dans le domaine ambulatoire. Depuis le début de 2012, on a observé une augmentation importante du nombre de demandes de numéros au registre des codes-crédenciers. Un des objectifs principaux de la LAMal étant la maîtrise des coûts et sachant que toute nouvelle ouverture de cabinet entraîne d'importants coûts supplémentaires, le Conseil fédéral et le Parlement ont jugé qu'il était nécessaire d'agir.

Le projet du Conseil fédéral consiste à réintroduire la limitation de l'admission à pratiquer à la charge de l'assurance obligatoire des soins, telle qu'elle était définie lors de l'échéance de la disposition le 31 décembre 2011. Cette mesure sera limitée à trois ans, d'une part afin d'évaluer les effets de la levée de la limitation de l'admission entre le 1er janvier 2012 et l'entrée en vigueur de la présente modification, d'autre part afin de préparer les dispositions qui pourront, sur le long terme, permettre de maîtriser les coûts. Le Conseil fédéral ne souhaite pas revenir sur la dernière modification, qui notamment excluait de la limitation l'admission des fournisseurs de prestations considérés comme des médecins de premier recours, compte tenu de la mise en place récente d'un plan directeur «Médecine de famille et médecine de base» et du dépôt de l'initiative populaire 11.062 «Oui à la médecine de famille». Une disposition transitoire devrait par ailleurs être édictée, prévoyant que l'art. 55a ne s'applique pas aux personnes ayant déjà pratiqué à la charge de l'assurance obligatoire des soins à l'entrée en vigueur de la modification. Celle-ci devra entrer rapidement en vigueur, afin que les cantons qui en ont besoin puissent disposer des outils légaux nécessaires. Elle permettra une meilleure maîtrise des coûts à charge de l'assurance obligatoire des soins, ce qui aura aussi une influence positive sur les finances de la Confédération et des cantons. Si des cantons décident d'assortir l'admission de certaines conditions, des réseaux de soins pourraient par ailleurs se développer ou des médecins de premier recours s'installer dans des régions ou communes périphériques.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 11.01.2013

Die SGK-NR hat die Vorlage des Bundesrates zur vorübergehenden Wiedereinführung der bedarfsabhängigen Zulassung (12.092 ns. KVG. Teilrevision) beraten. Angesichts des erheblichen Anstiegs von Zulassungsgesuchen von Ärztinnen und Ärzten soll mit der Gesetzesänderung die 2011 abgelaufene Zulassungsregulierung für eine befristete Zeit wieder eingeführt werden. Nach ausgiebigen Diskussionen beschloss die Kommission mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen auf die Vorlage einzutreten. Die knappe Mehrheit der Kommission sieht einen Handlungsbedarf betreffend die Regulierung der Zulassung der Ärzte und Ärztinnen im Rahmen der sozialen Krankenversicherung. Mit 12 zu 12 Stimmen und Stichtenscheid des Präsidenten lehnte die Kommission einen Antrag ab, welcher die Vorlage an den Bundesrat rückweisen wollte, mit dem Auftrag, innert 2 Jahren Alternativvorschläge zu bringen. Sie stimmte aber mit 16 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen einem Antrag zu, Apothekerinnen und Apotheker nicht dem Bedürfnisnachweis zu unterstellen. Die Kommission befürwortet mit 19 Stimmen bei 4 Enthaltungen, dass eine erteilte Zulassung verfallen soll, wenn nicht innerhalb von 6 Monaten von ihr Gebrauch gemacht wird. Ebenfalls will sie mit einer Präzisierung der Übergangsbestimmungen erreichen, dass bisher zugelassene Ärztinnen und Ärzte nur vom Bedarfsnachweis ausgeschlossen sein sollen, wenn sie tatsächlich in einer eigenen Praxis tätig waren. Die Kommission nahm die bereinigte Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 13 zu 11 Stimmen an.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 11.01.2013

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) a procédé à l'examen du projet du Conseil fédéral visant à réintroduire temporairement le système de l'admission selon le besoin (12.092 né. LAMal. Révision partielle). Face à l'augmentation considérable du nombre de demandes d'admission déposées par des médecins, le gouvernement entend rétablir, pour une durée limitée, la régulation qui avait cours jusqu'en 2011. À l'issue d'un débat nourri, la commission a décidé, par 12 voix contre 10 et 2 abstentions, d'entrer en matière sur le projet. La majorité, qui s'est imposée de justesse, estime en effet qu'il y a lieu de prendre des mesures dans le cadre de l'assurance-maladie sociale en ce qui concerne la régulation des admissions de médecins. Par 12 voix contre 12, avec la voix prépondérante de son président, la CSSS-N a rejeté une proposition visant à renvoyer le projet au Conseil fédéral en le chargeant de présenter de nouvelles solutions dans un délai de deux ans. Elle a en revanche approuvé, respectivement par 16 voix contre 5 et 2 abstentions et par 19 voix contre 0 et 4 abstentions, deux propositions aux termes desquelles les pharmaciens ne sont pas soumis à la preuve du besoin et l'admission expire lorsque son titulaire n'en fait pas usage dans un délai de six mois. Enfin, la commission propose d'introduire une précision dans les dispositions transitoires, de sorte que soient uniquement dispensés de la preuve du besoin les médecins admis qui ont pratiqué dans leur propre cabinet. Au vote sur l'ensemble, la CSSS-N a approuvé le projet ainsi modifié par 13 voix contre 11.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47
sgk.csss@parl.admin.ch

12.094 Kantonsverfassungen Solothurn, Basel-Landschaft, Appenzell Innerrhoden, Graubünden und Aargau. Gewährleistung

Botschaft vom 30. November 2012 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Solothurn, Basel-Landschaft, Appenzell Innerrhoden, Graubünden und Aargau (BBI 2013 195)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesversammlung wird beantragt, mit einfachem Bundesbeschluss Änderungen in den Kantonsverfassungen der Kantone Solothurn, Basel-Landschaft, Appenzell Innerrhoden, Graubünden und Aargau zu gewährleisten. Die Verfassungsänderungen betreffen ganz unterschiedliche Themen. Sie sind alle bundesrechtskonform; die Gewährleistung kann somit erteilt werden.

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung¹ (BV) gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt.

Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Steht eine kantonale Verfassungsbestimmung im Einklang mit dem Bundesrecht, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie diese Voraussetzung nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern. Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Solothurn:

- Erhöhung der Finanzbefugnisse des Regierungsrates;
- kantonale Massnahmen, um die Regelungsdichte und die administrative Belastung für Unternehmen gering zu halten;

im Kanton Basel-Landschaft:

- Vereinfachung des Steuergesetzes;
- Öffentlichkeit von Verhandlungen des Landrates und der Gerichte und sowie Information der Öffentlichkeit;
- Referendumsfähigkeit von Gemeindefusionen;

im Kanton Appenzell Innerrhoden:

- Kompetenzen der Bezirksgemeinden für die Wahl der Mitglieder der kantonalen Behörden;

im Kanton Graubünden:

- kantonale Massnahmen, um die Regelungsdichte und die administrative Belastung für Unternehmen gering zu halten;
- Anpassung der Stimm- und Wahlrechtsausschlussgründe an das neue Kindes- und Erwachsenenschutzrecht;

im Kanton Aargau:

- Stärkung der Volksschule;
- Justizreform;
- Anpassung der Stimm- und Wahlrechtsausschlussgründe an das neue Kindes- und Erwachsenenschutzrecht;
- Land- und Waldwirtschaft.

Sämtliche Änderungen stehen im Einklang mit dem Bundesrecht; sie sind deshalb zu gewährleisten.

12.094 Constitutions des cantons de Soleure, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, des Grisons et d'Argovie. Garantie

Message du 30 novembre 2012 concernant la garantie des constitutions révisées des cantons de Soleure, de Bâle Campagne, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, des Grisons et d'Argovie (FF 2012 193)

CN/CE Commission des institutions politiques

Condensé du message

L'Assemblée fédérale est invitée à accorder la garantie fédérale aux modifications des constitutions de Soleure, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, des Grisons et d'Argovie, par la voie d'un arrêté fédéral simple. Les modifications en question concernent des thèmes très variés. Elles sont toutes conformes au droit fédéral; la garantie fédérale peut donc leur être accordée.

En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution (Cst.)¹, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'al. 2 du même article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération.

Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral.

Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.

Les modifications constitutionnelles présentées ont pour objet: dans le canton de Soleure:

- l'accroissement des compétences financières du Conseil d'Etat;
- les mesures cantonales visant à limiter autant que possible la densité de la réglementation et la charge administrative auxquelles sont soumises les entreprises;

dans le canton de Bâle-Campagne:

- la simplification de la loi sur les impôts;
- la publicité des débats du Grand Conseil et des tribunaux et l'information du public;
- la capacité référendaire lors de fusions de communes;

dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures:

- les compétences de l'assemblée de district pour l'élection des membres des autorités cantonales;

dans le canton des Grisons:

- les mesures cantonales visant à limiter autant que possible la densité de la réglementation et la charge administrative auxquelles sont soumises les entreprises;
- l'adaptation des motifs d'exclusion du droit de vote et d'éligibilité au nouveau droit de la protection de l'enfant et de l'adulte;

dans le canton d'Argovie:

- la consolidation de l'école primaire;
- la réforme de la justice;
- l'adaptation des motifs d'exclusion du droit de vote et d'éligibilité au nouveau droit de la protection de l'enfant et de l'adulte;
- l'agriculture et la sylviculture.

Ces modifications sont conformes au droit fédéral; aussi la garantie fédérale doitelle leur être accordée.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 21./22.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 21./22.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36
spk.cip@parl.admin.ch

12.311 Kt.Iv. AG. Unterbringung von Asylsuchenden. Nutzung von Militäranlagen mit Truppenunterkünften

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:

Der Bund stellt in Notsituationen sofort und in ausreichender Kapazität bezugsbereite und abseits gelegene Militäranlagen mit Truppenunterkünften als temporäre Bundesunterkünfte für die Unterbringung von Asylsuchenden zur Verfügung. Aus Sicherheits- und Effizienzgründen sollen Grossanlagen bevorzugt werden.

NR/SR Staatspolitische Kommission

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 21./22.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74
spk.cip@parl.admin.ch

12.311 Iv.ct. AG. Hébergement des requérants d'asile. Utilisation des cantonnements militaires

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

En situation de crise, la Confédération propose, immédiatement et en quantité suffisante, des hébergements fédéraux provisoires dans des cantonnements militaires aménagés et isolés, afin d'accueillir les demandeurs d'asile. Pour des raisons de sécurité et d'efficacité, les grandes structures sont privilégiées.

CN/CE Commission des institutions politiques

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 21./22.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74
spk.cip@parl.admin.ch

12.400 Pa.IV. UREK-NR. Freigabe der Investitionen in erneuerbare Energien ohne Bestrafung der Grossverbraucher

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates beschliesst, eine Änderung des Energiegesetzes auszuarbeiten, so dass:

1. die maximale KEV-Abgabe (Art. 15b) erhöht wird, damit die Anzahl Projekte auf der Warteliste reduziert werden kann;
2. für energieintensive Betriebe Entlastungen vorgesehen werden.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.02.2012 UREK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

12.06.2012 UREK-SR. Zustimmung.

Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 8. Januar 2013

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates hat beschlossen, die seit 2009 bewährte Förderung der Produktion von Elektrizität aus erneuerbaren Energien mit der kostendeckenden Einspeisevergütung zu verstärken, allerdings ohne die stromintensiven Unternehmen zusätzlich zu belasten. Sie hat im Rahmen der parlamentarischen Initiative eine Vorlage ausgearbeitet. Diese macht sich für eine Erhöhung des Zuschlags auf die Übertragungskosten der Hochspannungsnetze auf bis zu 1,5 Rp./kWh stark, um einen Grossteil der rund 21 000 Projekte zur Stromproduktion aus erneuerbarer Energie auf der Projekt-Warteliste freizugeben. Stromintensive Unternehmen, d.h. Unternehmen mit Elektrizitätskosten von mindestens 5 Prozent der Bruttowertschöpfung, können die Zuschläge (teil-) rückerstattet bekommen, damit sie keinen internationalen Wettbewerbsnachteil erleiden. Im Sinne eines beschleunigten Abbaus der Projekt-Warteliste sollen Photovoltaik-Anlagen mit einer Leistung von weniger als 10 kW künftig mit einmaligen Investitionshilfen im Umfang von 30 Prozent der Investitionskosten gefördert werden.

Sie beantragt mit 15 zu 7 Stimmen und 1 Enthaltungen den Entwurf anzunehmen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

12.400 IV.pa. CEATE-CN. Libérer les investissements dans le renouvelable sans pénaliser les gros consommateurs

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national décide d'élaborer une modification de la loi sur l'énergie visant à:

1. augmenter le prélèvement maximum de la RPC (art. 15b) de manière à permettre la réduction du nombre des projets en file d'attente;
2. prévoir un dispositif d'allègement des entreprises grosses consommatrices d'électricité.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.02.2012 CEATE-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

12.06.2012 CEATE-CE. Adhésion.

Rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 8 janvier 2013

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national a décidé de renforcer la promotion de la production d'électricité renouvelable par le biais de la rétribution à prix coûtant du courant injecté – une pratique qui, depuis 2009, a fait ses preuves –, sans toutefois solliciter davantage les entreprises à forte consommation d'énergie. Dans le cadre de l'initiative parlementaire, elle a élaboré un projet en faveur d'une hausse du supplément sur les coûts de transport des réseaux à haute tension allant jusqu'à 1,5 centime/kWh, afin de débloquer la plupart des quelque 21 000 projets de production de courant à partir des énergies renouvelables qui sont sur liste d'attente. Les entreprises à forte consommation d'énergie, autrement dit les entreprises dont la facture d'électricité représente au moins 5 % de la valeur ajoutée brute, peuvent se faire rembourser (en partie) le supplément, afin de ne pas être désavantagées en termes de concurrence au niveau international. Dans le but de réduire rapidement la liste des projets en attente, les nouvelles installations photovoltaïques d'une puissance de moins de 10 kW bénéficieront à l'avenir d'une rétribution unique se montant à 30 % des coûts d'investissement.

Elle propose d'accepter le projet par 15 voix contre 7 et 1 abstentions.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34
urek.ceate@parl.admin.ch

12.479 Pa.Iv. Stamm. Mitsprache des Parlamentes bei der Bewerbung für einen Sitz im Uno-Sicherheitsrat

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es seien die gesetzlichen oder verfassungsrechtlichen Grundlagen zu schaffen, die sicherstellen, dass eine Kandidatur der Schweiz für den Einsitz bzw. die Mitgliedschaft im Uno-Sicherheitsrat durch das Schweizer Parlament beschlossen werden muss und der Beschluss dem fakultativen Referendum unterstellt wird.

Mitunterzeichnende: Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Baader Caspar, Binder, Bortoluzzi, Brand, Brunner, Büchel Roland, Bugnon, Chevalley, Darbellay, de Courten, Egloff, Estermann, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Frehner, Freysinger, Gasche, Geissbühler, Giezendanner, Grin, Hausammann, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Keller Peter, Kiener Nellen, Killer Hans, Knecht, Landolt, Leutenegger Filippo, Müller Geri, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Pantani, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Pieren, Quadri, Reimann Lukas, Reimann Maximilian, Rösti, Schwander, Veillon, von Siebenthal, Wobmann (50)

NR Aussenpolitische Kommission

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 15.01.2013

Die Kommission hat eine parlamentarische Initiative (12.479 N Pa. Iv Stamm) vorgeprüft, welche darauf abzielt, die rechtlichen Grundlagen zu schaffen, damit eine Kandidatur der Schweiz für die Mitgliedschaft im Uno-Sicherheitsrat durch das Schweizer Parlament beschlossen und dem fakultativen Referendum unterstellt werden kann.

Die Kommission hat mit 11 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen entschieden, der parlamentarische Initiative keine Folge zu geben. Sie ist der Ansicht, dass das Parlament durch den Konsultationsprozess (nach Art. 152 Abs. 3 Parlamentsgesetz) ausreichend in den Entscheidungsprozess eingebunden wurde und dass der Entscheid über eine allfällige Kandidatur in den ausserpolitischen Kompetenzen des Bundesrates liegt. Die Kommission hat in den Jahren 2009 und 2010 verschiedene Anhörungen zu dieser Kandidatur durchgeführt und sich am 25. Oktober 2010 mit 16 zu 6 Stimmen für eine Kandidatur der Schweiz ausgesprochen (Medienmitteilung der APK-N vom 26. Oktober 2010).

Eine Minderheit der Kommission ist der Ansicht, dass bei einem Entscheid dieser Tragweite das Parlament und das Volk einbezogen werden müssten.

Im Rahmen der Diskussion hat die Kommission ausserdem ein Kommissionspostulat verabschiedet (mit 17 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen), welches den Bundesrat beauftragt, dem Parlament einen Bericht über seine Kandidatur vorzulegen, worin insbesondere die Frage der Neutralität erörtert werden soll. Eine Kommissionsmotion, welche verlangt, dass der Bundesrat die Kandidatur vom Parlament genehmigen lässt, wurde mit 12 zu 10 Stimmen abgelehnt.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

12.479 Iv.pa. Stamm. Participation du Parlement à la décision de briguer un siège au Conseil de sécurité de l'ONU

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On créera les bases légales ou constitutionnelles nécessaires pour faire en sorte que la décision de briguer un siège au Conseil de sécurité de l'ONU soit prise par le Parlement et que l'arrêté en la matière soit sujet au référendum.

Cosignataires: Aeschi Thomas, Amaudruz, Amstutz, Baader Caspar, Binder, Bortoluzzi, Brand, Brunner, Büchel Roland, Bugnon, Chevalley, Darbellay, de Courten, Egloff, Estermann, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Frehner, Freysinger, Gasche, Geissbühler, Giezendanner, Grin, Hausammann, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Keller Peter, Kiener Nellen, Killer Hans, Knecht, Landolt, Leutenegger Filippo, Müller Geri, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Pantani, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Pieren, Quadri, Reimann Lukas, Reimann Maximilian, Rösti, Schwander, Veillon, von Siebenthal, Wobmann (50)

CN Commission de politique extérieure

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 15.01.2013

La commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative 12.479, déposée par le conseiller national Luzi Stamm, qui vise à créer les bases légales nécessaires pour faire en sorte que la décision de briguer un siège au Conseil de sécurité de l'ONU soit prise par le Parlement et que l'arrêté en la matière soit sujet au référendum.

Par 11 voix contre 8 et 2 abstentions, la commission a décidé de ne pas donner suite à cette initiative. Elle estime que le Parlement a déjà été suffisamment impliqué dans la procédure de consultation prévue à l'art. 152, al. 3, de la loi sur le Parlement et que la décision d'une éventuelle candidature suisse relève des compétences du Conseil fédéral en matière de politique extérieure. En 2009 et 2010, la commission a mené plusieurs auditions sur ce sujet et, le 25 octobre 2010, s'est prononcée par 16 voix contre 6 en faveur de cette candidature (cf. communiqué de presse de la CPE-N du 26 octobre 2010). Une minorité de la commission considère qu'une décision de cette importance exige la participation du Parlement et du peuple.

Lors des discussions, la commission a également décidé, par 17 voix contre 0 et 5 abstentions, de déposer un postulat chargeant le Conseil fédéral de soumettre au Parlement un rapport concernant la candidature de la Suisse qui tienne notamment compte de la question de la neutralité. Elle a par contre rejeté, par 12 voix contre 10, une motion chargeant le Conseil fédéral de faire approuver cette candidature par le Parlement.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

13.004 Jahresbericht 2012 der GPK und der GPDel

Auszug aus dem Jahresbericht vom 24.01.2013

Jahresprogramm 2012 und wichtige Geschäfte des Berichtsjahrs

Anlässlich der Verabschiedung des Jahresprogramms am 27. Januar 2012 beschlossen die GPK, zu folgenden Themen Untersuchungen gestützt auf vorgängig durchzuführende Evaluationen der Parlamentarischen Verwaltungskontrolle (PVK) durchzuführen: Interdepartementale Zusammenarbeit in der Schweizer Aussenpolitik (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.1), Aufenthalt von Ausländerinnen und Ausländern unter dem Personenfreizügigkeitsabkommen (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.2), Zulassung und Überprüfung kassenpflichtiger Medikamente (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.5), Externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Bundesverwaltung (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.4).

Überdies beschlossen die GPK, die Evaluation betreffend die Wahl des obersten Kaders durch den Bundesrat wieder aufzunehmen. Die PVK war mit der Evaluation bereits im Januar 2009 beauftragt worden. Die Arbeiten wurden in ihrem Anfangsstadium unterbrochen. Die Inspektion wird alle Wahlgeschäfte des Jahres 2012 und allenfalls noch Wahlgeschäfte im Jahr 2013 beinhalten (Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.3.3). Die PVK wird ihre Evaluationen mit einem Bericht abschliessen, der der federführenden Subkommission unterbreitet wird. Die zuständige Subkommission wird sodann ihre Beurteilungen aus der Perspektive der parlamentarischen Oberaufsicht vornehmen und ihrer Plenarkommission Bericht erstatten und Antrag stellen.

Im Weiteren beschloss die GPK-N, eine Untersuchung zu den Umständen der Beschlüsse des Bundesrates vom 18. Januar und 4. April 2012 zur Übergabe von Bank- und Mitarbeiterdaten an die US-Behörden durchzuführen. Die Untersuchung hat zum Ziel, Transparenz darüber zu schaffen, wie es zu den Bundesratsbeschlüssen gekommen ist, und die Zweckmässigkeit und Angemessenheit des Vorgehens der involvierten Bundesbehörden zu überprüfen (Medienmitteilung GPK-N vom 12.11.2012). Die GPK-N hat ihre Subkommission EFD/EVD mit der Untersuchung beauftragt.

Die GPDel hat ausserdem nach einleitenden Untersuchungen zum Datendiebstahl im Nachrichtendienst des Bundes (NDB) vom Mai 2012 am 16. Oktober 2012 beschlossen, ihre bisherigen und laufenden Abklärungen in eine formelle Inspektion überzuführen (Medienmitteilung der GPDel vom 16.10.2012). Erstmals haben die beiden GPK und die beiden Finanzkommissionen (FK) beschlossen, gemeinsam eine umfangreiche Inspektion durchzuführen: Sie haben am 6. Dezember 2012 eine gemeinsame Arbeitsgruppe zur Untersuchung des Informatiksystems «Insieme» der Eidgenössischen Steuerverwaltung (ESTV) seit seinem Beginn im Jahr 2001 eingesetzt (Medienmitteilung der GPK und der FK vom 6. Dez. 2012). Die vier Aufsichtskommissionen haben die Arbeitsgruppe beauftragt, den Untersuchungsgegenstand und das Vorgehen zu konkretisieren. Sie werden das definitive Untersuchungskonzept im ersten Quartal 2013 genehmigen.

Die GPK konnten im Berichtsjahr zwei Inspektionen abschliessen: Steuerung der Sozialversicherungen durch den Bundesrat (Ziff. 3.2.1; Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.2.1) und Praxis des Bundes bei der Steuerung von Post, SBB und Swisscom (Ziff. 3.4.1; Bericht PVK im Anhang, Ziff. 2.2.2).

13.004 Rapport annuel 2012 des CdG et de la DéICdG

Extrait du Rapport annuel du 24.01.2013

Programme annuel 2012 et objets importants traités au cours de l'exercice sous revue

Lors de l'approbation de leur programme annuel, le 27 janvier 2012, les CdG ont décidé de procéder à certaines enquêtes sur la base d'évaluations confiées au Contrôle parlementaire de l'administration (CPA), et ce, sur les thèmes suivants : la collaboration interdépartementale dans le domaine de la politique extérieure (cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.3.1), le séjour des étrangers dans le cadre de l'accord sur la libre circulation des personnes (cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.3.2), l'admission et le réexamen des médicaments dans l'assurance obligatoire des soins (cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.3.5) et la question des collaborateurs externes employés par l'administration fédérale (cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.3.4).

Les CdG ont en outre décidé de relancer l'évaluation des modalités de la nomination des cadres supérieurs par le Conseil fédéral. Le CPA avait déjà été chargé de procéder à cette évaluation en janvier 2009, mais les travaux avaient dû être interrompus prématurément. L'évaluation portera sur toutes les nominations qui ont eu lieu en 2012 et, le cas échéant, sur celles qui auront eu lieu en 2013 (cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.3.3).

Au terme de chacune de ses évaluations, le CPA publiera un rapport qui sera transmis à la sous-commission compétente. Cette dernière analysera chaque rapport sous l'angle de la haute surveillance parlementaire, avant de communiquer ses appréciations à sa commission et de lui soumettre ses propositions.

Par ailleurs, la CdG-Na ouvert une enquête sur les circonstances entourant les décisions prises par le Conseil fédéral les 18 janvier et 4 avril 2012 au sujet de la transmission aux autorités américaines de données bancaires et de l'identité d'employés de banque. L'enquête a pour but de clarifier les raisons ayant amené le Conseil fédéral à prendre ces décisions et de vérifier l'opportunité et la pertinence des procédures adoptées par les autorités fédérales concernées (cf. communiqué de presse de la CdG-N du 12.11.2012). La CdG-N a confié cette enquête à sa sous-commission DFF/DFE.

Pour sa part, la DéICdG a décidé, le 16 octobre 2012, de transformer ses investigations sur le vol de données dont le Service de renseignement de la Confédération a été victime en mai 2012 en une inspection formelle (cf. communiqué de presse de la DéICdG du 16.10.2012).

Pour la première fois de leur histoire, les deux CdG et les deux Commissions des finances (CdF) ont décidé de s'unir pour une inspection de grande envergure : le 6 décembre 2012, elles ont institué un groupe de travail mixte en vue d'enquêter sur le déroulement du projet informatique Insieme, de l'Administration fédérale des contributions, depuis son lancement en 2001 (cf. communiqué de presse des CdG et des CdF du 6.12.2012). Les quatre commissions de surveillance ont chargé le groupe de travail de préciser l'objet de l'enquête ainsi que la procédure à suivre. Elles approuveront la stratégie d'enquête définitive au premier trimestre 2013.

Au cours de l'exercice sous revue, les CdG ont pu achever deux inspections : l'une sur le pilotage des assurances sociales par le Conseil fédéral (ch. 3.2.1 ; cf. rapport du CPA ci-joint, ch.

Der vorliegende Jahresbericht informiert teilweise auch über weitere Abklärungen und Untersuchungen, die nicht separat veröffentlicht wurden, so etwa über Abklärungen zur Untersuchung der FINMA betreffend den Verkauf von Lehman-Brothers-Produkten durch die Credit Suisse (Ziff. 3.1.2), zu den unbehandelten Botschaftsasylgesuchen irakischer Staatsangehöriger (Ziff. 3.4.5), zur Modernisierung des Systems KAV (Ziff. 3.4.7), zur präventiven Rechtskontrolle und zur internationalen Rechtshilfe (Ziff. 3.4.8), zum Projekt «OpenJustitia» des Bundesgerichts (Ziff. 3.5.1), zu einer Aufsichtseingabe betreffend eine fristlose Kündigung beim Bundesverwaltungsgericht (Ziff. 3.5.2) und zu einer Aufsichtseingabe des Kantons Basel-Stadt betreffend die Informationspolitik des Eidgenössischen Nuklearsicherheitsinspektorats (ENSI) (Ziff. 3.7.2). Ebenfalls bisher unveröffentlichte Informationen zu den Aktivitäten der GPDeI finden sich unter Ziffer 4 (so zum Zusammenspiel zwischen der Aufsicht im VBS und der parlamentarischen Oberaufsicht, Ziff. 4.1.2, zur Verbesserung des Genehmigungsverfahrens für neue Auslandkontakte der Nachrichtendienste, Ziff. 4.1.4, zur Nachkontrolle zur ISIS-Inspektion, Ziff. 4.3, sowie über ihre begleitenden Aktivitäten zur Verbesserung der sicherheitspolitischen Führung des Bundesrats, Ziff. 4.5).

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Sekretärin der GPK und der GPDeI,
031 322 97 12
gpk.cdg@parl.admin.ch

2.2.1) et l'autre sur la pratique de la Confédération en matière de gestion de la Poste, des CFF et de Swisscom (ch. 3.4.1 ; cf. rapport du CPA ci-joint, ch. 2.2.2).

Le présent rapport annuel donne également un aperçu d'autres investigations, n'ayant pas fait l'objet d'une publication propre, comme celles qui concernent l'enquête effectuée par la FINMA sur la vente de produits Lehman Brothers par Credit Suisse (ch. 3.1.2), les demandes d'asile non traitées déposées par des ressortissants irakiens auprès de représentations suisses (ch. 3.4.5), la modernisation du système du CPO (ch. 3.4.7), le contrôle préventif de la conformité au droit et l'entraide judiciaire internationale (ch. 3.4.8), le projet « OpenJustitia » du Tribunal fédéral (ch. 3.5.1), une requête liée à un licenciement avec effet immédiat au Tribunal administratif fédéral (ch. 3.5.2) et une requête du canton de Bâle-Ville liée à la politique d'information de l'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (ch. 3.7.2). Enfin, le ch. 4 du présent rapport fournit des informations inédites sur les activités de la DélCdG (par ex. sur la surveillance des organes de contrôle de l'exécutif, au ch. 4.1.2, sur l'examen de la procédure d'approbation des nouveaux contacts du SRC et du SRM à l'étranger, au ch. 4.1.4, sur le suivi du rapport de la Délégation sur le système d'information relatif à la protection de l'État, au ch. 4.3, et sur la conduite de la politique de sécurité du Conseil fédéral, au ch. 4.5).

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire des CdG et de la DélCdG,
031 322 97 12
gpk.cdg@parl.admin.ch

13.008 Aussenwirtschaftspolitik 2012. Bericht

Bericht des Bundesrates vom 9. Januar 2013 zur Aussenwirtschaftspolitik 2012 und Botschaften zu Wirtschaftsvereinbarungen sowie Bericht über zolltarifarisches Massnahmen im Jahr 2012 (BBI 2013)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 9.1.2013

Der Bundesrat hat am 9. Januar 2013 den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2012 verabschiedet. Mit dem Schwerpunkt-kapitel zur Bedeutung der Grenzregionen der Schweiz aus Sicht der Standortförderungs- und der Aussenwirtschaftspolitik bekräftigt er seine Absicht, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Grenzgebiete zu stärken. Der Bundesrat erachtet dies als wichtigen Schlüssel zu einem guten Verhältnis mit unseren Nachbarstaaten und mit der Europäischen Union. Bei den Freihandelsabkommen mit Staaten ausserhalb der EU wurden weitere Fortschritte erzielt. Im Berichtsjahr gewannen Nachhaltigkeits- und Rohstofffragen in der Aussenwirtschaftspolitik weiter an Bedeutung. Zudem wurde die strategische Ausrichtung und die finanzielle Grundlage für die internationale Entwicklungszusammenarbeit bestätigt.

Das Schwerpunktkapitel zeigt auf, dass mit den Grenzräumen der Nachbarstaaten intensive Wirtschaftsbeziehungen gepflegt werden. Somit leisten die Grenzregionen einen bedeutenden Beitrag zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz. Eine gute Zusammenarbeit zwischen den Grenzregionen ist für die Beziehungen mit den Nachbarstaaten und mit der EU entscheidend. Der Bundesrat erachtet die Standortqualität und Wettbewerbsfähigkeit, den Arbeitsmarkt, die Aussenwirtschaft, die Infrastruktur sowie Bildung, Forschung und Innovation als zentrale Handlungsfelder des Bundes für die wirtschaftliche Entwicklung der Grenzregionen.

Ausbau des Marktzugangs unter erschwerten Bedingungen
Nebst der Schulden- und Währungskrise stand bei den bilateralen Beziehungen Schweiz-EU die Erarbeitung von Schweizer Vorschlägen zur Lösung der institutionellen Fragen im Vordergrund. Dazu gehören die Weiterentwicklungen des Rechtsbestandes der Abkommen, die einheitliche Auslegung der Abkommen, Mechanismen zu deren Überwachung und Durchsetzung sowie die Streitbeilegung. Mit konkreten Lösungen im Elektrizitäts-Dossier für diese institutionellen Fragen soll ein mögliches Modell für künftige Marktzugangsabkommen geschaffen werden (z.B. Landwirtschaft, Lebensmittelsicherheit, Produktsicherheit und öffentliche Gesundheit, Chemikaliensicherheit). Bezüglich der Unternehmensbesteuerung wurde ein Dialog aufgenommen. Zudem ist die EU mit einem Verhandlungsbegehren zur Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf Kroatien an die Schweiz gelangt. Der Bundesrat hat am 7. Dezember 2012 das entsprechende Verhandlungsmandat definiert und den Aussenpolitischen Kommissionen der Eidgenössischen Räte, den Kantonen und den Sozialpartnern zur Konsultation unterbreitet.

Bei den Freihandelsabkommen mit Staaten ausserhalb der EU traten die EFTA-Abkommen mit der Ukraine, Montenegro und Hongkong in Kraft. Die bilateralen Verhandlungen mit China sowie die Verhandlungen der EFTA mit Bosnien und Herzegowina, Indien, Indonesien, den zentralamerikanischen Staaten und der Zollunion Russland-Belarus-Kasachstan wurden

13.008 Politique économique extérieure 2012. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 9 janvier 2013 sur la politique économique extérieure 2012, messages concernant des accords économiques internationaux et rapport sur les mesures tarifaires prises en 2012 (FF 2013)

CN/CE Commission de politique extérieure

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 9.1.2013

Le Conseil fédéral a approuvé le rapport sur la politique économique extérieure 2012. En consacrant le chapitre introductif à l'importance des régions frontalières de la Suisse sous l'angle de la promotion économique et de la politique économique extérieure, le Conseil fédéral a souligné sa volonté de renforcer la coopération transfrontalière dans les régions frontalières. Il estime que cette collaboration est un facteur clé des bonnes relations avec les pays limitrophes et avec l'Union européenne. Des progrès ont été réalisés dans le cadre des accords de libre-échange avec les Etats hors UE. Durant l'année sous revue, les questions relatives à la durabilité et aux matières premières ont continué à gagner en importance dans la politique économique extérieure. Par ailleurs, l'orientation stratégique et le financement de la coopération internationale au développement ont été confirmés.

Le chapitre introductif montre que les relations économiques sont intenses avec les zones frontalières étrangères. Les régions frontalières contribuent ainsi dans une large mesure à renforcer la place économique suisse. Une bonne collaboration entre les régions frontalières est déterminante pour les relations avec les pays limitrophes et l'UE. Le Conseil fédéral estime que la qualité et la compétitivité de la place économique, le marché du travail, les affaires économiques extérieures, les infrastructures, la formation, la recherche et l'innovation sont les principaux domaines dans lesquels la Confédération doit agir pour favoriser le développement économique des régions.

Elargissement de l'accès au marché dans un contexte difficile

Les relations bilatérales Suisse-UE ont porté sur la crise de la dette et la crise monétaire, mais également sur l'élaboration de propositions suisses afin de régler les questions institutionnelles. Il s'agit notamment de développer les bases juridiques des accords, leur interprétation uniforme, les mécanismes de surveillance et d'exécution ainsi que le règlement des différends. Des solutions concrètes aux questions institutionnelles dans le dossier de l'électricité devraient permettre de créer un modèle possible pour les futurs accords d'accès au marché (p. ex. agriculture, sécurité des denrées alimentaires, sécurité des produits et santé publique, sécurité des produits chimiques). Un dialogue a été entamé concernant l'imposition des entreprises. Par ailleurs, l'UE a fait part à la Suisse de son souhait d'étendre l'accord sur la libre circulation des personnes à la Croatie. Le Conseil fédéral a défini le mandat de négociation correspondant le 7 décembre 2012 et l'a soumis aux Commissions de politique extérieure des Chambres fédérales, aux cantons et aux partenaires sociaux pour consultation.

Parmi les accords de libre-échange avec les Etats non membres de l'UE, les accords de l'AELE avec l'Ukraine, le Monténégro et Hong Kong sont entrés en vigueur. Les négociations bilatérales avec la Chine ainsi que les négociations de l'AELE avec la Bosnie et Herzégovine, l'Inde, l'Indonésie, les Etats d'Amérique

fortgeführt. Neu aufgenommen wurden Verhandlungen über EFTA-Freihandelsabkommen mit Vietnam und Malaysia. Eine zunehmende Bedeutung kommt auch der Vertiefung der bestehenden Abkommen zu. Insbesondere bei Verhandlungen mit grossen Schwellenländern erweist sich der Interessenaustausch zunehmend als Herausforderung.

Nach den Schwierigkeiten, die umfassend angelegte Doha-Runde der WTO innert nützlicher Frist zu Ende zu führen, wird im Rahmen der WTO zurzeit vor allem im Bereich der Handelserleichterung eine Vereinbarung gesucht. Auf plurilateraler Ebene wurde das revidierte Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen formell verabschiedet. Zur Ausdehnung des WTO-Abkommens über die Liberalisierung von Informationstechnologien sowie im Hinblick auf ein mögliches plurilaterales Dienstleistungsabkommen finden erste Diskussionen statt. Mit Russland ist der WTO zudem ein bedeutendes Neumitglied beigetreten.

Verstärkte Diskussion von Nachhaltigkeits- und Rohstofffragen

An der Konferenz der Vertragsstaaten der Klimarahmenkonferenz in Dezember 2012 in Doha verpflichtete sich die Schweiz zur CO₂-Emissionsreduktion unter einer zweiten Periode des Kyoto-Protokolls. Bezüglich multinational tätiger Unternehmen sind Arbeiten im Gange, welche die Anwendung der im Jahr 2011 aktualisierten OECD-Leitsätze für multinationale Unternehmen fördern sollen. Im Vordergrund steht dabei die geplante Reorganisation des Nationalen Kontaktpunkts (NKP). Die Schweizerische Exportrisikoversicherung (SERV) wird die Prüfung der sozialen und ökologischen Nachhaltigkeit von Geschäften im Jahr 2013 auf die überarbeiteten Standards der OECD und der Internationalen Finanz-Korporation (IFC) basieren.

Für den Zugang zu Rohstoffen setzt sich die Schweiz insbesondere auf multilateraler Ebene für die Einhaltung internationaler Verpflichtungen ein. In der wirtschaftlichen Entwicklungszusammenarbeit trägt sie dazu bei, die Voraussetzungen in Entwicklungsländern zu verbessern, damit die Einnahmen ihrer Regierungen aus der Rohstoffgewinnung wirksamer für entwicklungsfördernde Massnahmen eingesetzt werden können. Weiter unterstützt die Schweiz internationale Initiativen für verantwortungsvollere Geschäftspraktiken von im Rohstoffabbau tätigen Unternehmen.

Bestätigung der strategischen Ausrichtung und finanziellen Grundlage für die internationale Zusammenarbeit

Im Berichtsjahr hat das Parlament die Botschaft zur Internationalen Entwicklungszusammenarbeit 2013-2016 des Bundes (Staatssekretariat für Wirtschaft SECO und Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA) verabschiedet. Damit wurde die strategische Ausrichtung und die finanzielle Grundlage für die Aktivitäten der Internationalen Zusammenarbeit in den kommenden vier Jahren festgelegt, sowie die Wichtigkeit der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen zu Gunsten von fortgeschritteneren Entwicklungsländern und der Ostzusammenarbeit bestätigt. Thematisch standen bei bilateralen Projekten und in Zusammenarbeit mit den multilateralen Entwicklungsbanken die grüne Wirtschaft, Steuern und Entwicklung sowie die Schaffung von Arbeitsplätzen im Vordergrund.

centrale et l'Union douanière Russie-Bélarus-Kazakhstan se sont poursuivies. Les Etats de l'AELE ont engagé des négociations de libre-échange avec le Vietnam et la Malaisie. Par ailleurs, l'approfondissement des accords existants gagne également en importance. Dans les négociations avec les grands pays émergents, notamment, l'équilibre des intérêts devient toujours plus épineux.

Vu les difficultés à clore en temps voulu le Cycle de Doha de l'OMC, lequel couvre un grand nombre de domaines, les négociations actuelles au sein de l'OMC portent avant tout sur la facilitation des échanges. Au niveau plurilatéral, la révision de l'Accord sur les marchés publics a été formellement approuvée. De premières discussions ont été engagées pour étendre l'Accord de l'OMC sur les technologies de l'information et en vue d'un éventuel accord plurilatéral sur les services. En outre, avec l'accession de la Russie, l'OMC compte un nouveau membre important.

Discussions renforcées autour des questions de durabilité et des matières premières

Lors de la Conférence des Etats parties à la Convention-cadre sur les changements climatiques qui s'est tenue en décembre 2012 à Doha, la Suisse s'est engagée à réduire les émissions de CO₂ au cours d'une deuxième période du Protocole de Kyoto. S'agissant des entreprises multinationales, des travaux sont en cours pour promouvoir l'application des Principes directeurs de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales actualisés en 2011. Ils sont centrés sur la réorganisation prévue du Point de contact national suisse (PCN). L'Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE) fondera en 2013 l'examen de la durabilité sociale et écologique des opérations sur les standards révisés de l'OCDE et de la Société financière internationale (SFI).

Au chapitre de l'accès aux matières premières, la Suisse s'engage, en particulier au niveau multilatéral, pour le respect des engagements internationaux. Dans le cadre de la coopération économique au développement, elle contribue à améliorer les conditions dans les pays en développement, afin que les revenus que les gouvernements tirent de l'extraction de matières premières profitent davantage aux mesures de développement. La Suisse soutient en outre des initiatives internationales visant à encourager les entreprises actives dans l'extraction de matières premières à adopter des pratiques plus responsables.

Confirmation de l'orientation stratégique et du financement de la coopération internationale

Durant l'année sous revue, le Parlement a adopté le message concernant la coopération internationale 2013-2016 de la Confédération (Secrétariat d'Etat à l'économie SECO et Direction du développement et de la coopération DDC). Il a ainsi confirmé l'orientation stratégique et le financement des activités de la coopération internationale au développement pour les quatre prochaines années, ainsi que l'importance des mesures de politique économique et commerciale en faveur des pays en développement avancés et de la coopération avec les pays de l'Est. Sous l'angle thématique, les projets bilatéraux et la collaboration avec les banques multilatérales de développement ont principalement porté sur l'économie verte, la fiscalité, le développement et la création d'emplois.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 18./19.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 18./19.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

13.009 Aussenpolitischer Bericht 2012

Aussenpolitischer Bericht 2012 vom 9. Januar 2013 (BBI 2013 977)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 9.1.2013

An seiner Sitzung vom 9. Januar 2013 hat der Bundesrat den Aussenpolitischen Bericht 2012 verabschiedet. Er bietet einen Gesamtüberblick über die Schweizer Aussenpolitik und legt Rechenschaft ab über die wichtigsten aussenpolitischen Aktivitäten der Schweiz im Jahr 2012. In seiner Struktur orientiert sich der Bericht an der Aussenpolitischen Strategie 2012-2015 des Bundesrats. Zudem behandelt der Bericht ein Schwerpunktthema, das den Beziehungen der Schweiz zu ihren Nachbarstaaten gewidmet ist.

Die Bedeutung, welche die Schweiz ihrer Nachbarschaftspolitik zumisst, kam im Berichtsjahr durch die hohe Intensität der Besuchsdiplomatie zum Ausdruck. Dabei fokussierte die Schweiz darauf, offene Fragen mit den Nachbarstaaten aktiv anzugehen und konstruktiv zu lösen. Namentlich im Fiskal- und im Verkehrsbereich wurden die Nachbarschaftsbeziehungen intensiv gepflegt. Neben einer Reihe von bilateralen Zusammenarbeitsfeldern arbeitet die Schweiz auch in multilateralen Fragen eng mit ihren Nachbarstaaten zusammen. Einen besonderen Stellenwert in den Beziehungen zu den Nachbarn nimmt die grenzüberschreitende regionale Zusammenarbeit ein, in der sich der Bund gemeinsam mit den Grenzkantonen engagiert.

Für die Schweiz als Land im Zentrum Europas ist ausserdem das Verhältnis zur EU von fundamentaler Bedeutung. Die Beziehungen zur EU waren auch im Berichtsjahr intensiv und insgesamt gut, wenn auch geprägt von teils kontroversen Sachthemen wie der Steuerproblematik, den institutionellen Fragen oder der Anwendung der Ventilklausel bei der Personenfreizügigkeit. Die laufenden Verhandlungen beispielsweise in den Bereichen öffentliche Gesundheit, Elektrizität und Handel mit CO₂-Ausstossrechten wurden fortgesetzt. Mit den Staaten Europas wurden auf bilateraler Ebene Möglichkeiten des verstärkten Austauschs und einer vertieften Zusammenarbeit erörtert.

Ein weiterer Schwerpunkt der schweizerischen Aussenpolitik bleibt das Engagement zugunsten der Stabilität in Europa und in der Welt. Ein wichtiger Meilenstein im Berichtsjahr war in diesem Zusammenhang die definitive Bestätigung, dass die Schweiz 2014 den OSZE-Vorsitz übernehmen wird. Von hoher Bedeutung war auch die Verabschiedung der Botschaft über die internationale Zusammenarbeit 2013–2016 durch das Parlament. Ausserdem trat der Bundesbeschluss über die Weiterführung der Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit in den Jahren 2012–2016 in Kraft. Im Bereich der globalen Finanz- und Steuerfragen hat die Schweiz 2012 ihre Strategie zur Stärkung der Integrität und der internationalen Akzeptanz des Finanzplatzes fortgeführt. Nicht zuletzt hat sich die Schweiz auch aktiv in die internationalen Prozesse zur Grünen Wirtschaft insbesondere auch im Rahmen der Konferenz der Vereinten Nationen über nachhaltige Entwicklung (Rio+20) eingebracht.

Auf globaler Ebene hat die Schweiz die bilateralen Beziehungen mit ihren strategischen Partnern in Asien, auf dem amerikanischen Kontinent, im Mittleren Osten und in Afrika weiter ausgebaut und intensiviert. Im multilateralen Bereich konnte

13.009 Rapport de politique étrangère 2012

Rapport sur la politique extérieure 2012 du 9 janvier 2013 (FF 2013 895)

CN/CE Commission de politique extérieure

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 9.1.2013

Lors de sa séance du 9 janvier 2013, le Conseil fédéral a approuvé le Rapport de politique extérieure 2012. Celui-ci donne une vue d'ensemble de la politique extérieure de la Suisse et expose les principales activités déployées dans ce domaine en 2012. La structure du rapport s'aligne sur celle de la Stratégie de politique étrangère 2012–2015 adoptée par le Conseil fédéral. Les relations entre la Suisse et les Etats voisins sont traitées en tant que thème prioritaire.

L'intensité des visites diplomatiques effectuées durant l'année sous revue reflète l'importance que la Suisse accorde à sa politique européenne de voisinage. Dans ce domaine, celle-ci se concentre sur une approche active et constructive visant à résoudre les questions en suspens, notamment dans le domaine fiscal et en matière de transports, où des efforts importants ont été déployés. Si elle s'implique dans les champs d'activités communs au niveau bilatéral, la Suisse travaille aussi en étroite collaboration avec ses voisins sur des questions de type multilatéral. La collaboration transfrontalière régionale, dans laquelle la Confédération s'engage en partenariat avec les cantons frontaliers, revêt une importance toute particulière. Les relations entre la Suisse et l'UE jouent un rôle fondamental pour la Suisse du fait de sa position au cœur de l'Europe. Elles ont été intenses et globalement bonnes durant l'année sous revue, même si la problématique fiscale, les questions institutionnelles ou l'application de la clause de sauvegarde dans le cadre de la libre circulation des personnes par exemple ont fait l'objet de controverses. Les négociations en cours, notamment dans les domaines de la santé publique, de l'électricité et du commerce des droits d'émission de CO₂, ont été poursuivies, et des possibilités de renforcer les échanges et d'approfondir la collaboration avec les Etats d'Europe sur une base bilatérale ont été mises en lumière.

L'engagement pour la stabilité en Europe et dans le monde constitue un autre thème prioritaire de la politique extérieure helvétique. La confirmation définitive que la Suisse assumera la présidence de l'OSCE en 2014 constitue une étape importante, tout comme l'approbation par le Parlement du Message concernant la coopération internationale de la Suisse 2013-2016. Par ailleurs, le Message concernant la continuation de mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine 2012–2016 est entré en vigueur. Dans le domaine des finances et de la fiscalité internationales, la Suisse a poursuivi sa stratégie visant à renforcer l'intégrité et l'acceptation au niveau mondial de la place financière helvétique. Enfin, la Suisse s'est également activement impliquée dans les processus internationaux visant le développement de l'économie verte, notamment dans le cadre de la Conférence des Nations Unies sur le développement durable (Rio+20).

A l'échelle mondiale, la Suisse a développé et intensifié ses relations bilatérales avec ses partenaires stratégiques en Asie, sur le continent américain, au Moyen-Orient et en Afrique. Dans le domaine multilatéral, elle a fêté les dix ans de son adhésion à l'ONU. La Suisse poursuit son engagement en faveur de réformes du système onusien et soutient en particulier la réforme du Conseil de sécurité. Elle plaide également pour

sie im Berichtsjahr den zehnten Jahrestag ihres UNO-Beitritts feiern. Die Schweiz führt ihr Engagement für UNO-Reformen fort und setzt sich namentlich für die Reform des Sicherheitsrates ein. Sie plädiert zudem für eine Verbesserung der internationalen Sicherheit, eine weitere Priorität der UNO für das nächste Jahrzehnt. Hier ist etwa die Zustimmung der Schweiz zum Memorandum von Algier zu erwähnen, das die Terrorismusbekämpfung und die Prävention von Entführungen verstärken will. Der Aussenpolitische Bericht 2012 zeigt ausserdem auf, welche Lösungsbeiträge die Schweizer Aussenpolitik in Bereichen der globalen Themen wie Bildung, Forschung und Innovation, Umwelt, Verkehr, Energie und Gesundheit geleistet hat.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 18./19.02.2013 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission noch keine Beschlüsse gefasst.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

l'amélioration de la sécurité internationale qui est une des autres priorités de l'ONU pour la prochaine décennie. On peut par exemple citer l'adoption par la Suisse du Mémorandum d'Algier qui renforce la lutte contre le terrorisme international et les prises d'otages. Enfin, le Rapport de politique extérieure 2012 expose aussi les propositions de solution que la politique extérieure suisse a amenées dans des domaines de portée mondiale tels que l'éducation, la recherche, l'innovation, l'environnement, les transports, l'énergie et la santé.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 18./19.02.2013.

A la clôture de rédaction, la commission n'a pas encore pris de décisions.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire, 031 324 75 49
apk.cpe@parl.admin.ch

13.010 Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der NATO vom 31. Dezember 2012

Das Schweizer Parlament gehört der Parlamentarischen Versammlung der NATO (NATO-PV) seit dem 31. Mai 1999 als assoziiertes Mitglied an. Die Schweizer Delegation kann somit an fast allen Tätigkeiten der Ausschüsse und Unterausschüsse, an allen thematischen Seminaren sowie an den zwei Vollversammlungen pro Jahr teilnehmen. An Letzteren können auch die assoziierten Mitglieder Resolutionsentwürfe vorlegen und Änderungsanträge zu Resolutionen einreichen; allerdings können sie sich weder an Abstimmungen noch an Wahlen beteiligen. Als neutrales Land kann und will die Schweiz nicht Vollmitglied der Versammlung werden.

Die Schweizer Parlamentarierdelegation bei der NATO-PV hat ihre Rechtsgrundlage in der neuen Verordnung der Bundesversammlung über die Pflege der internationalen Beziehungen des Parlamentes (VPiB). Mit dieser Verordnung wurde u. a. eingeführt, dass der vorliegende Bericht gemäss Artikel 9 Absatz 2 VPiB von den Sicherheitspolitischen Kommissionen der beiden Räte vorberaten wird. Da die Verordnung erst vor Kurzem in Kraft getreten ist, konnte noch kein Meinungsaustausch mit den Aussenpolitischen Kommissionen stattfinden. Die erste Diskussion in dieser Sache ist für 2013 vorgesehen. Wie auch die anderen parlamentarischen Delegationen bei internationalen Organisationen hat die NATO-PV-Delegation ein Reglement, das den Umfang ihrer Tätigkeiten festschreibt.

Zusammensetzung der Schweizer Delegation 2012:

Präsidentin: Nationalrätin Chantal Galladé

Vizepräsident: Ständerat Hans Hess

Mitglieder: Nationalrat Thomas Hurter und Ständerat Alex Kuprecht

Ersatzmitglieder: Nationalrat Jakob Büchler und Ständerat Roberto Zanetti. Ständerat Zanetti wurde ab der Wintersession durch Ständerat Peter Bieri ersetzt.

Im Jahr 2012 nahm die Schweizer Delegation bei der NATO-PV an folgenden Anlässen teil:

- Frühjahrstagung vom 25. bis - 28. Mai 2012 in Tallinn, Estland (Nationalrätin Chantal Galladé, Nationalräte Thomas Hurter und Jakob Büchler, Ständeräte Hans Hess und Alex Kuprecht);
- Jahrestagung vom 9. bis - 12. November 2012 in Prag, Tschechische Republik (Nationalrätin Chantal Galladé, Nationalrat Thomas Hurter, Ständeräte Hans Hess und Peter Bieri).

Antrag der Delegation

Wir beantragen Ihnen, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

13.010 Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN du 31 décembre 2012

Le Parlement suisse possède le statut de membre associé auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN (AP-OTAN) depuis le 31 mai 1999. La délégation suisse peut ainsi prendre part à presque toutes les activités des commissions et des sous-commissions, à tous les séminaires ainsi qu'aux sessions plénières qui ont lieu deux fois l'an. Durant ces dernières, les membres associés sont autorisés à présenter des projets de résolution et des propositions d'amendement aux résolutions au même titre que les membres à part entière ; ils n'ont par contre pas le droit de participer ni aux votes ni aux élections. En tant que pays neutre, la Suisse ne peut et ne veut devenir membre à part entière de l'Assemblée.

La Délégation parlementaire suisse auprès de l'AP-OTAN trouve sa base légale dans la nouvelle ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales au niveau parlementaire (ordonnance sur les relations internationales, ORint). Parmi les nouveautés, signalons que le présent rapport a été soumis à l'examen préalable des Commissions de la politique de sécurité des deux chambres, conformément à l'article 9, alinéa 2 ORint. En revanche, cette dernière est trop récente pour qu'un échange de vues sur les thèmes importants ait pu avoir lieu avec les Commissions de politique extérieure. La première discussion en la matière est prévue pour 2013. Au même titre que les autres délégations parlementaires auprès d'organisations internationales, la délégation AP-OTAN possède un règlement qui fixe le cadre de ses activités.

Composition de la délégation en 2012 :

Présidente : Chantal Galladé, conseillère nationale.

Vice-président : Hans Hess, conseiller aux Etats.

Membres : Thomas Hurter, conseiller national et Alex Kuprecht, conseiller aux Etats.

Membres suppléants : Jakob Büchler, conseiller national et Roberto Zanetti, conseiller aux Etats. A noter que le conseiller aux Etats Zanetti a été remplacé à partir de la session d'hiver par le conseiller aux Etats Peter Bieri.

En 2012, les représentants de la Délégation suisse auprès de l'AP-OTAN ont participé :

- à la session de printemps à Tallinn, Estonie (du 25 au 28 mai 2012 ; Chantal Galladé, conseillère nationale, Thomas Hurter, conseiller national, Jakob Büchler, conseiller national, Hans Hess, conseiller aux Etats et Alex Kuprecht, conseiller aux Etats) ;
- à la session annuelle à Prague, République tchèque (du 9 au 12 novembre 2012 ; Chantal Galladé, conseillère nationale, Thomas Hurter, conseiller national, Hans Hess, conseiller aux Etats et Peter Bieri, conseiller aux Etats).

Proposition de la délégation

Nous vous proposons de prendre acte du présent rapport.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

13.018 Innere Sicherheit. Klärung der Kompetenzen. Bericht des Bundesrates

Bericht des Bundesrates in Erfüllung des Postulats Malama 10.3045

Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.03.2012

Bern. Der Bundesrat will bei der inneren Sicherheit die Kompetenzaufteilung zwischen Bund und Kantonen klarer regeln. Er hat am Freitag einen entsprechenden Bericht verabschiedet. Namentlich beim Staatsschutz, bei der zivilen Unterstützung durch die Armee, bei den sicherheits- und kriminalpolizeilichen Aufgaben des Bundes und bei den Sicherheitsaufgaben im Zoll- und Grenzbereich sollen die rechtlichen Grundlagen bereinigt werden. Dafür schlägt der Bundesrat Änderungen oder Präzisierungen der gesetzlichen Bestimmungen sowie Anpassungen der Bundesverfassung vor.

Die bestehenden Strukturen und Kompetenzen im Bereich der inneren Sicherheit sind komplex und unübersichtlich; zudem wird oft kritisiert, dass der Bund seine Kompetenzen überschreite. Der Bundesrat ist sich der Bedeutung einer reibungslosen und effizienten Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen im Sicherheitsbereich bewusst. In der Beantwortung des Postulats Malama (10.3045) hat er daher die Zuständigkeiten und die Praxis analysiert und Lösungsvorschläge formuliert, wie festgestellte Mängel in der Kompetenzaufteilung behoben werden könnten.

Darüber hinaus liefert der Bericht eine umfassende Grundlage für eine vertiefte Auseinandersetzung mit den zukünftigen Herausforderungen im Sicherheitsbereich, die zeigen soll, ob es grundlegendere Anpassungen in der Sicherheitsarchitektur der Schweiz braucht.

Staatsschutz soll ausdrückliche Verfassungsgrundlage erhalten

Die geltende Bundesverfassung enthält keine Bestimmung, die dem Bund eine Kompetenz im Staatsschutzbereich zuweist; die Staatsschutzfähigkeit des Bundes stützt sich ausschliesslich auf eine ungeschriebene Verfassungsnorm. Dies schafft Unsicherheiten bezüglich des Umfangs, der Tragweite und der Grenzen dieser Bundeszuständigkeit. Der Bundesrat schlägt deshalb die Schaffung einer ausdrücklichen Verfassungsgrundlage vor, die in diesem sensiblen Bereich Transparenz und Klarheit schafft.

Militär soll Polizei und weitere zivile Behörden unterstützen

Für die Abwehr von Gefahren für die öffentliche Sicherheit und Ordnung sind in erster Linie die Kantone zuständig. Bei der Durchführung von Grossanlässen, wie der EURO 08 oder dem WEF, stossen die Kantone jedoch mit ihren personellen und finanziellen Ressourcen an Grenzen. Der Bundesrat erachtet eine Unterstützung der Kantone durch die Armee bei Ereignissen und Veranstaltungen, die sich mit den vorhandenen Polizeikräften nicht erfüllen lassen, als unabdingbar. Er will jedoch die Voraussetzungen für derartige subsidiäre Einsätze der Armee in der Militärgesetzgebung präzisieren. Darüber hinaus soll geprüft werden, ob eine neue Unterstützungsaufgabe des Bundes geschaffen werden soll. Diese Unterstützungsaufgabe käme in Situationen zum Tragen, in denen die zivilen Behörden von vornherein über zu wenig Ressourcen verfügen.

13.018 Sécurité intérieure. Clarification des compétences. Rapport du Conseil fédéral

Rapport du Conseil fédéral donnant suite au postulat Malama 10.3045

Communiqué du Conseil fédéral du 02.03.2012

Berne. Le Conseil fédéral veut améliorer la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons dans le domaine de la sécurité intérieure. Il a approuvé vendredi un rapport contenant des propositions d'adaptation des bases légales concernant la protection de l'Etat, l'appui de l'armée aux autorités civiles, la répartition des tâches de police de sécurité, de police judiciaire et de police criminelle et la répartition des tâches douanières et de surveillance des frontières. Il propose à cet effet des adaptations des dispositions légales en vigueur et de la Constitution.

Les structures et les compétences actuelles dans le domaine de la sécurité intérieure se caractérisent par leur complexité et leur opacité. La Confédération est par ailleurs régulièrement accusée d'outrepasser ses compétences en la matière. Aux yeux du Conseil fédéral, il est important que la Confédération et les cantons collaborent efficacement dans le domaine de la sécurité. Dans son rapport qui fait suite au postulat Malama (10.3045), le gouvernement a analysé les compétences et la pratique actuelles et formulé une série de propositions pour combler les lacunes constatées dans la répartition des compétences.

Ce rapport constitue en outre une base solide pour procéder à un examen approfondi des défis à venir en matière de sécurité. Il s'agira de déterminer si des adaptations fondamentales des structures en place s'imposent.

Protection de l'Etat : une disposition explicite dans la Constitution ?

La Constitution ne contient aucune disposition attribuant à la Confédération une compétence dans le domaine de la protection de l'Etat : l'activité de la Confédération en la matière se fonde exclusivement sur une norme non écrite. Il en résulte des incertitudes concernant l'étendue, la portée et les limites de ses compétences. Le Conseil fédéral propose de créer une disposition constitutionnelle expresse afin d'améliorer la transparence dans ce domaine sensible.

L'armée devrait appuyer la police et les autorités civiles

Les cantons sont en première ligne pour affronter les dangers qui menacent la sécurité et l'ordre publics. Il leur manque toutefois les ressources financières et humaines nécessaires pour assurer seuls la sécurité lors d'événements majeurs, comme l'Euro 2008 et la réunion annuelle du Forum économique mondial. Le Conseil fédéral estime indispensable que l'armée les appuie lors de telles manifestations. Il entend toutefois préciser dans la loi sur l'armée les conditions d'une intervention à titre subsidiaire des forces armées. Il examinera également l'opportunité de prévoir une nouvelle tâche d'appui que la Confédération assurerait s'il s'avérait d'emblée que les autorités civiles ne disposent pas des ressources nécessaires.

Clarification des tâches de police judiciaire de la Confédération

Le Conseil fédéral veut créer une base constitutionnelle pour permettre à la Confédération d'assumer des tâches de police judiciaire dans la phase préparatoire des procédures

Kriminalpolizeiliche Aufgaben des Bundes rechtlich besser abstützen

Der Bundesrat will für die Wahrnehmung der kriminalpolizeilichen Aufgaben durch den Bund im Vorfeld von Strafverfahren eine Verfassungsgrundlage schaffen. Diese soll klare und restriktive Regeln für ein Tätigwerden des Bundes enthalten, welche die Kompetenzen der Kantone respektieren. Die Arbeiten zum Erlass eines Polizeiaufgabengesetzes sollen fortgesetzt werden. Damit will der Bundesrat das zersplitterte Polizeirecht auf Bundesebene zusammenführen und Regelungslücken schliessen.

Der Bundesrat will ferner den Kantonen die notwendige Unterstützung bei der Erfüllung von Schutzaufgaben leisten, die aus internationalen Verpflichtungen entstehen (z.B. Botschaftsschutz). Zu diesem Zweck will er die geltenden gesetzlichen Grundlagen überarbeiten. Schliesslich will der Bundesrat in der Bundesgesetzgebung präzisieren, welche Sicherheitsaufgaben im Zoll- und Grenzbereich durch den Bund bzw. durch die Kantone vollzogen werden.

In der interdepartementalen Arbeitsgruppe, die den Bericht unter der Federführung des EJPD erarbeitet hat, haben auch Vertreterinnen und Vertreter der Kantone mitgewirkt.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 08.01.2013 getagt.

Sie beantragt mit 15 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen den Bericht im Plenum zu traktandieren.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

pénales. Cette disposition délimitera précisément les règles d'intervention de la Confédération, de sorte qu'elle n'empiète pas sur les compétences des cantons. Les travaux relatifs à la loi sur les tâches de police doivent être poursuivis. Le Conseil fédéral entend ainsi mettre un terme à la dispersion des normes fédérales et compléter ponctuellement le droit en vigueur.

Le Conseil fédéral entend par ailleurs adapter les dispositions légales pertinentes afin que les cantons reçoivent l'assistance dont ils ont besoin pour remplir les tâches de protection qui leur incombent et qui découlent du droit international (protection des ambassades par ex.). Enfin, il veut adapter la législation fédérale relative aux douanes et à la surveillance des frontières afin de préciser la répartition des tâches de sécurité entre la Confédération et les cantons.

Le groupe de travail interdépartemental chargé de rédiger le rapport, sous la houlette du DFJP, comptait aussi des représentants des cantons.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s'est réunie le 08.01.2013.

Elle propose avec 15 voix contre 4 et 2 abstentions de mettre ce rapport à l'ordre du jour du plenum.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

13.019 Strategie Bevölkerungsschutz und Zivilschutz 2015+

Medienmitteilung des Bundesrates vom 09.05.2012

Die Schweiz will sich besser auf die Bewältigung von Katastrophen und Notlagen vorbereiten – dies ist das Ziel der neuen Strategie zum Bevölkerungsschutz und Zivilschutz. Der Bundesrat hat an seiner heutigen Sitzung den Bericht verabschiedet, der die Strategie für den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz für die Zeit nach 2015 festlegt, dies nachdem vorgängig dazu eine Vernehmlassung durchgeführt wurde.

Der Bundesrat hat den Bericht verabschiedet, der die Strategie für den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (ein Element des Bevölkerungsschutzes, neben Polizei, Feuerwehr, Gesundheitswesen und technischen Betrieben) für die Zeit nach 2015 festlegt, dies nachdem vorgängig dazu eine Vernehmlassung durchgeführt wurde. Diese hat gezeigt, dass der Bevölkerungsschutz und der Zivilschutz als Instrumente zur Bewältigung von Katastrophen und Notlagen im Grundsatz nicht umstritten sind. Der vorliegende Bericht hat grossmehrheitlich Zustimmung gefunden und wird von den meisten Vernehmlassungsteilnehmern als grundsätzlich richtig und als gute Grundlage für die Weiterentwicklung des Verbundsystems Bevölkerungsschutz und des Zivilschutzes erachtet.

Weitgehende Zustimmung findet der Bericht insbesondere bei den Kantonen. Dies zeigt, dass es der paritätisch besetzten Projektgruppe gelungen ist, mit dem Bericht eine tragfähige Basis für die gemeinsame Weiterentwicklung des Verbundsystems Bevölkerungsschutz und der Partnerorganisation Zivilschutz zu schaffen - eines der übergeordneten Ziele des Projekts.

Die im Bericht skizzierten Massnahmen für die Weiterentwicklung des Bevölkerungsschutzes und des Zivilschutzes müssen nun im Detail ausgearbeitet und konkretisiert werden. Das wird wiederum, wie bereits die Erarbeitung der Strategie, in enger Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen erfolgen. Dazu wird je eine breit abgestützte Arbeitsgruppe für den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz eingesetzt, welche Umsetzungskonzepte erarbeiten sollen. Zudem wird eine ebenfalls breit abgestützte Studiengruppe eingesetzt, die das Dienstpflichtmodell überprüfen und Vorschläge für ein möglichst gerechtes und an den realen Bedürfnissen ausgerichtetes System ausarbeiten soll.

Übersicht über die neuen Elemente der Strategie

Im Bevölkerungsschutz:

- stärkere Koordination zwischen den verschiedenen Partnerorganisationen auf gesamtschweizerischer Ebene durch das BABS;
- Bezeichnung klarer, zentraler Ansprechstellen auf Stufe Bund und Kantone für den Alltag und die Ereignisbewältigung (im Sinne von „Eingangs- und Ausgangstoren“);
- Schaffung und Betrieb eines gemeinsamen elektronischen Lageverbundsystems;
- Einsetzung einer Studiengruppe zur Überprüfung des Dienstpflichtsystems, um Möglichkeiten auszuarbeiten, wie das derzeitige System verbessert werden könnte;
- Bereinigung gewisser Schnittstellen zwischen den einzelnen Partnerorganisationen, aber auch mit Dritten, wie z.B. privaten Betreibern kritischer Infrastrukturen.

13.019 Stratégie de la protection de la population et de la protection civile 2015+

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 09.05.2012

La Suisse entend améliorer sa préparation dans la maîtrise des catastrophes et des situations d'urgence – tel est le but de la nouvelle stratégie pour la protection de la population et la protection civile. Le Conseil fédéral, lors de sa séance d'aujourd'hui, a approuvé le rapport établissant la stratégie applicable à l'horizon 2015 et au-delà pour la protection de la population et la protection civile, après qu'une procédure de consultation a été lancée au préalable à ce sujet.

Le Conseil fédéral a approuvé le rapport établissant la stratégie applicable à l'horizon 2015 et au-delà pour la protection de la population et la protection civile (un élément de la protection de la population, en plus des corps de police et des sapeurs-pompiers, de la santé publique et des services techniques), après qu'une procédure de consultation a été lancée au préalable à ce sujet. Cette dernière a montré que la protection de la population et la protection civile sont, en principe, des instruments incontestables de la maîtrise des catastrophes et des situations d'urgence. Le rapport a rencontré un très large soutien et la plupart des participants à cette procédure ont estimé que le rapport est pertinent sur le fond et offre une bonne base pour le développement du système coordonné de protection de la population et celui de la protection civile.

Ce sont les cantons qui ont tout particulièrement soutenu le rapport. Cela montre que le groupe de projet, composé paritairement, a réussi, par son rapport, à créer une base solide pour le développement commun de la protection de la population et de la protection civile, lequel constitue un des buts majeurs de ce projet.

Les mesures pour le développement de la protection de la population et de la protection civile décrites dans le rapport doivent désormais être peaufinées puis concrétisées. Comme lors de l'élaboration de la stratégie, cela s'effectuera une fois encore dans le cadre d'une étroite collaboration entre la Confédération et les cantons. Pour ce faire, la protection de la population et la protection civile disposeront chacune d'un groupe de travail largement étayé et chargé d'élaborer des concepts de mise en œuvre. En outre, un groupe de réflexion tout aussi largement étayé examinera le modèle de l'obligation de servir et devra émettre des propositions pour que le système soit le plus équitable possible et tienne le mieux compte des besoins réels.

Aperçu des nouveaux éléments de la stratégie

Pour la protection de la population

- Coordination renforcée par l'OFPP au niveau national entre les diverses organisations partenaires.
- Désignation claire d'organes de contact centraux à l'échelon de la Confédération et des cantons pour traiter les affaires quotidiennes et la gestion des événements (servant de « portes d'entrée et de sortie »).
- Création et exploitation d'un système électronique commun de suivi coordonné de la situation.
- Mise sur pied d'un groupe de réflexion pour examiner le système de l'obligation de servir afin de trouver des possibilités d'amélioration du système actuel.
- Clarification de certaines interfaces entre les diverses organisations partenaires ou impliquant des tiers comme les exploitants privés d'infrastructures critiques.

Im Zivilschutz

- Überprüfung des Dienstpflichtsystems, mit der auch geklärt werden soll, ob und wie gewisse Benachteiligungen im Zivilschutz behoben werden könnten;
- Überprüfung und Anpassung der aktuellen Bestände, die tendenziell verkleinert und sich noch stärker an den realen Bedrohungen und Bedürfnissen ausrichten sollen;
- Schaffung interkantonaler Stützpunkte, in denen spezialisierte personelle und materielle Mittel zusammengelegt werden sollen, ohne die Mittel der Armee zu duplizieren;
- Erarbeitung von Interoperabilitätskriterien, damit sichergestellt ist, dass der Zivilschutz auch interkantonal oder national eingesetzt werden kann.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 05.11.2012 getagt.

Sie beantragt mit 12 zu 1 Stimme bei 2 Enthaltungen den Bericht im Plenum zu traktandieren.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch

Pour la protection civile.

- Examen du système de l'obligation de servir, entre autres dans le but de clarifier s'il est possible de pallier certains inconvénients auxquels la protection civile est confrontée et, le cas échéant, de quelle manière.
- Examen et adaptation des effectifs actuels qui ont tendance à s'amenuiser et qui devraient davantage se déterminer en fonction des menaces et des besoins réels.
- Création de centres de renfort cantonaux devant regrouper des moyens personnels et matériels spéciaux sans dupliquer ceux de l'armée.
- Etablissement de critères d'interopérabilité pour assurer la possibilité d'engager la protection civile tant au niveau intercantonal que national.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s'est réunie le 05.11.2012.

Elle propose avec 12 voix contre 1 et 2 abstentions de mettre ce rapport à l'ordre du jour du plenum.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28
sik.cps@parl.admin.ch